中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五六四號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹壹〇號・中區分處：荷李活街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七七六號

大罷工前夕波蘭動亂一觸即發

軍隊奉命鎮壓 全國鄉區戒備

波共官員指責工會貪得無厭 要求結束罷工恢復經濟秩序

（美聯社華沙廿六日電）波蘭精銳部隊現正派源開往二千多個村莊，設法協助解決食品缺乏的問題。此次食品匱乏之，已激起該國廿五萬工人採取野貓式罷工行動。精銳部隊乃奉政府之命，協助解決地區衝突事件。波蘭勞工部長賽西克指責團結自由工會運用敲詐手段，並要求該工會組織結束罷工行動。他指出，團結工會的罷工矛頭不但對準政府的命脈，而且對準整個波蘭社會的命脈。賽西克日昨在全國電視台發表聲明，作上述表示。他同時說，波蘭部長會議要求結束罷工，以便從大災難中拯救波蘭社會。除了提及野貓式罷工之外，賽西克顯然是指團結工會所發起工人在本週三舉行一小時警告性罷工。此次罷工乃旨在抗議食品缺乏和警察干預。

波蘭軍隊行動迅速 保證食品供應 一瓦解動亂危機

（合衆國際社華沙廿六日電）軍隊星期一日實際上接管了二千個鄉村和市鎮的政府，以恢復經濟秩序及使糧食的分配快速進行，當局說，此舉較獨立團結工會所下令舉行的全國性罷工一小時早了兩天。行政部長胡巴魯斯基星期日在波蘭電視台說，政府星期五日下令部署軍隊，以鎮壓「街頭的騷動」，以保證運輸的暢通。他說：「軍隊的首要職責，是保證糧食能運抵市場及使國家作好渡過冬季的準備」，政府曾屢次發出警告，說今冬可能出現嚴重缺糧的情形。胡巴魯斯基說，軍隊「將利用他們的組織能力來使工業製成品和農產品的供應迅速運到市場供應。胡巴魯斯基說，軍隊，特種部隊的服役期，已延長了兩個月，和將會保證「憲法秩序和法律」，這是一種「緊急」時期的「緊急措施」。未來一星期，將是波蘭危的下一轉變的重要時期。

溫伯格强烈譴責 蘇幕後唆擺波共 派軍隊鎮壓動亂 聲言繼續關注波蘭局勢發展

（法新社華盛頓廿六日電）美國國防部長溫伯格指責蘇聯在幕後策劃，使波蘭政府決定派軍隊到各地區維持秩序。溫伯格由蘇格蘭參加「北大西洋公約組織」部長級會議歸來後，在記者招待會上提出上述譴責，他並且說，莫斯科此時似乎企圖推動波蘭政府對波蘭團結工會採取鎮壓措施，是以，必須繼續關注波蘭局勢之發展。溫伯格又說，雖然蘇聯在表面上採取很微妙的態度對待波蘭局勢，但是，最危險的是波蘭政府可能會因受唆使或威脅而採取高度嚴厲的鎮壓手段。不過，溫伯格指出，此刻波蘭政府切望通過談判來解決矛盾，但願談判能繼續進行。

（合衆國際社華盛頓廿六日電）美國防部長溫伯格今天說：波共政府面臨被蘇聯强迫採取更高壓的手段，對付波蘭人民的「重大危機」。他說：還有一個「更大的危機」是蘇聯武裝干涉波蘭。這是他結束十一天來的歐洲之行，飛抵安得魯美空軍機場，招待記者之時所說的。他還說：他極希望波蘭人民與政府能夠自己設法解決前途問題。被問起他對波蘭現局之看法，他答稱：現在看來，最危險之事，莫過於波蘭政府被誘，或被迫，對波蘭人民採取高壓手段。他說：蘇聯武裝干涉波蘭帶來的危險，當然更大。

（法新社華沙廿六日電）波蘭通訊社說：波共中委會書記兼政治局成員的巴西柯斯基指波蘭工會一直接受「反共機構」的錢財。他在波蘭西部的波茲南地方發表演說內稱：波蘭獨立團結工會以削弱社會主義力量，及反抗蘇維埃為報答「送錢機構」的方式。但他未言明他所指的是甚麼「反共機構」，此人一向被視為波共領導階層中的溫和派。

美參院領袖預測樂觀 售沙地雷達飛機 列根將獲勝通過

（路透社華盛頓廿六日電）美國參議院多數派領袖貝加說，他相信列根總統將可於週三贏取國會通過，將先進的雷達警告飛機賣給沙特阿拉伯。他於一項電視訪問中說，在有一百名參議員的參院中，反對該項售賣的人，不足五十名。雖則曾有五十一名參議員在公開紀錄上說過他們會投反對票的。列根總統提出的八十五億元的交易建議，於週三表決時，必須取得參院多數的票數，才能通過，否則便會受阻。此項交易，包括出售五架有空中先期警告系統的雷達偵察機在內。衆議院早已以壓倒的多數，否決了該項交易，如果參院也這樣做的話，則將是國會行使其特權否決主要的武器售賣的首次。貝加說：他相信五十名反對的參議員中，有些可能於投票前改變主意。列根總統將作最後一次的游說努力，白宮發言人說：總統於週三下午五點在該項建議付諸表決前，與十八位參議員作個別會談。

西歐反核浪潮澎湃 溫伯格稱途徑錯誤 强調實力維護和平 遊行大示威不會改變政府決策

（合衆社愛爾蘭山農廿六日電）美國防部長溫格伯宣稱：他尊重反對核子武器的示威權利，但他認為裁軍是維護世界和平的錯誤方法。溫氏說：「我剛剛想起，求取和平的正確方法，是一定要擁有足以阻截攻擊的堅强實力。這就是這麽多年來我們經由北大西洋公約組織，維持和平的方法」。溫氏剛在參加愛爾蘭的北大西洋公約組織的兩天會議後，遄程返美途經此間，稍作停留。他說：「我們相信，假如我們仍然團結堅定，在未來一樣可以維護世界和平」。溫格伯稱：他認為週末發生於歐洲的反核子示威，係一件好事。他說：「這是一個明顯的印象，這些國家有實踐的能力，而且有言論的自由」。他重申他反對核子裁軍，并謂無論是任何情況，每個人都是在追求避免戰爭的同一目標。他說：「我們大家，示威人士和其他任何人，都是抱有相同的目標。我們大家都需要避免戰爭，祇不過是去做這件事的方法不同而已。有很多非常忠誠的人民。有些示威份子另有動機，但無論如何，我尊重他們要說甚麽就說甚麽的權利」。溫氏在較早時從倫敦希路機場動身時，曾談及星期六的倫敦示威遊行一事。他說：「任何足以號召十五萬人參加遊行示威的事，都值得重視，但這樣並不會改變一個政府的政策」。

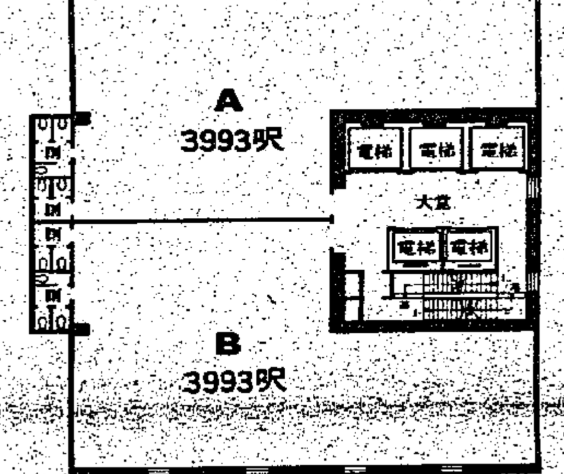
（合衆國際社巴黎廿六日電）數以千計青年，週日分別在巴黎和布魯塞爾舉行，諡責美國在西歐部署潘興飛彈，同時亦帶有反對蘇聯早已對正歐洲而置的SS二零型飛彈的情緒。這次的示威遊行，是星期六分別在倫敦和羅馬數以萬許羣衆舉行示威的持續行動。不過，大部分都是反美的示威標語，其中包括一幅標語說：「憎恨列根」。

比京反核示威遊行 比京布魯塞爾羣衆發動反美及反對在歐洲部署核彈示威，高舉美總統人像在街頭遊行。（合衆國際社）

上葵涌工廠地王

葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段 （華孚製衣廠隔鄰）

萬美達工業大廈



- 一樓全層停車場，貨櫃車直達
- 4樓以上每層祇兩個單位
- 高速電梯五部，上落貨快捷

洽購處：萬美達地產有限公司
新界沙田火炭道禾香街9-15號力堅工業大廈地下
電話：0-621785 0-622971 地盤 0-212190

預售期內・售出過半・祇餘少量單位
仍照特價優待・欲購從速
建至二樓、準一九八三年初完成

付款辦法：

首期交樓價	5 %
建至5樓時交樓價	5 %
建至12樓時交樓價	3 %
建至19樓時交樓價	3 %
建至26樓時交樓價	3 %
建至32樓時交樓價	3 %
建至天面時交樓價	3 %

建築期內不計利息

所餘樓價75%有入伙紙時一次付清・或銀行辦理分期

八二年中入伙

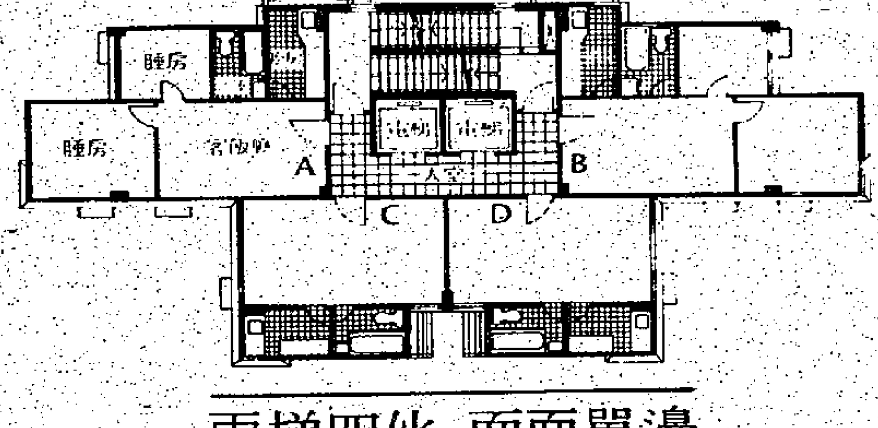
嘉順大廈

九龍深水埗大埔道194-196號

實易買樓—年息12%

為响應港督施政佈告，推行「居者有其屋」計劃。本公司已與「億萬財務有限公司」協議，提供「實易買樓」優惠貸款條件予「嘉順大廈」業主。

面積	首期	入伙後每月供款		
		第一年	第二年	第三年
280呎	$14,350	$2,369	$2,640	$2,931
360呎	$17,640	$2,912	$3,245	$3,603
560呎	$26,880	$4,438	$4,945	$5,491



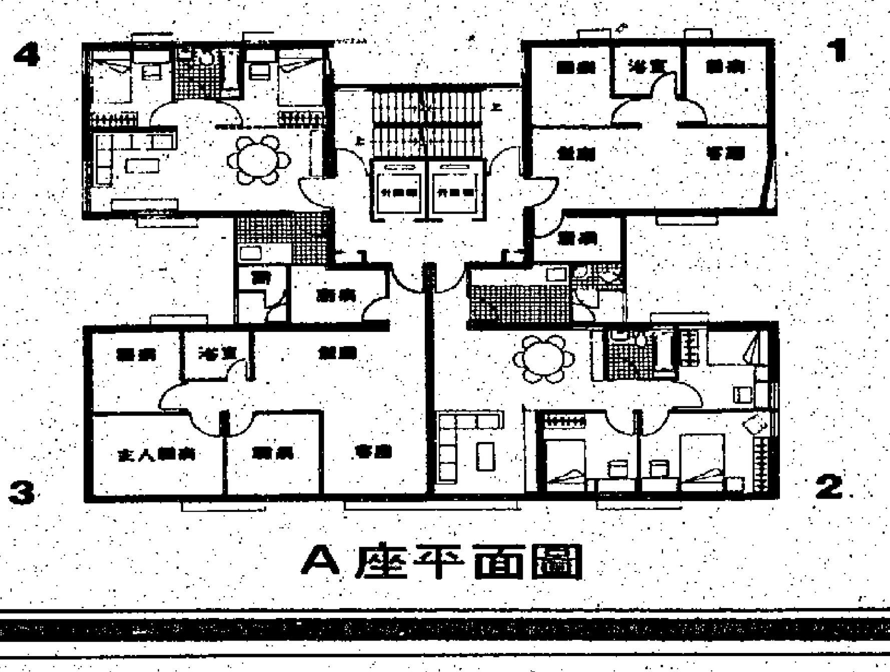
兩梯四伙 面面單邊
專人管理 鄰近地鐵

洽購處：嘉年地產有限公司
香港畢打街中建大廈1602室 電話：5—256051

光超台

北角砲台山道口

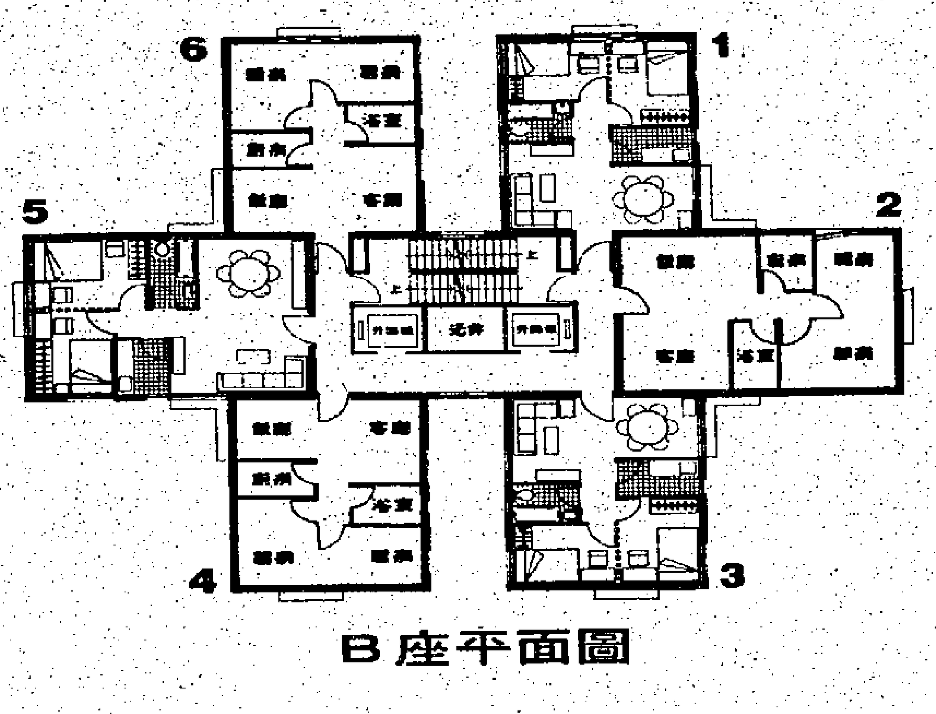
即日發售
平通北角



A座平面圖

每呎只售745元起
呎碼有552至1,037呎

鋁質窗門 柚木地板 乳膠牆身
暗線電燈 顏色潔具 防盜系統



B座平面圖

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-785337

人亡政息江山依舊
中共準備修憲
廢除人民公社
下月召開人代大會將有所決定
毛澤東手訂政策快要烟消雲散

（路透社北京廿六日電）外交界消息人士今日宣稱，下月舉行的全國人民代表大會，預料會討論急切重組毛澤東人民公社制度結構。該等消息人士說，北京中共政府現正準備修訂憲法，以便解除全國五萬個人民公社的行政權力，重新設立地區及城鎮舊制，因爲此種制度已爲人民公社所取代。河南省一位共黨領導幹部最近曾經提出要廢除公社制度。公社制乃由毛澤東構想出來，並成爲中國大陸八億農民走農業集體化道路的理論。該等消息人士又說，依照共黨官員之說法，人民公社可能會以經濟單位繼續存在。然而，外國專家們說，一旦剝奪行政權力，公社就會變爲死物，即使存在，亦乃是名存實亡。其經濟決定權操縱在集體組織手中。

自推行四化以來
大陸吸收外資
約有七億美元

（路透社北京二十六日電）一份報章今日稱，自從中共與外國公司合作投資的計劃，於兩年前首次獲得批准以來，這種合作方式已吸引了差不多七億美元的外來投資。光明日報稱，在六月底共有廿八宗與外國股東合作發展的計劃在中共設立。二十八間合作經營的公司除總共二億四千萬美元的投資外，尚吸引總數一億九千七百萬美元的外國資金及貸款。報章稱，大約有三百三十間合作形式的企業，亦於去年底設立起來。這些企業吸引外來投資共達五億美元。合作投資方式是中共與外國股東公司，以契約爲基礎的形式來設立的，同時合作公司包括着共同持有股份以及利潤分配。報章稱，大多數的合作公司是投資於紡織、糧食，家庭電器用品以及旅遊方面，同時其中一些已開始賺得利潤。

趙紫陽在墨西哥城說
南北會議困難重重
全球談判不易實現
會晤墨國總統及下屆總統候選人

（特訊）墨西哥城二十五日電：趙紫陽今天在這裏說，剛剛結束的關於合作與發展的國際會議有某些成就。但是看來，要實現全球談判，還需要克服許多困難，進行堅持不懈的鬥爭，還需要發展中國家加強團結，密切配合，發達國家也應順應潮流予以合作。趙紫陽在參加這次坎昆舉行的會議以後，正在對墨西哥進行正式友好訪問。這是他應新華社記者之請對坎昆會議發表的評論。

（特訊）墨西哥城二十六日電：趙紫陽今天上午和墨西哥總統洛佩斯·波蒂略舉行了第一次會談。會談的氣氛是誠摯的和友好的。雙方就一九七八年洛佩斯·波蒂略總統訪華以來的國際形勢、地區形勢的變化深入廣泛地交換了意見。雙方還就剛剛結束的坎昆會議的成就和存在的問題進行了討論。參加會談的北京方面有黃華，墨西哥方面有外交部長豪爾赫·卡斯塔涅達。雙方商定明天將就國際形勢和雙邊關係進行第二次會談。

（特訊）墨西哥城二十五日電：趙子陽今天上午會見了墨西哥執政黨革命制度黨的下屆總統候選人米格爾·德拉馬德里，就重大的國際問題和中墨兩國的友好關係同他廣泛地交換了意見。趙總理向德拉馬德里闡述了中國的外交政策。雙方表示了爲進一步發展兩國關係作出努力的共同願望。會見是在親切友好的氣氛中進行的。國務院副總

英女首相返抵倫敦
面對國會不信任案
堅強對付工黨挑戰

（路透社倫敦廿六日電）英國首相戴卓爾夫人於出席南北高峰會議後，今日返抵此間，面對國會不信任動議，對她的經濟政策的新的抨擊和她的保守黨的被削弱了的士氣。上月因公開反對她的經濟政策而遭她免職的閣員基爾摩爾勛爵說，如果政府不修改政策，則執政的保守黨將會慘遭失敗而垮台。他昨天所發表的聲明是保守黨上星期在倫敦南部的克萊頓郊區的補選中失去了一個席位之後。在此次補選中社會民主黨與自由黨聯盟贏得了勝利時在民意測驗中這個作爲英國政壇第三勢力的聯盟，如果在此刻舉行大選的話，將可獲得重大勝利之後。戴卓爾夫人祗有兩天的時間，來準備國會中星期三日展開的辯論，屆時工黨將會設法爭取戴卓爾夫人的保守黨的批評人士的支持對政府的經濟政策舉行不信任投票的動議。

北京希望
美國維護
南北會議

（法新社北京廿六日電）本日官方的新華社，籲請美國在將隨着坎昆高峰會議之後而舉行的南北對話的途徑上，切勿造成任何的障礙。新華社發自坎昆的報導，形容此次的高峰會議，「使南北對話的會談向前邁進一大步」，雖則對未來的會談準備功夫，仍未有確切的顯示，該新聞社說：「美國目前的態度，仍是各國所關注的事情，各人都渴望美國能將大衆的利益作爲前提，更不可在未來的南北對話中從中作梗。」

墨西哥外長黃華、北京駐墨西哥大使王澤參加了會見。德拉馬德里的外交顧問貝爾納多·塞普爾維達也在座。

波局勢影響
美元急升
金價下跌

（美社英國倫敦二十六日電）美元由於受到波蘭局勢再度緊張，以及美國通貨膨脹上升的消息刺激，星期一在倫敦市場對主要貨幣的匯價急升，金價下跌。經紀們稱，美國九月份的通貨膨脹率上升百分之一點二，較預期數字爲高，引起投資者預測資金市場會保持對美國高利率的壓力。

海南當局鎮壓
各族羣衆械鬥
拘捕禍首二十二人

（合衆社北京廿六日電）據此間收聽海口市「海南電台」的報導，海南島當局已經遏止了該島各不同姓氏人民之間的械鬥，各「族」的領導人被捕者有二十二人，在上述械鬥中，有三人死亡，多人受傷。據悉，上述各村落不同姓氏的人民，爲了各種落伍的迷信，要追查族譜，保護先人墳墓的「龍穴」和建祠廟地點等事發生爭論，早在本年六月間即在昌黎縣發生械鬥。各村村民在本村範圍內設立路障哨站，並搶掠「敵村」的牲口財物，使該縣一度陷入無法無天的混亂狀態。中共海南島當局會派遣六百名保安部隊前往昌黎「靖亂」，依法拘捕首亂份子，械鬥然後平息。

這叫做「含血噴人先污其口」
蘇寮共黨譴責北京
實行軍國主義政策
卡斯特羅說列根使全球走向核戰

（法新社莫斯科廿六日電）據今日於此間發表的一項聯合聲明顯示，蘇聯與寮國「譴責中共的軍國主義政策」，但又預見「基於全球承認的和平共存原則，與中共關係正常化的可能性。」此項聲明係由塔斯社發表。寮國外長佛恩與蘇聯外長葛羅米柯適舉行會議完畢，該聯合公報於指責「華盛頓與北京之間加緊親善」時宣稱：「美國與中共間的軍事合作，威脅全人類，亞洲人民首當其衝」。

（合衆國際社墨西哥城二十六日電）古巴官方拉丁美洲通訊社星期日稱：古巴總統卡斯特羅指責美國列根總統的國防政策比二次世界大戰前的「希特拉德國」還要壞。墨西哥城收聽到拉美通訊社報道說：卡斯特羅把列根稱爲「巫師的學徒」，說他使全球進入武器競賽，從而走向核子戰爭。拉丁美洲通訊社說：卡斯特羅星期六在夏灣拿古巴革命國防委員會會議上發表講話說：華盛頓當前的軍事政策「，超過了二次世界大戰前的希特拉德國」。卡斯特羅抨擊列根政府加強與南美洲的關係，重新向智利提供軍事援助和對上週在墨西哥遊覽勝地坎昆舉行的二十二國高峰會議發出「致命的一擊」。

紐約舉行全市公開「馬拉松」長途賽跑，參加健兒超過一萬六千名，圖爲各參賽者跑過「維拉山諾架空橋梁」之鳥瞰。（合衆社無綫電傳眞圖片）

美國衞生官員表示
必須使人人明白
高血壓危害生命

（合衆國際社華盛頓二十六日電）一名衞生官員星期日說，美國政府一委員會正考慮對高血壓定一個新的定義，此將使千萬美國成年人了解到他們面對增加患病的危險。高血壓的廣泛定義，爲心臟病和其他疾病的因素，可以使人們提早對體重和飲食的注意。美國心、肺、血管研究所醫生瓦德稱，這個建議會降低心臟張壓八十的水平。（這是標準血壓較低的數字），此將使成年人對血壓增加注意。一般認爲心舒壓八十，心縮壓一百二十，係成年人平均之正常血壓。若心舒壓在九十以上，則稱爲高血壓。瓦德係全美國高血壓教育組成員之一，他說，許多研究顯示，一個人患心臟病，中風和腎病，均由心舒壓八十開始增加而引起。瓦德說：「這並非意味人們在過去不認爲患病現在就患病，只是說，他們患病的機會增加，這是在保險公司方面長久以來，即已注意到的事。」擴大對高血壓的定義，會增加估計有一千五百萬美國成年人，應注意他們的血壓。

在美國大約有六千萬成年人被視爲有相當嚴重的高血壓。他說：即或採用擴大的高血壓定義，到第二年，當局也不會建議那些心舒壓在八十至八十九之間的人服藥。不過，這些人應注意他們的健康。

他說：「心舒壓在八十到八十九之間的人，應絕對在每年檢查血壓一次。」他說：超過正常體重的人，心舒壓若在八十到八十九之間，應減輕體重，若他們體內積鹽太多，應減少吃鹽。

高頻率電磁波可治療內傷

（美聯社比利時布魯塞爾廿五日電）比利時經濟學家米哲爾斯，發明了一種體積如袋裝計算機的電磁波儀器「X一一」，可發出振動及高頻率的電磁波，加速治癒內傷、外傷及其他疾病。米哲爾斯及曾廣泛地採用這儀器的迪貝爾醫生說：近數年，在多間醫院試驗「X一一」，取得極佳的成果。「X一一」可發出對人體無害之，強度五十毫瓦的電磁波，在治理內傷及外傷時，只消每日將這儀器放在受傷部位二十分鐘至數小時，即可加速治癒率。米哲爾斯說：自五十年代開始，醫學界已開始使用高頻率電磁波來治療風濕、關節炎，截斷的大腿及傷口等，但所用的儀器體積龐大，費用昂貴及會損害人體組織。迪貝爾說：他在過去三年，曾利用這儀器治愈千多名病人。

羅共呼籲
東西撤走
駐歐核武

（路透社西德波恩廿五日電）據此間今日引述羅馬尼亞領袖西斯古的談話稱：他呼籲蘇聯從歐洲撤退核子武器，北大西洋公約組織亦放棄其核子現代化計劃。「法蘭福克評論報」報導謂：此位羅馬尼亞國家元首在一項接受訪問談話中，促請停止核武器發展，不應有任何核子武器部署於歐洲。此項談話內容將於明日刊出。該報稱，西斯古明確表示，他的意思並非僅指美國飛彈，亦指蘇聯要撤退所有飛彈火箭。他同時要求採取措施終止軍備競賽，並呼籲採行國際控制的裁軍措施。他在批評世界的經濟秩序時說：提高油價，削減原料的利潤，以及「不公平」的高利率政策，係壓搾發展中國家的一種方式。他並無提及上星期於墨西哥坎昆舉行的南北會議。

聯國選舉秘書長
華爾海有可能
三次連任五年

（合衆國際社聯合國二十六日電）聯合國安全理事會各成員將於星期二召開閉門會議，以選出下一任秘書長，在未來的五年主持聯合國大會。角逐第三個五年連任的現任秘書長華爾海，與坦桑尼亞外長沙靡之間的對手競爭最激烈。不過，其他數名可能提名的對手，特別是來自拉丁美洲的競選者，正在觀望期待投票陷於僵局有待妥協的出現。在聯合國的章程之下，秘書長是由聯合國大會選出的，但大會只能選擇安理會所推選的一名候選人。英國、中國、法國、蘇聯及美國可以在安理會上，動用否決權來阻止任何競選會。安理會進行秘密投票選擇從未遭受反對人，同時聯合國大會是以口頭通過來選出候選人。

北約軍備管制專家下月會議
討論限制中程核子彈
預料美蘇有激烈爭辯
到時美國可能表明强硬立場

（路透社布魯塞爾廿六日電）「北大西洋公約組織的軍備管制專家們今日討論由下月開始在日內瓦舉行限制歐洲中程核子飛彈談判時，美國所要採取的立場。在此次會議舉行之前，在倫敦，巴黎，羅馬和布魯塞爾上週末已出現聲勢浩大的反核子抗議示威隊伍，此種情形顯示歐洲人民越發恐懼核子戰爭會爆發。預料美蘇兩國在下月廿日開始談判之前，此次北約組織舉行的計劃委員會會議，乃是最後一次會議。西歐國家強調要求美國在同蘇聯談判時提出「零的選擇」，即請東西方兩大集團都不在歐洲部署新型核子飛彈。倘真如此，北約組織將廢止由一九八三年起實行的核子現代化計劃，而蘇聯則撤走已在歐洲部署的二百五十枚SS廿型飛彈。美國國防部長溫伯格說，歐洲地區此次反核子抗議示威行動，有五十萬人參加，此舉說明歐洲人民對飛彈問題看得很認真，他承認，所謂「零的選擇」是有可能者。

如何備存飛彈
列根提出計劃
獲民主黨支持

（合衆社華盛頓廿五日電）美國民主黨人艾斯賓說：列根總統要將MX飛彈放置於現有地洞室的計劃，是建立這一方面備放系統的「最可行」的方法，但是，共和黨人陶華卻說：「這無異製造一些呆坐的鴨子，給蘇聯射擊」。艾斯賓是威斯康辛州的民主黨衆議員，陶華是德薩斯州的共和黨參議員，他們在接受本期「美國新聞與世界報導」發表談話時，作出上面的評論。艾斯賓是衆議院武裝部隊委員會的委員。他說：對於易於受襲一問題，迄無完善的解決方法。他說：「但我們總得選擇一種最佳的方法，去開始封閉這易受襲擊之窗，在這些年以來，我們有過幾十種方式，總統現在經已挑選唯一可以有眞正機會可行而爲人接受的一種。」列根總統經提議將MX飛彈放存於現有的泰坦式地洞室中。這些地洞室現已加以鞏固，足以抵禦蘇聯的直接射擊。他說：這將需要很多時間，最少尚需四年或五年，始能確保MX飛彈的絕對安全，或者，較所預期爲更多的時間，始能成功。陶華是參議院武裝部隊委員會的委員。他說：「眞理是這樣：將MX飛彈放置於固定性的地洞室，我們無異於製造更多呆坐的鴨子，給蘇聯射擊。」陶華不同意現在業經加强的地洞室，足以阻截蘇聯的射擊。他說：「情勢官員告訴我們，經改善後蘇聯飛彈的準確性，足以使蘇聯摧毀甚至比現在更爲堅固的地洞室。」他說：「加進多些混凝土和鋼筋，以長遠時間而言，並不會減低危險性。這應該係以月而非以年去作衡量。」他說，對於MX飛彈系統處理方法的唯一答案，是機動的「跑道」式的計劃。但此計劃已爲列根所拒絕。

華府願貸款印度
大量購買美麥
利息不超過十七厘

（路透社新德里廿六日電）此間一個美國高層官員今日表示，美國願意供應貸款給印度購買更多的美國小麥。美國農業部副部長諾域克說，他已對印度官員表示，印度可以購買任何數量的小麥，如有必需，貸款可達到所需的數額。但是，諾域克對記者說，印度政府沒有提出購買小麥的特別要求。印度政府官員表示將美國好意紀錄，如果印度決定購買更多小麥的話。印度去年七月與美簽訂合約購買美國一百五十萬噸小麥以充實糧倉。諾域克說，貸款收取百分之十七利息，不過，利息是可以談判，討價還價的。

印度東部
發生騷亂

（法新社印度新德里二十六日電）一項報章的報導今日稱，自從本月初開始，印度東部發生騷亂有五十人死亡

快餐店爆炸
當場死一人
倫敦牛津街

（法新社英國倫敦廿六日電）警方稱：本日下午，倫敦繁忙的牛津街一間快餐店內發生一炸彈爆炸，當場炸死一人。可能來自一枚包裹炸彈。警方迅速接獲報告，牛津街某百貨商場內又另發現一個包裹炸彈。當時正是將近下班時候，人羣逐漸增加。防暴隊將該區主要街道封鎖。牛津街地下鐵路站亦予封閉。倫敦市中心區交通擠塞不堪。

（路透社威爾殊旁地普烈德廿六日電）警方稱：威爾斯王子偕其妃戴安娜訪問威爾殊前夕，警方今日在陸軍招募站內拆除一枚燃燒彈引管，并證實威爾殊極端份子放置該枚燃燒彈。

進入國際財經金融市場
香港大寶地產股票
在盧森堡上牌買賣
爲香港首間在盧森堡股份上市公司

（特訊）盧森堡廿七日消息：香港大寶地產有限公司（「大寶」）全部發行股份已於昨日在盧森堡證券交易所（LUXEMBOURG STOCK EXCHANGE）正式上牌買賣，成爲香港首間有股份在該交易所上牌買賣之公司。香港大寶發行股本總值爲港幣四億四千五百五十二萬四千百六一十九元，其中包括四億六千八百八萬七千五百三十八股面值每股港幣三角之普通股及三億七百二十五萬八千三百五十八股面值每股港幣一元之累積週息可換股可贖回之優先股。是項上市買賣乃經KREDIETBANK S.A. LUXEMBOURGEOISE及K.B. LUXEMBOURG (ASIA) LIMITED以推薦方式達成。其將促進大寶長遠目標而使大寶成爲國際知名公司及其股份有更加廣泛市場。香港大寶本身爲一地產公司，近期更積極擴張，從事海產事業及開採天然資源，其發行股份於一九七三年開始在本港上市買賣。大寶截至一九八一年三月卅一日止財政年度之綜合純利爲港幣一億四千六百八十萬元，比較往年度增加百分之一百八十七。

開羅政府宣佈
回教極端分子暴亂
刺殺沙達發動政變
在開羅地區與軍警發生連串槍戰

（路透社開羅廿六日電）埃及當局今天發表了與回教原教旨主義者發生槍戰和拘捕的進一步詳情，此舉的目的顯然是要在虔誠的回教徒與狂熱的激進回教徒之間造成分裂的一項運動。雖則調查沙達總統遇刺的工作，尚未完成，政府在發出的聲明和官方的透露每天都有新的情報提供出來。當局最初會說沙達被殺，祇是一個細少孤立的宗教團體所爲，但現在則改變口風說，這是與伊朗宗教領袖卡米尼在伊朗進行的革命一般的事件，正在全國各地被煽起中。內政部發表最新的公報說，保安隊在過去數日內，會與回教極端份子，在開羅發生數次槍戰，其中有一次發生於馬迪郊區美國的使館中。它說，警方拘捕了一個恐佈主義組織的三九七名成員，和形容這是一個極右派的回教團體的，散漫的聯盟。分析家說，此一運動的目的是在爭取數百萬名虔誠的埃及回教徒，他們可能是同情極端份子的目的的，但卻不贊成他們採取的暴力方法。

捕數百人
搜獲軍火

（路透社開羅廿五日電）此間政府今天宣布：警察與地下回教組織份子，曾在開羅市數處地區，發生一連串戰鬥。內政部發表一項聲明稱：擊斃了一名回教原教旨主義份子，并拘捕了三百九十七人。警方已搜出若干處收藏軍械之地點，予以封閉，并繼續進行突擊搜捕行動，目的在于肅清其餘仍在匿之原教旨主義份子。內政部之聲明指出其中一次衝突發生于上週五，但未說明其他衝突事件在何時發生。聲明雖宣布已拘捕了三百九十七人，但并未說明拘捕之舉是在那一個期間進行。聲明稱：被捕之原教旨主義份子已供認，他們計劃在埃及國內發動一次「科米尼式革命」，刺殺官員及破壞各種主要設施。他們曾向一隊從事突擊搜查之警察，投擲手榴彈及其他爆炸品，地點在嘉華郊區馬亞狄（西方外交官所喜愛之住宅區）。

首領失明
是個教士

（合衆社、路透社開羅廿六日電）此間官方刊物「馬約」週報今天報導：回教恐怖份子曾計劃，以刺殺沙達總統爲發動一次伊朗式革命之「起點」訊號，並陰謀于事後立即佔據電台與電視台大廈，廣播其「第一號公報」。這份埃及執政黨國民民主黨之刊物並稱：陰謀份子曾計劃成立兩個委員會治理國事，其中一個委會是一位失明的教士

墨西哥地震
死傷卅餘人

（美聯社墨西哥城廿五日電）夜間一場强烈地震使到今天（廿五日）墨西哥首都和西岸米卻肯州廣大地區無電力供應。星期六晚這場地震還使到電話失靈，當局說：地震死了三人，傷二十八人。墨西哥城的居民形容這場三分鐘的地震是這個經常發生地震國家五年來最强烈的一次。

東京癌病中心病人
出院後多數活數年
癌病並非不可救治

（法新社東京廿六日電）此間今日報導說，在東京國家癌病中心就醫出院後再活五年的，男病人超過百分之三十六，女病人則接近百分之五十六。這項統計數字不啻是對廣泛相信癌病是絕症觀念的一種挑戰。統計數字在癌病中心年報中發表。國家癌病中心是將癌病患者大難不死的復原率詳細統計數字向公衆發表的第一家醫院。癌病中心調查由一九七四年至一九七九年在中心治病的所有病人，調查病人的總數達七千六百二十六人，包括三千八百二十九名男病人和三千七百九十七名女病人。數字包括在醫治期間死亡的病人。出院後活過一年以上的，男性佔百分之六十一點一，女性佔百分之七十八點九。出院後仍活五年的，男性有百分之三十六點七，女性有百分之五十五點七，他們的病算是治癒的了。報告說：調查意外發現，百分之二十六點四的出院病人大多有因舊癌或其他疾病的錯誤診斷爲癌病的事件發生。這些人並不包括在出院後仍活五年的數字之內。

社論
法國增加軍費優先發展核子戰力

法國總統米特蘭本月二十四日舉行他就任後的第一次記者招待會，對於防衞問題，特別表示强烈的決心。在此之前，法國國防部本月八日提出一九八二年度的國防預算，總額爲一千二百二十八億五千五百萬法郎，追比一九八一年度的國防預算，增加百分之十七點六三，增加的幅度頗大。

法國爲何須要如此大幅度地增加國防預算呢？關於這一點，法國國防部舉出的主要理由，是爲了應付核子戰爭的威脅，不能不充實核子戰畧。法國國防部同時透露，估計到一九八三年時，還要進一步增加國防預算。法國通貨膨脹情形嚴重，失業人數甚多，社會黨政府原以解決上述兩項作爲最優先的政治課題。最近通貨膨脹情形惡化，失業人數增加，此時此際，社會黨政府却大幅度增加軍事預算，難怪社會各方面紛紛議論。同時，美國、蘇聯和許多西歐國家，也非常注意。

在法國國防部提出的一九八二年度國防預算中，佔着最重要地位的，是核子戰力的增强。有關增强核子戰力的預算，總額共達三百七十億五千九百萬法郎之巨。其中，開發核子武力的經費爲二百零一億三千五百萬法郎，裝備核子軍備的經費爲一百六十九億二千四百萬法郎。關於上述兩項開支的預算，比較一九八一年度增加百分之十九。由此可見，法國當局是如何地優先發展核子戰力了。

法國接受第二次世界大戰時軍力不足，幾乎亡國的慘痛教訓，自從美蘇兩個超級大國擁有核子武器之後，當戴高樂執政時代，即已深感有建立獨立核子戰力之必要。最近鑒於蘇聯積極增强三個彈頭的SS二〇型中程導彈，業已配備二百五十個，如按核子彈頭計算，共達七百五十個之多，西歐各地有隨時被其摧毀之虞。

北大西洋公約組織國防部長會議雖然早已決議，由美國製造潘興二型中程導彈及巡航型導彈，佈署於西德、荷蘭、比利時、義大利、英國，藉資抗衡。惟上述五國當中，有些國家遭受蘇聯恫嚇，不可佈署美國上項導彈，否則將成蘇聯SS二〇型中程導彈集中攻擊的目標云。至於荷比等國，對於在其境內佈署美製導彈一舉，頗多疑慮。有些國家的人民，還舉行示威運動，表示抗議。

然而，蘇聯不顧經濟停滯，人民生活困難，每年以其國民生產總值百分之十三左右，用於軍備方面，企圖侵畧，控制世界，非常明顯。即以蘇聯在歐洲部署的SS二〇型導彈而論，此等導彈瞄準歐洲各地，簡直窮兇極惡。歐洲的北約諸國，如不部署潘興二型導彈及巡航型導彈，何異自行解除武裝，束手待擒！

法國發展核子軍備，已有相當成就。一、關於以陸地爲基地的導彈者，已有兩個中隊的中程導彈，配備十八個導彈，其中，有九個爲S二型，有九個爲S三型。二、關於以飛機配備核子武器者，計有三十三架幻像IVA型機，編爲六個戰畧轟炸飛行隊，裝載AN二二型核子炸彈，並有十一架KC一三五型空中加油機，俾便空中加油，使其可以從事較長距離的飛行。三、關於由潛水艇發射導彈者，法國已有五艘核子潛水艇，各配備十六個M二〇型導彈，並準備以M四型導彈予以更新，另有一艘導彈潛水艇正在建造中。

如果單憑法國一國的核子武力，自然不足與蘇聯抗衡。惟就歐洲的西方國家而言，除了法國之外，英國亦有四艘原子潛水艇，各配備十六個三彈頭的北極星三型導彈。英國並已計劃動用五十億英鎊，向美國購買三叉戟型導彈，用以替換原有的北極星三型導彈，俾便加强戰力。

法英兩國現有的核子軍備，業已具有若干報復力量，進一步加强，自屬明智之舉。

也許有人懷疑，法英兩國縱使聯合起來，它們的核子戰力，仍然遠遜蘇聯。但是，必須注意，美國一國的核子軍備，與蘇聯在伯仲之間，加上法英的核子軍備，豈非要勝一籌。

更重要的是，蘇聯可能認爲，西方工業先進國家的人民，生活太好，生命寶貴，不願拚命，這是一項極大的弱點，遂企圖以武力征服，並且先以死亡威脅。西歐部份人士近來推行反核子運動可說中了蘇聯的詭計。

蘇聯集團的人民，也並非不怕死的。美法英三國如能共同發展軍備，就中尤其是核子軍備，倒不一定須與蘇聯作戰。因爲軍力一大，即具有威懾「嚇阻」的力量，藉此維持和平的基礎。

法國國防部此次主張增加國防預算，優先發展核子軍備，除了具有上述意義之外，對於西歐朝野，尚可發生良好的影響，使他們對於蘇聯的侵畧陰謀，改採積極對抗的態度。

六神仙六神丸

認明六神仙 正方正藥

十粒裝 服用方便

英聯邦政府註册 專用NO.932562

壹百粒裝

咽喉腫痛 雙單乳蛾 喉痛聲沙 驅風除痰 清熱消炎

上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街五二號
電話：5-781255・5-701604

泰國情報部透露
親蘇共黨勢力坐大 嚴重威脅泰國安全
傾向北京泰共在七十二個省蠢動

（法新社曼谷廿六日電）泰國警方情報部新首腦在今日發表的一篇訪問中說，泰國要經歷一段長時期面對親莫斯科共產黨徒的威脅，親蘇共黨的威脅比親北京共黨的威脅更大。泰國警方首腦勸泰奉先少將在此間的國家評論日報說，親蘇叛黨失去城市的支持後，正企圖在郊區建立他們謀叛基地。他說，非法的親北京泰國共產黨，在國內七十二個省內估計有黨員一萬名，看來未有向城市滲透的蠢動跡象。他說，親蘇叛黨在另一方面正在尋覓各種使用暴力奪取政權的手段。勸泰奉先少將說，無論如何，他們在開始時不可能發動城市游擊戰，因為泰國的民防部隊組織嚴密完善，不過，如果經濟嚴重惡化，就可能發生騷亂。同時，日報今日發表的數字顯示，政府軍在至九月三十日為止的年內與共產黨叛徒爆發了三十三次大小衝突，至少槍殺了一百四十二名游擊隊員和拘捕了八十七人。

阿富汗戰鬥機 飛臨阿巴邊境 轟炸義軍據點

（路透社巴基斯坦首府伊斯坦堡廿六日電）據巴基斯坦國防部發言人透露：五架阿富汗政府軍的飛機和直昇機今日轟擊該國境內的反政府軍游擊隊的據點。轟炸機曾投擲二枚二百磅的炸彈，直昇機則向各該據點發射十枚火箭。政府飛機所襲擊的目標為與巴國邊境毗鄰的地區，故阿富汗政府空軍在「作戰」時，曾侵越巴基斯坦邊界。上述發言人並未透露巴國政府對此事是否會採取何種行動。

以埃下月在開羅 舉行部長級會議 談巴解自治問題

（美聯社耶路撒冷廿六日電）以色列和埃及兩國今日決定由下月初起在開羅舉行部長級會談，討論巴勒斯坦自治問題。埃及外長阿里和以色列國防部長沙龍同時對記者宣佈此項決定，在較早時，他們曾經同以色列總理比堅舉行九十分鐘會議。目前，較低水平的自治問題談判正在亞拉維夫進行中。下月的談判將由阿里外長和以色列內政部長波格同時參與，旨在尋求一種動力，推動巴勒斯坦自治計劃，讓約旦河西岸和加薩狹道的巴勒斯坦人民獲得自治。儘管以埃兩國在自治問題上各持不同的概念，但阿里和沙龍都對談判成功滿懷信心。沙龍說：「本人確信兩國可以消除歧見。」阿里外長則說，目前尚未定下達成功協議的日期，不過，沙龍認為協議可望在明年四月前達成，屆時適值是以色列由西奈半島作最後撤退。

美商會支持 埃經濟發展

（合眾國際社華盛頓二十六日電）一發言人說：美國商會代表團星期日與埃及總統莫巴拉克舉行會談時，聲稱美國將繼續支持埃及的經濟發展。據美國商會發言人布蘭特說：美國商會代表團曾到摩洛哥，沙地阿拉伯，科威特，阿拉伯聯合酋長國和埃及等國進行歷時十天的訪問，這次旅行的最後一站是埃及的開羅。布蘭特說：「以列式爾為團長的這個代表團，原會計劃會晤埃及總統沙達。」布蘭特引述列式爾的話稱：「我們稱讚莫巴拉克，繼續奉行對外國投資門戶開放政策的立場。」列式爾說：「我們也作出保證，該美國商會將繼續努力，加强兩國的經濟關係」。布蘭特說：「美國代表團下月將重返開羅，參加埃及——美國以經濟委員會的一次會議，這個委員會是在美國商會贊助下於一九七五年成立的。」

蘇聯士兵吸毒 士氣極度低沉

（合眾國際社華盛頓二十五日電）美眾議員阿斯平（威斯康辛州民主黨員），星期日說，蘇聯軍隊吸毒，缺乏紀律和士氣低沉，遠比美國軍隊為甚。他在一個聲明中說：「我們時時聽聞有關我們軍隊缺乏紀律的事，但我們的問題，遠不及蘇軍的為甚。」他說，他的結論是基於一名蘇聯年輕士兵波德拉賓尼克的說明，他於一九七四年到一九七六年在土軍旻（伊朗和阿富汗交界處）服役。他說：「若這名蘇聯士兵所敍述者，係代表典型之蘇聯軍隊，同時又有蘇聯官方證據證實，則毫無疑問，蘇聯軍隊在阿富汗，有不少問題。」他說：「蘇聯剛入伍的士兵，每月只有三盧布八十科比，這個數目，在莫斯科黑市，不足以換取一美元。老兵往往偷取新兵的工資，向農民購買伏國烈酒來飲。」阿斯平說，據波德拉賓尼克的報告稱，蘇聯新兵剛入伍時，常被入伍已有一年的兵士毆打，老兵也常偷竊新兵的制服和其他物品。在波德拉賓尼克的一連人，連長係一名吸毒者，有過入獄的記錄，當局其所以控告他，係因他的體格最强。阿斯平說：「蘇軍所獲得的食物配給，只夠生存。」他繼稱，後勤軍官偷取剛運來的配給品，老兵則獲取剩餘者。

紐約馬拉松競跑 八旬翁媼跑全程
里士滿一青年長跑昏倒死亡

（美聯社紐約二十五日電）星期日紐約市馬拉松賽跑的最老競跑者八十多歲的諾埃爾，約翰遜和這次比賽的最老女競跑者魯絲，羅茲法布兩人，雙雙跑畢全程，但並非兩人的最佳成績。約翰遜今年八十二歲，在七十高齡時首次參加馬拉松賽跑。他以六小時十四分五十七秒跑完全程，在十五英里（二十四公里）站附近會傷了膝蓋。這位「七十不中用八十成大器」的跑家已參加過十次馬拉松賽跑。個人的最佳成績是四小時五十分鐘。八十歲的羅絲法布每次馬拉松賽都跑畢全程，今年八月二十三日初次參加渥太華馬拉松賽時以五小時二十九分跑畢全程，星期日的紐約賽則是五小時三十七分三十六秒。

（合眾國際社美國弗吉尼亞州，里士滿二十五日電）星期日舉行的第四周年里士滿馬拉松賽，一名二十六歲男子在距終點還差兩個街段時倒地不起，賽會人士說，在他昏倒後不久已告死亡。死者比利，希段遠，里士滿人。他州議會堂前倒地，據目擊的人說，當他撞跌在潮濕的行人道上時，雙手緊捏胸膛。

伊朗否認 大量殺人

（合眾國際社安哥拉廿六日電）伊朗政府經營的傳播機構星期一說，正當最近處決的異己刺客人數超過一千名時，伊朗國內有關行刑的報導大多是誇大的。德黑蘭電台引述伊高等法院首席大法官雅也比勒的話說，反對將異己者處決與伊斯蘭法的觀點是無關的。雅也比勒說許多人在原則上反對將人處死，他們說，根本就不應該有死刑，他們已寫了很多信反對處決。根據官方的數字報導，自從班尼沙得台之後，他的支持者被處決的已達一千七百三十三人。

台灣區運會開幕 蔣總統演詞幽默 最後說要感謝天

（中央社桃園二十六日電）蔣總統經國今天在建國七十年台灣區運動會上致詞勉勵全國同胞，我們在決心、毅力和勇氣向前奮鬥，以三民主義來統一中國。蔣總統於今天上午九時五十分，由行政院長孫運璿，總統府秘書長馬紀壯，參謀總長宋長志上將等陪同，蒞臨在桃園舉行的台灣區運動會會場，受到全場人士的熱烈歡迎。蔣總統說：我們在桃園運動場舉行運動會，看到男女老少都是生龍活虎，都是蓬蓬勃勃的朝氣，使我們大家看了之後，感到興奮和愉快。總統表示，三十年以來我們有很多進步，但是我們還沒有能夠完成光復大陸的任務，所以今天我們大家的任務都是非常重大。總統指出，在地理上台灣同大陸隔開了，但是在歷史上，生活上，精神上，我們都是在一起的。過去三十多年的發展，我們在台灣，澎湖，金門，馬祖，都是蓬蓬勃勃的向上，好像是旭日東昇，這是三民主義的照耀和光輝。蔣總統并表示，我們黃帝子孫在歷史上打敗了無數敵人，復興了幾千年的民族，使得我們的歷史永遠的延續下去。總統於上午十時二十分許，在全場歡呼聲中離開會場。

（中央社桃園二十六日電）台灣區運動會開幕典禮今天上午在風和日麗的好天氣中進行，蔣總統經國先生在典禮中致詞建國大會會長台灣省政府主席林洋港，除了要感謝各界的努力籌備之外，還要「感謝天！」蔣總統的睿智和幽默，所有在場的觀眾和運動員都不禁地笑了。林洋港在致開幕詞中，會感謝桃園縣各界的合作，和全國其他各界的通力合作。隨後，使得大會順利展開。蔣總統應林主席恭請向大家講話，林主席才講話非常周到，他要感謝的人都感謝到了。會場立刻響起一片笑聲，接着，蔣總統再說：不過，我覺得還有一點沒有感謝，那就是『謝天！』大家的笑聲更歡，更愉快。

參加金馬獎頒獎禮 美著名導演喬治．寇克

（中央社台北二十六日電）行政院新聞局今天說：曾執導「窈窕淑女」、「賓靈尼車站」的好萊塢導演喬治．寇克，將於二十八日來華，應邀參加今年金馬獎典禮。新聞局並說：墨西哥電影界人士七人，由製片家馬丁內斯夫婦率領，也將來華，參加金馬獎活動，他們并攜帶一部影片「福安納因內斯的童年」，參加外片觀摩展。有關法國影星亞蘭德倫將來華消息，新聞局說：正在邀請中，有待進一步聯繫後才能確定。喬治．寇克是荷里活極具分量的國際大導演，八十二歲，他由二十歲開始演劇生涯，第一部執導的作品是一九三〇年的「失貞婦」。他的作品被譽為：兼具優雅的意境和豐富的娛樂色彩，尤其對女性心理和性格的分析，有獨特的成就。他本人在喜劇上特別有心得，尤其是來自舞台的喜劇，他得獎的名片「窈窕淑女」，雖是音樂喜劇電影，但不論動作和唱詞，都有幽默的雅趣，對白更是富有韻味。

台灣應付能源難題 向海外爭取油源
中油與美國德士古增購石油

（中央社台北二十六日電）為因應世界供過於求及價格偏低的趨勢，中國石油公司已與美國德士古石油公司洽妥，增供我國原油每日五十七萬桶，期能減輕中油公司購油負擔及掌握明年油源。中油公司今天表示，這四百五十七萬桶原油為沙烏地阿拉伯重油，每桶平均約三十一美元，從今年十一月一日到明年十二月三十一日分批供應，平均每天約一萬桶。中油公司指出，以今年第三季國內進口原油平均價格（ＦＯＢ）每桶三十四點三三美元而言，這批阿拉伯重油算是便宜的。由於馬來西亞原油品質不錯，中油公司也與馬來西亞國營佩楚那斯石油公司洽妥，供應我國一百八十二萬五千桶原油，從今年七月一日到明年六月三十日平均每天五千桶，每桶價格約三十七點一美元。據了解，進口原油數量逐漸增加，中油公司有關部門正為存油處所及提油期限，採取因應措施。

台灣收購 農民稻谷 成效良好

（中央社台北二十六日電）行政院今天表示，政府動用資金一百一十四億元，收購七十年一期農民稻穀達六十八萬公噸，使產地穀價在盛收季節仍能維持相當穩定。行政院對立法委員鍾榮吉的書面答覆指出，政府動用龐大資金，辦理計劃收購稻穀及輔導農會收購農民餘粮，對調節市場供需，穩定粮價，維護農民利益，已獲致良好成效。以七十年一期為例，政府依照保證價格，辦理計劃收購已超過三十萬公噸，支付價款五十三億元，隨賦徵購稻穀二十二萬公噸，支付價款二十一億元，另以高於成本收購農民餘粮也超過二十六萬公噸，支付價款四十億餘元，合計共購進稻穀六十八萬公噸，佔當期總產量百分之四十二點五。政院强調，由於加强辦理收購，有效調節市場供過於求的壓力，使產地穀價在盛收時仍能維持相當穩定，農民避免遭受重大損失。

（中央社台北廿六日電）中韓經濟協進委員會與韓中經濟協力委員會第十四屆聯席會議，訂於廿九日在圓山大飯店敦睦廳舉行。我方代表團將由中韓經濟協會主任委員辜振甫擔任團長，團員包括國內重要行業負責人領袖共一百多人。大韓民國代表團一行有四十多人，將由團長朴龍學率領。雙方將於廿八日晚上在圓山飯店舉行酒會，廿九日下午舉行開幕典禮，預定卅日閉幕。韓方代表團在來華期間，將拜會行政院長孫運璿、經濟部長張光世等我國政府首長。並到經濟部、工商協進會、全國工業總會、商業總會等單位拜會。

下期獻映 新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明

狄龍公司發行 食人族影片後來居上之作

血腥恐怖！殘酷真實！

更勝「食人族大屠殺」「人食人實錄」！

兒童不宜

「食人族大屠殺」大導演 岩巴度蘭茲傑作

主角「第七街淫娃」尊摩根 天體女星 羅蘭妮 狄茜 野性嬌娃 蘇娜嘉 「食人族大屠殺」主角 露華 羅拔加 曼 主角「變態食人族」尊巴達 極力演出

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

殺手中的殺手 強人中的強人

奧斯卡影帝 陸格烈 精心傑作

武林高手 東山復出 代價百萬 捉拿元兇

爛命一條 處處搏命 火力十足

總統 華盛頓 金冠 新光

今日起 火力十足

滿！最佳口碑 速看勿延！ 今天日夜五場

蘇菲亞羅蘭、占士高賓 米高溫拿

奧積遜森、伊力華拉、東尼法蘭蘇沙 主演

海陸空追殺！縱橫兩大洲！

原野

獲得本港文教界人士廣泛好評！

戲劇大師：曹禺 名著早已家傳戶曉

中國新一代女導演：凌子（葉向真）一鳴驚人之作 中外報章好評如潮！

華都 銀都 南洋 南華

後天獻映 避免擠擁・今起預售

中國內地民間電影公司創業超水準影片

有抒情的愛情故事 有火爆的復仇情節

銳新大胆 慾與靈 男女刻劃細膩

本片參加威尼斯影展 獲頒『最受推薦影片』榮譽

南海影業公司出品 春田映畫・榮譽貢獻

楊在葆 劉曉慶 主演 氣勢磅礴・細膩感人！

「艾曼妞」女主角：施維亞姬絲桃 於是——私人授課

兒童不宜觀看

新星：艾力布朗

小爺有難

大製片家 賓艾凡 最新傑作

威運公司發行

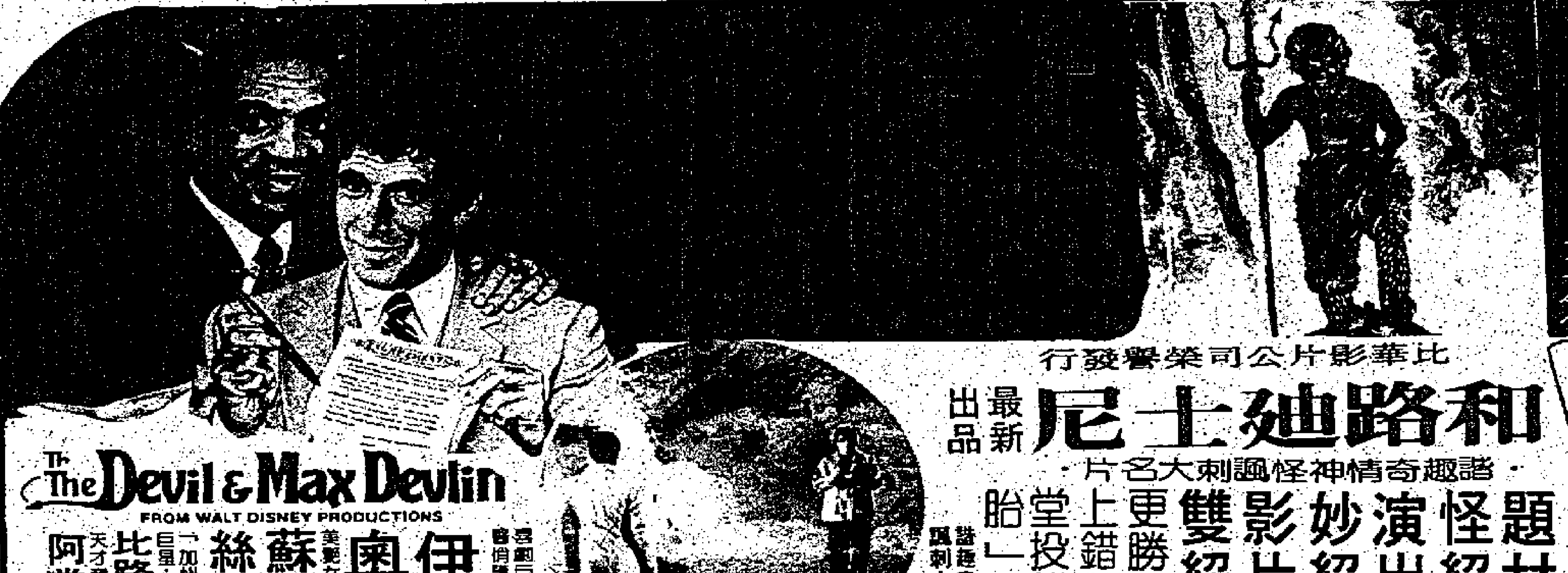
九月份全美賣座冠軍片

海運 百樂

已收百萬

本片插曲由 ROD STEWART RANDY VANWARMER AIR SUPPLY ERIC CLAPTON EARTH, WIND & FIRE 主唱

有口皆碑 即日五場 請早訂座



無辜橫死，心心不息！交換還陽，尋三替身！

故事諧趣 神奇諷刺 入木三分

比華利影片公司榮譽發行

和路迪士尼最新出品

諧趣奇情神怪諷刺大名片

題材怪絕 演出妙絕 影片雙絕 更勝「上錯天堂投錯胎」！

"Any Fool Could See" "Roses and Rainbows"

紐約 凱聲 今天五場 滿 預售三天 請即定座

The Devil & Max Devlin FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS

「亂世三星」「醫俏護士」主角：伊里奧高 美艷女星：蘇珊安 「加州套房」性格巨星：絲柏芝 天才童角電視紅星：比路歌士貝 阿當烈奇 聯合主演

獻映 盛大四院 後天 京都 珠江 明珠 普慶

即日開始訂座。預售三天座券。

葛量洪培加

「凶兆」是魔鬼的誕生「凶兆續集」是魔鬼的成長

森尼爾 羅山奴巴拉西 唐哥頓 麗莎哈露

李察當納 謝利高史密

霍士公司

本港新聞

警方宣佈警隊重組計劃
分局改稱分區
本財政年度先有六分局改稱　改組旨在建立更有效指揮體制

（港訊）警務處發言人昨日宣佈，根據警隊重組計劃，在本財政年度內，將有六間分局改稱爲警察分區，而其餘的分局將於一九八三年初改稱爲警察分區。

最先改稱的是油蔴地、九龍城、深水埗、觀塘、東區和中區六間分局。

現今的四個警察分區將改稱爲地區，而現時主要的警察分局及警署將分別稱爲分區及分局。

發言人說：「這項重要目的，在改組後的分區內放置一個更有效指揮體制，使改組後的分區指揮官能肩負更繁重的任務，包括區內之偵緝、交通及行政工作，特別是有關人事管理及調配方面。」

當警隊重組計劃完成後，每一分區之主管將由一名總警司職級人員出任，而每一區之編制、職員人數及階級將視乎區內之人口及罪案情況而定，但在計劃分區之人手分配時，亦會顧及各區之警政需要。

至於有關每分區之人力分佈具體建議大致已完成，並於下月舉行之警隊編制委員會會議上提出討論。委員會將考慮將來分區副指揮官之職級，及將若干警署署長及偵緝署長提升。

他說：「政府推行區議會制度將導致改組後的分區指揮官承擔額外職責，而警隊重組計劃已將此因素撥歸考慮之列。由於此長遠計劃牽涉範圍甚廣，必須確保其能有效地推行發揮預期作用，因此決定作分階段推展。這不單只可以掌握推行的進度，同時更可一方面推行，一方面視乎實際情形作出檢討，希望盡量減少混亂情形。要推行這樣大規模的重組計劃，出現問題是無可避免，但當局會於適當時間發出通令指示有關人員。」

發言人強調這個計劃祇是將職位重組，並不是將職位提升，因此受此計劃影響的人員不會獲得自動升職。

有關進陞方面，不論現時任何種職位，所有符合資格的人員均在考慮之列。而受到是項計劃影響的人員，將會於適當時候獲得通知有關他們本身的職位情況。

警隊現時正重新檢討現行在分局及警署階層的軍裝人員調派問題，以及刑事偵緝處的結構及工作程序。一俟檢討完竣後將會公佈有關決定及變更，此外亦會頒佈有關擴充水警區及交通部的詳情。

在適當時候，警隊會就地區指揮制度與總部人員間的職級進行審核，並視乎其需要作出研究，例如釐定分區刑事偵緝高級參事官及分區交通警司等職位的階級。

疏忽照顧女兒引致斃命夫婦判監
被告認爲刑期過重　上訴得直改判三年

（新亞社訊）一對夫婦由於涉嫌疏忽照顧其五歲半大的女兒，不給予足夠的食物，引致女兒營養不良，造成血糖低及患肺炎斃命，該對夫婦被警方拘控，於去年十二月六日在最高法院審結，兩被告被重判入獄五年。兩被告認爲原判過重，昨向最高法院上訴法庭要求減刑。代表兩被告之大律師要求減刑理由指出，原審法官認爲此案是本港首宗案件，所以引用英國例案來判決此案，原審法官未有考慮兩被告仍有四名兒女要照顧，如果兩被告判長期刑罰，會破毀兩被告之家庭。上訴法庭考慮後將五年刑期改爲三年。

被告二人：（一）李宏發，卅四歲，巴士司機，（二）余桑玉，卅歲，家庭主婦；兩人爲夫婦關係，同被控兩項罪名：（一）一九七八年八月十日，在新界地區，誤殺五歲零五個月大女童李燕兒；（二）一九七六年十一月六日，一單位內，疏忽照顧上述女童，使她的身體受到不必要之傷害。

據案情透露：死者是兩被告人的次女，死因是肺炎，死者是因爲缺乏照顧，長期無足夠食物，形成嚴重營養不良，造成血糖低，始令到她患肺炎致死，且死者身上有多處傷痕，而兩被告在法庭上一直未有作出解釋。雖然他們先後曾主動送死者到醫院三次，首次於一九七六年十一月六日，當時她三歲零八個月大，入院時體重祇得十七磅重，同年十二月卅日出院時，體重增至廿六磅重，據一名醫學教授指出，她整年都得不到足夠的食物，以致體重如此輕及虛弱，第二次入院則於一九七八年二月十五日入院，死者之體重是廿二磅，較年多前出院時輕了四磅，留醫至三月十三日出院，體重增至廿七點四磅，醫院方面在她留院期間，祇給予她足夠的食物，而未有用藥物替她治療，體重便即增加，這點證明她在家時，長期缺乏照顧及得不到足夠的食物。

法官續稱：死者第三次入院是於同年八月十日，當時的體重只得十七磅十安士，與五個月前出院時，竟然相差了十磅之多，照正常情形，一名兒童在這樣短的時間內，絕不會體重驟然大減的，死者這次入院時，因爲嚴重營養不良，造成血糖低而昏迷，加上患肺炎，以致數名醫名搶救了一小時，卒告不治斃命。死者身上有多處瘀傷，或者可能是她生前頑皮玩耍所造成的，但根據法醫官的驗屍報告，及X光專家黃少霞女醫生作供稱，死者身體上的骨骼有十二處折斷，包括頭部、雙手及雙腳，且其中手腕的兩處骨骼折斷，顯然是受到體罰所造成的，一名教授亦指出是受到體罰造成的。

清潔城市　人人有責　大家合作

三賊闖入賬房圖開夾萬不果
新樂酒店幸保不失　經理呼救嚇退刧匪

（特訊）油蔴地彌敦道三二三號新樂酒店賬房，昨晨險遭洗刧，幸酒樓經理機警，及時退出不進內，嚇走刧匪，只一名清潔女工損失數十元。

約於昨晨八時許，三名持刀刧匪埋伏該酒樓閣樓梯間，伺機洗刧該賬房，一名清潔女工正欲進入打掃時，三匪湧出，刀持之下，返入該賬房內，先綑女工，大肆搜掠，刧走其身上數十元，但夾萬開不得，三匪於是埋伏在內恭候經理返。

約九時，經理返，正欲開門進內，發覺裏面有異聲，立即醒水退出，並大叫打刧，在內埋伏的三匪恐事敗，立即衝出，在梯間棄下兩刀而逃。（合）

本行石塘咀分行於昨（二十六）日開幕　荷蒙
馬畋太平紳士主持剪綵
紳商名流社團首長地方賢達同業先進各界友好
蒞臨指導寵賜多珍高誼隆情曷勝榮藉祇以招待
未週殊深歉仄敬希鑒諒幷致
謝忱
香港商業銀行董事局謹啓

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租　電話：5-259051-2

香港仔中心
第二期商業單位　出租

港島南區，發展神速；本中心位於香港仔心臟地帶，必將成爲港島南區最大及最現代化之購物娛樂中心。

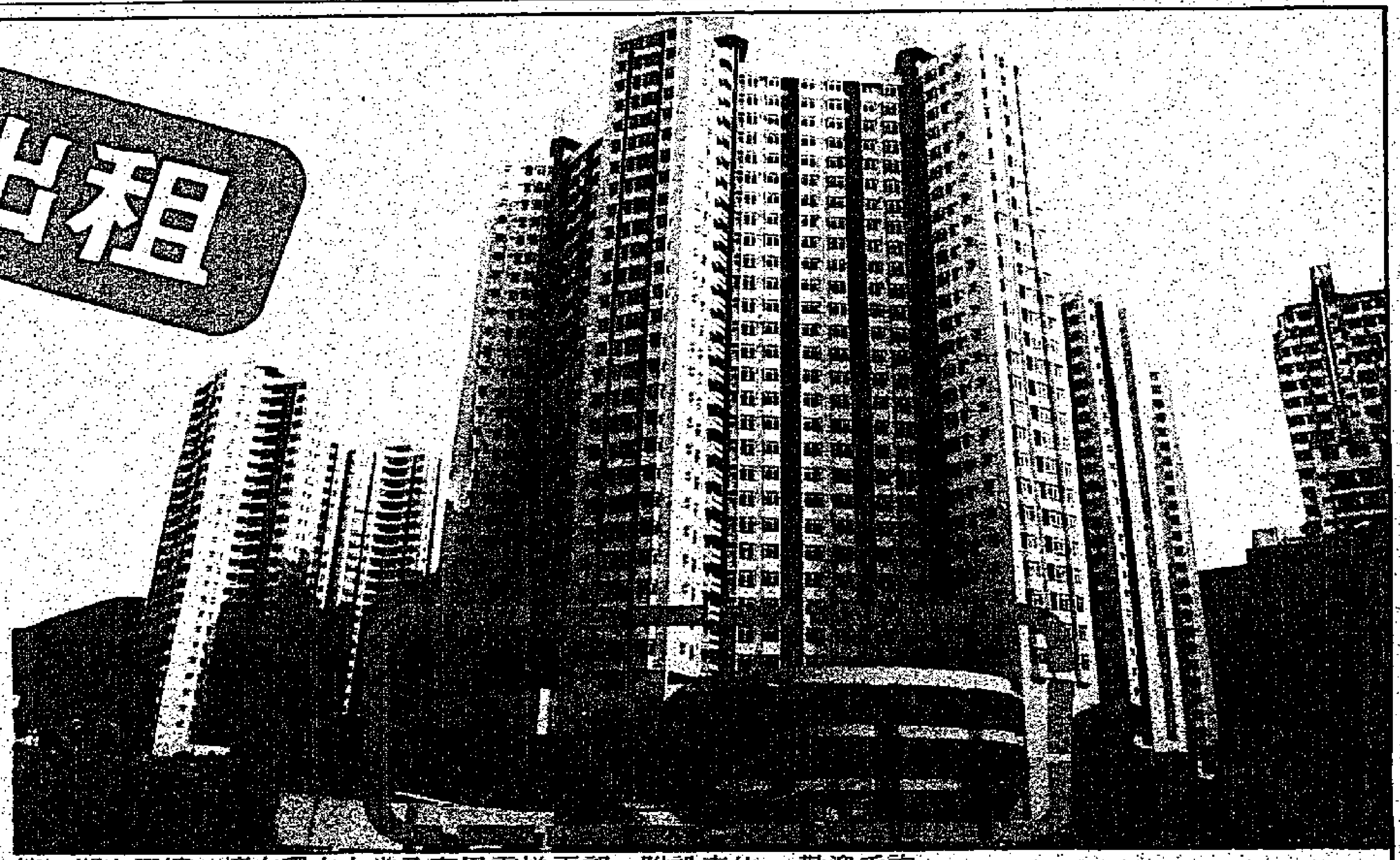
- 商場旺鋪只餘四個單位。
- 一、二樓商業/寫字樓單位共約二萬平方呎。
- 酒樓面積約51,000平方呎。
- 酒樓中央冷氣系統。

本中心及鄰近區域總人口超過240,000。
小巴總站設於香港仔中心內，巴士總站亦近在咫尺，人來人往，車水馬龍。

香港仔中心地旺人旺，生意旺，正是投資擴業好地方。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓（22字）
電話：5-213241-9

ABERDEEN CENTRE
Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY


第二期之酒樓，擁有獨立大堂及專用電梯兩部，附設車位，歡迎垂詢。

榮健廬
鼻
男婦兒科哮喘虛弱

永隆銀行
灣仔分行
今日開業

地址：香港灣仔軒尼詩道383號
電話：5-8917371

提供傳統之優良服務
歡迎各界垂顧

進展不怠穩健　服務必盡忠誠

國際實業有限公司
通告

本公司之股票自始在九龍證券交易所上市。除在該交易所買賣外，由一九八一年十月二十八日起已獲得批准在以下各交易所買賣本公司之股票：

香港證券交易所；
遠東交易所；
金銀證券交易所

敬希各股東垂注

董事局主席
張楠昌

香港一九八一年十月廿六日

華僑日報
分類廣告
每天八元
費廉效大

政府註册立案　香港時裝設計學院主辦
時裝設計師文憑班
圖解訓練由中外名師專責訓導進修一技之長實習理論并重（章程可電索）
尖沙咀彌敦道151號永業大廈六樓　電話：3-677962　十一月份開班

九龍某工廠誠聘

一、男會計員：中學畢業，會考合格，其中英文及中文兩科必須合格，有L.C.C.中級或高級會計証書及五年以上實際工作經驗。

二、男營業代表：中學畢業，會考合格，其中英文及化學兩科必須合格，熟悉出入口業務，有實際經驗者優先錄取。

三、男文員：中學畢業，會考合格，具有工作經驗，識打字，略懂會計，有管理房地產業務知識者更佳。

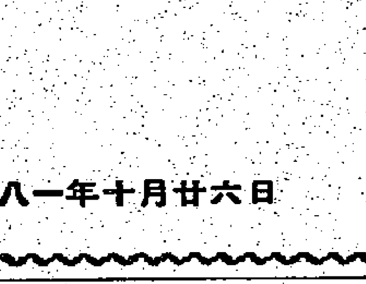
四、男操作員：中學畢業，具化工或儀表知識及實際工作經驗。

應聘者請親繕詳細履歷，近照，要求待遇，聯絡電話寄香港郵政總局信箱2041號。

聖類斯預科夜班校友會夜中學
地利亞預科夜班
會考補習班
由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆會考生有充分之準備。
科目：英、中、數、理，化、生、經公、史、地理等。
校址：
香港西營盤第三街179號5—460288
香港灣仔洛克道237號　5—720256
九龍美孚新邨百老匯街80—86號　3—7439313

沙田火炭地王
近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招請容易
電器化鐵路火炭站　將於82年春通車

峯山工業大廈　已有滿意紙　即可入伙
沙田火炭71號地段

峯達工業大廈　已有滿意紙　即可入伙

沙田火炭69號地段

面積由622呎—10198呎
尚餘小量單位　特價出售
寫字樓電話 5-229162
地盤電話 0-632151　0-6041676
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室

NZI
實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二三四〇七六

本港新聞

地政工務司率領水務署長偕行

港代表團赴穗 磋商額外供水

昨夜已抵廣州今晨舉行會談
第二階段制水已告全面實施

（特訊）由地政工務司麥德霖率領之一個六人政府代表團昨日離港前往廣東，與中國當局就額外供水問題進行磋商。

代表團成員包括水務署長陶嘉。該團在粵期間將與廣東省水利電力廳代表舉行會談。

代表團於昨晚乘最後一班航機前赴廣州，於八時許抵步，下榻於廣東迎賓館，將於今日開始與廣東省當局展開會談，代表團一行六人，預期於本週六返港。（合）

（特訊）二級制水昨日正式實行，除工業區及部份木屋區外，市民全日僅獲供水十小時。

制水升級，對本港工商業影響頗大，其中包括飲食業，漂染廠，建築業，理髮業及非工業區工廠等都會因制水而直接受到影響。

據部份酒樓負責人表示：希望政府能體恤到酒樓的用水情況，額外放寬供水時間，以解決業務上的困難。同時在制水期間酒樓會特別注意到碗碟及飲食衛生。

另外反對制水措施是一些耗水量大的廠家，水務署在港九新界十四個工業區實施全日供水。目前水務署接獲二百二十間非工業區的申請希望獲得全日供水。水務署暫時批准了五十間，但四十二間的申請被拒絕，而其中百多間是仍在考慮中。

水務署發言人表示：對於是否接納各非工業區工廠申請作全日供水，主要是以工商處資料作根據視乎各工廠用水的程度而定。

水務署已在港九兩地木屋區共安裝二百四十七條街喉，爲木屋區居民解決二級制水時用水困難。在二百多條街喉之中，九龍約佔九十八條，港島是佔一百四十九條，全部水喉都是專爲木屋區居民而設。但昨日觀塘及筲箕灣的木屋區居民投訴表示新安裝的水喉無水供應。據水務署人員解釋新的水喉雖然安裝好，但並非全部可馬上供水，不過在短時間內駁上水源即有水供應。

水務署計劃一共有十五個木屋區是維持供水十六小時，木屋區大部份位於港島，而九龍的木屋區，港府則會加設街喉。

制水升級，相對刺激起水桶生意，尤其是大型的水桶更受顧客歡迎。售賣水桶商表示，近日平均每天可售出七八十個二百公升的大水桶，可見市道極爲暢旺，但一般水桶價錢亦因時勢加價，部份增幅達四成。（般）

廣東省委第一書記 任仲夷拜會港督

新聞處稱此行乃是禮貌探訪 布政司財政司等均在場迎迓

（特訊）中共廣東省委第一書記任仲夷在新華社香港社長王匡及副社長李菊生陪同下於昨晨九時卅分乘坐一輛車牌編號CD五八三零黑色的平治房車，駛入港督府，拜會港督麥理浩爵士。

昨晨港督府門外，氣氛頗爲嚴重，除有關人員在現場守護外，大批前來採訪的記者亦要出示名片或登記姓名，以貫徹其嚴密的保安措施。緊接着平治車駛入港督府的，是另外兩部車房，估計是隨行官員及護衛人員。

昨晨九時十五分後，港府布政司姬達爵士，財政司彭勵治，銓叙司羅能士，新界政務司鍾逸傑及彭悅強爵士等先後驅車到港督府內，並會同港督麥理浩爵士一同在督轅門前迎迓。

雖然布政司署發言人形容任仲夷之拜會港督，乃「禮貌上的探訪」。但據消息透露：任仲夷與港督可能就控制中國合法移民進入本港，加強中港經濟合作等問題進行磋商。

據指出，由於港府準備限制持雙程通行證的中國訪客居留本港，並同時希望中共有關機構減少批准入境的單程移民，故港府需要取得廣東省當局的協助。

另一方面，內幕人士透露，雙方可能會就港督繼任人問題交換意見。

任仲夷係於去週來港，隨同前來的尚包括省委書記梁湘，副省長曾定石及其他粵省高級官員。（合）

廣東省委第一書記任仲夷，昨晨乘車赴督憲府時，拜會港督麥理浩爵士。（本報攝）

七十七位官民 榮獲女王授勳

港督主持頒授儀式

（港訊）港督麥理浩爵士昨晚假督憲府授勳予七十七位社會人仕。

獲頒CBE勳銜者計有：何鴻鑾議員及施同福博士。獲OBE銜者有查良鏞先生、夏士彬先生、李德宏議員、藍新福醫生、李格致博士及李蕙研女士。白志高先生則獲ISO勳銜。

獲MBE勳銜者則有：白居雅女士、白勵行先生、高登夫人、劉皇發先生、李約翰先生、盧志忠先生、彭麗珊女士、葉謀遵先生及邱木城先生。

此外，共有五十九人分別獲頒BEM勳章、BEM軍事勳章、CPM、CSFM獎章及榮譽獎章。

在此次獲勳名單中，嘉道理爵士被封爲英國終身貴族，可出席英國上議院。嘉道理爵士已於日前在英國領受勳銜，並出席上議院致辭，就新英國國籍法爲港人極力爭取權益。

港督麥理浩爵士主持授勳典禮圖片畫頁，刊今日本報第三張第四頁，請參閱。

小評

入境新例實施一年 「橫門」漏洞必須堵塞

本港於去年十月廿三日，實施人民入境修訂新例，一方面對於截獲的非法偸渡入境者實行即捕即解，另一方面，對於潛入本港成功而無身份證者，禁止在港就業及居留。

新的入境條例，目的在堵塞非法移民。去年當日，港府官員形容此一法例乃是「關上香港大門」，不讓非法移民進來。

如今，新例實施剛滿一年，事實證明了關上大門之後，果然大收奇效，非法移民數字劇減，從去年十月時每月截捕一萬二千人（平均每日四百人）驟減至目前每月不及千人（平均每日不足三十人），非法偸渡入境的漏洞，果然有效地堵塞了。

但是，本港的大門雖然關上，可惜的是大門之外，原來還有一道「橫門」，這道「橫門」正在洞開。

是誰人利用這道橫門呢？

這是來自大陸，持有雙程通行證，以旅遊探親爲名，以逗留不走爲實的「合法移民」是也。

來自大陸各地的合法移民，大約每日有一百五十人，即一年之內約有五萬多人之衆，仍然使到本港人口問題壓力嚴重。關上大門後的香港，如果不設法同時也把橫門好好關上，人口增漲問題仍然令人憂慮。

本港應該採用什麽方法限令他們在期滿後返回大陸呢？我們認爲港府當局應立即設法取得粵省當局的同意，對於期滿不走的移民，以「非法移民」方式對待，否則這個漏洞無法堵塞。

立法局辯論港督施政報告

二十三位非官議員 明後兩日相繼發言

（港訊）非官守議員將於明星期三及星期四（廿九日）在立法局會議席上，就港督於本月初發表的施政報告及其他市民關注之問題各抒己見。

廿三位非官守議員將相繼發言，而官守議員將於十一月十一日及十二日致答詞。

於星期三發言之十二位非官守議員爲羅保議員、方心讓醫生、羅德丞先生、田元灝先生、吳樹熾先生、班佐時牧師、陳壽霖先生、鄧蓮如女士、胡鴻烈博士、王澤長先生、黃麗松博士及施偉賢先生。

於星期四會議時發言之十一位非官守議員爲楊少初先生、何錦輝博士、蘇國榮先生、黃保欣先生、白朗先生、陳鑑泉先生、張鑑泉先生、張人龍先生、周梁淑怡女士及譚惠珠女士。

身懷牛肉刀

四匪扮作顧客 洗劫健康中心

（特訊）四名佯作顧客打扮，身懷牛肉刀劫匪，昨晨洗劫銅鑼灣一個健康中心的療理院，結果健康中心五名女職員及一名男職工當場損失共達萬餘元。

遭劫現場爲利園山道六十八至七十號十二樓J座愛浴健康中心。

昨晨零時許，該中心顧客甚多，女職員忙於招待之際，四名青年進入，聲稱要按摩治療。不久即露出兇相，亮出鋒利牛肉刀，指嚇顧客及各女職工，不准亂動，數名顧客紛紛拿出財物不敢反抗，遂一被綑綁。

其中五名女職員身上較多財物，盡爲劫匪却走。

各匪徒得手逃走後，各被綑綁者主掙脫報警。（合）

集古齋舉辦
陳子毅畫展
日期：十月廿七日至廿九日十時至六時
地點：富麗華酒店翡翠東廳 歡迎參觀

本港地區今日天氣預測：疾勁 東風 多雲

吹和緩至間中疾勁東風，離岸地區風勢有時清勁。除初時部份時間多雲外，天晴。最高氣溫約廿七度。

僱主聘用越南難民 須屬法律准許工作

如非法律准僱有被重罰之虞

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主，在僱用越南難民前，應確保該等人士在法律上准許在本港工作。同時，已僱用越南難民之僱主亦應在每次發薪時檢查僱員之越南難民身份證，以確保彼等仍屬「法律准許僱用」之人士。

發言人稱：根據一九八一年人民入境（修訂）條例，倘若一名越南難民持有之難民證並未列明其屬不准僱用者，則屬合法僱用之人士。

該條例亦規定僱主於每次發薪予僱用之越南難民時，必須查閱彼等之難民證，以確定他們仍屬「法律准許僱用」者。

發言人亦提醒僱主越南難民所持有之難民證並不能視爲難民身份證。他說：該處最近發覺一名僱主會誤將難民營證是爲難民身份證。

此外，亦有一名僱主未曾察覺其一名越南難民僱員已被禁止繼續在本港工作。他續說：「爲防止同類事情發生，僱主必須在每一發薪日，檢查其越南難民僱員之身份證，以檢定他們是否仍屬「法律准許僱用」之人士。

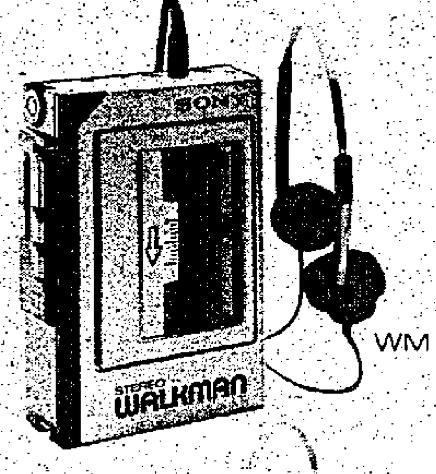
他指出，任何僱主僱用一名非「法律准許僱用」之越南難民，將有被罰款五萬元及監禁一年之虞。

新力「樂聞」WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚

WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2 的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

- Walkman 2 線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HiFi機。
- 新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。
- 附送電池盒，可配大號電芯更加經濟耐用。



WM-1型

WM-3型

新力「樂聞」備有多種款式，任君選擇。

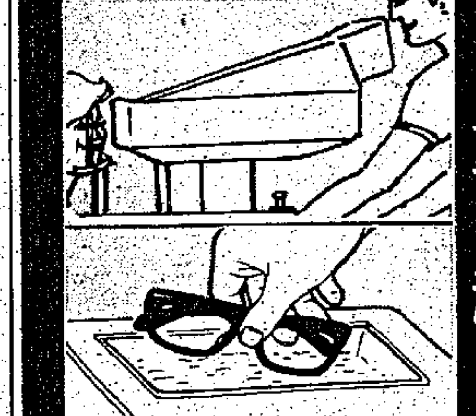
新力「樂聞」添姿采 首創潮流款最優

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

福原電業有限公司　中原電器行有限公司

中山溫泉
天天接受訂房
逢星期六均有舉辦
溫泉週末豪華團
遊石景山・香洲・翠亨村・石岐
四餐一宿・妥當舒適
冷氣專車・過關便捷
成人：$438　小童：$368
新麗華威皇旅行團
中環華人銀行大廈1604室 5-265651
上環港澳碼頭第三號窗口 5-421776

....令您看得清楚！
專家電腦驗眼
超音波清洗眼鏡



免費爲您服務 茂昌眼鏡公司
....使您戴得舒服！
經驗技師較整鬆緊
修配原裝螺絲

一向不收費用 茂昌眼鏡公司
總行：香港皇后大道中57號 電話：245081　銅鑼灣分行：銅鑼灣（大丸對面）電話：770512
旺角分行：九龍彌敦道609號 電話：319535　尖沙咀支店：九龍加拿芬道6D 電話：660288

清潔香港 人人有責

本港新聞

南海商會慶祝七十周年聯歡 十萬元捐與縣政府 促請復辦南海中學
黎敦義促協助推行地方行政計劃

（新聲社）南海商會，於廿五日下午七時，假美心皇宮酒樓慶祝七十週年舉行聯歡會，嘉賓到有民政司黎敦義伉儷，鄧蓮堅爵士，馮秉芬爵士，南海縣縣長陳邦貴，副縣長：鄺必奎，張世傑，張玉明，外貿局長盧鈞華及中華總商會黃家，中西區民政主任鄭錦澄，各社團及友會首長：張國族，潘紹基，陳泰，周志，陸湛，潘夢應，吳毓安，陳棉生，關如龍，朱朗星，周祥洋，黃元强，李根，黎江，何宗吉，何偉濫，馮昌船，招顯光，江潤祥，孔昭棉，澳門南海同鄉會陳伸，黃發姓及鄉彥會員千人。會長楊粵輝，理事長：李樹繁，何文聽，關亨時，理事：譚均進，李振雄，何福德，關志宏，黎福，何振猷，潘悅南，朱喜生，霍紹瑛，老洪燦，關樂時，何甜南，招俊，譚均，黃伯猷，胡盛孫，郭文燊，鄧兆富，馮元倪，盧宗榮，翔基歡待。

老鄉人陳非儂，麥秋萍，盧耀宗及歌唱名家粵曲助興，情況熱鬧。

理事長李樹繁致歡迎詞稱：荷承民政司黎敦義伉儷，鄉彥鄧蓮堅爵士，馮秉芬爵士及南海縣政府由陳邦貴縣長五人代表團及友會首長參加，深感榮幸。同人鑑於教育重要，獻議南海縣從速恢復辦南海中學，教育鄉人子弟，本會前曾捐款創設南海中學及石門中學，現喜獲縣府接納，開始計劃興建學府，本會首捐十萬元爲之倡，希同人大力支持，促成其事。本會會務在理事鼎力合作，發展迅速。本人倡議選拔年青會員參加工作，配合有經驗之長者，希望前輩賜導。

鄧蓮堅爵士，馮秉芬爵士頒發功績獎及理事紀念金章，由會長楊粵輝，理事長李樹繁，關亨時代表接領。

鄧蓮堅爵士致詞稱：

鄧蓮堅與內子得參加本會慶祝七十週年會慶，非常榮幸。本會由先賢創立，奠定規模，經歷屆同人努力發展，有今日之成就。剛才主席提出選拔年青會員參加工作，配合現任富有經驗之會董，同心合力，共謀發展，則將來必有更大的收獲，可為預祝。

黎敦義民政司致詞稱：很高興，跟大家一起慶祝南海商會七十週年會慶，對我來說，南海不是陌生地方，我的童年在佛山渡過，並在那裏第一次入學校讀書，大部份科目我跟其他男女孩子一起上。有一件事我還記得很清楚，就是那些常常經過我家花園盡頭處小河上的精緻龍舟，這種熱鬧氣氛持續約一個星期，人人都興高采烈。一九三八年，我最後一次前往佛山時，聽見日本飛機轟炸廣州。

今年是南海商會成立七十周年，適逢老朋友李樹繁先生出任主席，本人感到非常高興，在促進會友情誼，爲會友和居民提供教育和醫療服務方面，貴會所辦活動素負盛名，毫無疑問，在過去七十年內，貴會達成了許多目標。

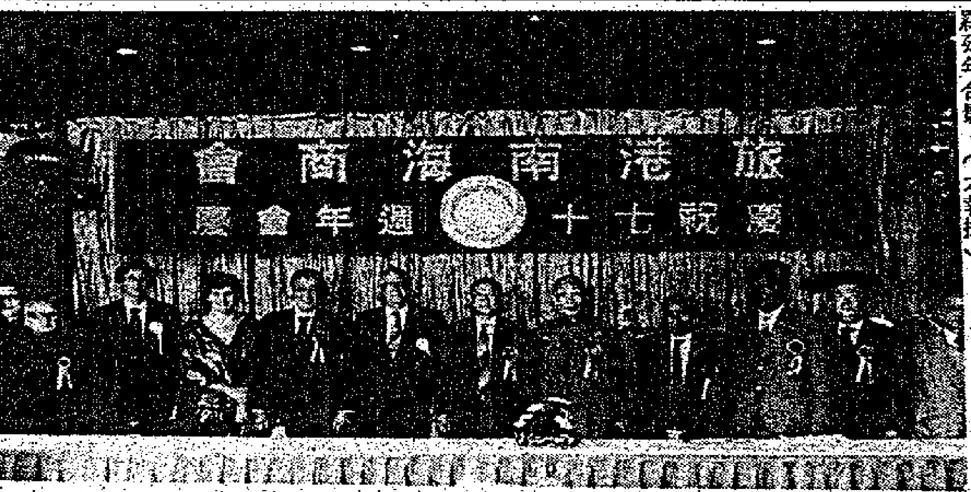
香港人對自己的故鄉有强烈歸屬感，這點一向令本人神往。大概這就是社區精神。香港是一個人煙稠密的城市，由於交通方便，地區與地區之間的界限往往不甚明顯，但我們仍是需要一種强烈的社區精神的，因爲只有這樣，才可以將各區的問題，有效地交由當地人士處理。爲了促進社區精神，政府決定加强地區方面的行政工作，改善各政府部門的聯繫，使各區居民有更多機會參與區內事務。地區行政計劃將全港劃分爲十八個行政區，每區設有區議會。區議會成員包括各政府部門的代表，委任議員，以及由區內居民選出的民選議員。本人希望藉這個機會，籲請大家積極鼓勵各界人士參與地方行政工作，登記爲選民，參加投票，選舉區議會議員。

南海縣長陳邦貴致詞稱：借此旅港南海商會創建七十周年紀念佳辰，謹向你們并通過你們向全體會員，同鄉們致以親切的祝賀，深表鄉梓之情誼。

南海商會與歲月相延俱長，經歷七十年。在此悠長歲月中，歷屆理事精誠合作，鼎力匡扶，團結僑胞，羣策羣力，使會基日益鞏固，會務不斷發展，造福鄉梓，贏得鄉賢敬佩。南海商會史頁生輝，令人歡欣鼓舞。

回顧過去，展望未來，路轉峰回，前程無限。今天欣逢旅港鄉親慶典，暢叙一堂，必將促進鄉誼，加深聯繫，團結海內外同胞，共爲鄉親康樂和家鄉繁榮昌盛，作出新貢獻。

會長楊粵輝致送主禮人紀念品，副理事長關亨時致謝詞。禮成後，請黎敦義夫人主持幸運抽獎。關亨時副理事長伉儷女公子關蔚唐小姐向黎夫人獻花，筵開八十桌，氣氛洋溢，賓主盡歡。



南海商會慶祝七十週年，主禮人民政司黎敦義伉儷，鄧蓮堅爵士，馮秉芬爵士，南海縣縣長陳邦貴，副縣長鄺必奎，張世傑，盧均華及會長楊粵輝，理事長李樹繁，副理事長關亨時，耆老羅延年合影。（本報攝）

社區活動彙報

家庭計劃指導會 辦生教基礎課程

香港家庭計劃指導會將於十一月十八日起，逢星期三晚上六時半至八時，在灣仔軒尼詩道家計會總會，舉辦為期十節之「家庭生活教育基礎課程」，內容包括家庭生活教育之基本認識，有關活動之策劃與推行，及實際參與工作等。歡迎有意參與家庭生活教育工作，年齡十六至廿五歲之在職或在學青年參加。查詢請電：五—七五四四七七內綫廿七。

大興青少年中心 辦公開徵文比賽

芬蘭差會基督教大興青少年服務中心綠思編輯班特別舉辦公開徵文比賽，除有豐富獎品外，尚可獲得刊登機會。比賽題目有四，任擇其一：（一）中三淘汰試的我見；（二）屯門今昔；（三）一九九七百感；（四）孝。祇設公開組，參賽作品不限，惟不得少於五百字，並得用原稿紙書寫，十一月十四日截稿，作品可逕交屯門大興村興盛樓地下十三至廿四號該班收。十二月五日公佈成績，查詢可電〇—八二一七〇〇。

基督教南山中心 編輯寫作訓練班

香港基督教服務處南山中心於十一月四日起舉辦編輯訓練班，介紹新聞寫作方法及刊物出版程序。歡迎十五歲至廿五歲中三程度或以上青年朋友參加，本中心位於大坑東南山邨南偉樓地下。查詢電話：三—七七九九五五六。

社署石籬區中心 太空館漫遊活動

社會福利署石籬社區中心將於十一月七日為本區老人安排一項「太空館漫遊」的活動，目的使居本區內五十歲以上的老人有機會認識到今天科學的進步，與本世紀初當他們正處年青的時代，成爲強烈的對比，並藉此機會使本區老齊集一堂，共結同道。欲知詳情可電〇—二〇四五九〇查詢。

青協紅磡青中心 少年識香港活動

香港青年協會紅磡青年中心，定於十一月一日舉辦舉辦「少年認識香港」之活動，內容包括一項「功課輔導班」，由十一月三日起一連三個月，逢星期二及四下午四時至六時。並有四項活動同期進行，十一月一日「迎新會」，十一月八日「漫遊太平山及炮台山」，十一月十五日「社區調查」，十一月二十二日「新聞報導員」。歡迎現讀小六及中一的同學參加，報名查詢。請電三三二一六五。

禾輋新祐興公司 現代風箏展覽會

禾輋社區會堂及新祐興產品（香港）有限公司聯合主辦「現代風箏展覽」，將於十月二十九日至卅一日假社會福利署沙田禾輋社區會堂舉行，目的在使各界人士增加對放風箏的興趣，展覽會之開放時間爲上午九時卅分至下午五時，查詢請電〇—六〇四一八六一。

綠印客藏手槍子彈 承認控罪判監三年

（新亞社訊）警方人員接二連三破獲藏鎗彈案，而目前警方又再據報，在深水埗一樓宇單位檢獲一支自製手鎗及數發子彈，並當場拘捕一名沙嫌男子，帶署經調查後，予以落案檢控，昨解九龍地方法院審訊，被告延聘律師出庭代表辯護，承認控罪，並求情稱被告於七九年抵港，仍爲綠印身份，因經常受到他人欺負，復於今年二月又被人打劫，故此購買手槍作為自衛之用，而手槍買後一直均未有使用過，懇請原情輕判，法官聆畢求情話，判被告入獄三年。

法官在判案時指出，對於此類藏鎗彈案件，是不能容許的，考慮到被告肯坦白承認控罪，遂判決如上。

被告籍國威，廿五歲，熔釺工人，共被控兩罪，指其於九月廿九日，在深水埗元洲街四一三號九樓藏有一支點三八口徑自製手槍及四發子彈。

案情透露：警方人員接獲綫報，持搜令前往上址突擊搜查，在場有三男子及被告，查詢之下，被告指引警方人員在雪櫃後檢獲一支手鎗及子彈，警誡下被告亦承認是屬於其所有，與其他人無關，帶返警署經調查後，予以落案起訴。

清潔香港 人人有責

五邑工商總會 廿九慶祝六十週年 第十五屆理事就職

（港訊）五邑工商總會慶祝六十週年，第十五屆理事就職禮暨徵求會員頒獎及授旗出發聯歡大會，本（十）月廿九日下午八時假尖沙咀海城酒樓舉行，請永遠名譽會長馮秉芬爵士監督，民政署副署長林志劍頒發選任證書，旺角民政主任劉國材頒發一九八〇年徵求會員優勝獎品，爲一九八一年徵求會員授旗出發。禮成聯歡宴會，餐券已告售完，屆時，會場不再售券。

第十五屆理事會：會長甄球，副會長：陳錦鑾、鄒振猷。理事長伍旋操，副：陳孟綸、米錫林。總監督：鄧北泉，副總監督：伍尚信、吳炎培。總務：黃劍父、李琳明、陳浩。財務：姚炎、陳一鳴、劉新光。慈善：陳子民、甄炳南、甄榮堯。學務：伍國泮、趙國基、林國澄。文書：黎昌、阮仲平、陳鴻基、鄒悅榮。組織：黎永洪、李華輝、劉英亮。聯絡：梁立生、曹從富、姚錫熊。設計：黃壯、鄒悅富、李光煒。宣傳：鄭創華、趙寧波、甄文波。交際：陳耕南、黃錫祥、區年。衛生：麥國輝、甄炳權、蘇維新。儀務：甄熾常、伍漢傑、甄奇才。調查：黃一平、盛天福、梁越民。稽核：王世卿、甄國鏈、馬千里。康樂：伍標、李振、黃慶有。

庸社行友登九逕 走神仙轍落大棠
社慶聯歡席券十日發

庸社行友定十二月六日在尖沙咀新世界中心之海城大酒樓舉行之社慶聯歡大宴，席金每位五十五元，每桌十二位，孩童全票。席券定十一月十日（星期二）發出，規定要經由「社慶工作行友」領取，發券地點在中環威靈頓街一二二號皆新酒樓二樓，時間由下午六時卅分開始登記，至七時十五分截數，請依時到場報領。交付券款可用劃綫支票（勿填收款人台銜），辦完發券工作，備有自費叙餐，每位廿五元，歡迎社慶工作行友參加。請於十一月四日前到兩處發乘車券站預領餐券留位，額滿提前止截。

工作名單——廿四日發表之社慶工作行友名單，略有錯漏，合行補充更正如下：李兆、胡民勝、陳婉徽、陳偉良、曾慰騫、霍炳煇。

登九逕山——前（廿五）旅行「登九逕山」一四輛專車滿載行友駛到掃桿莆村內車橋下集合，九時卅五分結隊起行，點計人數共二百十七人，沿水務車路斜上二百五十呎，到大欖涌水塘集水渠道小休。服務行友乘時集衆報告籌辦社慶大宴消息并分別介紹登山大隊及漫遊小組路綫，隨即結隊登程；登山大隊傍渠道西行（漫遊小組於五分鐘後出發），平走十五分鐘，路渠道入谷上山，山徑部份浮沙碎石，而坡度不急，段峭段緩，經幾度小休觀景，正午前十分鐘造一六六五呎山巔，小立環覽各方景物，視界暢通。再行北下斜坡落谷，一時十五分宣佈停留，共進午餐。二時集隊再行，同走山脊，穿越茂密相思樹林，斜落神仙轍，經黃泥墩審水塘向大棠鄉方面落山，山坡風化窩圯浮滑，與上段之矮樹叢徑，耗費不少時間體力，落到大棠鄉巴士站宣佈行程完畢，時已四時四十五分。殿後部隊於五時卅分到達，尾車於十五分鐘後開出，沿路通行無阻，七時十五分到紅磡碼頭。

行友題名——沈毅豪、郭豐祺、何蕎明、陳六妹、陳俊、周慶強、黎文炳、王玉金、廖愛蘭、莊燕卿、吳靜儀、葉榮燊、林鳳鳴、林懷玉、林安、林佩珊、廖永恒、九中、呂芬、謝祖遜、湯廣、李寰、新福、余均、淑秀鳳、黃翠碧、謝榮、黃宗、黃妙卿、鄧嫻、鄧淑芳、鄧焯鈞、梁可頎、梁灼、梁達輝、梁嘉安、蘇悅強、陳耀東、陳旭、陳聖徒、陳偉強、陳庭林、陳桐、陳潤根、黎國强、楊梁艷顏、梁定南、梁奇芬、楊妙容、楊桂蓮、楊諮坤、黃民、黃寧、黃松慶、黃耀基、吳艷、嚴何容、笑薇、林超榮、倫天安、王基、何燕瓊、何發、何國權、何佩儀、區玉、雪馮、書田、馮惠琚、凌鈞鵬、鄺玉堂、鄺炳、葉葆荃、葉瑞良、朱嘉華、朱紹濂、李金菊、李厚生、李家樂、李林、李福源、余十、殷蘇、楊澤銘、楊海、黃愛、黃展文、馬錦榮、曾慰慈、彭秀慧、張强、黎柱良、胡永祥、李衍玲、余松波、伍飛儀、麥雪珍、麥偉青、尹麗秀、杜惠英、黃文標、胡靜娟、胡憶石、胡球、霍炳輝、鄭喜文、潘少初、潘秉焜、潘勝、潘金鏞、李耀宗、李向李昌、熊寶華、胡燕儀、胡靜娟、徐活衡、徐秋達、楊銀福、沈金桃、龔炎奎、錢寶祺、王喬根、王壽庚、王立功、王寶娥、杜立林、郭蘇達、李根生、吳雨根、周志餘、朱羨奎、梅寶達、徐新法、程友祥、吳振蒼、余銀娥、吳玉鳳、劉桂寧、樓星德、張國源、植柏森、卓華、邵燦、趙伯偉、洪翠蓮、譚偉康、譚美雲、譚振華、鄧永泰、唐偉光、林翠珍、林悅、王學熙、王云慶、王振明、鍾達耀、陳雲祥、陳蘇馮金、余悅燊、潘濟銳、程錦、劉禮鑑、劉綺雲、岑奕蔡、盧松、盧少偉、歐陽金、麥鴻燊、定南、詹益林、李奎、楊旭華、關鈺明、關錦康、關日廣、陳趣、陳玉枚、邱嗣宗。（以下服務行友）布達才、李兆、劉新、徐梓煒、植培、李耀棠、馮世鴻、植熾光、曾繼森、黃柏壯、馬惠餘、黎慧中、曾慰騫、李旋、邱賢坤、趙正平、何本、胡民勝、林椿柏、林植生、陳熾明、黃景、蘇偉鵬、盧耀華、沈德華、楊德華、關文程、倫德禮、余仲强、陳從煒、陳海山、李愛草、馮劍靈、陳婉徽、余錫年、廖潔英、蔡伯銀、黃敬禮。

日本紡織機械考察團 陳天明率四十人出發

漢興製品廠主辦之日本紡織機械考察團於下月一日，由團長陳天明率領一行四十人乘搭日航班機直抵東京，展開一連七天之訪問行程，包括參觀愛得電腦綉花機、東海電腦打花中心及世界最大之豐田汽車製造廠等，全部旅程由安樂旅運有限公司策劃安排，團程定十一月八日返港。據陳天明團長表示，此次係應日本國幾大機構之邀請，目的爲加強彼此間之貿易互惠增進友誼，俾各團員能對先進科技有更深切之了解。此行全體團員如下：團長陳天明，團員：葉順榮、陳步偉、郭永安、郭露雲娜女士、何國平、彭建業、陳河鋒、吳泰賜、區明、胡廣機、蔡家昇、劉素錦、張慕瑛、黃炳深、陳華芳女士、盧澤源、羅友業、黎百恩、鄭經國、鄭恒明、洪子平、麥信强、程冠方、區偉文、陳晉、陳許淑女士、廖廣麟、莊良棟、蔡鏦、楊振勳、陳克美、陳榮美燕女士、李錦泉、何寶蓮女士、林煥然、方漢强等。

山海之友 龍鼓赤立角

山海之友本星期日（一日）舉辦「大嶼山東涌古城、石榴埔、牛坳頭古村連遊，赤立角未來機場形勝，虎地灣度假勝地深灣及全石建成之天后古廟」一日遊，九時中間道公園乘車，嘉多利灣轉船，全日遊。中午在東涌墟自由午膳，亦可參加羅漢寺素席聯歡（公價席金十八元臨時交）。全車船廿五元。（二）雙層富豪車同上時地開，首達逢吉沙莆鄉遊步全新路綫，峭蜓點水、圭角泉、禾穀坑、象山、林坳、符寶窩、美女梳妝、鄧族九世祖「跋鑑」及洪儀便母名墓「二荷公墓」景象，午元朗飯。下午主題步訪圭角山北龍潭古廟千年神木，鄉徑舒平景色佳。山組登大頭羊天險刀峰，全日車十六元。（三）環新界車同時開，首遊古靈渡寺、蠻地古道、廈村廢野，午屯門飯。下午普通組驅車直入龍鼓灘，經覽一百七十億元興建之東南亞最新型發電廠，漫遊龍鼓咀、龍鼓上灘。強力組由良田坳登山通走杯渡峰。特別全日制急遊組「海豚式」飛步景觀極奇，雖度係高之「靈杯雙渡」，即由厦村起行，長跑靈渡山與杯渡山波浪式峰巒，龍鼓西境海濱煙波。三組同車歸。全日車十二元。山東街瓊華酒樓對面超羣冲印，上海街六八九頂樓正心書局，中灣仔克街正光圖書，環士丹利街五十八超羣特麗。注意：十一月十四周末「夜攀鳳凰」即起在各券站發券。定額滿即止。

基督教青年會新課程 舉辦旅遊領隊訓練班
黃思濠任導師下月初開課

中華基督教青年會市區會所最近籌辦第十一屆「旅遊領隊訓練班」，不單只要訓練領隊，而且要訓練「優秀的領隊」，再度邀聘得黃思濠先生任全部課程包括十八講，定十一月六日開課，導師黃君乃商業電台前「清晨雅趣」節目主持人，並曾任國際電視旅遊刊物編輯，現爲威皇旅行社總經理及會總領隊的導師，對旅遊經驗甚豐，過去十屆亦由黃思濠君担任導師，經黃君訓練而投身於旅遊業者達數百人之衆。

據青年會市區會所指出：「旅遊領隊訓練班」之內容將包括：領隊之職責及公關，翻譯及講解各地風光名勝（幻燈片、機票訂位、簽證、海關禁例、貨幣兌換、實習或電影），意外處理。該班將於下月六日起逢星期三、五下午八時至九時半上課，結業時有畢業證書，期收費二百元。報名地點：中環德輔道中安樂園大廈十二樓。查詢電話：五—二二三三二及五—二三三五六。

急聘褓姆
年約四十，有經驗，身體健康，有教育程度，需留宿。有意者請電：5-225793

男嬰棄師範學院 警方欲晤其父母

（港訊）警方急欲會晤一名在紅磡區被遺棄男嬰之父母。

昨晨十時四十分許，一名年約三個月大男嬰被發現遺棄在紅磡上鄉道二十四號羅富國師範學院禮堂內。

被發現時，該名男嬰身穿一件黃色衣，任何人士如知悉追名男嬰父母消息或昨晨十時許看見有人在上述地方棄置一名嬰兒者，請即通知何文田警署偵緝部，電話：七一三〇一六一內綫四十四或警察熱綫：五—二七七七七七。

黃克競工業學院前主任 出任富豪酒店訓練經理

富豪酒店及富豪機場酒店總經理沙洛敦宣佈委任新毅誠（圖）爲該兩間酒店之人事發展及訓練經理。

新氏擁有超過二十年訓練酒店各級職員之實貴經驗，曾先後服務於蘇格蘭及馬爾他島，並於五年前來港出任黃克競工業學院酒店經營及旅遊業系系主任。在他投身訓練工作前，曾在英國及瑞士各大酒店服務達十年。

新氏之工作除訓練兩間酒店之職員外，並將負責人事發展，致力培育優秀酒店人材。

富豪酒店及富豪機場酒店分別定期明年二月及五月開幕。該兩間酒店均爲富豪酒店（集團）有限公司所擁有，並由法航附屬之美麗殿酒店管理公司負責管理。目前在世界各地由該管理公司管理之酒店共有三十四間。

西區最旺地點・地下滙豐銀行
八達大廈 旺地靚樓 四通八達
皇后大道西292-298號・正街・第一街大單邊
建築完成・快可入伙
兩房一廳・三面單邊
每伙由365—405呎
九九九年期

每呎只售九百餘元起
歡迎參觀洽購
首期二成
12年付款
每伙附贈熱水器
洽購處：協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)
電話：5-234523, 250834

柳韓牌人參產品抽獎揭曉

頭獎：05825　二獎：07842　三獎：02510

入圍獎二十名

00224	00655	02126	02169	03036	04564	05605
06824	07302	07339	07734	07874	09304	10185
10469	11102	11403	12106	15750	14691	

幸運獎一百名

00132	00225	00239	00522	00675	00968	00993
01098	01039	01403	01507	01712	01862	01989
02082	02693	02988	03002	03052	03057	03079
03080	03185	03312	03624	03761	03885	03942
04018	04476	04806	05315	05466	05469	06221
06274	06362	06425	06587	07418	07246	07324
07586	08158	08187	08178	08206	08566	08597
08803	08863	08921	08933	08967	09002	09158
10304	10365	10381	11052	11520	11457	11478
11968	11879	11902	11953	12036	12055	12105
12348	12350	12351	12358	12474	12523	12703
12966	12957	13253	13041	13039	13355	13257
13575	13574	13787	13930	14077	14599	14615
14678	15220	15716	15721	15719	15748	15988
15901	13325					

中獎者另函通知

INCREASE YOUR EARNING POWER

Improve your English through the Sara Beattie Language Course — English offered at the following levels:

Post Elementary : Revise Your English
Intermediate : Step Ahead in English
Higher : Interact in English
Advanced : Meaningful and Effective English for Communication

Registration from 9 am – 8 pm Monday to Friday and 9 am – 1 pm Saturday. All courses start in December. Ring H-8914988, or call in person for a brochure.

Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong. 5-749211

5-8914988

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）

日期：11月1,8日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$86
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

ไทย-เอ็กซโป '81
泰國八一 THAI EXPO'81

商業電台主辦
泰國拳及文娛表演

日期：一九八一年十一月十至十二日
地點：灣仔伊利沙伯體育館
票價：$30, $50, $70, $90
售票處：灣仔伊利沙伯體育館
會福琴行各分行
高田恤各門市部
・中環戲院里陸海通大廈・波斯富街74號
・彌敦道542號・西洋菜街148號
・荃灣沙咀道216號

WYNDHAM COLLEGE
GUELPH, ONTARIO, CANADA

(Principal: D. McCallum B. A., B. Ed., M. A.)

- A private senior high school in a thriving university city of 73000 one hour from Toronto.
- Preparation for university admission
- Eight universities in the region
- Arts, Science and Commerce subjects including computer science
- Vancancies for Grade 12 & 13 for January 1982

Contact: Mrs Angela Vogt (5-230003)

香港生產力促進中心
誠邀廠商參加

I. 1982 電子技術展覽
展覽日期：一九八二年三月二日至六日
展覽項目：
- 電子生產零件及生產機械
- 電子產品製造設備
- 品質控制設備及生產附助設備等
預訂攤位截止日期：一九八一年十二月三十日

II. 1982 五金工具及機械展覽
展覽日期：一九八二年三月十一日至十五日
展覽項目：
- 自動化機械應用之標準機械、氣動、油壓、電動及電子元件
- 工模鋼材、標準模件及模座
- 錫銲、風銲、電銲器材及熱處理設備
預訂攤位截止日期：一九八二年一月九日

展覽地點：九龍紅磡香港理工學院平台
詢問：請電3-624351陳連德博士或施純興先生

本港新聞

廉署偵破龐大製造假身份證組織
拘控六名男女 判監一至三年
第四被告判監幸獲緩刑

（新亞社訊）廉署於去年三月，偵破一處大偽造身份證，供應給非法入境者的組織，拘捕六名男女，控以串謀偽造和行使假文件罪名，該案昨日在維多利亞地方法院審結，主審法官鍾士在聆訊全案證供後，裁定被告六人均罪名成立，判第一及第六被告入獄三年，第二及第五被告入獄一年，第三被告入獄兩年，第四被告入獄一年，由於她犯案是受到其夫第三被告影响乃給她一次機會，准她緩刑兩年。

被告（一）劉明禮，卅三歲，會所領班；（二）謝佩珊，女，卅歲，會計員；（三）張天佑，四十五歲，攝影公司東主；（四）周曉華，女，四十四歲；（五）杜志良，廿一歲，無業；（六）陳嶠裕，卅八歲，旅行社職員。

首罪指各被告於去年十一月至本年三月十三日期間，串謀偽造香港身份證。

次罪指一、二、三及六被告串謀行使偽造的香港身份證。

主要證人余漢文稱，他於去年十一月間，與本案之第六被告認識，彼此同意製造偽身份證，由他向第六被告借得兩千元開首，他先購置過膠機，及一些印章等，彼此同意收取顧客一千五百元作爲造偽證代價，其中他佔九百元，第六被告佔六百元。他九百元中，要付兩百元作爲製造偽證之費用，第六被告要他製造偽證，他會先將購買偽證者之資料交給他，即姓名照片底片，出生日期高度等資料交給他，他會將相片印上照者之高度背境，然後交給第三被告製造相片，第六被告亦會同時給予他幾張特別紙質，該種紙質是從一些身份證明書上之空白頁撕下來，他是送到澳門印上身份證之格式然後他再將第三被告替他造好之相片貼上證上，而偽證上之中文字，由於他寫得字體不好看，所以他是將偽證交給第二被告替他寫中文，但他沒有付款給她，祇是間中買一些禮物給她，在控罪期間，她曾替他寫過一百多張偽證，他在控罪期間曾替第六被告造過四十至五十張偽證，又第一被告四眼佬，又是找他製造偽身份證，期間他曾替他造過十五至廿張偽證，他是在本年三月十三日被拘，當時他是去找第二被告，本年七月十八日，他已在維多利亞地方法院承認偽造及行使偽造身份證罪名被判入獄四年。

色魔訛稱介紹職業 孕婦地盤內遭强暴
男子涉嫌被控不認罪今續訊

（新亞社訊）一名身懷六甲之孕婦，被一名工廠工人騙往青衣島一地盤內强姦，事隔兩年，在一酒樓內，爲事主認出，當場拘捕被落案起訴，昨解南區法院提訊，被告否認控罪，昨聆訊未畢，審判官費斯將案押候今日繼續聆訊。

被告男子徐美華，三十八歲，被控一九七九年二月十八日，在新界地區强姦一名婦人，同時同地偷去該婦人一條金鍊價值五百元。

據案情透露，事發當日受害婦人懷孕八月，於早上在新界聯和墟巴士站候車，被告突然向她透露其在荃灣青衣島有一工廠，可以介紹她之丈夫往工廠工作，同時可以帶她往參觀，受害婦人就跟被告乘的士前往荃灣，最後到達石硤尾一地盤下車，受害婦人發覺不妥想離開，但爲被告捉往該地盤內，强姦受害婦人，被强姦後，想乘一輛的士前往警署，但被的士司機拒絕，受害婦人最後遇一警員，後被送醫院檢查，受害婦人於一九八〇年一月在聯和墟見被告出現，但被被告逃脫，結果在一九八一年四月，受害婦人在酒家內同朋友飲茶之際，見被告出現，受害婦人立即向其朋友指出被告曾强姦過她，而她之朋友立即上前將被告制服，交警方調查後落案起訴。

莫氏宗親會 旅行南丫島

（港訊）莫氏宗親總會，定於十一月一日（星期日）旅行南丫島，遊覽島嶼風光并訪問居住該島宗親，參加者，請於是日上午九時前，抵達中環港外綫碼頭集合，準乘十點班次船登程，每位收費二十元小童半費（包括午宴船費等）歡迎親晉參加，共同歡樂。

華人餐廳增設分店 馬來食品西餐兼備

享譽本港卅多載，馬來咖喱食品專門店，華人餐廳，擴張增設第三間新餐廳於尖沙咀金巴利道五十八號裝置華麗堂煌，招待殷勤。餐廳主人重金禮聘馬來亞名廚主理，馬來沙爹，咖哩，參七及同參小菜，海南羊鍋，西餐部有馳名法國餐，焗蝸牛，牛，猪扒等菜式，味道上乘，經濟可口。營業時間由上午十一時至深夜一時半電話訂座：六六〇〇一六。

灣仔區反吸毒運動舉行禁毒流行舞之夜剪綵開幕。右上爲灣仔民政主任高傑博致詞。

來來香格里拉酒店 多項服務助理商務
華僑日報讀者七海台北遊適合渡假公幹

現今工商各業，事事講求效率，因此，高級行政人員，生活繁忙，工作壓力又大，故此他們如能暫時拋開雜務，到海地享受幾天假期，甚至趁出外考察而順作遊覽，乃是一大快事。台北來來香格里拉大酒店，除了設備完善，能夠爲來自各地的旅客提供妥善週到的服務外，更特別爲工商界人仕設有行政員會，使他們可一邊處理業務，一邊盡情渡假。行政員會設有撞球室，健身室，泳池，蒸氣浴室，因此可謂包羅萬有，各人可以盡忘公事，只顧享受生活，另外，又可在典型的英國式酒吧與朋友聊天或打桌球，或玩橋牌，促進情誼。

至於那些需要處理公務，或專程公幹的人仕，該酒店亦可提供多種語言的秘書服務，電訊服務及打字服務，此外，又可代與當地商業代表聯絡，和安排使用交通工具，會議室，及辦公室，服務可謂極之週到完善。

來來香格里拉大酒店，是華僑日報讀者七海旅行團所舉辦的台北假期四天三晚自由團的贊助酒店之一，如果閣下須到台灣公幹考察業務，或者希望趁機渡假，那麼，參加這遊團將是最明智的選擇。

台北假期團，天天有團出發，其他六間贊助酒店是希爾頓大飯店，美麗華大酒店，芝蘭大酒店，第一大飯店，富年華大飯店及高雄華王大飯店。

台北假期四天晚自由團，三晚酒店（二人一房計）連來回機票及機場接送，每位僅收八百九十元。選往來來香格里拉大酒店及希爾頓大飯店收費略高，但也只爲一千一百九十元，仍屬物超所值。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室該社洽，查詢電話：五－四一三〇八一（四綫）。

一督當年

一九六六年十月廿七日

港督視察香港團隊集訓

港督戴麟趾爵士，今日以香港團隊名譽司令身份，親到新界視察該團隊週年集訓，參觀本土防衞連之偽裝搜索演習，及攻擊爭取山崗之情形，港督對表演之逼真，至感興趣，垂詢甚詳，據該團隊歡迎青年男女參加，凡年滿十八歲，中四程度，體格健康者可到跑馬地體育路該團隊總部報名。

童膳會營養餐推至新界

香港童膳會供應營養不良學童以營養餐計劃，將於十一月一日開始供應新界區學校貧苦學童營養餐，將派車沿新界巴士路綫行走，每日分上下午兩次派送，目前該區經有二十二間學校獲得批准供膳，合共營養餐的三千二百份，香港童膳會目前仍以九龍及新界方面之小學生爲限，港島方面暫未作考慮供應。

工商界須善用有利條件

香港工業總會主席鍾士元博士指出，本港並沒有豐富的礦產資源，又沒有廣大的農場和耕地，地方亦不大，但人口却不少，要維持本港經濟地位及提高人民的生活水準，工商界人士必須要善用本港的有利條件，如青年職工的特別技術，工廠機械設備，資金供應等，才可以在國外商場競爭，并要提高產品品質，創立新工業，及提高生產效率。

港產與轉口貨積極付菲

本港對菲律賓貿易積極有開展，因近傳菲政府對進口貨品須有領事簽發入口證之措施，再積延期至本年底止，港商遂積極付貨，本產及轉口之聖誕節貨趕付尤急，原料供銷亦多，以應菲市旺季需要，由於港商紛此趕付，致赴菲船隻之艙位，呈搶訂之現象。

灣仔區「反吸毒運動」舉行禁毒流行舞之夜

（港訊）灣仔民政處，禁毒處及政府康樂體育事務處，於本月廿四日晚上七時假灣仔修頓球場舉辦「灣仔區禁毒流行舞之夜」，鼓勵青少年參與有益身心之羣體活動，喚醒市民提高對毒品禍害警覺，促市民與政府加緊合作，消滅毒禍。

八時卅分儀式開始，由灣仔民政主任高傑博，助理保安司駱雪玲，政府康樂體育事務主任黃黎月本，灣仔警局局長羅秉信，警民關係主任劉乾若及灣仔六分區委員會主席朱榮基，李均，鄭學賢，何煜榮，何福注，吳世英等主持剪綵儀式。灣仔民政主任高傑博致詞，呼籲坊衆應深明毒品禍害，猶其是青少年應避免誘惑誤入岐途，應多參與有益身心之正當活動，使香港成爲更理想，更健康之居住地方。繼續頒發錦旗。儀式完畢由香港電台名唱片師車淑梅小姐主持「流行之夜」，全場音响及燈飾由聲達音响工程公司負責，效果一流，參加是次晚會之青少年約八百人，至晚上十一時，晚會結束。

中國海洋運輸公司代表 巴西會議完畢經港返國

最近在巴西舉行的一九八一年里約熱內盧海洋航運展覽會，經已完滿結束，代表中國海洋運輸公司之李文標及趙克亦於昨十月廿六日抵港，該會議是由香港海貿公司主辦，而該機構亦將於明年在港舉行航運博覽會。

下圖示中國海洋運輸公司代表李文標及趙克與香港海貿公司董事張勁仕交換有關該展覽會之意見。

香港商業銀行 石塘咀分行開幕

香港商業銀行石塘咀分行，日昨開幕，銀行監理處處長馬歌主持剪綵，並設酒會，由該行董事長羅新楠，副董事長兼總經理陳有慶，董事廖烈文，董事馬錦燦，常務董事余廷慧，劉望岳，常務董事兼總經理章志直，常務董事兼副總經理蔡爾揚，董事兼經理曾餘沛，暨該分行經理沈邦俊等，親自招待嘉賓，到賀者近千人，冠蓋雲集，極一時之盛。

該銀行已有五十年歷史，一向以對客戶忠誠服務爲宗旨，素負信譽，年來業務蒸蒸日上，聲譽更隆，聞近來大力擴展分行網，以配合即將採用電腦系統，使該銀行更臻現代化，爲客戶提供完善服務，最近除增設元朗荃灣及石塘咀分行外，並在其他工商業中心地區，陸續籌設分行。

香港商業銀行石塘咀分行開幕禮

長風旅行隊 烏蛟騰登山

長風旅行隊十一月一日（星期日）舉辦郊遊活動「烏蛟坳背吊燈籠」，上午八時九龍渡船街文華撥捲打銀行前乘專車至烏蛟騰散步，經「阿狗背夫」上吊燈籠（山），大青山山環，覽八仙罩峰挺秀，橫嶺山脈連綿，印塘礁島嶼美及東北邊區靜景，稍下蛤塘午休野炊，餐後梅子林啖果，隨過珠門田路賞公洞直取坳背嶺，近瞰五咀奇姿，古村魚塘新貌，踄探紫魚咀芝麻籠，末程經黃泥湖返鹿頸接回，步程五小時，前段登高四一五米，後段丘崗放步上落差不大，自備糧水，中途無補充，參加券十元，服務處：中環德輔道中萬宜里口拖鞋店；旺角砵蘭街二六九號同德書報社；窩打老道六十八號C培正眼鏡（火車橋側）。聯絡電話：三一六五七八二八郭志恒。

華僑日報 與 「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌備委員會 合辦

「邁向豐盛人生」填字遊戲

簡　　介：「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動乃由廉政公署，國際獅子會303 區，香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年人對人生有更深入的思考，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達致和諧的人際關係，盡忠職守，承担責任以及關懷和參與社會服務等。從而爲自己的人生選擇一適當路向朝着豐盛人生的理想邁進。這活動的爲首項目是一青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利沙伯體育館舉行，此外，廉政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向廉政公署各分處查詢詳情。

參加資格：凡17至25歲之青年人均可參加。
（凡籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公允）。

參加辦法：填妥遊戲表格，寄交香港夏慤道十號和記大厦八樓廉政公署社區關係處收。（信封面請註明「填字遊戲」字樣）

獎　　品：優勝獎五名，各贈書劵100元 及「邁向豐盛人生——青年大會」入場劵兩張。安慰獎五名，各贈入場劵兩張。
（若全部填中者超過十名，將由本報抽籤決定）

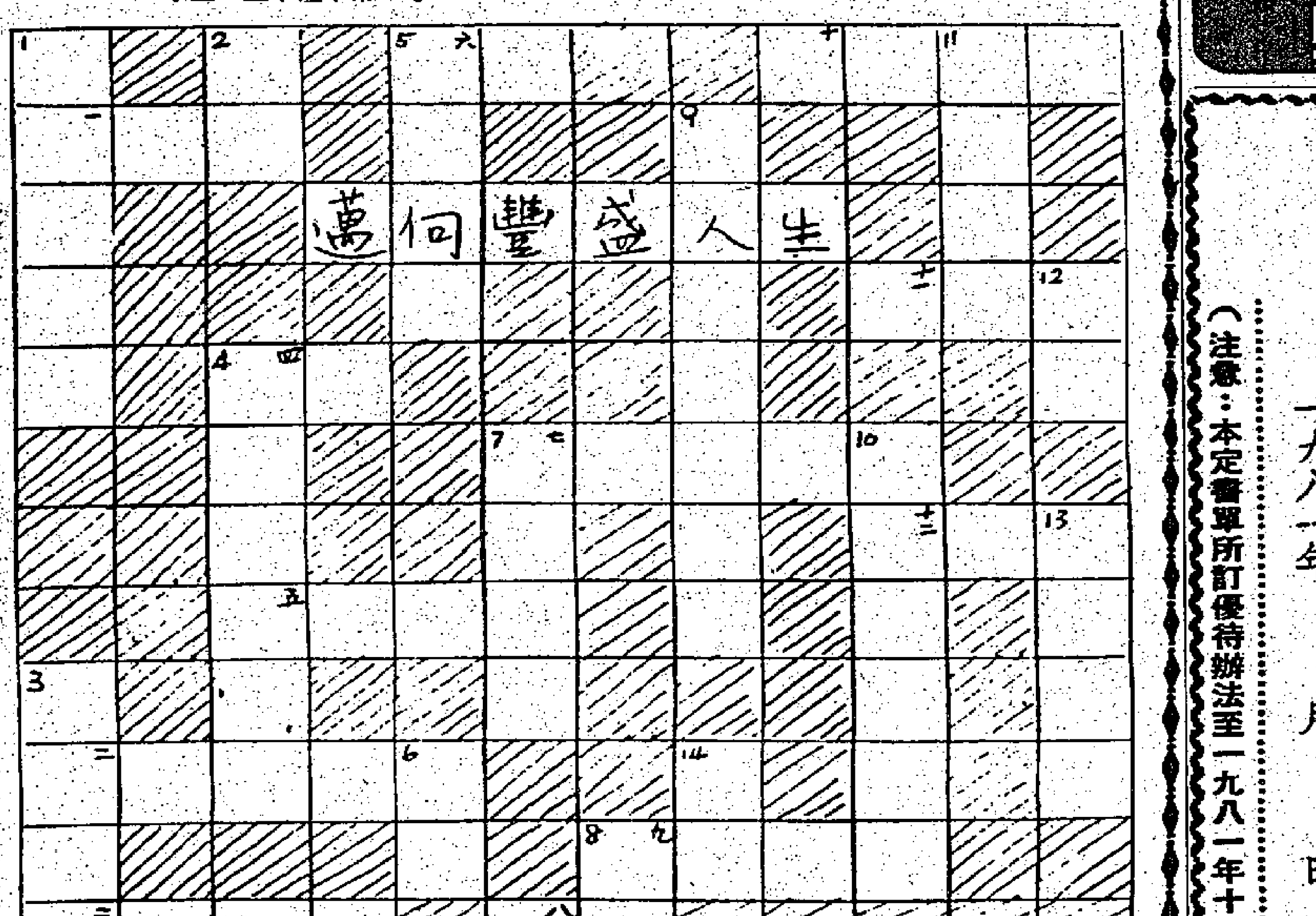
截止日期：一九八一年十一月三日（以郵戳爲憑）

揭曉日期：得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知領獎。

提示：

直：
1. 廉政公署部門之一，主辦此次活動。
2. 國家議員聚會議事的地方。
3. 諺語一，形容人沒有做錯事，所以心境平靜。
4. 廉政公署宣傳標語，形容貪污禍害，天理難容。
5. 成語一，形容植物生長茂盛。
6. 組織內成員的統稱。
7. 香港的獨立反貪污機構名稱，成立於一九七四年。
8. 關注及愛護別人的情操。
9. 諺語一，說明幫助別人便可使自己快樂。
10. 諺語一，勉勵人們自己動手，比較向人求助更佳。
11. 成語一，形容全無破綻。
12. 一隊的領袖。
13. 成語一，形容年青人不怕困難，勇往直前，如初生小牛，老虎也不懼怕。
14. 孔子的尊稱。

橫：
一、政府現正大力推行的地方行政組織。
二、聯合國機會一，主理各國安全事宜。
三、諺語一，形容損失比收穫更大。
四、貪污公務員的俗稱。
五、孫中山先生的民主理想。
六、賞識之另一說法。
七、諺語「貪者愛不足」的下句。
八、良知的別稱。
九、聖經中的教訓，要世人愛別人像愛自己一樣。
十、諺語「惟勤是岸」的上句。
十一、戰爭中，在山野作戰的非正規軍隊名稱。
十二、三字經中第一句。



姓　名＿＿＿＿＿＿＿＿

年　齡＿＿＿＿＿＿＿＿

地　址＿＿＿＿＿＿＿＿

電　話＿＿＿＿＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿＿＿

華僑日報讀者

七海旅行團

精選行程．節目創新．食宿一流．超值享受

馬星 聖淘沙—雲頂高原 7天酬賓團$2299
過遊吉隆坡．雲頂高原．怡保．大平．檳城．新加坡名勝風光
出發日期：（逢星期三、六）
12天馬星泰 $3590 （逢星期日）
7天星加坡印尼 $2,990 （逢星期一）

泰國 芭堤雅—桂河橋 6天豪華團 $1590
暢遊曼谷．芭堤雅．古城．玫瑰花園．水上市場．大皇宮．鱷魚湖．佛統．桂河橋（逢星期二、四、六）
7天曼谷清邁 遍遊清邁曼谷名勝風光．住宿一流酒店
$1,990（逢星期四）

台灣 阿里山—溪頭 9天酬賓團$1,950
遍遊寶島名勝．阿里山觀日出．內陸機往花蓮．夜總會賞歌舞．早機去夜機返．分社直接安排
出發日期：（逢星期六）
7天豪華團$1,750 （逢星期一）

日韓 本州——九州 7天九洲團 $3550
遍遊：鹿兒島．霧島．櫻島．長崎．指宿．熊本．阿蘇火山．雲仙．福岡
10天本州九州 出發日期：
H.K.$4500 4天韓國$1990（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤—百勝灘 7天豪華團$1,999
過遊：馬尼拉．千島縮影．大谷地．大富郡．百島．碧瑤
百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機 沿途住宿一流酒店
經驗豐富華籍領隊
高級豪華超值享受
出發日期：逢星期四

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（4線）

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將第　　　銀行　　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人＿＿＿＿（簽名或蓋章）

地址：

一九八一年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（表此填須不着定預數無）

1982 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請閣署列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付
華僑日報並加劃綫）一紙幸上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1982 香港年鑑 華僑日報編印

補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

本港新聞

「國際城市」退款被人冒領案 公司董事入獄年半 另判罰款二百大元

（特訊）地產新股「國際城市」於本年六月間上市後部份申請落選退款寄遞給申請者時，發覺被人利用假身份證在銀行開戶冒領事。警方展開調查，事後有人持假身份證到銀行開戶口，而爲銀行經理識破，乃報警將一嫌疑男子拘捕，該案昨在地院審訊時，法官判其入獄十八個月，另罰款二百元或多入獄七日作抵。

被告鄭祖炎，卅六歲，報稱公司董事，承認五項罪名：（一）六月十三日，在軒尼詩道三三四號匯豐銀行分行，藏有一張偽身份證。（二）同時同地，行使該張姓名爲沈丹風（譯音）的偽身份證。（三）同日在灣仔警署，未有向警方人員申報眞確姓名、地址。（四）六月十三日，在洛克道一九四號匯豐銀行分行，行使一張姓名爲陳鏡昌的偽身份證。（五）六月十二日，在軒尼詩道二六五號匯豐分行，行使一張姓名爲葉健雄的偽身份證。

案由地院法官甄德華主審，被告於兩週前經在法庭承認上述五項罪名，法官押候昨日宣判，其中第一、二、四及五，四項罪名共入獄十八個月；而第三項未向警方據實填報眞實姓名及地址罪名，則判罰款二百元，或入獄七日作抵。

該案別開生面之冒名開戶詐騙案，發生於本年六月間，當時地產新股「國際城市」上市，公開接受申請認購，由於申請者衆，超額者落選，包銷公司依例將部份落選者支票退還申請者，詎退款寄出後，部份落選人士竟收不到退還支票，經調查後却發覺支票款項則被人領去。警方根據報後展開調查，揭發上述利用假身份證開戶口情事。（均）

刦匪猖狂大角咀住戶遭殃 悍匪白晝撬門入屋 綑綁戶內各人搜掠

（特訊）三名大膽匪徒，竟在白日下公然用鐵鉗撬開大角咀一住宅大門，闖入行刦，先後將四名小童及一名女子綑綁，掠去財物約值三千元。

刦案現場爲大角咀櫸樹街八號富豪樓十三樓E座。昨午四時許，三名男子持鐵鉗撬毀上址大門，一人留在門外把風，另兩人則闖入屋內，用鐵鉗指嚇內裏四名小童，然後逐一綑縛，推在一旁，然後在屋內大肆搜掠。

未幾，上址姓宋女戶主返家，亦被在門外把風匪徒脅持入屋，加以綑綁。匪徒搜掠一番後，掠得一具相機及一些金飾，共值約三千元，奪門逃去。事主稍後掙脫綑綁報警。（合）

渡船街順利大厦女子伏屍簷篷案 死者並無厭世跡象 因何墮樓不得而知

（特訊）本月廿四日在油蔴地渡船街二百二十號順利大厦一樓發現的妙齡少女墮樓伏屍簷篷案中，死者身世經已大白，但墮樓動機仍待調查。

據本報記者探訪所悉：女子姓名邵婉玲，廿八歲，與母親及大哥同住旺角道，邵並已有男友。

據其家人稱，邵死前並無厭世跡象，究因何伏屍渡船街簷篷，則不得而知。

據悉：邵曾在電子廠工作，幾日前轉到大角咀一家工廠任職文員，在事發前一日邵女早上返工，打工咭後即告外出，整晚未見她返家，家人與女子的男友聯絡，並前往警署報案。出事當日下午，女子的大哥與男友接獲消息，前往渡船街現場，當場認出死者便是邵婉玲。他們由現場的警員得知，死者可能從十七樓墮下，初步證實並無可疑。

本月廿四日下午，渡船街順利大厦一樓一住戶發現浴室有血水滴下染紅浴缸，追查之下，發現一名女子重傷倒臥浴室的鉾鐵屋頂上，於是報警，後由消防員抬下，但已證實死亡。（合）

西班牙兩位針灸醫生 拜訪盧明及夏德建

（特訊）中國針灸學院主席盧明、港九中醫師公會名譽會長夏德建，歷年來教導後學，桃李遍佈海內外，外籍門人富力高能乃西班牙療養院院長，昨偕西班牙針灸院院長文蘭德來港謁師，邀聘於一九八三年十月參加該富高能舉辦之世界針灸大會。昨往中區街坊會拜訪盧明、夏德建，舉行致送紀念品儀式，到有中醫藥界及各界社團人士，情況熱鬧。（突）

盧明、夏德建接受西班牙療養院聘書及紀念品。

不堪纏綿病榻 開煤氣自殺 女子了一生

（特訊）一名長年患病的女子，昨日在寓所內用煤氣自殺，其母發現報警，惟於途中已告不治。

死者名曾×玲，三十歲，住西環干諾道西十八號均益大厦三樓一單位。昨日下午四時許，死者母從外返回寓所時，發現愛女昏迷於浴缸內，不醒人事，並嗅到濃烈的煤氣味，遂馬上致電報警。警方到場，將之送院，惜於途中已告不治。

事後警方到場調查，發現死者的枱上放有一封遺書，內容大概說自己久病不愈而厭世。警方證實其死因並無可疑。

據死者家人稱，死者長年患病，久治不愈，遂覺萬念俱灰，想不到今次真會做出傻事。（合）

清潔運動展開首天 重罰五十五擸㩒虫 罰款加倍最高爲五百元

（港訊）市政總署籲請公衆革除隨意抛棄垃圾之陋習，致力使香港環境清潔衞生。

繼清潔運動展開後之首天，西區清潔法庭紀錄得五十五宗非法棄置垃圾的案件，而罰款則總達一萬三千二百五十元。

市政總署發言人說：「隨意抛棄垃圾乃違背公德的行爲，必須加以制止，以使香港居住環境清潔衞生。」

發言人指出：「清潔法庭今日對垃圾蟲判處的罰款已增加百分之百。」

上述五十五宗非法棄置垃圾案中，其中六宗判處最高罰款五百元，所有案件均涉及非法棄置垃圾與廢物、吐痰、在收集垃圾時間以外時間棄置垃圾及抛棄烟頭等。

上圖：旺角區清潔運動開幕，主禮人剪綵；下圖：油尖區清潔運動開幕，主席葉華致送紀念品與民政主任李宏威。（本報攝）

避風塘展開宣傳 不要抛垃圾落海 油尖區將頒的士清潔獎

（特訊）油尖區清潔運動計劃十二項活動與各區有些不同，如在油蔴地避風塘宣傳不要將垃圾傾棄海上，將垃圾交與收集之垃圾船，各分區大掃除樓宇公共地方清潔比賽，及油尖區小學校際清潔常識問答比賽。最特別一項是頒發的士清潔獎。此爲油蔴地民政主任李宏威講述清潔運動之重要，使居民了解保持環境清潔的重要性，使香港有一個整齊清潔的良好居住環境。

該區在委員會主席葉華安排下，展開一連串活動，分四次大掃除，及街市大掃除。鑑於油蔴地避風塘船隻聚集，垃圾隨海漂流，更要擴大宣傳，始收成效，該項運動連接至明年三月始結束，經冗長時間相信喚起市民積極支持清潔運動，會有良好的收穫。（宇）

解決垃圾問題 執行週全計劃 喚起全港市民參予 今再清潔金華街小販行五

（國際社）爲響應

全港清潔運動，旺角區昨日下午四時假麥花臣球場舉行開幕典禮，由旺角民政主任劉國材，旺角市政事務主任劉金鉄，議員楊勵賢，警民關係組麥文本主任，旺角區清潔香港運動委員會主席曹紹松，江永安，旺角五分區委員會主席劉志民，陳國傑，陳漢宗，洪偉民，潘祥主持剪綵。

主席曹紹松致開幕詞中指出是次清潔運動是繼一九七二年推行的清潔香港運動後第二次大規模清潔運動，乃是政府當局決心再次喚起市民的注意，聯合千萬市民的力量，實實在在的清潔行動，徹底解決本港垃圾問題，今次清潔運動爲期十四個月，已有週全的計劃，分別爲市區，新市鎮，新界郊區，海港，避風塘，沙灘等進行清潔行動，此外政府在修訂有關法例，務使亂抛垃圾者受到嚴厲之處罰，爲使新修定的法例產生效用，政府將執法人員的數目大大增加，由此可見政府爲了這次清潔行動確實部署了全備的實質行動，而旺角區在旺角民政處和旺角市政事務處指導下，策劃和舉辦了許多區內活動，藉以喚起區內居民的注意，加入清潔運動的行列。

儀式後百多位組員在金龍領導下，出發展開清潔示範，清除街道上之垃圾，會場並有教育綜合表演，舞蹈，樂隊演奏及金龍醒獅匯演等，莅臨參加者達千人，情況熱烈。

（特訊）香港五行小販聯會，響應政府推行清潔運動，昨（廿六）日上午九時開始會同市政一般事務隊作第二次清潔賞實金華街，環境衞生與市容煥然一新。

該會理事長盧恩文在場除親自指揮會員清潔外，並呼籲會員要有自律精神，這對自己生意道清潔有極大幫助，主辦們更樂意前往選購蔬菜及日用品，盧氏並指出，政府當局與市民及會員都希望當地清潔，而會員亦有自律精神，乘隊，渠務，市政局一般事務隊，勿將其貨物擺賣，以免守律小販在營業方面受到損失。（突）

華僑日報熱心讀者 捐款行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助東華三院者：同金互助社壹佰元，陳廣記珠寶行壹佰元，無名氏三十元，無名氏四十元，港九古玩傢俬什架工商總會壹佰元，梁德義式十元。阮宅捐助佛教醫院壹佰元，李定文捐助般若安老院壹佰元，無名氏捐助保護兒童會五十元。

一讀者捐助日前青洲英泥碼頭意外詭秀婷、何永昌、黎陰，三位死者遺屬各伍拾元。

另收到捐助香港防癆會善款，芳名如下：鄭雲龍、何琦芝、鄺仲有、歐陽祖輝、梁賽鳳、鄺鳳玲、鄺仲傑、何妹、關心，以上各捐助三十六元，黃周成、黃水妹，捐助各式十元，鄺竹林、鄺德正、鄺仲麟、余漢平、黃月娥、何富顏、吳妹、何淑英，各捐助壹拾元，歐陽啓祥、歐陽淑真、歐陽啓明，各捐助叁元六角。

藝術中心舉行畫展 收入捐伸手助人會

（港訊）香港置地有限公司執行董事鮑富達夫人將於今日下午五時半在藝術中心包兆龍畫廊主持美國畫家戴冰善之畫展。畫展所得部份收益將捐予伸手助人協會。伸手助人協會爲慈善機構，專爲無家可歸之老人提供住宿。

戴冰善女士爲一名作家，四年前抵港時開始繪畫，並曾舉辦五次畫展；她是一位傾向於印象及抽象派畫家。

澳門水警輪 截獲大陸社船 拘捕十名人蛇

（特訊）澳門消息：水警輪昨日在內港，截獲一艘由大陸偷渡來澳的社船，有十名男女人蛇當場被捕。

一艘約五十呎長的機動社船，於昨日上午十一時許，駛進內港二十五號碼頭附近，準備登岸之際，被一艘水警輪發現，水警覺得該船可疑，便趨前調查，即捕獲船上五男五女均沒有任何證件，從珠海縣偷渡來澳的，便將十名男女全部帶返港務局，下午解往治安科移民局遣回大陸，至於社船則拖返媽閣港政府船塢。

據水警初步調查所得，該艘社船係非法入境者，在大陸盜竊得手後，作偷渡來澳門的工具。（胖）

電熱水器銷量激增 衞星牌優點受歡迎

近日器業用品銷路激增，電熱水器由於無烟無臭，安全可靠，已爲現代家庭普遍採用。據悉，目前市面芸芸多種電熱水器中，衞星牌電熱水器瓷套多項傑出優點，銷路一枝獨秀。

由大昌貿易行總代理之衞星牌電熱水器，設計精密先進，曾備受S.I.S.I.R.商品研究學會嚴格考驗，證明絕對安全，而其效能即開即熱，使用方便，耗電極低，合乎經濟原則，除即熱式外，衞星牌今年更新添一二加侖及三、三加侖儲水式款，配有保險安全設計，特備八級熱度調較，熱度達到理想要求，即自動關機，恆電衞生，安全可靠，並備有白色、米色及綠色可供選擇，另有總代理免費保用一年，確保顧客無後顧之憂，誠屬現代家庭的明智選擇。

三菱電子工業衣車 展覽結束備受好評

於十月廿三日至廿五日由菱電衣車有限公司在九龍新世界酒店四樓舉行之「三菱電子工業衣車展八一」業已圓滿結束。

本次展覽會自舉行以來，極受各廠家歡迎，尤其對場中展出之三菱牌電子衣車PV－一〇〇〇及PLK－一〇九讚賞不已，均認爲對其生產效率質素及節省成本確有幫助。而參觀者對同場展出之利南工業衣車及SUPRENA鎖布機一致口碑。

菱電衣車有限公司董事長兼常務董事齋藤啓衛表示，是次展覽會之目的，是向各廠家介紹省時省力及提高生產質素之各款三菱電子衣車。今次之展覽會得以圓滿結束，他特別向各位來賓表示謝意，並表示將大力求改進，不斷創新，爲本港製衣業提供更完美之工業衣車，以協助促進本港製衣業發展。

香港青年商會年會 選出下屆總會會長

（港訊）香港青年商會週年大會，十月廿三、廿四、廿五一連三天在麗晶酒店舉行，週年大會由半島分會主辦，廿三日下午舉行開幕禮，邀請社會福利署署長尚文主持開幕儀式，廿四日週年大會主題「扶助傷殘——增進經濟發展」研討會，青商職員訓練班，公開論壇，城市之夜，廿五日青商工作計劃研討會，香港前進之經濟講座，下午開會員大會，由總會會長彭建文主持，接納及通過總會董事局成員及分會會長之報告，選舉下屆總會執行董事局成員，黃青殿獲選爲下屆總會會長，何淑賢及鄧志强獲選爲來屆總會副會長。

最後項目爲頒獎禮，請廖創興銀行廖烈科主禮，頒發獎項有最佳社會發展獎及最佳青年教育工作獎，由女青商分會奪得，最傑出分會獎由半島及女青商分會奪得，最佳會長獎由城市分會奪得，最佳主題工作獎由半島分會奪得，最佳刊物獎及最佳公共關係工作獎由紫荊分會奪得，最傑出附屬分會獎由城市分會奪得。

城市青商會於週年大會通過接納爲香港青年商會之分會。

鰂魚涌一大廈 批盪剝落幸無傷人

（特訊）鰂魚涌英皇道一大廈十六樓的一幅八呎乘四呎的外牆批盪，昨晨八時五十五分突然剝落，幸好樓下沒有途人經過，否則會造成傷人意外，警方已在現場附近封鎖，進行清理。

現場是鰂魚涌英皇道九九七號十六樓一六×六室，據說上址正在裝修，昨晨八時五十五分，工人正在進行工作時，一大幅外牆批盪突然脫落，墮落街中，幸好沒有途人經過，事後警方接報往現場調查，並令暫停工作，進行搶修。（合）

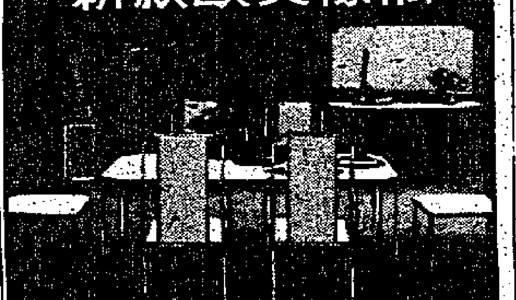
商業專欄廣告
費廉效大　集中宣傳
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

水晶燈飾
款式繁多・設計高貴・氣派豪華
自設工場・批發價格・售與買客
歡迎參觀選購

恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨）　電話：5-436480

大特價
誤期出口貨
大批高級有泡
無泡洗衣粉
歡迎：批發商，出口商
洗衣場選購
餘貨有限
欲購從速
電話：⑥421548　⑥421255　梁洽

和富超級市場
大量特價品供應
慈雲山　鳳華里22號
元朗　泰利街15—17號
香港仔　崇文街17號
半山區　干德道44號

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力螺紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

松山屋地毡中心
長毛地氈每呎二元八角起
乾洗地氈每呎一角起贈送九折咭及T恤

科技蒸氣　乾洗地毡
清潔殺菌　即洗即乾
STEAM DRY-CLEAN CARPET
中環⑤491189　尖沙咀③675398　③691865

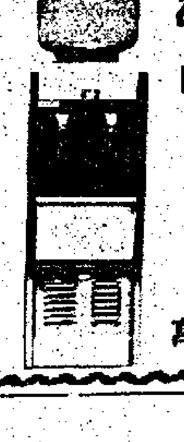
英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌

斧頭自發粉
自做點心　簡單鬆化
18款食譜　日内出版
請如廣告　附郵帖即寄
陳存仁博士推薦
陳慎之專家著
酒經
分析全世界洋酒性質
乃任職公関者必讀刊物
大來貿易行
九龍旺角通菜街　號
電話　K八〇八〇八

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

德豐
花梨傢俬廠
（門市部）
大減價至
10月31日止
敬希光臨指教
香港北角英皇道63號地下H781215

入得廚房
冷熱飲水機

「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品

歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527　3-7564832

1981

香港年鑑
請購備
作爲你的
案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元
全書分十五類　內容包羅萬有
大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇九三八
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二
來者已取請前閱
△售代有皆，處各列下△
香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　奕東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
攝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
聯華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皇后大道西?十四號
利興書局　筲箕灣道三六六
九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　奇山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆遠圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
日本亞細亞航空贊助
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店　$1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票
酒店＋機票＋接送（天天出發）
四天三晚自由團　$890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華
特點簡介：
★早機去晚機返　天天均可出發
★桃園中正機場　專車來回接送
★七間一流酒店　任君自由選擇
★繼續停留台北　機票60天有效
★期滿續住酒店　可獲八折優待
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

夫婦陳屍兩房稚子爬行血泊
西環殘酷雙屍案
男屍雙手遭反綁女屍頸有明顯刀傷
女死者孿生姊妹到訪慘劇始被揭發

（特訊）西環荷蘭街發生雙屍命案，男女戶主分別死在寓所兩間房內，其兩歲兒子爬行於雙親流出之鮮血灘，近十二小時始揭發命案，兩歲男童已哭至泣不成聲，神情呆滯，警方對命案已展開追查。

命案現場爲荷蘭街十五號建益大樓七樓K座，上址爲一間兩房間格，住有姓梁一家三口，包括三十歲男戶主梁建成，二十八歲女戶主張慧娟，以及其一歲零十個月大之兒子梁志傑。

昨晨九時，女死者之孖生姊妹張慧娥，見女死者失約，未如言同往品茗，於是多次致電其寓所，但一直無反應。

到下午五時左右，張慧娥覺可疑，親到山道皇寶酒樓，找尋男死者梁建成，梁氏在該酒樓任樓面約六個月，一向沉實寡言，但慧娥到尋，發覺梁氏未有上班，酒樓同事表示，一直未見梁露面，亦未接獲梁致電告假。

事隔兩小時，到晚上七時左右，慧娥偕另一名親姊，到西營盤警署報案，由警方派出三名警務人員連同有上址鎖匙之女死者親姊，一齊到達現場，準備入屋，一看究竟。

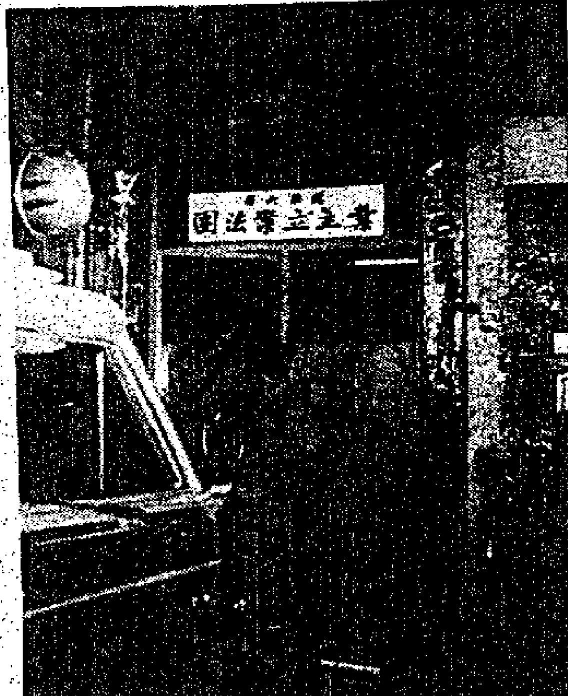
晚上八時十分左右，各人到場啓門入屋，發覺男死者，俯伏在其中一間房之睡床上，雙手反綁，頸及身有傷痕，經已死去多時。

另一間房，則發現女死者，仰臥床上，頭垂在床外，頸有明顯刀傷痕跡，身旁遺有一把菜刀。

兩歲幼子困處兇屋 爬行血泊十二小時
見雙親遇害驚惶失措泣不成聲

至於兩歲大之梁志傑，則滿身鮮血，估計係一直游弋於雙親流出之鮮血灘上，以致衣物滿沾血跡，其本身亦無明顯傷痕，但早已哭至泣不成聲，以及神情呆滯，可能爬匕兩房之間多次，至少近十二小時，始揭發該宗兇殘命案，爲防小童過份恐懼，警方一到場，立即召救護車，將男童送入瑪麗醫院，由院方加以照料。

由於現場大門及窗門，均無撬過跡痕，且屋內又不似曾遭搜掠，再加上男女戶主已死，難以確定是否有財物損失，警方暫時難以確定命案起因，究竟是劫殺？仇殺？抑或另有別情，警方仍在追查中。（合）



圖示：西環荷蘭街昨晚發生連環兇殺案，警員到兇案現場把守。（本報記者攝）

宵夜之際四大漢持刀掩至
休班沙展偕友遇襲 血濺東頭邨大牌檔

（特訊）一名駐守衝鋒隊沙展，於今日零時許與一名友好在東頭邨十九座對開大牌檔宵夜時，突然附近暗隅中擁出四名手持利刀大漢，向他倆襲擊，結果均被刀傷倒於血泊中，兇徒傷人後四散逃遁，後街坊報案，警方救傷車抵場，將兩名傷者送往醫院救治。

據悉，當時一名編號一一六九X號隸屬於衝鋒隊休班沙展，與一名朋友在該處振興大牌檔宵夜，被兇徒持刀襲擊，沙展右手及耳部受傷，其友人則被刀傷背部，兩人年約廿六七歲，事後警方抵場調查，在附近草叢，檢獲三把長牛肉刀及一把童軍刀，帶回警署。

至於血案之原因，是否與尋仇有關抑或另有別情，警方正偵查追緝中。（合）

婚期近大角咀男子竟輕生
準新郎留遺書跳樓 簷篷阻隔只傷脚骨

（特訊）大角咀埃華街五十五號大方樓昨晨發生墮樓事件，一名將臨婚期男子突然橫生枝節墮樓，幸爲四樓一段簷篷阻隔下，脚骨拆斷重傷。

墮樓男子莫顯璇（卅一歲），與六十餘歲母親居於上址九樓八號室，其母親早出晚歸，服務於某電子廠。

昨晨九時卅分，上址四樓簷篷一聲巨响，住戶出外察看，發現該男子倒臥篷上，足部折斷，於是報警將傷者送院急救。

警方調查證實該男子從其九樓八號室窗口墮下。

由於墮樓男子之母已返工，迫得破門進入，發覺該男子留下一封遺書，屋內所購買一批洋酒及屋內粉飾一新，似爲籌備新婚所做。據說墮樓男子可能因婚事情緒而出此。（合）

六匪昨日凌晨潛入綑綁職工
廟街蔴雀公司被劫 損失現欵十二萬元

（特訊）油蔴地廟街二二三至二二五號好運來蔴雀娛樂公司昨晨遭六匪潛入行劫，綑綁三名留宿職工，撬開夾萬，劫走現欵十二萬餘元。

遇劫的蔴雀公司昨晨零時收市後，關上前後大閘，有三名職員在內留宿。

約於昨晨二時卅分，五至六名匪徒撬開該蔴雀館後巷鐵閘潛入，再撬開窗口，由閣仔進入店內，亮刀叫醒三名職工，逐一綑綁塞口，然後在店內大肆搜掠，將賬房內一個大「夾萬」撬開，掠走內貯現欵十二萬餘元。歛匪在內逗留達兩小時之久，直至昨晨八時卅分，三名被綑綁的職員之一，五十九歲的歐姓職員掙脫綑綁，撥電報警。（合）

圖爲乍畏街斬人現場，警方人員正進行調查。（本報記者攝）

大牌檔職工疑結下仇怨惹禍
五殺手破門入宿舍 亂刀斬傷兩名男子

（特訊）兩名新塡地大牌檔職工，於宿舍內與其他職工閒談時，突遭五名手持利刀青年衝入，一見兩人即揮刀亂斬，兇徒行兇後即作鳥獸散，兩人送院後均需留院醫治，其中一人傷勢較爲嚴重，警方經調查後相信爲尋仇所致。

現場爲上環乍畏街一二六號二樓，上址爲新塡地熟食大牌檔租予給其職工作爲宿舍之用，約有廿名年約十六至廿五歲之青年在上址居住。

昨晚十時十五分，上址有十多名青年正在閒談及看電視，突有五名手持利刀青年破門衝入，認出其中兩名睡於床上之青年後即揮刀亂斬，其餘人因見對方來勢兇兇，且亦手無寸鐵，均站於一傍不敢反抗，兇徒傷人後即作鳥獸散。

警方接報到傷調查，初步相信該批行兇青年特別針對兩名傷者而行事，相信是尋仇所致。

兩名傷者分別爲梁文，廿歲，傷頭及背部，傷勢頗爲嚴重；另一爲馮志根，廿歲，傷手脚，兩人均需留院醫治。

打翻釺錫爐 電子廠火警
及時撲熄無人受傷

（特訊）北角英皇道一間電子廠，昨晨因打翻銲錫爐，引起火警，幸無人受傷。

火警現場爲北角英皇道四四一至四四七號漢宮大廈五樓D座亞洲太平洋行立基電子公司，該廠佔地約一千呎，專做收音機機內，僱用工人四十餘人，每日由上午八時卅分開工，至晚上六時。

昨晨八時四十五分左右，該廠前面的銲錫爐，突然翻側，隨即燃起旁邊的火水，工人見狀，立即灑救，但火勢無法控制，只得覓路逃出，並致電警方和消防局到場灌救，至九時十二分，火勢爲消防員撲熄。（合）

吳子霖君晉升 「電通」創作主任

香港電通廣告公司總經理大塚庸桓宣佈，該公司美術主任吳子霖君，晉升爲創作主任。吳君留學澳洲，專攻廣告學。先後在澳洲及香港國際性廣告公司任職美術主任多年，對消費品及企業廣告具有廣泛經驗。加入香港電通已有四年，獲得各方好評，吳君榮升，必然能爲該公司客戶提供更多佳作。（圖：「電通」新任創作主任吳子霖君）

主婦鞭打五歲女兒 判監守行爲付堂費

（新亞社訊一）一名家庭主婦，由於其五歲大女兒，在家玩耍時打爛了一隻玻璃杯，便用籐條予以教訓一頓，後來女兒回校，鑒於臀部疼痛不能坐下，告知老師，遂將事件揭發，轉知警方將其拘捕，控以一項虐待兒童罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官於審閱感化官之報告書後，判其受感化官監守行爲十二個月，另付堂費三百元，不留案底。

被告梁潔芳，廿三歲，家庭主婦；被控於八一年九月八日，在九龍鑽石山大觀道十二巷一石屋，照顧一名姓魏五歲女童時，予以虐待，以致其健康受到損害。

案情透露：被告是事主之母親，於九月八日中午約十二時，當事主在上址家內玩耍時，被村碎了一隻玻璃杯，被告便用籐條予以教訓一頓，引致事主之背及臀部均受傷，九月十日上午一時，事主在幼稚園告知老師其臀部疼痛，不能坐下，老師即帶其往附近之警崗報案，警員後將被告當識拘捕，帶返警署落案檢控。

波局勢影响 美元急升 金價下跌

（美聯社英國倫敦二十六日電）美元由於受到波蘭局勢再度緊張，以及美國通貨膨脹上升的消息刺激，星期一在倫敦市場對主要貨幣的匯價急升。金價下跌。經紀們稱，美國九月份的通貨膨脹率上升百分之一點二，較預期數字爲高，引起投資者預測資金市場會保持對美國高利率的壓力。在東京，美元兌日元收市價爲二百三十四點九五日元，上週收市價爲二百三十三點五日元。

小童墮海失踪 青年救人未果
觀塘至北角渡輪

（特訊）觀塘至北角渡輪，小童墮海，青年跳海救人，但苦尋無所獲。

昨晚九時許，一艘行走觀塘至北角之渡輪上，據報有一名小童墮海，一名青年，奮勇跳海搶救，但苦尋多時，仍一無所獲。

遇事地點，約近觀塘三百碼左右，有關詳情，警方仍在調查。（合）

街坊聯手追捕下 橫頭磡色魔就擒
曾非禮多人與事主狹路相逢

（特訊）一名涉嫌在橫頭磡邨爲害少女的色狼，上得多終遇虎，昨午被一名於一星期前受害的女子無意中發現，通知家人，聯同街坊捉拿色狼，經一番追逐，在學士公園內截獲一名廿餘歲男子，交給警方。該名男子疑與橫頭磡區內多宗非禮案有關，現正被扣留查詢。

事緣於一星期前，一名十五歲女學生於放學返家時，途經橫頭磡第一座及第二座之間空地時，遭一名廿餘歲戴眼鏡男子威嚇，拖往暗處，非禮一番，事後受害少女未有報案。

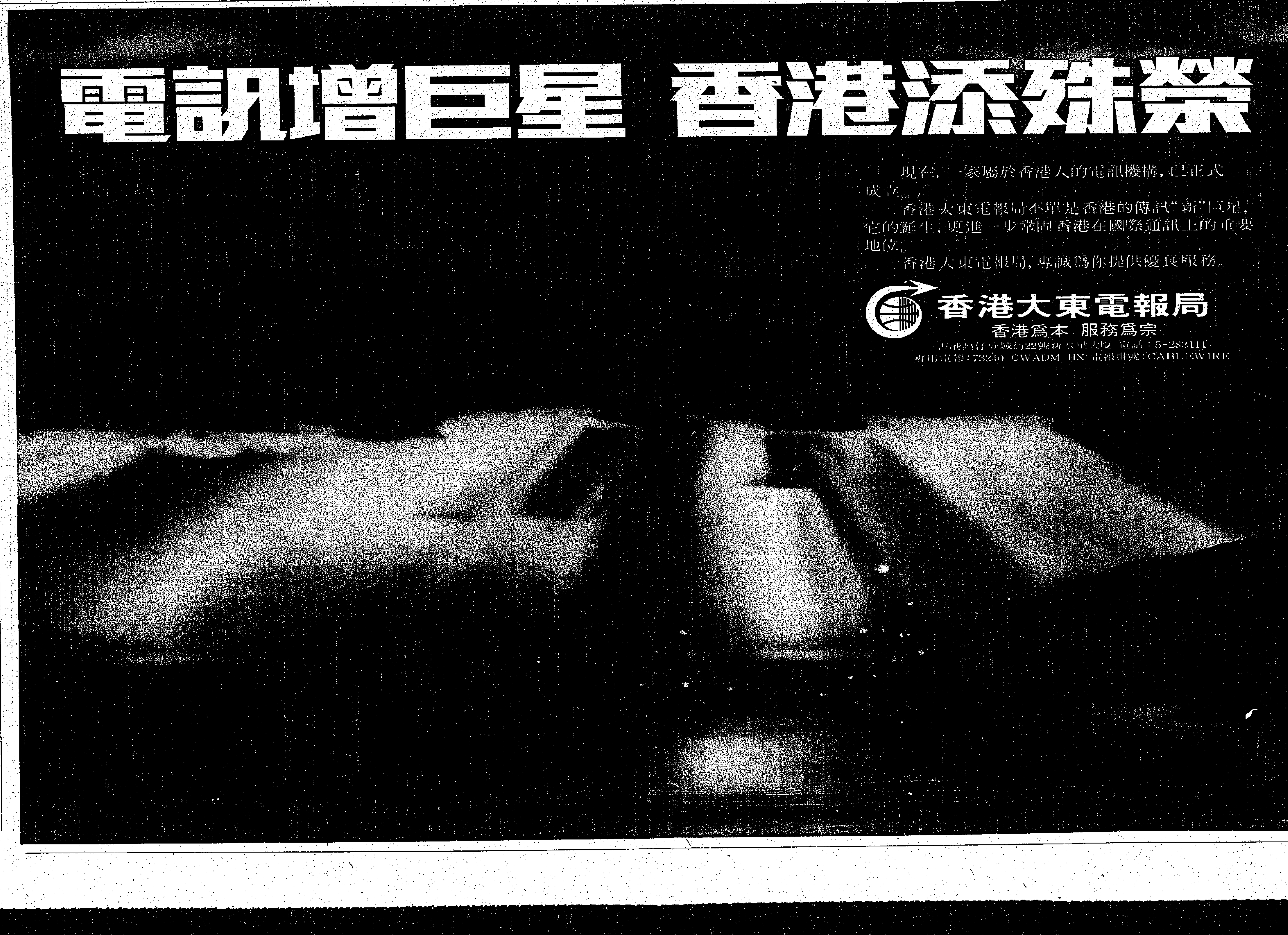
翌日，該少女向同學講述遭非禮事件時，數名同學亦異口同聲，謂有同樣遭遇？

至昨日下午三時許，受害女子在家中露台，四處瀏覽時，無意中發覺樓下一名戴眼鏡男子與多日前非禮她的色狼面貌相似，立即通知其兄長，聯同多名街坊，捕捉色狼，該名男子見對方人多勢衆，掉頭就走，雙方展開追逐，追至學士公園內，該名男子四肢發軟，束手就擒，事後，警方接報到場，將該男子帶返警署調查。（合）

青衣島今日凌晨發生撞船意外
大陸漁船撞浮標 十人墮海游上岸

（特訊）青衣島海面，於今晨零時五十五分，發生撞船翻沉事件，有十個人一齊墮海，幸均平安泅登附近一個電力站等待救援，警方據報，派出一艘水警輪開抵現場調查。

據消息稱：當時有一艘大陸漁船，於凌晨時份，駛往青衣島聯合船塢對開海面，可能速度過高，突然撞向一個浮標，全船即告翻沉，船上十個人員，一同跌下海中，後來該十個人泅泳上一個電力站求救，刻下水警方面，正處理中。（合）



本港新聞

港府將撥款一億元 建多元化工業訓練中心

李鵬飛說將提供各類工業技術訓練 初級技工至工程師均列爲培育對象

（本報專訊）立法局非官守議員李鵬飛透露：港府將撥出一億元鉅欵項，作爲籌建「多元化工業訓練中心」之費用，爲本港工業界培育大量技術人材。

他並指稱，該項計劃原則上已獲得政府答允，故不久之將來便可實現。

工業訓練中心乃由香港訓練局負責籌劃，並在李鵬飛議員及鍾士元爵士等本港多位廠家，經過逾五載的時間向政府大力提議下，終於最近獲當局答允支持。目前，該項計劃正打算興建兩間訓練中心，並擬分別位於葵涌及官塘。

訓練中心將提供各類工業之技術訓練課程，並非局限於一種工業之範疇；除此之外，它並以訓練各階層技術員工爲目的，由初級技工起，甚至工程師也列爲訓練培育的方針。

李議員表示，現今本港祇有製衣及建造業的訓練中心，對於推廣本港工業多元化生產，實起不了多大的作用。縱然在政府一向採取不干預工業策略下，他認爲對於肩負培育訓練工業人材之責任，則應有不遺餘力的態度。

故此，他個人認爲政府答允支持籌建「多元化工業訓練中心」，實已在這方面作出一次極大的貢獻。

李鵬飛議員說港貨推銷受阻礙 永久性展覽館應該盡早興建

美國利率回降經濟將復甦對港有利

談及本港因缺之展覽場地而阻礙了推展本港產品的問題，李議員表示，港府亦已擬定於尖沙咀興建一所永久性之展覽館，供推展產品之用。

他續稱，該項計劃乃由港府所聘請的顧問專家，經過近兩年時間的研究後提出。該展覽館規模龐大，可供任何性質之大型展覽之用。

他認爲目前展覽館的缺乏，對本港產品向海外推展有一定的阻礙。現時很多廠家祇有以租用酒店等方式舉行展覽會，但基於地方狹小，實難作大規模型式之展覽。此外，曾有少外國公司利用香港優越之地理環境而打算舉辦大型展覽會，但因場地問題而終於卻步。

故此，他認爲一所永久性之展覽館實應盡早決定興建，使本港工業產品更能有效地向海外推展。

當談及本港未來之經濟進展的展望時，李議員個人對此表示極有信心。

他解釋說，由於美國財長於目前透露美國銀行利率將可能於本年底回降至十七厘，因而暗示該國之經濟大可能於明年中出現復甦的情形。鑑於美國乃本港對外貿易出口最大的市場，因此他深信在香港備受美國影響的情況下，必然對本港經濟有莫大之幫助。

至於，有關近期港元疲弱對本港工業的打擊，他表示這種情況雖然不致阻礙工業的發展，但已造成輕微之影響。

李氏指出，由於在對外貿易上乃以美元爲主要之貨欵，故港元疲弱不會引致極大之影響，然而，目前已有很多海外買家以此爲藉口，提出減價的要求，而本港不少廠家亦在無可奈何的情況下壓低貨價。

另一方面，李議員指出地價高昂，工資成本不斷上漲，成爲本港工業發展的最大困難。他認爲平價產品已絕不可以在世界市場上競爭，故必須推廣高質產品的投資。

立法局議員李鵬飛透露多元化工業訓練中心計劃。（本報記者攝）

港府未能及早推行工業多元化 本港經濟結構轉變 出現青黃不接情況

學者說控制貨幣供應未能針對問題根源 通脹主因外貿赤字龐大及公共開支擴大

（特訊）一位學者指出，港府未能及早實施工業多元化計劃，導致本港經濟結構在改變中出現青黃不接的情況。

他並說：外貿出現龐大赤字及公共開支擴大促成內部經濟過熱，則引致通脹，而港府企圖通過控制貨幣供應量來控制通脹的做法，並未能接觸到問題的根源。

他批評港府欠缺一套較長遠的計劃，尤其是公共開支分配問題上。

港大亞洲研究中心主任陳坤耀，昨晚在維多利亞青年會主辦的晚餐會上，以「信貨擴張與本港當前經濟問題」爲題發表演講。

陳氏說，港督在施政報告中談及控制信貨擴張，認爲有利經濟改善，這只是問題反映，而非問題本質。

他說原因有三：（一）信貸擴張，雖然意味貨幣增長，但究竟是佔主動還是被動地位，仍有爭論。其本人認爲處於被動情況較大。這是因爲當基本經濟活動情況高張，貨幣供應自然不可能不相應增加，便可見這是果而非因。因此，以爲控制貨幣供應，便可控制通貨膨脹，這是未能達到問題的根源。

（二）貨幣供應指定經濟活動的貨幣供應指標較困難。制定一個能正確反應形式，有時通過銀行、財務公司等，有時則無法記錄，結果造成世界各國的指標各不同。

（三）即使能制定出貨幣供應的指標，但如何控制貨幣供應的增長，亦是困難問題。即使在外國，雖有健全嚴密的制度，有中央銀行的組織，亦有困難。香港是開放經濟，沒有外匯管制，銀行可發行貨幣，由於是用港元貯存，故可大量印行貨幣。

他指出，根據本港現行之銀行制度，基本上是無法控制貨幣增加的。

陳氏說，若想靠控制貨幣供應來影響本港經濟，這是行不通的。但幸而不是很重要。因爲尚有其他基本實質因素影響着本港，而非貨幣一項。該等因素包括港元疲弱及內部經濟過熱等。

陳博士分析成因有二：（一）政府開支擴大──今年政府開支較預算多百分之二十五，這是因爲多次踏如地鐵等公共工程在進行。此外，政府機構人員擴充，薪酬增加等，這種開支的增加，是導至內部經濟過熱的原因。

（二）香港經濟結構改變──除海外市場衰退外，本港內部的傳統工業亦在衰退，及新工業未能及時興起，這是令本港出口增長放緩，貿易赤字未能改善的原因。港元自然下跌。

陳氏說，本港經濟結構在轉變中所出現的青黃不接的情況，港府要負責任，因爲港府未能及早實施工業多元化計劃。（生）

日本優質紡織材料 有助港紡品高質化

八二年日本羊毛紡織品展覽會 簡悅強主持開幕促港日商合作

（特訊）爲期三天的八二年日本羊毛紡織品展覽昨日開幕，香港貿易發展局主席簡悅強爵士指出，這次展覽會是個極好機會，令大家能爲日港紡織工業的共同利益而進一步携手合作。

簡悅強說，鑒於本港衣着出口受到配額和貿易壁壘限制，香港紡織工業決不能自滿。相反，本港紡織業亟須全力以赴，改進及提高產品質素，以保持其競銷能力，而今次日本羊毛紡織展所展示的高質產品必能良好幫助本港紡織業達致上述目標。

同時，他認爲，日本供應商與香港製造商必須更緊密合作。一九八〇香港進口的紡織材料共值一百四十九億元，其中百分之二十四點六來自日本，價值三十七億港元，令日本成爲本港使用的紡織材料的第二大供應地，僅次於中國。

在毛紡織品方面，日本是香港第一大供應地，去年日本供給本港九百九十萬千克毛紡織品，價值六億港元。

簡悅強又表示，日本毛織出口協會爲此展覽會已作出十分週詳的安排，首先在紐約展出，現在在香港舉行，正顯示日本當局正大力尋求新的方式方法來推動貿易發展。

日本毛織出口協會主席植田三男在開幕禮上謂，通過這次毛紡織品展覽，對於促進港日間的毛紡織貿易有很大的帮助，而且又可將新產品介紹給香港廠商。

八二年日本毛紡織品展覽會今日起在尖沙咀假日酒店公開展出，展期共三天。（挺）

聖約翰救傷隊 見習隊入隊禮 定本週末舉行

（港訊）香港聖約翰救傷隊見習隊，將於本月卅一日（星期六）下午四時卅分，假香港灣仔補助警察總部舉行其週年見習隊員入隊儀式及操典禮。香港聖約翰機構主席馬登太平紳士主持檢閱典禮，須發急救證書及致詞，屆時來自各支隊之一百五十名新隊員將宣誓入伍，並由聖民德小學樂隊演奏。

第六屆亞洲藝術節 戶外節目接續上演

演出成功觀衆反應異常良好

（港訊）市政局主辦的第六屆亞洲藝術節揭幕至今十分成功，觀衆的反應異常良好。藝術節的免費戶外表演尤其受到廣大觀衆的歡迎。

亞洲藝術節的一百五十九項活動中，八十項分別假市政局各戶外場地演出，該等場地包括摩士公園，楓樹街遊樂場，九龍公園，維多利亞公園，修頓遊樂場及遮打花園。

市政局娛樂節目辦事處除邀請多個海外團體參加戶外演出外，更獲得本港知名的舞蹈，話劇及音樂表演團的支持，首次加入戶外節目的行列。

這些本港團體包括樂步社，香港中樂團，城市當代舞蹈團，香港話劇團，香港民族舞蹈團，青年會口琴隊及香港皇家警察合唱團等等。

樂步社是個業餘舞蹈團，有成員六十人。他們分別於昨晚及十月卅日（星期五）下午八時假維多利亞公園及修頓遊樂場演出中國舞蹈。

市政局香港中樂團亦已分別於昨晚及十月卅一日（星期六）假楓樹街遊樂場和摩士公園露天劇場演奏。中樂團除演奏器樂外，更首次邀得香港兒童合唱團合作表演。

城市當代舞蹈團於兩年前成立，是香港第一個專業現代舞蹈團。該團於昨晚假九龍公園演出。

市政局香港話劇團亦將於今晚假摩士公園演出兩齣粵語話劇「龍舞」及「彈子風波」。青年會口琴隊則於十月廿九及卅日（星期四及五）分別假修頓遊樂場及維多利亞公園演奏。他們的曲目來自中外名曲和民歌，經改編後以口琴奏出。

香港民族舞蹈團將於本星期四（十月廿九日）假九龍公園表演中國民族舞蹈。

由八十五位警務人員組成的皇家警察合唱團定於本星期五（十月卅日）晚上八時假摩士公園演唱中外民歌與流行曲。

爲期十七天的第六屆亞洲藝術節將於十月卅一日（星期六）閉幕。

方便地鐵施工巴士改道 銅鑼灣兩街幾幢樓 須拆伸出馬路招牌

（特訊）港府工務司署昨在銅鑼灣琉璃街，以及銀幕街貼出若干公告，限令上述兩條街內若干樓宇，拆除伸出馬路之招牌及認爲對行車有障礙之橫伸物料。

公告指出：強制執行拆除上述事物，乃由於銅鑼灣裁判司署大廈地底，以及就近幾個「地鐵」出入口之工程快將動工，銀幕街與琉璃街一帶之行車交通將有頗大之變動，故限令拆除阻礙行車之工程，必須於本月底以前完成。

消息指出：銅鑼灣裁判司署大廈前那空地現有之第五號「西營盤」巴士總站，以及第廿五號「天后廟道」巴士中途站等必須遷移以及改道行駛。

據悉巴士公司與運輸處於月前已會考慮到盡量利用琉璃街與銀幕街一帶作爲巴士總行之通道。

來所通知，雙層巴士之車身頗高，爲免行車危險，若干被認爲阻礙之事物須於被下令除去。（立）

海外地產投資會議 國際專業人士演講

（港訊）多位國際知名地產界專業人士將聚集本港，出席第一屆亞太區「海外地產投資會議」。會議由國際管理策劃中心主辦，亞洲商業（ASIAN BUSINESS）雜誌贊助，將於十一月十二日、十三日假座香格里拉酒店舉行。會議就有關在香港投資美國、加拿大、澳洲及新加坡地產之便宜發表演講，並集中討論各該地產之投資機會，其法律，稅收及財務等利弊。

美加：從洛杉磯專程來港的仲量行董事（MR. R. W. BEENEY）將專題主講美、加地產投資市場。溫哥華加拿大皇家銀行總經理MR. J. E. C. IEGHORN及三藩市美國國安銀行國際貿部經理MR. R. W. WEBSTER將專程來港主講投資加拿大，美國物業之財政問題。

澳洲：仲量行雪梨董事MR. RICHARD LUSCOMBE及BAKER MCKENZIE澳洲董事MR. JAMES BEATTY將專程來港主講澳洲物業投資及其稅務問題。

新加坡：新加坡地產發展商會主席MR. DANIEL TEO及COLLER. GOH AND TAN之MR. DAVID GOH將於大會中講及新加坡地產投資情形。

中國：大會邀請香港物業交易所副總裁羅先浩主講香港地產及新界土地政策；港大亞洲研究中心主任陳坤耀博士主講中國現代化對香港地產投資之影響。大會並安排參觀深圳之地產發展。參加者將由廣東省深圳市經濟特區對外經濟技術聯絡辦公室接待及討論有關投資深圳經濟特區地產之情形。

專題演講：此外，大會並特別邀請亞洲建築師協會潘祖堯先生致開幕辭，並邀請MR. ERIC CUMINE主講建築設計對地產發展之影響。此外，並有多名地產發展專業人士演講。

清潔香港 人人有責 大家合作

海軍新巡邏艇 英軍發表畫家繪製圖片

（港訊）駐港英軍發表一幅由畫家繪製駐港皇家海軍五艘新建巡邏艇的圖片。

該五艘用鋼製的巡邏艇已由蘇格蘭亞巴甸一間造船廠承建，國防部已下令此五艘巡邏艇取代現時正在香港艦隊中服役的「噸」級海岸巡邏艇。

新的巡邏艇排水量將爲七百噸，艇長六十公尺，由柴油機推動，最高時速將超過二十四海里。

艇上將裝置七十六毫米口徑大炮，可載員四十人，第一艘新巡邏艇預料將於一九八三年中開始服務，而最後一艘則將於一九八四年底加入服役。

橫頭磡徙置屋邨 四樓宇廁所水喉 將進行改善工程

（港訊）橫頭磡徙置屋邨內四座樓宇即將進行「廁所及水喉」改善工作。

工程包括將第七、十七、十八及十九座樓宇內現有的若干住宅單位，廁所，浴室及公共洗濯間改建爲獨立廁所。

是項工程的投標，價值七百八十多萬元，已於房屋委員會屬下建築小組委員會最近一次會議中獲得接納。這是本財政年度預算動用八千八百萬元以進行「廁所及水喉」改善計劃的一部份。

拍賣大幫名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十月二十七日星期二、二十八日星期三，及二十九日星期四，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大幫古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃西洋古印畫東洋浮世繪古畫冊及其它工藝品約三百餘號分號公開投欵迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

離職啓事

本公司營業經理謝偉志君（MR. TOMMY W. C. TSE）於十月十九日起辭職，今後謝君在外一切華洋轇轕與本公司無涉。特此聲明。

信應保險（亞洲）有限公司啓

聞

先嚴關公諱泉號崇康府君於公曆一九八一年十月廿三日（農曆辛酉年九月廿六日）下午五時在港寓壽終正寢積閏享壽百齡有餘歲 奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月廿九日（農曆九月初二日）（星期四）上午十時卅分大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄擇吉安葬哀此報

孝男 瑞芳 媳 李歡齊
瑞生 梁容端
瑞威 韋碧珊
孝女 月桂 婿 何徑猶
月珍 李國照
月齊 鍾兆威
鳳笑 李振龍
孫男 文鈞 文熹 文波 文勇 文英 文廣 文耀
孫媳 林翠霞 羅念慈 黃香 馬玉池 陳月瓊
孫女 小玉 頤如 孫婿 王俊林
曾孫男女 內外孫男女 暨各外孫男女

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六──八

MOHAN'S PROPERTY & INVESTMENT LIMITED

轉名通告

本董事局宣佈由一九八一年十一月三日起本公司將轉名爲"ONTRADE INTERNATIONAL LIMITED"。本公司之股票在香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所報價買賣

承董事局命 吳明國 秘書

註册辦事處：香港夏慤道十號和記大廈十五樓一五〇一室

香港一九八一年十月廿七日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月五日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍觀塘在田土廳註册爲新九龍內地段第五四六〇號不可分割之二千四百四十七份之四份連同上蓋建築物即富華閣並有權獨自享用該大廈二十五字樓H座單位

此物業係遵一賣地條欵及合約在田土廳註册爲一〇二三八號營業批期爲九十九年減去最後三天由一八九八年七月一日起計並根據一公共契約編號一五二七五六八號及管理合約第一五二七五六九號而出售

每年地稅：五百七十四元佔二千四百四十七份之四份

面 積：約六百二十二呎

欲知詳細及投買章程請向賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢便知

銀主代表律師 施文律師行 香港中環雪廠街荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

香港一千九百八十一年十月廿七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.60 OF 1981 準於一九八一年十月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH OCTOBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道（譯意）門牌九六七號四字樓A八室（FLAT A8）MOK KEI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二零二二四

召開業主大會通告

遵照一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例召開本大廈業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定。敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

茲定於
日期：一九八一年十一月十二日
時間：晚上八時半
地點：西摩台四號四樓

香港西摩台四號

召集人：張淑明（弍樓） 朱新松（四樓） 黃錫璋（五樓） 黎紹雄（六樓）

一九八一年十月廿七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣高尙住宅傢俬打字機冷氣機洗衣機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.686 OF 1981 準於一九八一年十月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH OCTOBER, 1981 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣行內將存在新界沙田WORLD-WIDE GARDEN（世界花園）BEGONIA COURT（海棠閣）九字樓A座 JAMES YOUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質──住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ORIENTAL COLOUR PHOTOFINISHING CO. 之自動乾機及壓機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.359 OF 1981準於一九八一年十月二十八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH OCTOBER, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯意）門牌四四一號──四四七號五字樓A室 ORIENTAL COLOUR PHOTOFINISHING CO.（NATURE OF GOODS—AUTO DRYER & PRESSING MACHINE 貨物性質──自動乾機及壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣雪櫃，洗衣機及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.404 OF 1981 準於一九八一年十月二十八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH OCTOBER, 1981. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港GRIEG CRESCENT（基利坊）（譯音譯意）門牌二十三號十六字樓A室（JEANRIE CHAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二零二二四

聞

先室鄭媛馨於主曆一九八一年十月廿一日在美國三藩市加州大學醫院蒙主寵召魂歸天國 在世寄居四十九載已於十月廿六日在美國舉行安息禮拜及安葬謹此報

夫 彭志堅 率男 顯基 欽基 女 詠嫻 妹 少馨 弟 頌勳 泣報

謝

先嚴黎榮公 息勞歸主於昨（廿六）日在香港殯儀館出殯辱承 官紳姻婭戚世友教鄉宗 誼親臨參加安息禮拜 幷賜厚賻高誼 隆情歿存均感謹此鳴

孝男 光耀 孝女 佩玲 婿 梁家舒 美玲 婿 張北耀
外孫男 梁立德 梁立基 外孫女 張詠兒 張敏兒 鳴謝

本港新聞

交通傷亡援助基金大量盈餘
計劃擴大受惠範圍
受傷三天可獲援助
並擬減低車輛駕駛執照徵欵額

（特訊）社會福利署現正考慮設法改善交通意外傷亡援助計劃的進行細則，以便使更多人受惠。

該署擬將在受傷事件中，須證明至少要告七天病假的規定，減爲三天。此外，考慮增加付欵金額，而減低規定對車輛及駕駛執照徵收的欵額。

社會福利署長程尙文昨日在香港保險協會午餐會上，作上述表示。

他並透露目前社署正着手澄淸交通意外傷亡援助計劃條中的「道路」定義，同時，也考慮另外牽涉及地鐵、火車、纜車的意外提供援助，並希望制訂新辦法，以包括這方面的需要在內。

程氏昨日在論及該項自一九七九年五月一日開始實施之不論過失交通意外傷亡賠償計劃時指出該計劃迄今，共有八千多人受惠。

不過，他指出該計劃的基金却出現大量盈餘，按現行徵收欵額及付欵額而言，發放的援助欵額僅約佔收入的三分之一。

程氏說，在一九八〇至八一年度，來自徵收欵項的收入爲四千一百一十萬元，由政府撥付的欵項爲一千八百五十萬元，同期的總支出，包括行政費用在內，僅爲二千一百萬元。

爲了使該基金的收支較爲平均，並根據交通意外傷亡援助諮詢委員會的意見，程氏表示當局現正考慮作出改善，將七天病假規定寬減爲三天，增加付欵金額及減少徵收欵項的數額。

談到推行了兩年多的此項計劃的成效時，程氏表示其現正獲市民的普遍認識，警方在接獲交通意外報告後，亦協助將計劃向受害人介紹。

他指出，計劃實施的第一年內，共接獲三千八百三十宗申請，第二年則有四千九百六十四宗。

而八〇至八一年度，申請援助案件，死亡事件中有百分之九十五點六提出援助申請，重傷事件中有百分之五十九點四提出，輕傷事件中則有百分之五，統計的申請率是百分之廿三。

程氏因此估計輕傷事件較少提出申請的原因，可能是規定最少要七天病假所致，當局因而考慮將此規定減爲三天。他說暴力及執法傷亡賠償計劃已實施此一修訂條件，但預料不少輕傷意外事件仍未能符合三天病假的規定。

通常只需十個工作日便可發出第一筆欵項，如屬緊急者，更可在數日內發出。

程氏說在嚴重個案中，傷者需較長的病假，援助金則通常是分期發出的。

最後，他並讚揚警方，對推廣此項計劃提供不少助力。程氏說申請者中有半數是由警務處通知前往社署，其他則直接提出申請。

而福利工作人員亦往常主動接觸嚴重交通意外的受害人，協助他們辦理申請手續（婉）

澄淸道路定義
填補存在漏洞
火車意外另訂援助方法
上年度申請賠償率百分廿三

至於交通意外傷亡者，因該計劃內容而放棄申請賠償的情形達到什麼程度的問題，程氏表示未有所知。

不過，他認爲該項計劃旨在不論過失地提供即時的援助的目標經已達到。

他說：「過去十二個月中，因獲得第三者保險而退還欵項的僅有七十二宗，因勞工賠償而退還欵項和扣減金額的有四百八十三宗，前者的數目約爲三十萬元，後者則爲一百一十萬元。程氏因此認爲：「這現象表示：如果不是該計劃向他們提供經濟援助，約有百分之八十八的交通意外傷亡者不會獲得任何賠償。」

談及該計劃的條例中，關於「道路」的定義時，程氏指出最近有兩宗交通意外，反映此計劃在某方面出現問題。一宗是一名中文大學學生在校內私家路上被車撞倒，另一宗則涉及地下鐵路列車的意外。

目前該計劃不包括不屬亦通意外傷亡援助計劃法例定義內的道路上使用車輛所引起的交通意外。

程氏續稱：涉及列車的意外，屬不同的類別，要交通意外傷亡援助計劃爲輪類傷亡者提供賠償，似乎並不適當。

而且，他指出將一項根據交通工具情況而制訂的計劃，擴展到鐵路交通方面，其中是有不少困難的。

程氏因此透露當局現正着手澄淸條例中有關「道路」的定義，同時也考慮另外爲火車意外提供援助，並希望另作安排爲這方面有需要的人士提供援助。

至於援助金額，程氏表示乃與緊急救濟基金的付欵準則相同，規定數額按時調整，通常每年一次以彌補物價的增長。現行的援助幅度，是死亡事件最高可獲三萬元，重傷但不致傷殘事件，最高可獲約八千元。

去年，發給死亡事件的援助金額平均爲七千五百五十元，重傷平均爲三千五百元，援助金會盡快發給受助人。

圖示：社會福利署長程尙文在保險協會午餐會上講交通意外傷亡援助計劃。（本報攝）

路邊沙龍
人爲錯誤？
——圖・文・郭立——

插圖攝於灣仔隧道口附近。這一個大型警告牌之背後數碼是一條橫跨「隧道區」之行人天橋。

這天橋之作用是讓路人安全橫過隧道口前的行車馬路。

但，巨型警告牌却竪在它前面，暗示這行人天橋已屬隧道禁區，引致甚多人都因此却步，作嘗時失事的「回頭步」。

讀者告訴記者，記者就如此據實照寫。

灣仔白鶴會第九屆銀禧紀念行就職禮
陳卓均范光宗膺任會長主席

（國際社）灣仔白鶴健身會，第九屆執委職員，月前選出，前兩屆蟬聯主席，陳卓均勞苦功高，與陳瑞球，黃永昭膺選會長，范光宗年少有爲，衆望所歸，推任主席，何焯與唐鏡忠，均以規經就熟，同爲輔座，是屆職委員，增加不少新秀，僉表得人。

第九屆執委職員，定廿九日，假座大道東合和城酒樓，慶祝成立廿五週年銀禧紀念，舉行就職典禮，敦請灣仔副民政主任朱燦培監誓，灣仔東分區委員會主席，何祖注頒發選任書，港九金銀首飾器皿總工會理事長郭明義頒發聘任書，香港小型足球總會，副主席馮金泰，永遠會長冼耀，爲南北醒獅，主持點睛，香港小型足球總會，副主席會委裴，與名譽會長伍卓琪博士，主持南北獅醒花掛紅儀式，頒贈長期服務獎，請永遠會長麥鏡遠，馮樹，黃永強，潘霖，梁煜漢，姿榜，鄭裘等主禮，監督范鑑，會長陳卓均，陳瑞球，黃永昭，主席范光宗，何焯，唐鏡忠，東邀官紳僑領，武林耆宿參加，屆時當有一番熱鬧。

圖爲市局主席張有興參觀「當代孟加拉藝術」預展。（本報記者攝）

當代孟加拉藝術展
忠實反映文化特質

（特訊）市政局與孟加拉體育及文化部合辦之「當代孟加拉藝術」展，由今日（廿七日）至十一月十五日，在大會堂高座十二樓香港藝術館展覽廳舉行。

該次展覽爲第六屆亞洲藝術節目之一，共展出卅七位當代孟加拉藝術家的六十四件作品，其中以油畫及版畫爲主。全部展品，均從孟加拉首都達卡運送本港展出。作品多反映出當地的社會意識形態。

孟加拉現代藝術自一九四八年達加美術學院（即今孟加拉美術與工藝學院）在達加成立後才正式萌長。六十年代吉大港之大學成立藝術系，令該地成爲孟加拉的第二個藝術中心。

過去三十年來，孟加拉的藝術發展無論在內容、形式、風格、質素、技巧及媒介各方面均經歷極大的變遷。四十年代後期，第一代藝術家包括了著名的撒蘭盧，亞草登，安盧，哈辛，以寫實的手法表現大自然及當地風土人情。第二代藝術家對西方現代藝術表現濃厚興趣。他們能夠一方面追隨抽象主義，另一方面則自孟加拉的自然景物中選取題材。

年青一輩的藝術家在技巧及風格上雖然深受西方影響，但也對寫實及浪漫表象發生濃厚興趣。他們的畫作包括抽象主義，半抽象主義，表現主義及超現實主義等。

孟加拉當代藝術作品沒有受任何一種畫派或藝術哲學支配。相反地，這些作品所表現的開放、容忍態度及對藝術的深切追求，忠實反映出當地人民的性格及深厚的文化背景。

該展覽的預展酒會於昨日（星期一）舉行，市政局主席張有興，兩位孟加拉代表滿文及亞多斯，撒他，市政事務署署長惠柳新，藝員馮慶麟均有出席該酒會，並參觀各項展品。（東）

ATLAS INDUSTRIES LIMITED
環球電子工業有限公司

茲通告本公司謹定於一九八一年十一月六日上午十時正假九龍新蒲崗大有街三十二號十一樓本公司會議室召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列議案爲普通決議案：

「授權本公司董事分派及發行面值一元之普通股共 11,666,666 股，每股溢價五角。該等繳足欵之普通股作爲清還本公司所欠 A-ALHATRONICS HONG KONG LIMITED 之 HK＄17,500,000 之債務」。

承董事局命
WILGRIST NOMINEES LIMITED
秘書

一九八一年十月二十一日

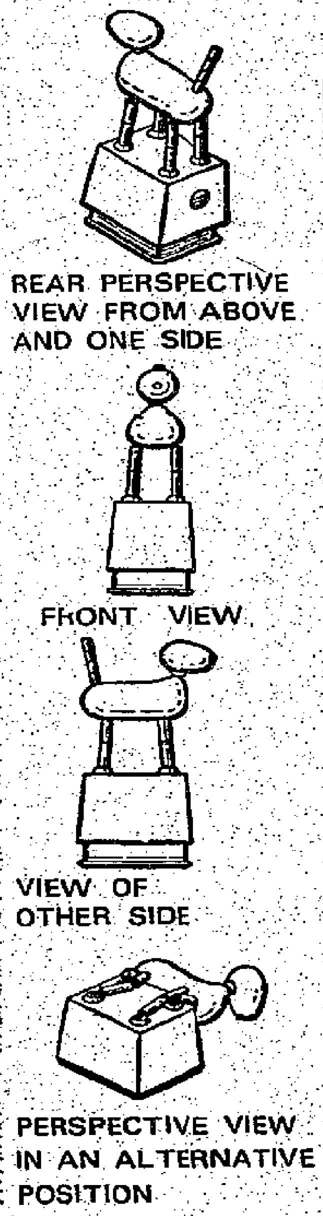
附註：

（一）凡有權出席及投票之股東均可委派代表出席及投票，代表不必爲本公司股東。代表之委任書必須在開會前四十八小時送達本公司之註册辦事處，方爲有效。

（二）本公司於一九八一年十一月四日至一九八一年十一月六日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

通告

啓者 TAI MING INDUSTRIAL COMPANY LIMITED（大明實業有限公司）註册地址九龍長沙灣永明街三號泰昌工廠大廈五至六樓在英國領得下開圖案版權英國註册圖案第九九七三〇三號有關鉛筆刨及動物之設計



TAI MING INDUSTRIAL COMPANY LIMITED（大明實業有限公司）將採取一切步驟防範任何可能發生於本港有關侵犯上開圖案版權事項，如有侵犯者當以法辦理要求賠償損失，支付堂費及法院所判定補償之數目。此告

TAI MING INDUSTRIAL COMPANY LIMITED（大明實業有限公司）代表律師戴鄧莊律師行
香港干諾道中九十號大新行九樓

一九八一年十月廿七日

承業主命將下開物業招標出售

該物業座落香港銅鑼灣高士威道在田土廳登記爲內地段壹壹四九號J段及內地段壹壹四九號C段之第弍，三及四分段及餘段連同上蓋屋宇在內

地契年期：九九九年由一八八九年五月弍十日起計
面積：約五千〇一十五平方英尺
每年地稅：壹百壹十四元五角五分
截標日期：一九八一年十月三十一日下午一時
有關物業詳情，出售條件及投標表格請向下開律師行索取

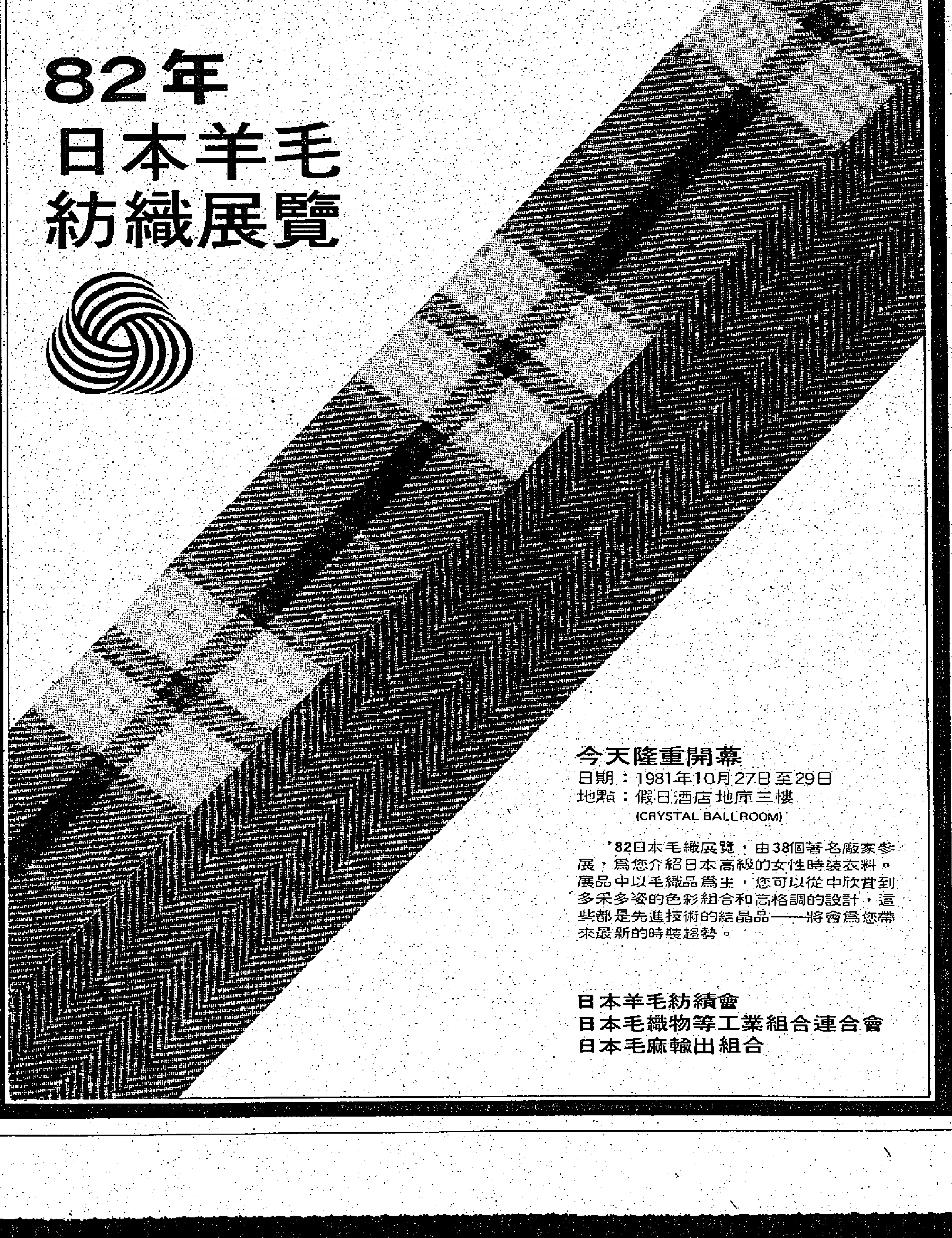
業主代表律師
孖士打律師行
香港雪廠街十號
新顯利大廈五樓

一九八一年十月九日

亂抛垃圾

人見人憎
香港清潔
安居樂業

82年
日本羊毛
紡織展覽



今天隆重開幕
日期：1981年10月27日至29日
地點：假日酒店地庫三樓
(CRYSTAL BALLROOM)

'82日本毛織展覽，由38個著名廠家參展，爲您介紹日本高級的女性時裝衣料。展品中以毛織品爲主，您可以從中欣賞到多采多姿的色彩組合和高格調的設計，這些都是先進技術的結晶品——將會爲您帶來最新的時裝趨勢。

日本羊毛紡績會
日本毛織物等工業組合連合會
日本毛麻輸出組合

本港七十七位官民榮獲頒授勳銜獎章

港督昨在督轅主持頒授儀式

港督麥理浩爵士昨下午六時在總督府，頒授勳銜徽章及獎章。七十七位榮獲英女皇頒授CBE及OBE等勳銜或獎章的本港社會各階層人士，偕同親友，出席此隆重授勳典禮。以下爲出席授勳典禮人士名單：

CBE勳銜

1 何鴻鑾議員
2 施同福博士

OBE勳銜

3 查良鏞先生
4 夏士彬先生
5 藍新福醫生
6 李賓妍女士
7 李格致博士
8 李德宏議員

ISO勳銜

9 白志高先生

MBE勳銜

10 白吕雅女士
11 白勵行先生
12 高　登夫人
13 劉皇發先生
14 李約翰先生
15 盧志忠先生
16 彭麗瑪女士
17 葉謀遵先生
18 邱木城先生

BEM勳章

19 陳漢謀先生
20 鄭冠濤先生
21 張民凱先生
22 張相芳先生
23 招泳濤先生
24 何美適女士
25 甘煥博先生
26 黎　莊先生
27 李永德先生
28 梁　亨先生
29 梁洪英先生
30 吳建章先生
31 萬嘉猷先生
32 潘　根先生
33 譚佳玲女士
34 蔡鄧浣冰女士
35 王堅貞先生
36 余福紹先生

BEM勳章（軍事）

37 陸炳雲上士
38 彭仕達下士
39 BALKRISHNA RAI中尉

CPM獎章

40 陳華翔先生
41 高力克先生
42 戴福德先生
43 方汝焯先生
44 何家柱先生
45 洪超旋先生
46 賈衛理先生
47 賈允能先生
48 谷控華先生
49 李朴泉先生
50 麥啓舒先生
51 吳元基先生
52 石博德先生
53 蘇禮賢先生
54 尉遲信先生

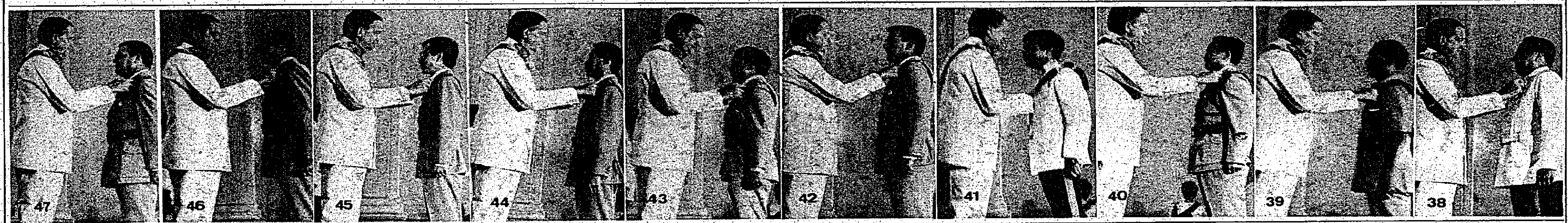
CSFM獎章

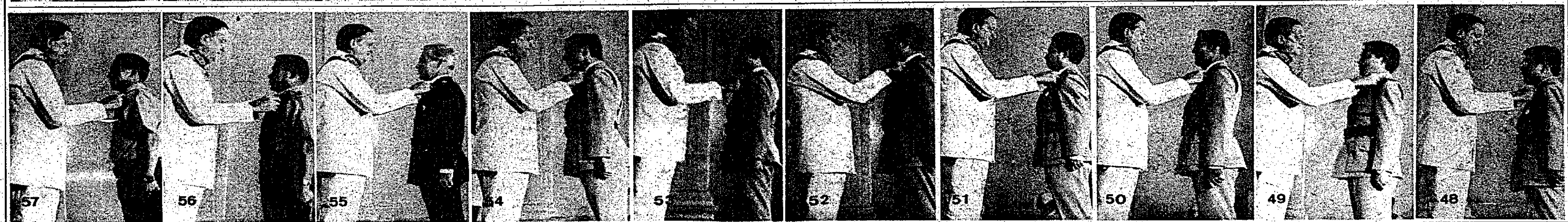
55 周　哲先生
56 劉萬里先生
57 吳　啓先生

榮譽獎章

58 鄭和益先生
59 趙玉全先生
60 馮家仁先生
61 馮北泰先生
62 何新權先生
63 洪慧清女士
64 姜彥文先生
65 鄭　彬先生
66 林漢中先生
67 林家聲先生
68 林　芬先生
69 劉漢傑先生
70 戴德琦先生
71 羅　輯先生
72 李寶瑩女士
73 馬寧熙先生
74 石景文先生
75 翟立仁先生
76 鄧材股先生
77 鄧兆棠醫生

本報記者 楊光文攝





建築與地產

發展商厦大有可爲

·趙翔·

自從銀行公會提升兩厘優惠利率後，本港整個經濟受到連鎖性循環反應，地產物業市道的銷路更爲疲靡。從住宅、廠房、舖位及寫字樓等，都因提高兩厘息及高樓價關係，而使置業者卻步不前。

雖然物業市場發展受到一定程度的阻滯，但是，仍有個別的新發展地盤而受置業者歡迎，如高級住宅樓宇便是。環境好而地點佳的住宅單位越來越難少，直至這一刻，樓價仍能企得住，至於在環境假話，叫價直追高級樓宇者的，現在已普遍跌價，在北角區一幢住宅樓宇每呎已由逾千元跌至七百多元，銷路却仍未見好轉。

目前香港地產商們的發展，并未因市道呆滯將建築工程停頓下來，反之因廠房、住宅在市面上的需求量已有飽和跡象，姑無論有不少人希望置業而無能爲力者，購買對象減少，須將發展方針轉向商業樓宇。

其實以今天的情形來講，寫字樓不斷增加，像尖沙咀東部沿海一帶的寫字樓，在三兩年間已使整個地區煥然一新。灣仔及銅鑼灣區，新型商業大厦也不斷增加，上述兩區的繁盛程度比以往有過之而無不及。

發展商業樓宇事實上是大有可爲的，它不似住宅單位，受到租金管制的影響，雖然在今年六月十八日落成的新大厦不受租金管制，但始終有租務法例的陰影。但商業單位就不同，按市場租值、位置而定，地產商大利之所在，經三四年前大量興建住宅單位後，今天逐漸注重商業樓宇發展，也是順理成章。

筆者最近從貿易界方面聽到，已往來港的日本大機構是很少會在港購置商業大厦單位，作爲公司業務的發展基地，只是在旺盛地區租高級寫字樓，門面相當大，吸引更多顧客前來光顧。

但在這幾年間，由於商業樓宇租金倍升，中區旺地一呎寫字樓，月租卅五元，四間日本大電器公司都遷移在灣仔及銅鑼灣，其中有兩間是自置物業，證明日本商人在港的發展有所改變，從已往只租不買，變爲今天置業，這個改變不能忽視。

這四間日本公司分別在海富中心及統一中心自置物業，還有在新鴻基中心及合和中心繼續租用寫字樓，一方面可爭取更大面積發展業務，但在每呎租金方面則較中區便宜。

早時有商人提出，香港寫字樓租金太貴，會迫使他們放棄在港發展，改往東南亞地區繼續工作，但爲人所關注的中國南海油田，不少海外高級科技公司都來港發展，希望參與發展事宜，類似這樣，地產商們又焉能不及時發展寫字樓呢。

西貢興建高級俱樂部

在本港一羣以[illegible]芬爵士及邵逸夫爵士爲首的社會賢達倡議下，一個耗資二億五千萬港元，適合社交與渡假的旅遊勝地興建計劃，已在進行中，如各工程進展順利，至明年初本港將有一個能令居民增進生活情趣的去所，而外地遊客亦多了一個好去處。

這個計劃便是在毗連新界西貢半島極南端的一名爲布袋澳，砧板灣與大廟灣之間的一個小海角處成立一名爲「清水灣鄉村俱樂部」的會所。這計劃籌備經年，旨在倡設一個健康的旅遊和社交勝地，供各界士享用。

爲滿足上述的要求，該會終於揀選了這處遠離煩喧的偏幽小半島。它位於海拔四百呎之上，多處地方可直達海邊，地勢丘陵起伏，鏡嶴偏幽，山水秀麗，誠宜渡作渡假避暑的勝地。

俱樂部發展的面積共爲三百十九畝，全部工程包括一所綜合性總會所，一個遊艇灣，和一個世界一流標準的高爾夫球場。

爲解決交通上的問題，該會首先於年前動工興建一條長達三公里的公路，與清水灣道連接，另外又計劃在香港中區及九龍尖沙咀區兩處開闢豪華快船，以便在二十分鐘內便可到達。

該會所計劃中的入口處，乃一寬敞的停車場，備有車位四百個，離開了停車場後即可步入該會樓高兩層的綜合性用途的總會所，由該處的上層入口便可到達會所內佔地六千方呎的大堂及其他部份。

位於大堂附近，設有一會議廳，面積有近二千多呎，可容納一百五十人，該廳除可用作會議室及特別聚會外，亦可作劇院之用。該間可安排放映電影，或作舞台表演。

會所內的左翼，是一個室內娛樂中心，內有一個多種用途的兒童遊戲室，佔地二千三百多呎，亦可作電動遊戲場所，另有最普遍消遣的麻雀室及橋牌室等，正是老幼咸宜。

愛好運動人士，對會內各設施定必滿意。首先在面對會所進口的廣場處，設有壁球室，桌球室，乒乓球室，羽毛球場，健身室及男女健康中心。還有室內網球場，設於室外全天候網球場的下層。

這個全天候網球場，其地面係以世界最先進的方法建造，俾有抵受任何氣候及極度氣溫的功能，縱使有狂風驟雨，也會稍後瞬即恢復原狀，俾能繼續使用。場內裝設的射燈，即使晚上亦能作賽。

此外，與會所中心露台和噴水池連接之處，又設有一露天泳池，四週種有各種盆栽，美侖美奐，泳池分成人及小童兩部分，適合闔家使用。

俱樂部內最突出者莫如是該會的高爾夫球場，它是一個達世界標準的球場，全長六千八百碼，共有七十二個洞，全部工程預計可於一九八一年完工，但在今年初時，球場的「低場九個洞」，已告提前完成及供使用。

由於會所四面環海，得到地利之宜，故附設之遊艇灣各項設備堪稱一流。

遊艇灣的所在地是該會東南面的一個海灣，原名砧板灣，四處景色幽美，適宜揚帆遊舟。設備現代化的碼頭，備有一座活動起重機，可將廿五至三十噸重的船艇吊離水面，另有緊急維修設備及燃料服務站，供應燃油和食水。此外，完善的船排工場及由會所職員管理之船上用品商店，更令舉帆者不愁有任何損缺。該處亦聘有香港遊艇協會認可的指導員，教導初學者揚帆之道。

乘著開拓高爾夫球場得到大量山泥之便，該會乃利用作海內建築一條防波堤之用。該堤佔海內水面二十畝之廣，對各船隻防避本港氣候變化，起著很大的方便和安全。該處可容大小船隻一百五十艘。防波堤上面的十餘畝地面，將會興建一雛型高爾夫球場及一個露天艇庫，遇風雨時，艇庫可停放船隻，平時則可作船艇維修及保養之用。

環繞著整個會所的周圍，都有羊腸小徑，供輕遊漫步，柔和運動之用。此外，蜿蜒在高爾夫球場四周的小山上，亦是綿綿小徑，長達數哩，沿途並建有專爲愛好攀山步行人士而設的休憩亭，登高臨下，景色美麗，一覽無遺，令人心曠神怡。

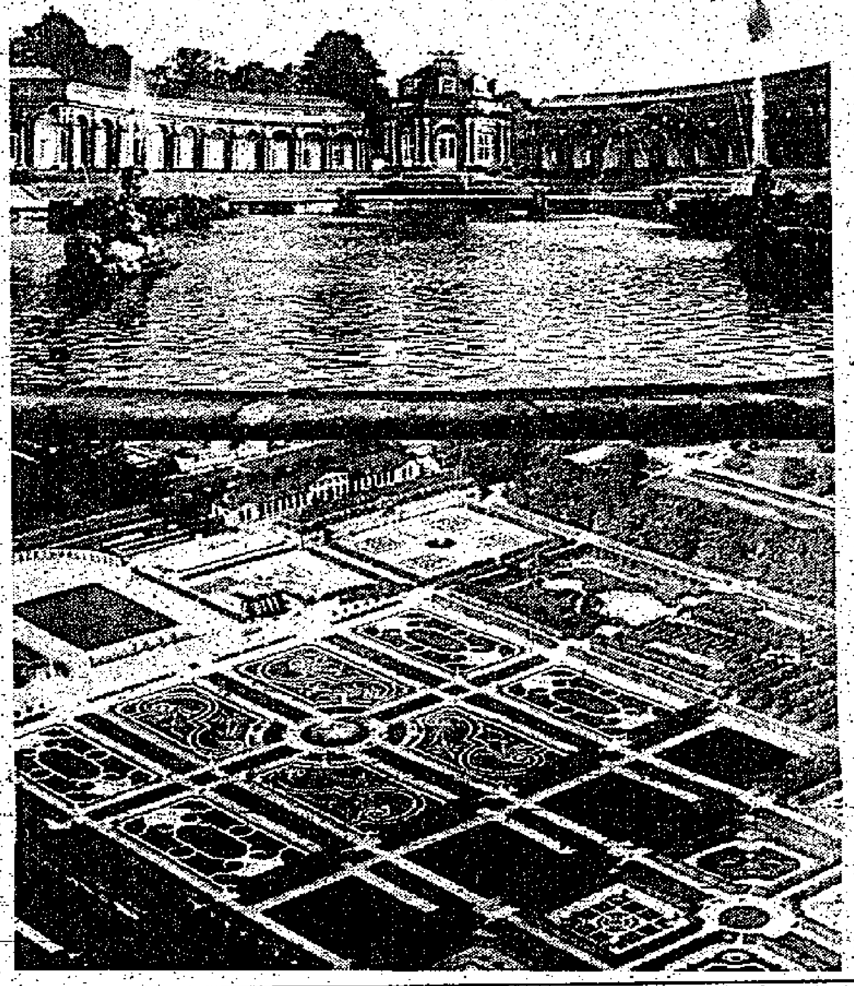
如屬會員，更可在會員別墅內渡過週末或更長時間的宿渡。該處距離總會所不遠，兩排別墅各高兩層，順著地面的斜度而建築。因此每層均可看到四周的景色，絕不互阻。全部別墅共有套房五十個，各爲四百五十方呎，內部分設有睡室、客廳、浴室及洗手間，並設有露台，足夠一家四口停居。

目前來說，該會所是本港收取最高入會費的俱樂部。公司會員三十萬元，私人二十萬元，海外會員四萬元。這些會員都可以享受一切設備，最主要的是那個有十八個洞的高爾夫球場。如果不要打球的，則公司會員只收十八萬元，私人則爲十二萬元。該會所會員名額共三千個，據悉，現時已有一千二百個單位及個人已入會。

澳洲廠商生產防蝕化學物品

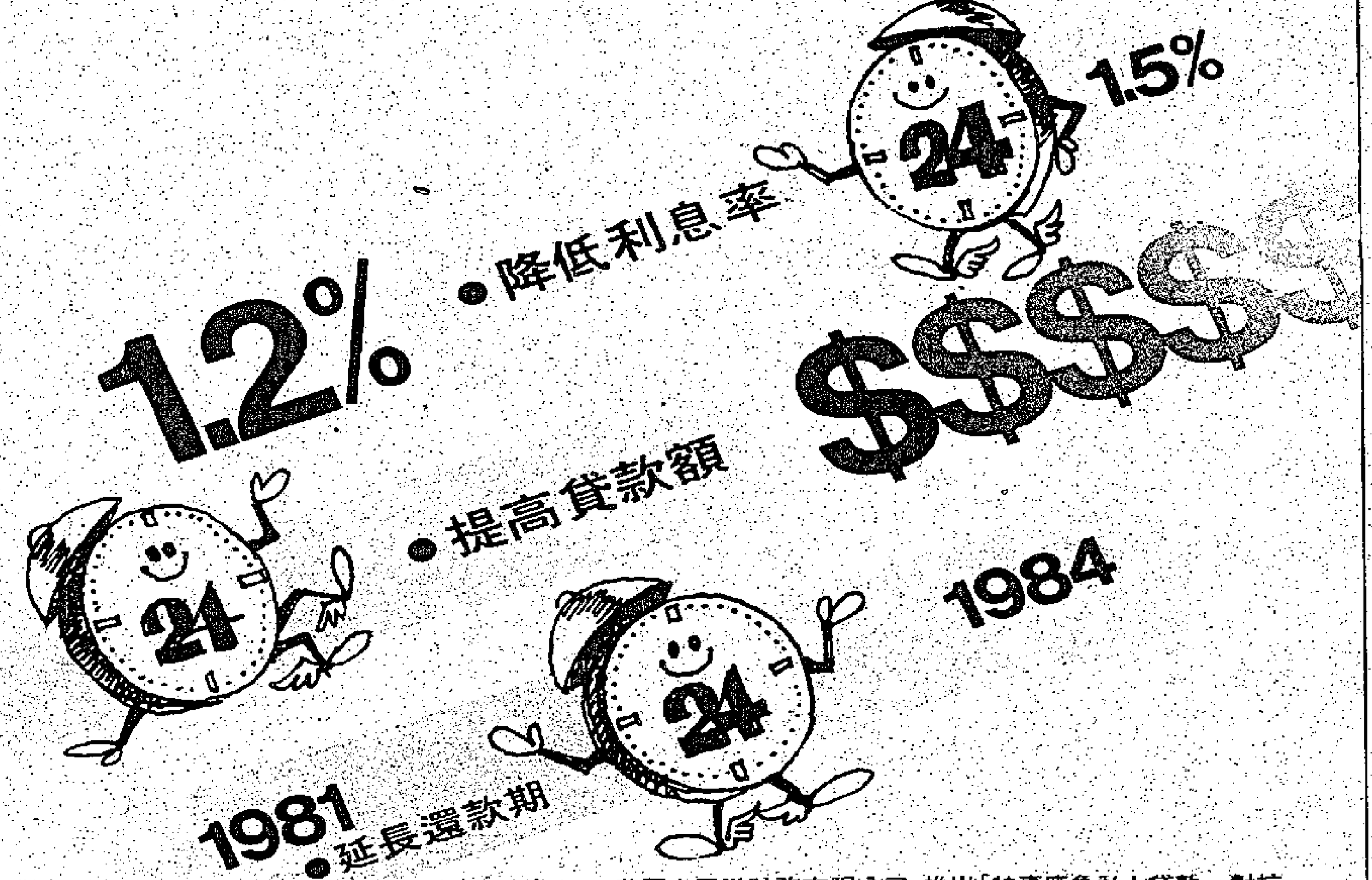
澳洲廠商愛梅利化學有限公司（EMERY CHEMICALS PTY. LTD）生產建築物防蝕化學物品，例如一種稱爲EMER—CLAD的水貿保護劑，有抵抗細菌及防水侵蝕的效用，並有多種顏色，適合塗在外牆或屋頂，甚至經常受到磨蝕的路面、停車場等。其他產品包括防銹油、化學清潔劑及防水劑等。

德國皇朝時代的宮廷建築物



德國境內至今仍保存很多以前皇朝時代的宮廷建築物，全部都是設計優雅，壯麗宏偉的建築，是德國歷史文化的寶藏之一。圖是漢諾威古代帝王宮殿內的一個花園，顯得非常古色古香。

特惠應急私人貸款
爲你效勞 解決煩惱



美國太平洋財務有限公司，推出「特惠應急私人貸款」，對抗銀行的高利率政策，利率低至前所未有，令你金錢上的困難迎刃而解，同時減低利息負担。

「特惠應急私人貸款」優點特別多：

- 降低月息率——月息率減低至1.2%。
- 提高貸款額——最高可達五萬元。
- 延長還款期——最長可達三年，比以前多出一年。
- 應急服務——24小時內即可取得現款應急。
- 毋須抵押

美國太平洋財務公司，十間分行，遍佈港九，旺角及銅鑼灣分行，爲方便日間工作煩忙的人仕，特將辦公時間延至晚上八時。你有任何急需，請即與任何一間分行接洽查詢。

美國太平洋財務有限公司
爲你效勞 解決煩惱

香港區：
中環德輔道中廣東銀行大廈5字
電話：5-253021-7
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大廈1603室
電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字
電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大廈13字
電話：5-486163（即華僑商業銀行隔鄰）

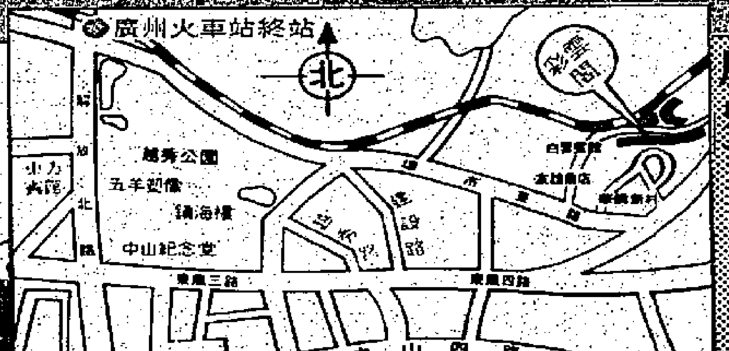
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓
（即筲箕灣街坊福利會右面）
電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號廣結大厦2字
電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大廈702-3室
電話：3-694967-8

旺角英枝角道33號鐘意商業中心1501室
電話：3-805325（即舊倫敦商場）
官塘康寧道9號晨光大廈8字
電話：3-438179（裕民坊滙豐銀行對面）

荃灣分行：
荃灣眾安街周氏商業中心6字樓
（沙咀道交界、大光明戲院對面）
電話：0-434171/2

廣州市最具商業價值之樓宇
已在建築中
位於白雲賓館友誼商店側
面對花園酒店

白雲花苑 彩雲閣



廣州市

面積由493呎起
每呎只售二佰餘元
每戶均可獲獨立電話
由本公司代向
有關方面申請

優點簡介：
●代客轉移戶籍：
本公司代客申請親人轉移戶籍至白雲花苑，但必須得到有關機構批准。
●設備完善：
有商場、中小學、戲院、銀行、市場、托兒所、醫療中心及各種文娛設備。
●環境優美：
本花苑坐北向南，毗鄰花園，人工湖和游泳池。

交通方便：
港穗直通巴士直達本邨及各綫巴士來往，並有本花苑專綫小巴（有6, 10, 11, 30號公共巴士到達）距廣州火車站僅十餘分鐘車程。

- 獨立電梯，方便上落。
- 本大厦設有公共天線系統。
- 首五年房產稅金免，可自由轉讓及出租。

惠各地產發展有限公司
廣州市郊區城建局 聯合發展

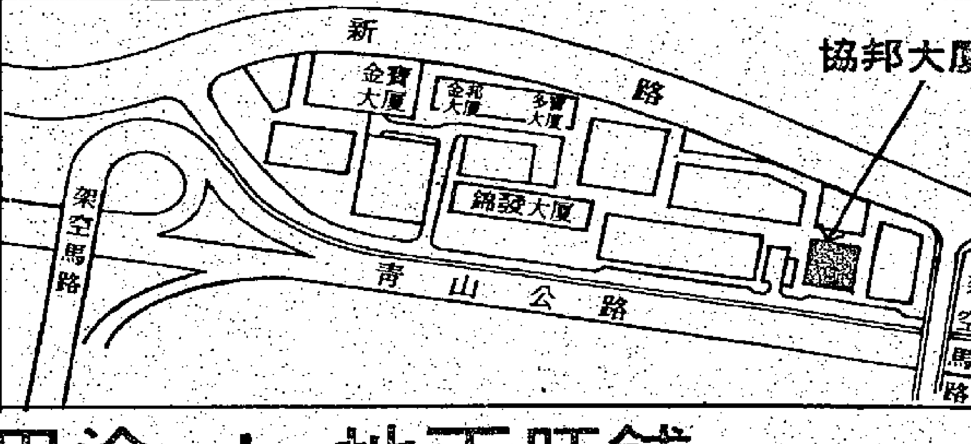
售樓處：
香港灣仔洛克道369號
國家大厦209室二樓
電話：5-8910855-6 5-729686

代售處：
致富地產
香港筲箕灣道126號地下
電話：5-671856

香港物業交易所有限公司
香港干諾道中111號
永安中心10樓
電話：5-459811

屋宇管理有限公司
九龍旺角彌敦道655號
胡社生行2307-10室
電話：3-965997

1982年中完成
屯門新市第四區
協邦大廈 即日預售



高尚住宅每呎售$452起
單位分三種面積：418呎/421呎/439呎
兩梯六伙，戶戶三面單邊，圖則新穎
首期一成 十二年分期付欵
即供分期，九五折優待，低息一分
如按建築期付欵，入伙前免息優待

二樓商業用途
單位面積由408呎
至全層10,298呎
每呎售$566起

地下旺舖
面積由340呎起
每呎只售$1,323起
新市鎮發展前景佳
適合各行各業

新邦發展
中環德輔道中34-38號億豐大厦11樓
電話：5-256331・地盤0-836845(假日照常)

新界版

荃灣龐大清潔運動昨展開
建立美好市鎮
市鎮專員許舒何子平齊呼籲居民合作維清潔
最大衞星市垃圾三百噸須合力善處

（特訊）龐大的荃灣區清潔運動已於昨日宣告揭幕，在荃灣運動場上，在清潔荃灣三歡呼、醒獅大會演、國術表演、攤位遊戲及歡樂嘉年華演出遊藝下，數千嘉賓及青少年掀起了清潔荃灣的熱潮，而一個大型汽球升空並懸出了「清潔荃灣，荃灣清潔」的標語。

大會由荃灣市鎮專員許舒、主席何子平、新界市政署長薛文、荃灣區議會非官守議員陳浦芳及新界南區助理署長韋仁信聯同主持剪綵。

許舒專員特別呼籲居民合力令到荃灣區成爲一個美好而清潔的市鎮。他說：政府方面爲今次爲期十五個月的清潔運動已動用大筆經費去增聘人手、添置器材，而市民方面亦應直接參與共同努力使運動達到成功。

許舒說：地方清潔對居民生活同健康方面深具重要性，但要長期保持地方清潔，就要靠大家努力同合作先從本身做起，養成不隨便拋垃圾的習慣，繼而推展到家庭方面，學校方面同工作地點方面，培養維持公衆地方清潔的公德心，則大家都可以享受到一個美好居住同工作環境。

清潔香港運動荃灣區委員會主席何子平亦呼籲區內居民必須積極參與清潔運動。他指出清潔對荃灣的意義特別重大。荃灣是香港最大的衞星城市，有六十多萬人口。根據新界市政署紀錄，每日在區內收集的垃圾廢物達三百多噸。

何氏說：要把一個人口六十多萬的市鎮的清潔工作，全部放在政府部門的工作人員肩上，是一件絕對不公平而又不可能的事。他並希望大家緊記一句：「清潔香港，人人有責；清潔荃灣，自己得益」。他並提出六點建議：第一：大家絕對不要在街道上拋棄垃圾、廢紙及廢物。第二：商店不把店內垃圾掃出行人路。第三：住戶不把垃圾拋出街外。第四：商販不把廢物棄置街上。第五：旅遊時不把垃圾、廢紙、空罐棄置郊野溪流。第六：廠戶按時僱用工人清除廢料。簡單說一句，就是：在屋使用垃圾桶；出外使用廢紙箱。

薛文署長則主持致送感謝旗給十一個分區委員會主任，蔡玉華、陳冠成、傅元平、張中仁、黎明華、雷克泰、林友光、陳啓忠、張國修、陳郭惠文及王德仁等，以致謝他們協助推動各分區的清潔運動。包括荃灣、葵涌及青衣的十一個分區活動亦正分頭配合展開。（田）

沙田清潔運動開幕
組成千人清潔大隊
官民動員親善訪問宣傳
署長薛文夏思義韋漢良希望合力促成

（特訊）沙田區清潔香港運動於昨正式展開，下午三時正在會大屋前廣場舉行開幕典禮，參與此兩大長期性的運動典禮有各村代表，社團首長，區議員，紳商賢達，各校校長及學生逾千人。

大會主席韋漢良首講述清潔運動之要義及籌備經過，希望大家同心協力，保持地方清潔。

新界市政署署長薛文太平紳士繼致詞說：清潔香港運動由今日開始。連續舉行十五個月，有賴大家以實際行動支持，徹底大清除，以改善居住環境衞生。

他說：運動共分六期進行，第一期是以着重「區域性」及「清潔小販地區」爲目的。透過沙田區清潔香港運動大會屬下各小組積極宣傳。例如，利用海報、橫額、徵文，以及發信給本區各住戶等等，使這項運動能夠深入人心，務令沙田全體區居民能夠響應，把方徹底清理、不隨便拋擲垃圾、保持地方光潔。在清潔香港運動期間，新界市政署亦加強人手，動用車隊、加設臨時垃圾站，利便市民放置垃圾及廢物，以配合快速之清理。

第二期運動目標爲「公共屋邨」及「歲晚大掃除」。歲晚大掃除乃中國人之一種良好習慣，清除住所周圍之廢物、垃圾及公衆地方之雜物，務使周圍環境清潔，大家歡樂迎接農曆新年。

第三期運動着重「清潔鄉村」之工作，透過鄉事委員會，發動及鼓勵村民響應清潔運動。第四期運動是「清潔木屋區」，進一步清潔垃圾黑點。

第五期運動是「清潔海灘及所有郊遊地點」，繼續宣傳及鼓勵市民保持上述地點清潔及參與清潔運動。第六期「總結各期工作」，「檢討及編定日後之工作」，如某地區需要再清潔的話，可在這期間再做一次。

薛文表示：非常興奮看見沙田組織爲數千人之清潔大隊，大家穿着整齊制服，出席這個盛會。清潔大隊之組織，包括各階層及各界人士，例如：政府人員、鄉事委員、村代表、社團代表、工商界人士、校長、教師及學生等。清潔大隊在清潔運動期間前往各村落、屋邨及工廠等地方作親善訪問，推行及宣傳清潔運動。此舉可見得沙田區對此次清潔運動之重視，官民合作，以身作則，大力推動及鼓勵各村民、坊衆、工人等，大家齊心合力，做好住屋及周圍環境之衞生，使到大家都能在清潔環境中安居。最後，他並請大家緊記：「清潔沙田重公德，美化環境靠恆心」。

繼由沙田理民府夏思義博士致詞，他說：沙田是一個發展中的新市鎮，清潔香港，人人有責。各家自掃門前雪這一句話已不合時宜，現在籲向各位呼籲，各自出一點力，首先清潔自己居所，將廢物拋入垃圾箱內，其次更要重公德，保持市容清潔。再者，勿隨處拋棄垃圾，注重個人及公衆衞生，更可防止疾病發生，此實在是每一個市民應盡之義務。

接着由吳樂林太平紳士頒贈紀念旗與協助隊伍，韋漢良主席致送紀念品與主禮嘉賓。繼敦請薛文署長、夏思義博士爲金龍、醒獅點睛及掛紅儀式。隨即行點火焚燒垃圾儀式，由薛文、夏思義、劉漢傑、丘勝、沙田扶輪社社長沈佑陽、陳子碑高級警司、陳偉、李光等主持。點火儀式後，金龍醒獅表演。（木）

新界各區清潔運動開幕　（一）荃灣區大會大汽球昇空掀起清潔荃灣標語。（二）荃灣專員許舒、薛文、何子平、陳浦芳及韋仁信剪綵。（三）沙田區官紳齊點火焚燒垃圾。（四）大會主席韋漢良致詞。（五）北區開幕禮官紳齊剪綵，圖左爲北區理民府莊士信夫婦頒發學生代表清潔街優勝獎。

住客若經常遲交租 可構成被收樓理由
荃灣扶輪社唐匯棟提醒各界注意
最近許多業主收樓獲成功

（特訊）現行租務條例中有一項較新的規定，可構成業主的收樓理由。法律界人士唐匯棟昨日在荃灣扶輪社例會表示：這項法律條文已逐漸被業主引用作爲收樓的藉口。

唐匯棟稱：如住客經常遲交租項，業主將可採法律途徑要求法庭循簡易程序，向住客收回租住樓宇。唐氏說：業主會首先用「雙掛號」郵件向住客催收租金，內容會說明「根據現行法例」催收，如住客仍拒繳付，則會要求法庭執達吏採取「封租」行動。這項步驟如果成功，將可構成收樓理由，進一步要求法庭循簡易程序處理，這項辦法通常只須三、四個月即可達到收樓目的，比較其他收樓程序所需的時間大爲縮短。

唐氏提醒各界人士稱：最近許多業主從這行動中成功收回樓宇。

唐氏說：除了最近通過自本年六月之建成入伙的新樓不受租務條例管制外，其他可以成爲業主收樓的理由：（一）供業主或其子女或其父母居住；（二）住客未經業主同意擅自分租；（三）欠租；（四）租住雙方達成協議。

唐匯棟續稱：第三項「欠租」并不能完全構成收樓的理由，如果住客在「封租」後十四天內，將欠款送交法庭或業主代表律師，則收樓理由便不成立。除非住客避匿拒繳，才可要求法庭作缺席判收回樓宇。唐氏稱：通常收樓時毋須對住客作出賠償；但由於經過法律程序收樓所需時間頗長，在權衡利害下，業主或其代表律師會與住客討價還價，補償若干款項使住客順利遷出。

提及商業樓宇的問題，唐氏說：現行租務條例，對此種樓宇管制程度輕微，通常訂有三年租約的商鋪，業主毋須事前通知，只要租約到期即可收回。少於三年以下的租約，則必須於六個月前通知，在通知期內只能收舊租，即使所訂租約期滿，亦不能立即收回。（堯）

研究中國傳統文化
新界具價值
華德英教授新界扶輪社指出
市鎮發展劇變研究急不容緩

（特訊）新界是最適合研究傳統中國社會的地方，因爲今日的中國，經過了史無前例的社會改革，但要進行這類研究，是急不容緩的，因新界今日的新市鎮如雨後春筍，在舊新界成長的老者，亦愈來愈少。

香港中文大學社會學客座教授華德英女士，昨天出席新界扶輪社例會作以上指出。她以「香港新界的社會、文化和傳統」爲題，呼籲新界人士支持他們的研究工作。

她首先指出：今日的香港，最令人矚目的要算是新界近年的急劇發展，就以沙田爲例，今天的沙田已非昔日的沙田了。昔日的沙田有的是[illegible]稻田；今日的沙田卻到處是高樓大廈[illegible]村落、古老的大屋、祠堂和不少仍然保持着舊有傳統、思想和價值觀念的人。因此，無論從學術上或實際上的角度看，新界是佔有一個很重要的地位。

她說：我們先看看學術上的意義。衆所週知，在一九一九年以前；一般研究中國文化的學者皆側重於上層社會的研究，很少人對一般農民生活和風俗習慣有興趣。至一九一九年之後，有些學者，如費孝通等，開始研究農村的生活和農民的風俗習慣，雖然他們的研究在學術上有顯赫的成就，但在當時却往往遭人白眼。此外，抗日戰爭的爆發也迫使他們中斷了這方面的研究工作。事實上，我們若要在新界進行這類研究，真是急不容緩，因爲今日的新市鎮如雨後春筍，但在舊新界長大的年長者卻愈來愈少了。香港中文大學和香港大學都已開展了這方面的工作，可是我們覺得時間愈來愈少，恐怕再過幾年，我們便根本不能繼續做這方面的研究了。

有關學術方面的問題，現在讓我們看看這類學術研究在實際上又有些什麼意義吧，很多人問：「學術工作究竟有沒有價值？」我本人認爲答案是肯定的。就以香港爲例吧，很多人認爲香港年青的一代是無根的一代，他們不只對自己的傳統毫無認識，而且對香港亦是沒有什麼歸屬感。事實上，在香港有關傳統中國社會的資料文獻是不少的，可是它們多是用英語寫成，而且大部份還是寫給其他學者看的。因此不懂英語的人和一般的讀者便沒有機會接觸這些寶貴的資料。所以，我們希望能夠用平易的中文，把我們的研究報告編印出來，供一般的讀者參考，如此一來，我們年青的一代便有機會認識到自己豐富的遺產，甚至因而尋找到自己的根，進而對香港產生歸屬感，這就是這類學術研究可以做到的一點實際貢獻。

她說：在粉嶺十年一次打醮盛會在去年舉行時，很多謝粉嶺的朋友讓我天天出席他們的大會，那時我發現了一個很奇怪的現象；無論我走到那裏，總有一些年青人用英語跟我談話。這並不算什麼，但奇怪的是他們的英語並不是香港英語，而是帶有英國方言口音的英語，我一聽便知道他們是那裏來的。他們有來自蘇格蘭、倫敦，甚至我的老家的，原來他們都是在英國的移民。而且多半是父母帶回來參加打醮盛會的。去年大約共有五百多名姓彭的海外華人回來參加打醮。試想：五百多張機票，這個數目可不少啊！而且他們多半只在香港逗留一個很短暫的時期，究竟值得嗎？我這樣問旁邊的成人，他們一致的答道：「值得，當然值得啦！因爲我們希望兒女能了解的風俗習慣。」我覺得這個答案很重要和實際。

用淺易文字 留傳給後代 免忘了根源

住在新界的朋友眞是有福，因爲現時全世界共有十億華人，但只有他們能親身體會到自己的傳統文化，並且能夠把它傳給你們的後代。至於將來的發展怎樣？暫時沒有人知道，可是有一點是可以肯定的：如果現在沒有人把這些資料整理和記錄下來，將來便很容易失傳了。環顧今日的香港、海外社會，甚至在中國，有不少華人對自己的傳統文化知道得很少，因而漸漸亦把自己的根忘記了。幸而在香港，我們仍有方法補救這個缺陷，一方面我們要繼續進行研究，一方面要把研究結果用淺易的文字寫給一般的讀者和學童參考。

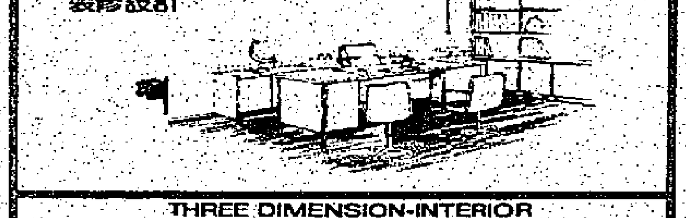
她指出：上述的計劃並不容易實行，因爲有興趣進行此類工作的人並不多。同時，我們還得爭取時間，在新界面目未被全盤改變之前，進行我們的研究工作。此外，我們還得面對兩個問題：一個是財政問題，另一個則是比財政更重要的。她說：所謂無財不行。研究和出版印制等工作當然離不了錢的問題，不過，我知道貴會的主席先生在這方面很有辦法，所以我覺得財政反而可能是次要的問題，只要有五十萬元我們便差不多可以開始進[illegible]項計劃，却是要爭取到的問題了。至於最重要[illegible]諸位的支持和寶貴的意見。我們希望諸位會覺得我們的計劃是有意義的，並對香港下一代，一定的實際貢獻。也許區議會和教育司署也會有興趣幫助我們[illegible]。她表示[illegible]期望新界的朋友支持，讓我們認識他們的風俗習慣，帶助我們了解他們過去和現在的社會。換句話說，我希望諸位讓我們做[illegible]你們的老師，好好[illegible]能夠順利地進行。

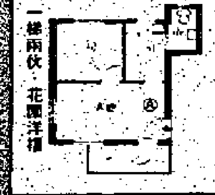
上述甚有意義的新界扶輪社例會於昨日下午六時在九龍半島酒店舉行，由社長溫漢璟主持，與會者數十人。（木）

北區清潔運動號召
居民合作維持整潔
彭鑾然強調須長期執行嚴厲處罰配合
理民官莊士信頒發清潔聯和墟街道獎

（特訊）清潔香港運動，港、九、新界各區紛紛熱烈進行，但要確保地方清潔，對亂拋垃圾，污染環境的犯者，必須嚴厲處罰，更須長期執行。北區清潔香港運動委員會主席彭鑾然昨在北區清潔香港運動開幕禮致詞時強調指出。他說：由教師領導學生及各社團首長聯合作清潔街道的工作，只不過是表面的示範行動，加深居民的認識，而清潔的工作，如只靠市政署的員工去清理，還是不夠的，仍須有賴居民的合作，方能維持地方環境的清潔。開幕禮於下午十二時卅分在粉嶺聯和墟遊樂場舉行，首先由大會主席彭鑾然陪同北區理民府莊士信，立法局非官守議員張人龍太平紳士，新界鄉議局首副主席廖潤琛太平紳士，打鼓嶺鄉事會主席陳友才太平紳士，黃立端太平紳士，葉天養太平紳士，沙頭角鄉事會主席劉陸民，上水鄉事會主席廖正亮，新界市政署北區助理處長梁寶榮、教育署新界東區高級教育主任關祺泰聯合主持剪綵儀式。大會主席彭鑾然，繼敦請北區理民府莊士信頒發各校學生代表清潔聯和墟街道比賽得獎者：（一）、岡陵學校；（二）愛華學校；及（三）鳳英學校。繼由各主禮人頒發參加學校及服務機構紀念旗。（木）

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

室雅何需大 設計顧心思
商店、辦公室、住宅 裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供妥善、專業服務。
承造及設計各款商用及住宅傢俬。
備有各款地毯及牆紙供閣下選用。
歡迎電話查詢：3-7211381、3-7211302
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文遜大廈74-78號1302室

距廣州十英里
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇五年分期 華僑新邨 月供幾百年尾入伙
每間只售港幣 四萬餘元起

開顏發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎ 3-844305 321198
免費招待業主團實地參觀

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 經已入伙
尚餘單位：閣樓商場 壹樓寫字樓
請電：3—7130221梁先生洽

海景洋樓出租
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
月租$6,000售價面洽
洽租處：香港德輔道中120——126號 香港商業銀行大厦20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229 H437753

金門商業大厦
柯士甸道136——138號
高級寫字樓，醫務所及地下
出租
中央冷氣，防盜系統
各項設備齊全，管理完善
由四百餘尺至四仟餘尺
即租即入伙 祇剩小量單位
洽租電話：3—7220337

特價吉樓平售
①灣仔莊非道215至225號仁英大廈頂樓22字AB座面積350呎另露台139呎售價$250,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大廈頂樓12字C座面積463呎售價$320,000奉送天台338呎平通港九先到先得
③九龍大角咀埃華街3至5號仁榮大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉售價$240,000每呎533呎
洽購處：香港德付道中120—126號香港商業銀行大厦20字A座
仁德置業有限公司
電話：5—447229 5—437753

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓
宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓
山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓
柯士甸道 800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5—225546

葵涌地下出售
金豐工業大厦 大連排道150號
6500呎……680萬
大車位壹個
金龍工業大厦 大連排道152號
車位（有蓋）2個 共18萬
車位（露天）2個 共15萬
大業 5—445171（經紀免）

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自議）

中環寫字樓出售
國際大厦 德輔道中8樓
1219呎……400萬
723呎……217萬
1137呎……380萬
嘉華銀行大厦 德輔道中四樓
750呎……140萬
大業5—445171（經紀免）

商住樓宇
元州街225號金源大厦弍樓D座435方呎另平台378方呎（有蓋）吉售65萬元
元州街352號二樓約千呎唐樓吉售53萬元
全部水電交吉聯絡電話K615856鄭生洽

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道 舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049

灣仔偉信商業大厦
洛克道，近金鐘地鐵，351呎向海，中層自讓45萬，快入伙電5—610692 0—277361 陳

滿湖花園出售
淸水灣道碧沙灣
壹座全海景……370萬
三層複式樓房2208呎
獨立私家花園露台2726呎
獨立兩個有蓋車位
附設：標準網球場、袖珍高爾夫球場、泳池、蒸氣浴室
大業 5—445171（經紀免）

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆，外型宏偉
接洽電話 H240601

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

吉樓租售大單邊千一呎
適合診所旅行社寫字樓
灣仔軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面東南大厦五樓A座 電話：3—7113306洽

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
電話：5—400688，5—469472麥先生 5—470740方先生・經紀免問・

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
日間電話5—9802516 5—9802340
夜間電話5—9802469 5—9802350

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

工人世界

大牌檔夥計被沸水淋傷 檔主無力賠償損失 生財工具讓給傷者

結果持牌人改變身份作爲夥計

勞工顧問主張强制僱主購買勞工保險

許多行業工人都殷切期待着修訂僱員賠償條例——硬性規定購買勞工保險之實施，從而保障工傷應得賠償之保障。

目前，環顧本港各業工人，除了工廠、建築工人（包括搭棚業）、交通事業工人等，差不多已全部購買勞工保險外，其他各行業工人有此者尚屬不多。即以飲食業而言，亦不多見，特別是街邊大牌檔僱用的工人，由是持牌人是小販的身份，當然也不會作此安排的；但他們在工作中可能遭受某種程度的意外損傷，而在現階段下，大都沒有任何補償。在不能工作的日子裏，更可能被扣除工資。充其量就醫的有限度醫藥費，部份開明僱主會補貼多少。此種現象正普遍存在着。

雖然在現階段下，依照僱員賠償條例規定，任何行業僱主，都要負起僱員工傷賠償的責任，但大多數工人都不大滿意此種規定，當然更不曉得僱主不依例賠償時，可向勞工處投訴；而另方面，部份工人縱使明知可循此途徑索償，亦有鑒於「飯碗問題」，不欲因此影響勞資雙方感情，引致交惡，於是只好啞忍。

最近，勞工處對於强制各業僱主投買勞工保險問題，已認定是必須的，且已明白宣佈在修訂有關條例進行中，但由於遲遲未見實現。此間勞工領袖認爲是項修訂法案，應及早付諸實施，以保障各業工人應享受之利益。

勞工顧問李承蔭引述以往一宗大牌檔伙計，在工作中因被沸水淋至嚴重傷害，經有關當局判定賠償額後，由於該大牌檔持牌人並未投買勞工保險之故，無力賠償，結果雙方協議，把大牌檔生財工具全部給予傷者，而持牌人則改變身份作爲伙計。由此可見，修訂僱員賠償條例使各業僱主硬性規定投買勞工保險，確有其必要。

李氏並謂：他相信强制投保實施後，非工業之投保保險費，將相當低廉，任何僱主都有能力負担的。（燦）

去年發生工業意外 賠償金額近四千萬

損失五十七萬五千多個工作日

由此反映出勞資均應注意工作安全

通常談論工業意外着眼點每多放在對工人方面的影響，諸如傷勢如何？今後生活如何？都較容易受到關注問題。但是，從一個長遠的角度看，工業意外並非限於某一間工廠或地盤的內部問題，因爲每失去一名工人，尤其是熟練的工人，香港的工業就受到打擊。

應爲工人購買保險

例如去年死於工業意外的工人就有二百三十五人，相其中不乏富有經驗的工人，面對這數字的人命損失，除了感到痛心外，還要應付接着而來的補充人手及技術人員的問題。

另方面，僱主亦會因工人因公傷亡而蒙受金錢的損失，同時，生產計劃也可能會因工人受傷養病而延誤。

雖然很多僱主都有爲工人購買保險，但還不免會給予死者家屬額外的援助，至於沒有購買僱員保險的機構，在意外發生後所要承担的賠償責任，尤爲鉅大，同時，依據法例，仍要支付三分二薪金與養傷期超過三日的工人。舉例說，去年內所發生的意外，其中四萬七千六百一十九宗，賠償額共達三千一百萬。由於賠償額在十一月經已大幅度提高，因此，今後賠償金額更會有顯著的增加。

賠償金額大幅提高

與此同時，因工業意外而造成工作日損失，亦是一個問題。

去年內，非涉及工人死亡的工業意外，共導致損失了五十七萬五千一百六十六個工作日，顯而易見，無論在金錢或時間上，這都成了鉅大的損失。

另方面，這數字亦可反映出一般的受傷程度。去年非導致死亡的工業意外達七萬○三百八十六宗，因此，平均而言，與各工人的養傷期爲八點一七天。

由此可知，促進工業安全，不單只勞資有益，而且勞資雙方均蒙其益。（晴）

氣溫驟降 未購寒衣 部份工友 大感狼狽

寒流南下，氣溫驟降，疏忽天氣報告的工友，早上上班，防寒準備不足，弄到狼狽異常。記者於是日中午，在九龍一間茶樓中，聆聽到工友們叙談，而內容部份與實際生活有關，爰錄之如下。

大頭柄工友稱：「今早，我從大興村乘巴士返九龍，行車時風大，錢動頭劇。起初，我誤會巴士機械有毛病，并懷疑司機的技術不行。怎知車突然在離深井不遠處停下來，約三分鐘左右，車上乘客譁然。司機大佬才對大家說：「風咁大，你們關上所有窗門，好危險㗎。爲了大家的安全，所以……」乘客恍然大悟，明白剛才車發異常的原因，便拉開窗門，車再行時便不再顫動，順利地到站下車。真的，風大時，關上車窗，不但使車前進速度減緩，而且很危險。早年，我乘大巴，於颱風時行車，也是關上窗的。使車顛顛不停，得人怕！」

肥仔旗工友搭訕：「我比你更倒霉喇，早上穿上度老威上班，乘搭小輪過海時，冷到面都黑晒。入廠不久，爲了禦寒，向管工請假去買番件長袖恤衫頂冷。就在離這兒不遠的一個檔口，化了二十元買左一件綠色的恤衫，是特價貨，并聲明是大碼。怎知拿回廠試穿，領合，腹部唔夠闊——因我有肚腩也。唔啱穿，變作得物無所用，便拿去換，售貨者說，特價貨，最大係咁大，你已將恤衫弄皺了，冇得換。祇有啥然返廠，唔知係激氣還是風吹，而家覺得有多少頭刺刺。」

黑仔興工友，微笑對肥仔旗說：「你有個肚腩，買衫領啱未必身啱，要試穿過才買，（按：要徵得售方同意才可進行）。便不會化冤枉錢呀。我呢？上班時一樣穿少了衫，勝在平日有多餘的舊外套放在廠中，冷時有得穿啦。呢的就係未雨綢繆的好處」。

寒流南下，乃屬自然現象，但疏於防範的工友，卻有狼狽的遭遇，牽一髮而動全身，世事往往就是如此的。（建桂）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

平水員（八名） 旺角。男性，中學程度，受訓完畢。月薪一七〇〇元。

簿記員 旺角。男女均可，中五，一年經驗。月薪一五〇〇元。

木器工程管理 旺角。男性，中五，工業學校畢業尤佳。月薪二〇〇〇元至二五〇〇元。

倉務助理 觀塘。男女均可，中三，有倉務採購經驗。月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

管倉員 中區。男女均可，中五，打字，兩年經驗。月薪一五〇〇元。

出入口文員 灣仔。男性，大學預科或以上程度，三年行政經驗。月薪二〇〇〇至三〇〇〇元。

助理美術員 中區。男女均可，中五，具有關經驗。薪金面議。

收銀員（五名） 銅鑼灣。女性，中四，識英語。月薪一四〇〇至一七〇〇元。

營業代表（多名） 紅磡。男性，中五，一年經驗。月薪一二〇〇元，另佣金。

助理採購員 紅磡。女性，中五，兩年船務及出口經驗。月薪一五〇〇元。

文員 油蔴地。女性，十五，三年文職經驗，製衣尤佳。月薪二三〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意謀職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五－二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五－七一一三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五－五二〇三一一。

（五）九龍廣東道三百九十一號政府合署五樓，電話：三－六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈地下，電話：三－九三六一七五。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電號：三－二六五一二一。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二－四二〇一五四。

（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：一二－八一九三〇〇。

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二－六六五一八三。

玻璃製造業

工友工作量比前縮減

由於天氣轉寒，本港玻璃製造行業，工人工作較見輕鬆。據該業工友盧誠指出：玻璃製作，年來由於訂單疏落，工人工作普遍入淡。兼且由於生活程度日高，皮費過重，玻璃製造廠頗有收縮現象，工友薪酬雖有提高，但新人入行仍非積極。仍留該業者，普遍一般年資較深之工友爲主。

亦多來自內陸，來港加燈筒轉口，影響所及，本港玻璃廠用人不多，若干工廠支持不易，原業工友，工作較早年減縮。

據工友指出：玻璃工廠，由於需用高熱熔爐熔玻璃膠，室內溫度奇高，故在炎夏期間，工人工作特別辛勞，目前，季候，由於天氣轉涼，工人工作較炎夏輕鬆許多。

廉政公署向工友傳訊息

肅貪 倡廉 意識 正確

大家了解廉潔誠實可貴

工人也是廉政公署宣傳肅貪倡廉訊息的主要對象之一。

廉政公署富裕分處在短期內將舉辦一個教育與康樂並重的活動，其主要對象就是官塘區內的工友。

富裕分處主任趙坦林解釋在這方面的工作方針，表示官塘區工廠林立，工友數目衆多，加上他們平日工作繁忙，對反貪污法例的認識，顯然不夠，因此，加强與他們的聯繫，至爲重要。

他希望藉着康樂與教育並重的活動，能使青年工友了解到廉潔與誠實的可貴，更盼彼等能領悟到美好與充實人生的意義。

該分處最近舉辦的是「一九八一年青年工友營」，一連兩日在將軍澳獅子會青年營舉行。

營內活動非常豐富，多彩多姿，工友在遠離繁囂，景色怡人的環境裏，除可以盡情享用營地所提供的完善康樂措施，包括一座符合水準的泳池外，還可以參加倡廉電影欣賞，問答遊戲，歌唱，小組討論及集體遊戲等。不過，由於反應熱烈，一百二十人的名額，早已告滿。據悉，該處希望日後再爲工友舉辦活動。（晴）

環球·宇宙　旺角麗聲·北角國都　紅磡金門·尖沙咀民樂　深水埗樂聲·灣仔國泰　紐約·凱聲　京都 5-722883　華聲 3-617169　大華　新蒲崗美華 3-211655

今天五場「乒乒賊賊」（徐少强·嘉倫·許炳森主演）　今天五場 1941 哥倫比亞皇牌巨片

滿座！今天五場 綠印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演 粵語對白 兒童不宜 達成公司出品 金公主發行 下期獻映：神枱貓

今天五場請早 和路迪士尼 上錯天堂招錯魂 The Devil & Max Devlin 後天凶兆三集

今天五場獻映 色慾狂徒 兒童不宜　最後兩天 青青珊瑚島 不宜兒童 五場請早

最後今天 禁果櫻桃 兒童不宜 明天徹底奉獻　最後今天 初哥飄零 小樓夜 明天禁果櫻桃 今早強中手 四點初熟的蜜桃

南華·南洋 5 737388 3 881755　新大華 3-841199　新光碧麗宮　新都·快樂 K666148 H773496　龍華 油蔴地 福星　國寶·南昌 深水埗 K208917　新樂 K618167·富都 K429997·寶石 K657116

續映即日五場 大渡河戰役 緊張壯觀彩色戰爭故事片 今天早場：雍正皇帝

映期無多 美高梅榮獲六項金像獎巨片 齊瓦哥醫生 DOCTOR ZHIVAGO 奧馬沙里夫 茱莉姬絲蒂 洛史泰加 主演

今天四場 時光倒流70年 基斯杜化李夫 主演　今天獻映 朝九晚五 珍芳達主演

全滿今天五場 美的挑情　今五場 綠印狂魔安殺　狂滿今天五場 小嬌情　今天五場 綠印 陳惠敏 黃家達　今天放映 凶蠍

皇后·皇都·嘉禾　翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金　珠明·慶普·樂聲·百樂·海運　寶珍·麗華　域多利

今天獻映 凶獸 大細眼 高飛 趙美寶 主演 下期獻映：獸性大發

最後今明兩天 衝鋒車 陸小鳳之決戰前後 原楚 導演

最後今明兩天 決戰前後 數頭 孫仲 導演

最後兩天未看速看 象人 後天獻映：凶兆三集

大滿讚五場請早 少爺有難 施維亞姬絲桃 主演

最後今明兩天 凶蠍 大細眼 趙美寶 猛丁哥 後天盛大獻映 獸性大發

五場獻映 聯美公司巨片 原始人

總統·華盛頓　珠江·銀都 3-891…　舞台·利舞台　倫敦·影都　國際　紅磡·黃埔新邨　香港仔華富閣　觀塘金茂坪　金冠·寶華　帝國·帝后

今天獻映 火力 蘇菲亞羅蘭 占士高賓 兒童不宜 下期獻映：靠害

今天五場 大渡河戰役　最後兩天 1941 史提芬史匹堡導演 後天獻映：凶兆三集

欲看從速 伯歷戴維斯 鐵血娘子歌莉亞

最後兩天 凶蠍 大細眼 趙美寶 猛丁哥 後天 獸性大發

四場獻映 乒乒賊賊　五場獻映 凶蠍

今天五場 火力 下期獻映：靠害　五場獻映 綠印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹

帝后五場 凶蠍 不宜兒童　帝國五場 小樓藏嬌

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

幼稚園學費逾百元 沙田屋邨家長叫苦

居民盼豁免租金俾主辦人減學費

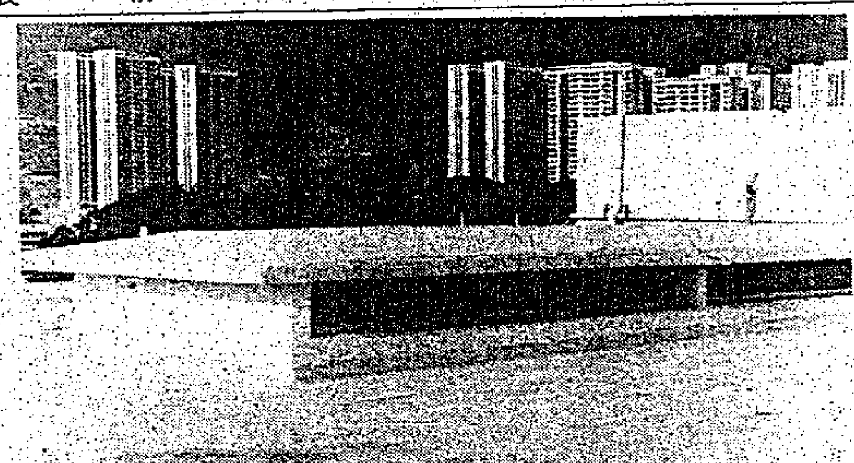
租金昂貴，沙田屋邨幼稚園的學費，有部份竟高達一百多元，令屋邨家長不勝負荷，寄望當局豁免幼稚園的租金，以免學費繼續攀升。

沙田地區，現時共有十多間幼稚園，主要設立於房屋委員會轄下之屋邨，校舍是按市價向房屋署租來。以前用招票競投，價高者得，按月繳交租金。其後，當局改變出租辦法，改爲競投租金方法，由投標者自己擬定租金額競投，如此一來，租金便更爲推向高峯。

租金昂貴，成本增加，所謂羊毛出自羊身上，主辦者爲了平衡經費，無可避免將學費訂於一個高水平。目前屋邨幼稚園的學費，由七十多元至一百三十元不等。

幼稚園主辦者都認爲租金是一項主要支出，在昂貴租金下，他們難以將學費減收。政府的學前教育白皮書，建議豁免非牟利幼稚園的租金，他們希望政府會接納此一建議。

目前，當局雖然並未豁免非牟利幼稚園的租金，但亦有實行一項間接補助的辦法，在去年底，房屋署與教育署取得協定，在新落成的屋邨中，因直接的方法，禾輋邨單位直接撥給由教署推薦被認爲最適合的團體及幼稚園，租金比一般商業單位便宜一半，和，邨的東華三院及穗禾苑的保良局與多蔡幼稚園，便是在此種情形下所編配。（拙）



啓業邨之頂層早設有通風槽，炎夏頂樓住客不會受酷熱之苦。

趕及在八十年代末期建成新市鎮 發展沙田各項計劃 如火如荼全面施工

沙田在八十年代末期，當新市鎮計劃全部完成後，估計人口將達七十五萬，而公共屋邨人口亦將達三十萬人以上。

早在一九六三年已擬定之沙田市發展藍圖展計劃後，現已全面施工，到了八十年代末期，沙田將擁有十一個公共屋邨，包括現有之瀝源、禾輋、沙角、乙明及美林邨等。

沙田新市鎮的發展是以住宅和商業用途爲主，加上輕工業作爲輔助，當局不主張開設厭惡性工業，盡量減低工廠密度，並對污染問題特別注重，興建一座污水處理廠，來清理吐露港的污染。

而工業區亦會與住宅及商業區分開，集中在火炭，圓洲角，沙田谷和馬鞍山，儘量保持市中心區的居住環境優美。

在公共設施方面，政府將動用一百二十七億元，用於興建公共運動場，符合世界標準的游泳池，六個壁球場，多個網球場和新球場等，使到區內居民得到適當的康樂體育舒展的場地。

爲了使沙田能夠成爲獨立的自給自足新城鎮，將來在沙田落成的學校也會不少，預算將有三十四間小學和四十三間中學在八十年代末期之前落成使用，而現時一間私辦之醫學院亦在應用之中，政府亦考慮到在沙田興建第二所理工學院和工業學院之可能性。

新市鎮的醫療服務，向爲居民抱怨的嚴重問題，目前擁有一千四百張病床之沙田新醫院將會落成，爲區民提供迫切之醫療服務，此外還有兩家私家醫院和綜合醫療所，瀝源中心現已爲居民提供服務。

在提供居民休憩場所方面，城門河將來可能是最具吸引力的地方，當局現正清理河床，便發展成爲划艇和賽龍舟的地點，另外沙田馬場中間的彭福公園，現在已成爲數以百計沙田市民假日的好去處。

沙田將來之交通可以說是九龍與新界的運輸樞紐，一條連接獅子山隧道公路和圓洲角的幹綫公路已在四月動工，該公路日後將與另一條由沙田新市鎮至大埔新市鎮的海傍幹綫公路連接，這項工程是新界環迴公路系統的一部份，全部工程需時約三十五個月。

同時，現時的沙田火車站將改建爲一座綜合性用途的建築物，主要爲火車站本身，並設有巴士站及港府行政中心。

沙田新市鎮在發展上可說是相當迅速，在這個龐大的發展計劃中，出現漏洞相信是無可避免的，現時十萬多居民都表現出容忍態度，相信在十年後的沙田，各項發展成就相當時，沙田將是本港最現代化的新市鎮。（業）

美林邨第一期樓宇接近落成明年入伙

房屋署正招標承投邨內商業單位

一個橫跨城門河的屋邨，現時正在順利建築中，這個屋邨名爲美林邨，位於沙田西部，城門河畔，在一九八四年落成後，將提供六千個單位，可容納四萬五千人居住。

美林邨最特別之處，是設計新穎的商場，購物中心內有獨立式階梯，屋頂陽光透過悉心裝置的玻璃照射，更添光彩。設備完善的商場內，將有一間酒樓，百貨公司，商店，街市及停車場。

爲配合居民入伙，房屋委員會現時正將該邨的商業單位招標，該批單位是以競投租金方式出租，將可爲明年初搬入該邨最先三座大廈居住的二萬二千名住客及附近大圍區的居民提供購物方便。

招標的商業單位包括二十五間居舖，面積由五十四至九十平方米，乃位於一個地點適中的購物商場內，而三十七個攤檔則位於鄰近一個街市中。此外，多個熟食檔，一間酒樓，一間超級市場及一間銀行舖位亦招標承租。

有關之舖位及商業檔位爲經營指定的行業，舖位可經營五金用具及家庭用具，辦館士多，白米及雜貨，報紙雜誌，中西藥，書籍，文具，電器用具，理髮美容，傢俬，帳帘布匹等。商業檔位則可經營蔬菜，豆腐芽菜，醃菜及醬料，香燭元寶，茶葉烟絲，膠鞋及拖鞋，花邊及鈕扣，雞蛋，上海南貨，乾濕粉麵，熟帶魚，水果，鮮魚，肉丸及魚旦，海味，鹵味，凍肉，牛肉羊肉，豬肉等。熟食檔位，則可售賣上海飽點及麵，咖啡奶茶，小食，粥品及油炸食品，魚旦及雲吞粉麵，燒味飯。

房屋署發言人說：「這批商業單位在現時招標承租，是確保中標者有充份時間去進行裝修及準備，以待第一批住客入住。」

他說大量泊車位已預留給運貨往商場的貨車之用，而停車場內亦留有泊車位，供購物人士使用。

有意投標之人士，須於十一月六日上午十時之前將投標表格交回房屋署總部，逾期格不受理。（栢）

大埔船灣 建安老院

一間耗資一千七百八十萬元之護理安老院將在大埔船灣興建，可容約一百八十八名無依的老人。

該安老院座落於一幅面積二點四公頃的土地上，於一九七六年由新界民政署撥予東華三院作發展安老院用途。

安老院將會樓高兩層，樓面面積約三千平方米，第一期設備將包括二十四間有浴室設備之套房，兩個客廳，職員宿舍，護士當值室，廚房，洗衣房，診症室及物理治療室等，預期明年十月落成。

而第二及第三期工程現正在籌劃中，計包括興建另一間護理安老院，整個計劃完成後，將可爲六百名六十歲以上老人提供服務。（業）

美林邨首期樓宇已近落成明年初入伙。

未雨綢繆建築師的新設計 啓業邨早設通風槽 炎夏頂樓不會酷熱

啓業邨是一個不大受外人注視的屋邨，外人只知道觀塘道一幅大圍牆後面，有一個公共屋邨，但內裏情況如何，鮮有人關注。事實上，觀塘道本來就是一條繁忙而行車速度比較高的屋邨，除了在路旁等候巴士的搭客外，很少人會停步細望。

這個仍在建設中的屋邨，在今年四月便已開始入伙，至上月底，已有五百三十八戶入了伙，居民約爲三千二百人。

啓業邨分兩期興建，首期有住宅大廈三座，全部是Ⅰ型，分別命名爲啓盛樓、啓祥樓及啓寧樓，樓高十四層，共有一〇二六個居住單位，可住五千四百九十八人。第一期建設的附屬社區設備，有老人福利中心、社會福利署辦事處、青少年中心、托兒所、醫局、幼稚園等，但直至目前爲止，只有一間幼稚園已經開始提供服務。

在啓祥樓地下，現時有一個臨時街市，內設三間商店，十個攤檔，較早時已招租，目前正在審核投標。由於邨內暫時並無購物設備，所以，居民要到對面的坪石邨購物，兩邨相隔不遠，而且行人有天橋橫越觀塘道，住客購物雖然要多走一兩步路，不便之處，未算嚴重。

住客另一點不便之處，是並無巴士由邨內開出，他們要到觀塘道候車，在上下班繁忙時間，要擠上巴士並不容易。

這個問題到年底可能會解決，據啓業邨房屋事務經理余作佳對記者透露，在第二期興建的啓賢樓對面之未命名路，設有巴士總站，在年底便有巴士來往。

啓業邨最大特色，是邨內的遊樂設備，除了有籃球場，足球龍門，乒乓球枱，木馬，螺旋梯等設備外，尚闢有沙池，上設攀架等遊樂設備，有如郊野公園一樣。所有遊樂設備，地面都舖有軟塑膠，小孩子即使跌倒，也不會頭破血流。此外，邨內又設有假山點綴環境，有幾棵紫荊樹，還是以前皇家空軍機場時代所遺留，甚有歷史價值。

啓業邨居民最關注的頂樓酷熱問題，在這個屋邨不會發生，因爲該邨大廈在設計上，屋頂早已加建了通風槽隔熱，可使氣溫減低幾度。

啓業邨第二期目前正在設計，樓宇現已建至八、九層，預算明年年底可以落成。（栢）

市區屋邨通訊

醫藥專刊

肝炎・新癀片・療效

沈翰彬

很多人只知道痢疾，腸胃炎是「病從口入」，而對另一消化系統傳染病——病毒性傳染性肝炎（以下稱肝炎）也經口食入病毒致病的道就較少爲所知。例如一九七五年某地有一大工程，集中了數萬名工人，都沿着小河兩邊宿營，過了一個月之後，開始有肝炎病人發生，結果有數千人罹患此病。原來即因河水污染肝炎，而工人經常用河水洗刷牙及食品……致大批感染，這在流行性病學上叫「水源爆發」。

肝炎是由一種比細菌更小得多的濾過性病毒引起，病者分甲乙二型，病從口入的主要是甲型肝炎，而乙型肝炎則常由牙科或婦科器械污染，注射、輸血等而使病毒進入身體叫「經血傳染」，二者並非絕對不變。但目前已知少數甲型偶亦經血，而乙型也可經口傳染。

病毒進入人體後，甲型潛伏約三十天左右才發生病狀，乙型則潛伏較長要六十天左右甚至一百多天後才發病。初發病時有發熱，全身不適病似感冒，過幾天後眼白和全身皮膚，尿色開始漸變黃色，有食慾大減，厭油膩，腸脹，惡心甚至嘔吐，更加疲乏無力，小孩還常叫腹痛，症狀持續一至二個月，如不及時治療和休息有的會轉變成慢性肝炎或遷延型肝炎，最後發生肝硬化腹水，導致嘔血或肝昏迷而死亡。醫學上還有一型叫暴發型肝炎者，發病三五天後就可因肝臟機能敗壞而昏迷死亡。

上面所談的是指典型的病人而言，實際的表現則千變萬化，即如黃疸本爲肝炎很具特徵的症狀，但發出黃疸的不都是患肝炎，很多其他疾病如膽囊炎、膽管炎、胆腺頭癌、肝癌，妊娠特發性黃疸，多種感染或接觸化學毒品、藥物而發生的中毒性肝炎，瘧疾或藥物、食物（例如食太多的蠶豆）而引起的溶血性黃疸……西醫要鑑別黃疸的病因常經抽血驗尿及其他多種檢查才能確定。中醫對黃疸也分成陰黃和陽黃二大類，治療原則也大不相同。有些肝炎患者還可以自始至終不出現黃疸，臨床上叫無黃疸型肝炎或亞臨床型肝炎。

由於黃疸是這麼一個多種疾病皆可發生的一症狀，醫家初接診這類病人在用藥上是頗費思量，在此情況下最近上市的一種成藥很適於服用，廈門中藥廠出品的「新癀片」，驅片都是名貴中藥，有牛黃，功能清熱解毒，清心開竅，驅定驚；珍珠也能清肝除翳，清熱解毒，鎮心定驚，收斂生肌排膿；熊膽有清熱解毒，去濕熱黃肝；天花粉能清熱生津，消腫排膿。因此新癀片除對肝炎，黃疸有很好效果外，還能治療胆囊炎，各種急性感染或無名腫毒，對於消化系統癌腫還能有不同程度的緩解作用。由於「新癀片」有如此廣泛的適應症和較確實的治療效果，所以民間近來對於「片仔癀」都很熟悉，很多人千方百計爲患病的親友不遺餘力地搜求，現在有廈門市中藥廠上市，相信能爲廣大市民造福不淺。

糖尿病的中醫治療

張汶

中醫叫做「消渴病」的，其主要症狀是口渴多飲，頻頻飲水而不能解渴，尿頻而尿量多，另外，後期還有易饑多食，拔偉消瘦（患者初期多肥胖，症狀嚴重時才消瘦）皮膚瘙癢，性慾減退等症狀。按照這些多飲，多尿，多食症狀就是相當於西醫所說的糖尿病。

欲知怎樣防治糖尿病，應該首先知道糖尿病是如何引起的。近代醫學家將糖尿病起因分爲兩大類，第一類是有糖尿病遺傳傾向而起，第二類是由於其他疾病或藥物直接或間接引起血糖過高而出現糖尿。

現時，許多人知道，胰島素是控制血糖不使過高的內分泌素，亦即是控制不出現糖尿病的因素。胰島素是胰臟的胰島貝塔細胞所分泌，假如胰臟的胰島貝塔細胞分泌不足，就會產生糖尿病，所謂糖尿病有遺傳傾向，是指那些天生胰臟分泌胰島的組織較爲薄弱的人，這些人如果平時注意攝生，亦可以終生不出現糖尿病，但如果不注意攝生，過食肥甘，使本已薄弱的分泌胰島素就無法應付日常之所須，糖尿病之症狀乃告出現。古代中醫早就知道這種原因，如《內經·奇病論》中有云：「其人數食甘美而多肥，肥者令人內熱，甘者令人中滿，故其氣上溢，轉爲消渴。」

由於有糖尿病遺傳傾向而起的糖尿病者的占絕大多數，只有極少的一部份患者是屬於上述第二類原因的糖尿病。患糖尿病的人，以四十歲以上的中老年人爲多，但青少年也可以發生糖尿病。

目前西法治療糖尿病的有兩類，一是胰島素類，二是口服降糖類藥。胰島素類是分爲短效，中效和長效三種。胰臟分泌胰島素的組織勞，固然可以受到損害而機能衰退，但如經常由體外補充胰島素，胰臟分泌胰島素的組織因而就不產生和分泌胰島素，這樣經常不用的結果，亦會導致他們萎縮衰退，此所謂「用進廢退」，正如經常不作體力活動的人肌肉會變弱的道理一樣。

口服降糖藥有兩類，一爲磺胺類，另一爲雙胍類，磺胺類藥的降血糖作用是刺激胰島貝塔細胞分泌更多胰島素，長服有引致胰島貝塔細胞過勞而衰竭之可能，同時，損害胃臟、肝臟，使血細胞和血小板減少等種種不良副作用。至於雙胍類降糖類的作用迄今仍未十分清楚，但這類藥亦有損害肝臟和胃腸，令病者頭暈，食慾不振等副作用。

中醫中藥治療糖尿病是從整體觀點來治療病，其原理主要是調整人體之生理平衡，恢復胰臟分泌胰島細胞的機能，因而達到治療的目的，而無不良副作用，並非由體外補充胰島素。

清代名醫葉天士擬了一條治療消渴症之有效藥方，此藥方名爲「玉泉丸」。玉泉丸組成之藥物爲粉葛，天花粉，生地，五味子。

粉葛却是葛根，味甘而性平，有解表，清熱，止渴生津之功用。天花粉味甘而苦而性涼，有清熱生津，止渴解毒的功用，經常治療熱症煩渴，肺熱燥咳等症。生地味甘苦而性寒，有清熱涼血和滋陰的功用，近代醫學家實驗證明，生地有降低血糖作用，五味子味酸而性溫，有滋胃生津，澀精止汗的作用。

中醫治療糖尿病，是按症狀糖尿分爲上消，下消，中消三種。以口渴多飲症狀較顯著爲上消，以多食易饑顯著者爲中消，以小便頻數著爲劣多，尿如脂膏而顯著者爲下消，以上消病爲最輕，中消次之，下消爲最重，治療上消爲清熱下火，生津之渴。治中消清胃火，養陰生津，治下消補腎陰。按照上述玉泉丸治療上、中、下三消的藥物都具備，因此玉泉丸治療三消中那一消都適合。

事實上，國內近年經過用玉泉丸治療許多糖尿病病例，均證明玉泉丸治療糖尿病有良好的效果，長期服用無不良副作用，一般爲連續服藥一個月爲一個療程，一療程完畢後，如仍有些少數症狀存在者，仍可再繼續服一療程。

治療糖尿，除服藥外，還必須配合飲食調理，然後可以見功，否則，藥效可加重飲食之損害性所抵消，服藥就不見效了。

糖尿病既是過食甘肥所導致，故糖尿病患者的飲食原則是：減少澱粉質，（澱粉質吃入後可轉變糖質）及糖類食物，減少脂肪食物，尤其是動物脂肪，增加蛋白質食物，米麵，及其一切製品，馬鈴薯、番薯、芋頭都是澱粉質食物，也應該少吃，加糖的甜品，宜戒吃或少吃，糖份多的果點，如荔枝、龍眼、菩提子、葡萄、柿子、橙都不宜吃，葡萄糖更不宜吃。

中亞牌至寶三鞭丸

榮獲國家優質產品獎

中國宏興公司在港經銷國產成藥已有廿多年，經銷的品種不但數量多，而且各個科目的品種也比較廣泛和齊全。這裏要特別介紹的就是其中的著名品種之一，山東名產——中亞牌：至寶三鞭丸。

至寶三鞭丸係山東烟台製藥廠最近榮獲國家頒發優質產品獎的著名補品。由於配方特殊，用料純正，製作嚴謹，功能壯腰補血，健腦強身，以療效卓著見稱，自銷港以來，受到廣大用戶歡迎採用，建立了良好的信譽，產量逐年增加，出口外銷，已遍及東南亞，日本、美國、澳洲及歐洲等地，得到國際人士信賴。

從一九七六年起，爲了適應用戶的需要，一直在研究試製濃縮小丸劑型，由於需要保存原大顆丸完整有效成份，配製濃縮小丸工藝流程比較複雜，而組成至寶三鞭丸卅九種植物藥材，任何一種都含有多種有效成份，而每一種有效成份之泡製提取所需溫度不同，差別也不同，甚至程序先後也需講究。在廠方科研人員不懈的努力，終於一九八〇年試製成功通過化驗分析及臨床檢驗，證明濃縮小丸八粒之有效成份及療效，完全與原有大顆丸相同。

新庄至寶三鞭丸劑，採用有機玻璃管套，保持密封，每盒五支，每支八小丸，裝璜美觀，容易服食，携帶輕便，現已到港上市。

至寶三鞭丸是由：海狗鞭，廣狗鞭，人參，鹿茸，大海馬，大蛤蚧，上肉桂，上沉香，飛陽起石，五花龍骨，復盆子，破故紙，兎絲子，淫羊藿，何首烏，桑螵蛸，巴戟天，淨萸肉，粉丹皮，炙棉芪，牛夕，川柏，杞果，生地，熟地，川椒，杭芍，當歸，冬木，雲苓，寸雲，澤瀉，節蒲，小茴，甘松，山藥，杜仲，遠志等卅九種名貴藥材配製而成，功能壯腰補血，健腦強身，主治體質虛弱，身虧遺症，未老先衰，神經衰弱，腰背痠痛，用腦過度，貧血頭暈，心臟衰弱，驚悸健忘，自汗盜汗，畏寒失眠，面色蒼白，氣虛食減等。通過實踐，至寶三鞭丸在衆多補藥之中，可說是功效特別顯著，特別突出的一種。其源始藥方源於宋朝，即距今大約八九百年前，歷代相傳，經過多名杏林高手的不斷補充和提高，最後發展成爲現今的驗方。

以古時候的條件，要配齊這一方劑的卅餘種名貴藥材，不是一件容易的事，所以歷代相沿都只是在皇公貴族中流傳，秘製享用，鮮爲人知，直至解放後，才由烟台製藥廠根據驗方配製，大量生產，供應國內外市場需要的。

漫談傷風

馮大夫

傷風是一種很常見的傳染病，尤其在春多二季或氣候突然轉變的情況下，更易發生，在此寒暖迅息萬變，而傷風的發病率仍保持較高的水平，故此最易蓄原。引起傷風的病源是一種比細菌的體積小得多的濾過性病毒，它多存在於病人的口鼻等分泌物內，當病人在咳嗽或打噴嚏的時候，該種病毒將會隨分泌物噴出來，形成許多細小的飛沫，在空氣中飛揚，要是別人吸進了這種病毒，就會有被傳染生病的可能。另外接觸了傷風病人所用過的面巾，手怕或食具等物，也可以間接地受到傳染而得病。

不過，在一般的情形下，要是身體健康，抵抗力强的話，對入侵的病源體可以在最大限度下抑制其活動，甚至有可能依靠機體的防禦系統將其消滅。但在機體受凉，淋雨或過度疲勞，以致使全身或局部的抵抗削弱情況下，因而使病毒更容易侵入人體而生病。

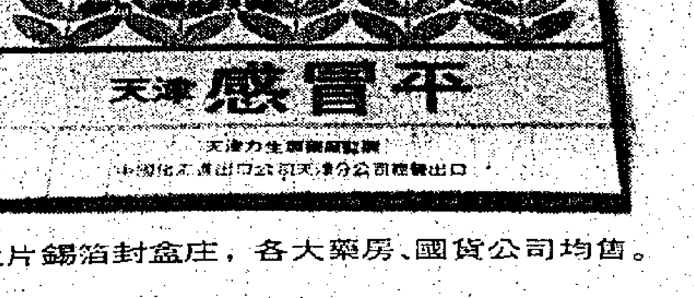
傷風不像其它傳染性疾病。在病人的痊愈過程中，使機體產生對該種傳染病的免疫能力，這樣可以使機體在長時間內甚至終生不致再感染上這種疾病。傷風却不然，病人雖然病愈不久，但在短期內可以重復患上傷風疾病，其原因在於這些病毒是善於變異的，所以人體對它的免疫能力難以推持長久，每二年或三年，這些病毒便又出現新的變種，尤其是引起流行性感冒的病源體流感病毒，更似變色龍一樣經常幻變無常，經過十年左右的時間，它已完全「脫胎換骨」而以全新的面貌出現，以致使製造預防疫苗的工作往往落在時間的後面，而失去了它的作用。

當病毒侵入體後，可使上呼吸道局部發生卡他性炎性變化，如鼻咽的黏膜水腫，充血以及分泌出稀薄的黏液物，如果加上細菌的繼發感染時，稀薄的分泌物就會變成濃性分泌物，因此傷風的最早症狀皆表現爲鼻塞，噴嚏，流清鼻水和喉痛，四支酸痛不適等等，如病情再發展下去時，便會侵犯到氣管或支氣管，因而有聲音嘶啞，乾咳和胸悶等感覺，體溫也可以升高，但多爲低熱，很少會超過華氏一百度以上約三，四天體溫便會下降，此外病人也會感覺頭痛，聽力減退，嗅覺不靈，胃納不好，腹脹，便秘，流眼淚，眼結膜充血或乾燥等感覺。

在化驗方面，整個病程約一週左右，白血球稍低或正常。

對於感冒的治療，最爲人熟悉的藥物就是阿斯匹林，幾乎可以說是治療感冒的萬應靈藥，而且是一直沿用至今的老牌典型藥物。但由於單錢應用阿斯匹林尚有不少缺點，尤其對腸胃的刺激較大，故此已將其與其他藥物配合製成各種新型的治療感冒特效藥，例如國產「感冒平」其成份除了阿斯匹林外，尚配合咖啡因，撲爾敏等等，使其療效更加顯著，同時更擴大其治療範圍，除在臨床上用於感冒外，尚可治療頭痛，神經痛，風濕痛，枯草熱，接觸性皮炎等等疾病。

防治傷風感冒，藥效更快更好！

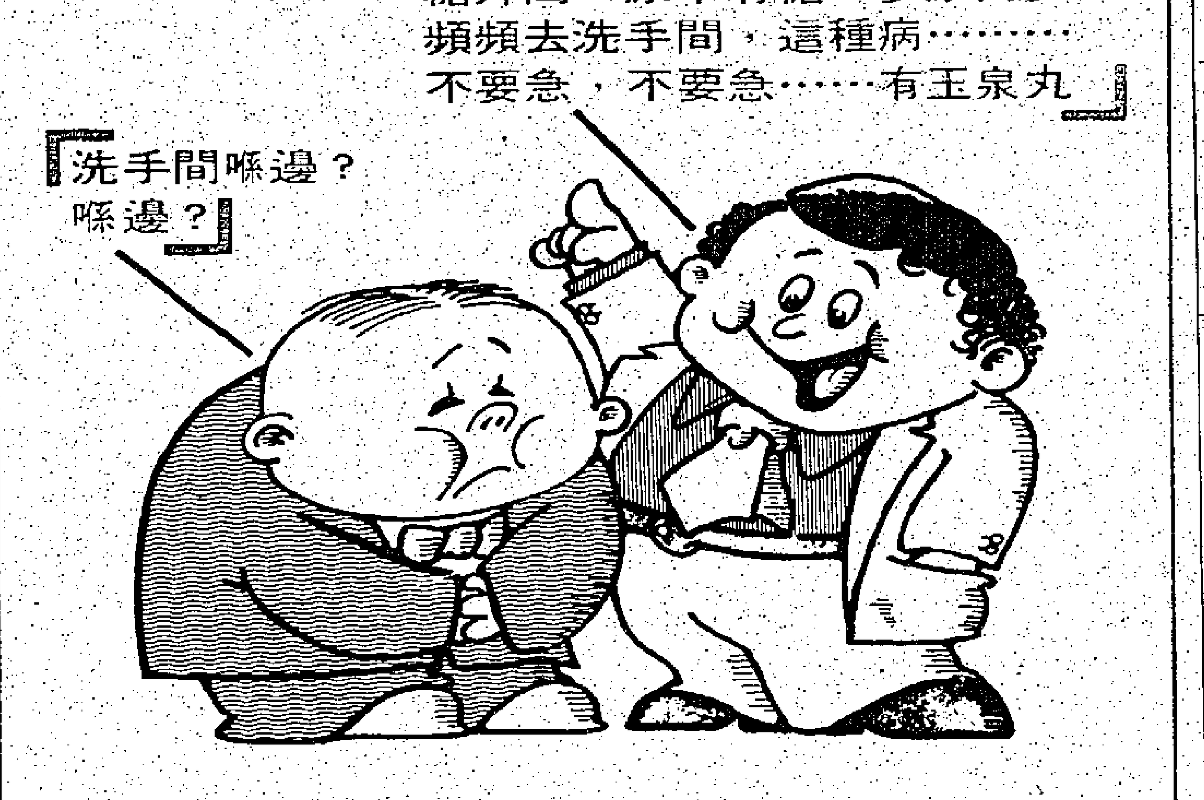


天津感冒平，精選特效驗方配製，具有解熱、鎮痛及抗組織胺等功效。主治傷風感冒、發燒、頭痛、神經痛及風濕痛等。天津感冒平是居家旅行必備良藥。

天津力生製藥廠監製

經銷處：南順（香港）有限公司 電話：3-7418664-5

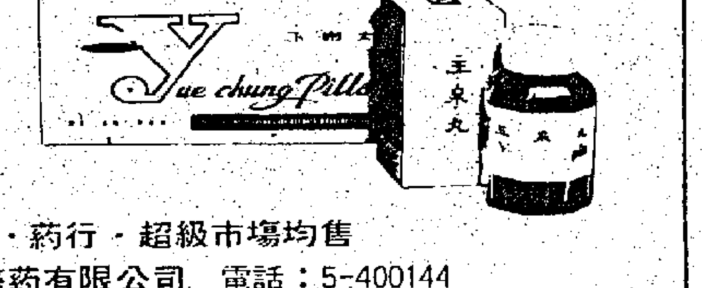
六片錫箔封盒庄，各大藥房、國貨公司均售。



「消渴症」特効葯 玉泉丸

「玉泉丸」是目前治療消渴症最有効之製劑，病者服後症狀逐漸好轉，血糖穩定，飲食恢復正常。

國內在臨床實驗上使用"玉泉丸"治療"消渴症"，效果良好。本品爲純中葯製成，無不良副作用。



國貨公司・葯行・超級市場均售

經銷處：健民醫葯有限公司 電話：5-400144

港商參加穗秋交會陸續返港

成交貨量金額互有增減

輸港主要貨品批價港元單位多數加百分二至五

交易大致順利中午會場關閉引起客商有所投訴

（特訊）廣州秋季交易會開幕已經十二天，港商參加交易會大部份訂購貨品後返港，初步成交貨量及金額互有增減，但仍有一部份港商十一月初旬再度赴會，故在爲期一個月的交易會，本港有關行業商家訂購貨量及金額，須待交易會閉幕方能明朗。至於輸港主要貨品批價，以港元計值的，大部份品種提高百分之二至百分之五，只有少數品種批價仍未有提高。但以一般而言，本屆交易會貨價變動可算不大。

據廣州消息：第五十屆中國出口商品交易會開幕十天以來成交活躍。紡織、機械設備等成交額均比上屆交易會同期增加，糧油、食品、工藝、土畜、輕工、電子、五金礦產、化工等類許多產品，客戶紛紛爭購。紡織品貨源充足，綢緞及其製品、花色布、化學纖維製品、針織品等增加了二百多個新品種，成交額比上屆交易會同期增加一半。客戶還會普遍對本屆交易會紡織品各口岸價格統一表示滿意。

由於實行工業和貿易相結合的體制，本屆交易會機械產品適合客戶需要，如主動仿型床，交易會開幕後幾天，就被香港大同公司一次購買了三台，上海生產的織布機性能又有所提高，交易會開幕後幾天即售出一大批，香港一家客戶一次購買了十台，拖拉機性能也有所改進，東南亞客商購買了一批，到二十一日止，機械設備成交額比上屆交易會同期增加一倍，受歡迎主要有機床、廢料、蓄電池、滾珠軸承等。

中國電子進出口公司的電子產品，如半導體和各種電子元件成交情況良好。上屆交易會客戶有七到八成來自港澳地區，本屆交易會來自歐、美、日的客戶佔了六成。工藝品中成套陶瓷餐具、土畜產中的裘皮、茶葉、地毯、輕工產品中的羽毛球、玻璃製品、不銹鋼餐具、搪瓷製品、塑料拖鞋、運動鞋、手電筒；粮油食品中的罐頭食品、油料、種子；五金礦產中的鋼材、大理石板料等都很暢銷。

雖然第五十屆廣州秋季交易會現在實施較靈活的交易方式下順利進行，但個別客商仍有一些小問題投訴。據稱：有些客商投訴，當局容許負責產品展覽職員在午膳後可小休片刻，以致中午時間會場關閉。一位日本客商抱怨道：「因爲上述措施，我們要守候了兩小時才可以洽談生意」。他建議說：「有關方面應採取輪班制，來調配職員作午睡或休息。」

目前一個港商已向交易會訂購了大批電單車，而湖南工藝品公司，亦接獲了幾萬元的湖南陶器製品訂單。

（廣州二十五日電）中國電子公司生產各種電子產品在今年秋交會上受歡迎。交易會開幕不到一周，就有六十多家客商前來洽談生意。這些客戶中，有六成是來自英、美、法、意、西德、荷蘭及非洲地區的國家。在上屆交易會，有七成是港澳客戶。這反映了越來越多的國家對中國電子產品感到興趣。

馬來西亞、蘇里南等國商人已簽訂一批購買珠江牌、熊貓牌、紅燈牌和寶石花牌半導體收音機以及各種電子元器件的合同。美國邁阿密自由貿易區電子進口商羅普先生，過去經營北京製造的牡丹牌收音機是在香港買進的，由於音質、靈敏度比較好，暢銷南美洲。這回他來秋交會，又訂購了一批收音機。十二和二十吋的彩色電視機，是引進國外先進設備後生產的，質量較好，引起不少外商的注意。十二和二十吋的彩色電視機，在秋交會前已開始銷往美國。

電子產品最受客商歡迎

棉紗訂進並無增加跡象

歐日美客戶佔六成總交易較活躍

（特訊）由於本港棉織業生產繼續減弱，紗商向外訂購棉紗，仍然緊縮，參加廣州秋季交易會的紗商，訂購棉紗並未有比去年同期增加，巴基斯坦及南韓棉紗訂購更少。

昨（廿六日）據紗商透露：赴廣州參加秋季交易會的紗商，訂購棉紗並未有比去年同期增加，主要原因是本港棉織業生產繼續減弱，尤以梭織業爲甚，紗商銷售的棉紗全部要現款交易，在這樣環境下，向外訂購棉紗仍然緊縮。以最近赴廣州參加秋季交易會的紗商而言，訂購棉紗應該是增加的，因爲近數月來，巴基斯坦及南韓棉紗運到已經顯著減少，港商訂購祇呈不絕如縷，今次參加廣州秋季交易會的紗商訂購棉紗應增而不增，反映本港目前市場貿銷比去年同期顯著退縮，對明年上半年實銷前亦無信心。

現在本港棉紗市一片頹淡。中國大陸棉紗雖然廣州秋交會批價提高百分之二至百分之三，但港市現貨價格提升後仍然欠暢，普通十六支每包二、四二〇元至二、四五〇元，二十支二、四八〇元至二、五〇〇元，廿一支二、五〇〇元至二、五三〇元，卅二支三、〇五〇元至三、〇八〇元，四十支三、一八〇元，精梳卅二支三、七七〇元，精梳四十支三、八七〇元。

巴基斯坦棉紗個別規格新訂價略爲回降，每包約降十美元。環錠紡十支每包三四〇美元，十二支三六〇美元，十六支三七五美元，廿一支三九〇美元，卅二支五〇〇美元，空氣紡六至十支三三〇美元。由於港市貨銷仍弱，訂價雖略降亦無甚和算。現貨十支及十二支供應仍少，十六支中級貨二、二八〇元，廿一支上級貨二、四〇〇元，中級貨二、三〇〇元。

南韓棉紗，來貨仍然很少，價穩而市慢，卅二支普通紗船邊交貨現歎每包三、〇五〇元，紗商收現後沽出三、一八〇元，四十支普通紗船邊交貨現歎三、二五〇元，紗商收現後沽出三、三二〇元。

港產棉紗，個別紗廠要價有差距，六至十支OE紗個別產品要價每包二、三〇〇元，二、二八〇元及二、二四〇元。卅二支半精梳個別產品要價差距更大，有些紗廠要價每包最高四、一〇〇元，最低三、九五〇元，四十支半精梳有些紗廠要價每包最高四、二五〇元，最低四、一〇〇元。

同業拆息會上廿厘

港匯指數續行調高

美匯牛皮靠穩其它外匯多數報跌

（特訊）銀行業內銀根吃緊，同業拆息一度扳成二十厘。外匯市平平，美匯做價牛皮靠穩，其他主要外匯多數報跌，港匯指數續調高。歐洲美元利率同順，亞洲美元利率因星埠放假無即日息盤報來。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內廿四小時通知拆息成十八厘二五至十八厘半，比上週五收市跌八分五厘，隔晚錢以十八厘至十八厘半開成，最高曾至二十厘二五，收市回順十八厘半至十八厘七五，比上週五收市跌八分三厘，長錢拆息續改高，一個月及兩個月期拆十八厘半，升四分一厘；三個月期拆十八厘六二五至十八厘半，升四分一厘；六個月期拆十八厘半，升八分三厘。

業內人士表示：週來同業拆息趨堅與業內銀根吃緊，非工商業對資金需求殷切的影響，大部份原因乃由於上市公司集資而令到拆息被挾高，上週匯豐集資十億元告一段落後，稍後新鴻基地產亦要集資五億元，這對市場短期銀根供應起抽緊作用。由於港元頭寸吃緊的影響，美匯應升還穩。

昨（廿六）日，業內美電以五九八至五九九開成，最低成五九七點六〇至五九七點九〇，收市爲五九八點五〇至五九八點七〇，比上週收市微升〇點一港元。日元成二五三點六五，跌三點七五。英鎊成一〇點八六五，跌〇點〇二港元。馬克成二五九點九五，跌二點五〇港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇四點二五，跌一點五〇港元。每百澳洲元兌六九二點一五，跌二點五〇港元。每百瑞士法郎兌三三〇點八五，跌三點四五港元。每百星架坡元兌二八九點八五，跌四點五〇港元。

港匯指數升〇點三而爲八十三點五。

外匯業人士表示：儘管外國美元反彈，但港市在銀根吃緊的壓力下，美匯升勢被拖住，全日交投平平。

歐洲美元利率，一個月期十五厘二五，跌八分三厘；兩個月期十五厘二五，跌四分一厘；三個月期十五厘七五，跌八分三厘；六個月期十五厘七五，跌四分一厘；九個月期十五厘六二五，跌四分一厘；十二個月期十五厘六二五，跌四分一厘。

（紐約廿四日電）截至本月二十四日止的一週內，美國基本貨幣供給M一—比前週減少十四億美元。

九月份本港外貿表現轉好

是否意味外貿復常

工商界存懷疑態度

貿易赤字大幅下降僅是季節性因素使然

（特訊）本港九月份的對外貿易表現不差，出口及轉口合計，比去年同月增達三成，而進口貿易則呈放慢跡象，外貿赤字銳縮，但是否意味本港對外貿易已恢復常態，目前還是言之過早，特別係入口的收縮，工業界人士認爲是生產退縮的反應。

據工商界人士的分析指出：以九月份的外貿統計數字來說，無疑在目前經濟衰退情況下是令人感到滿意的，但九月份通常是聖誕貨趕運出口的最後一個月，而進口則屬例常淡月。因此，暫時仍不能以一個月的好表現而作衡量。除非今年最後的兩個月，進口繼續明顯收縮，否則今年的累積外貿赤字可能創下新高紀錄。

工業界人士指出：九月份港產出口值七十六億餘元，比去年同月增加百份廿八，一方面是由於港元弱，一般在九月以前，以美元計價接單的單價，大約下降了百份五左右，另方面，廠商爲了搶接歐洲的訂單亦大都紛紛減價兜接生意，加上各大手遠洋聖誕節貨絕大部份在九月底前付船運出，因此，該月份的出口貨值有較大幅度的上升。至於貨量方面，廠商估計該月份出口單價平均比去年高出百份十八左右，撇除單價的升幅後，該月份實際出口貨量約有百份十左右的增長，但值得指出的是佔港產出口貨比率頗大，故純港產出口增長便不如表面般大了。

貿易商亦指出：本港轉口貨區及中國內地經港轉往遠洋各地市場的多季貨品在九月份亦有相當的增加，計該月份轉口值達三十八億餘元，比去年同月增加百份卅七點九，但年同月增加百份十七左右，撇除單價的升幅後，實際出口貨量約增加二成。

至於九月份的入口貨值爲一百一十七億元，比去年同月增加百份廿四點七，比去年仍高些，反映入口貿易仍未見明顯收縮，但綜合入口商表示，由於工業生產的放慢與市面消費弱加上利息的高昂，商人在下半年來向外採購新的原料及消費物資已出現持續的收縮，不過港元的疲弱雖令到入口商雖買入遠期外匯以補償匯水的損失，但基於入口貨本身的來價報升，故入口貨價仍比去年同期爲高，單價的升幅約爲百份二十左右，撇除此一因素後，實際入口貨量約有百份四的增加。

由於出口及轉口的增長較入口爲大，故，九月份本港對外貿易赤字出現縮減，逆差爲二億一千五百萬元，較去年同月的六億二千六百萬元及今年八月份的三億一千一百萬元爲少。但今年首九個月的總貿易赤字高達一百二十五億七千三百萬元，比去年同期增加三十七億元，故赤字仍屬相當巨大。

工商界人士認爲，九月份外貿赤字縮細是受季節性影響，本港的進口貿易是否着正放緩目前尚難判定，因本港利息剛在十月初提高紀錄性的二十厘水平，無疑對進口有一定的壓抑作用，但實效如何，起碼要在兩三個月後才明朗。

金市先揚後挫

交投平淡波幅增大

收市三〇五一較上週六跌廿九元，十二月期金結算價四三五點五跌八點五美元，飾金價無變。

（特訊）昨（廿六）日本港九九金價及十二月期金價分別下降廿九元及八點五美元，飾金價持穩。

金商說：昨日週一市例無外圍行情，雖然有波蘭調動軍隊大批開入村鎮對付暴動的消息，但市場無大反應。美國近來利率持穩，對金市仍有頗大壓力。昨日本港金市上午仍頗堅穩，但下午則節節下降。

九九金上午開市三〇八三，較前市收市價報高三元，上午前段期間反覆稍升上三〇九〇，以後段期間回落，下午開市三〇八四，結束早市，旋即回跌至三〇六〇、三〇五五，又升上三〇五五，最後以三〇五一收市，較上午開市價低卅二元，較前市收市價低廿九元，全日最高三〇九〇，最低三〇五〇，波幅四十元，公價定三〇八五，低息一五點四元。

期金方面，全日共成交五十六手，值二百五十萬美元。十二月期貨開市買賣價四四〇、四四一，最高四四〇，最低四三八，收市買賣價四三六及四三五，結算價四三五點五，較上週五跌八點五美元。其他各月份結算價如下：十一月四二九點五，明年二月四四二點四，四月四五七點七，跌七點五。六月四六九，跌七。八月四八〇，跌八點五。十月四九二，跌八點五。

飾金白金價每両皆爲三千三百八十元，較前日無變。富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二六三〇及二六五〇元。

香港銀行公會主席建議

撤銷五十萬元存息管制

「經濟一週」銀行財務特輯專文分析

香港銀行公會主席裔爾舒，在十月廿六日出版之「經濟一週」香港銀行財務特輯中透露，香港銀行公會爲加強銀行對接受存款公司的競爭能力，建議撤銷銀行的五十萬元以上存款利率協議的管制，由銀行各自釐訂利率。有關此項改革，現正徵詢有關政府部門的意見，相信在年底前，會有正式決定。

香港銀行財務特輯除有裔爾舒專訪外，並有多篇精彩文章，由知名銀行財務界人士執筆，內容豐富，例如香港銀行監理處處長馬敏、香港萬國寶通銀行行長白禮士、香港日本銀行董事兼總經理新井利一、中文大學學院經濟系講師何炳基博士、香港理工學院商業及管理系首席講師劉麟榮。專訪另有永安銀行董事兼總經理郭志匡博士及新鴻基財務執行董事林后湘等。經濟一週第二十期經已出版，每本四元，報攤有售。

國際金融股市行情

一九八一年十月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 — 1.70（460.20）

午市 十 0.50（462.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	13.65	13.85
怡和	H.K.$	13.45	13.65
和黃	H.K.$	15.00	15.10
會德豐	H.K.$	5.60	5.70
置地	H.K.$	7.90	8.05

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 6.65（831.34）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 十 16.80（7261.80）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. 十 4.50（428.00）

尾盤：U.S. — 6.50（426.00）

美元開市價格：	法蘭克福	2.2785	馬克
	倫敦	1.8115	美元
	東京	232.90	日元
	巴黎	5.8000	法朗

下月簽泰粟萬二噸

麥糠賣價徘徊高檔

泰粟載腳是否繼續回扣，備受各會員關注，一般認爲，會員間應彼此團結，針對事勿針對人，令商會出現困境。

（特訊）港商以一百二十六美元續向泰國訂購十一月份粟米一萬二千噸；與此同時，大陸粟米仍未結價，下月初將見明朗。

據粟米商人表示，統營商已與泰國政府達成協議，十一月份將以每噸一百二十六美元的價，繼續銷港粟米一萬二千噸。

與此同時，港商在廣州的秋季交易會內就大陸粟銷港的貨價問題上仍未取得結果。商人說，廠方要求賣價每噸約爲八百三十元至八百四十元，但部份商人則希望賣價能再降低，有利貨銷。

商人指出，以八百四十元的價錢計算，折合港價每担約爲五十三元左右，站在買賣雙方的利益立場和目前國際行情來說，倘若價錢再向下調低，對賣方顯然是有點不公平。

不過，從今次交易會的供貨量來看，是十分充裕的，港商多能取得足夠的供應，遍對本港年尾粟米的供應，提供有利的保證，農場亦不慮貨價波動而無法經營。

消息又說，新加坡與泰國政府達成的統營供粟辦法，可能會因雙方未能取得十一月份結算價而中止。消息透露，新加坡已獲得泰國政府以每噸一百一十九美元供應二萬噸黃粟，散庄船載運。

至於本港市場方面，因中國大陸貨源缺乏，供應於需求緊張，市道牢固。麥糠則受大陸來貨疏落的刺激，勢仍看高一綫，不過，造價亦已見升勢放緩。

一些港商稱，較早時與中國大陸有關部門在深圳簽妥五千噸吉林粟，成交價每噸八百四十元。商人續稱，飼料商表示，秋季交易會訂供港的粟米價格，預料最遲會在下月六號至八號間會完全明朗。

現時，備受業內人關注的問題，是載運泰國粟的兩家船公司，是否將過往的回佣習慣，繼續支持飼料粟米商會的部份經營，據一些會員的意見說，商會在過去十多年間，由於會員彼此團結合作，才能獲得現時的基礎，除設有獎助學金、醫藥、康樂活動給會員享受外，還能自置會所。倘若商會因泰國粟統營問題而陷於困境，確非各會員所希望見到的。事實上，近年來經營泰粟普遍「失利」，許多商號已放棄經營，但對商會會務仍全力支持，現時受統營影響的商會，最多不足二十間，故因此而打破商會的團結，實是不智之舉。

泰國黃粟米每担五十八元至五十八元五角，中國黃粟米每担五十四元五角，磨房粟角A每担六十一元，澳洲紅高粱每担八十元，澳洲碗豆每担一百二十三元，廣州花碗豆每担一百四十二元，泰國綠豆每担八十五元，大連豆粕每担九十元，黃豆片每担八十元，火麻仁每担一百四十元，中國赤麥米每担一百六十二元五角，澳洲麥米每包一百四十元，中國紅麥糠收火車卡每担四十八元，收荃灣每担四十九元，本地麥糠白粗每担五十五元，紅粗五十七元，白幼每担五十二元，紅幼每担五十一元。

僑聯股份及股權證

提前暫停買賣

（港訊）據僑聯地產有限公司，因各證券交易所將於一九八一年十月三十日星期五暫停買賣及交收手續一日，故僑聯股份及認股權證將提前於一九八一年十月廿八日星期三交易結束時停止買賣。正如先前所公佈，僑聯股份及認股權證仍將於一九八一年十月三十日星期五下午四時截止過戶。

現請各股東及認股權證持有人注意，僑聯股份及認股權於截止過戶前最後之交易日爲一九八一年十月廿八日。

本港對外貿易統計數字

以下爲一九八一年九月份臨時貿易數字：

本港製品出品 七十六億五千九百萬元

轉口貨品 三十八億三千六百萬元

全部出口貨品 一百一十四億九千五百萬元

入口貨品 一百一十七億一千萬元

貿易差額 二億一千五百萬元（逆差）

比較數字

去年同月份

	一九八一 九月（百萬元計）	一九八〇 九月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百份比）
本港製品出口	七、六五九	五、九八〇	增一、六七九	增二八・一
（佔總出口百分比）	（六六・六）	（六八・三）		
轉口貨品	三、八三六	二、七八二	增一、〇五四	增三七・九
全部出口貨品	一一、四九五	八、七六二	增二、七三三	增三一・二
入口貨品	一一、七一〇	九、三八八	增二、三二一	增二四・七
貿易差額	負二一五	負六二六	增四一一	

上月

	一九八一年 九月（百萬元計）	一九八一年 八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百份比）
本港製品出口	七、六五九	七、四八七	增一七二	增二・三
（佔總出口百份比）	（六六・六）	（六八・四）		
轉口貨品	三、八三六	三、四六四	增三七二	增一〇・七
全部出口貨品	一一、四九五	一〇、九五一	增五四四	增五・〇
入口貨品	一一、七一〇	一一、二六二	增四四八	增四・〇
貿易差額	負二一五	負三一一	增九六	

本年首九月

	一九八一年 一月至九月（百萬元計）	一九八〇年 一月至九月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百份比）
本港製品出口	五八、〇九八	四九、九三三	增八、一六五	增一六・四
（佔總出口百份比）	（六五・八）	（七〇・三）		
轉口貨品	三〇、二〇八	二一、一二九	增九、〇七九	增四三・〇
全部出口貨品	八八、三〇六	七一、〇六二	增一七、二四四	增二四・三
入口貨品	一〇〇、八七九	七九、九二七	增二〇、九五二	增二六・一
貿易差額	負一二、五七三	負八、八六五	負三、七〇八	

目前鎊價頗爲合適

英國經濟有趣佳新跡象

米特蘭銀行集中發展亞太業務，由港支持北京辦事處業務。

英國米特蘭銀行首席行政人員夏利斯（JOHN HARRIS）在港稱，由於亞太區發展迅速，該行未來十年將集中更多精力發展在亞太區國家之業務。該行認爲亞太區之貿易發展將快過世界上其它地區。

該行今年一月在港設分行後，接着三月份便在北京設代辦處，成爲在北京設有機構之首一間英國銀行。

夏氏說，該行對北京代辦處寄以極大希望，同時將設法加強該代辦處與香港分行之合作。

由於北京代辦處主要由香港分行支持，夏氏認爲訪問北京之英國商人若能先訪問該行香港分行定能得到不少好處，該行現香港爲與中國進行貿易之主要支點。

他說，該行收購美國國安公司百分之五十一股權乃該行擴充亞太區業務之一主要計劃。

米特蘭銀行在澳洲各大城市及新加坡均有代表機構，而美國國安銀行在曼谷、耶加達，馬尼拉及漢城設有機構。

他在談及英國經濟時稱，儘管英國想在面臨經濟問題，惟他對英國未來經濟持樂觀態度。

他說，目前英國之生產上升，單位成本已告下降，而九月份出口情況甚佳。對於目前英鎊匯價，夏氏說，現今之匯價較爲合適，而政府亦不願意匯價進一步下跌或上升。

圖爲夏利斯。

二級制水實施又告開始

市民略感不便 耗水行業苦不堪言

酒樓食肆、洗衣店、理髮店及建築地盤工作效率下降，是儲水地方缺乏有關，水桶銷售不俗，專售大油桶及盛載其他物品或化學原料膠桶之夜冷舖生意滔滔，還是些桶盛水多，受到耗水行業歡迎有關。

（特訊）昨（廿六）日爲本港實施第二級制水之首天，由於每日供水分兩段合共十小時，對市民生活略有影響，而市面部份行業如洗衣舖、酒樓食肆及理髮店生意則受較大影響，是耗用多水而又缺備水地方有關，但暫未見因制水而增收費用事件出現。

二期制水每天祇供水十小時，即由早上六時至十時，午間四時至十時。在制水期間，正是日間工作時間，所以對市民生活及部份耗水工商業難免有影響，其中以酒樓餐室、洗衣店及理髮店遭遇情況較狼狽，原因是耗水量大，而又缺之儲水地方，雖事前有所準備，惟習慣自水喉取水，現時則由儲水器皿取水用，自然工作效率及效果均打折扣，經營成本亦已增加，甚至建築地盤也相當耗水，施工亦受到阻延。基本上以市民生活較易適應，且是個人用水量始終有限，供水時間大部份非工作時間。

酒樓業公會會長區少，很多酒樓爲應付制水不時之需，則買一些大電油桶作急時之需。他說，以一萬呎要複的酒樓而言，起碼要存有一千加侖食水，始能應付需要。另外較細規模酒樓，自行建築水池儲藏食水，儲水及日常消潔問題不大，祇是不若以前方便而已。新表示，二級制水對酒樓行業做成極不方便。

漂染業公會會長黃鑑表示，該行業需要大量用水，第二階段制水，肯定做成漂染廠的損失。他認爲部份漂染廠在非工業區，以致要獲得全日供水，以解決老板的生產困難。

制水升級，相對刺激起水桶生意，一些兼售水桶的洋雜店舖，連日來水桶銷路頗佳，但以家庭用居多，售價雖有出入，但幅度不大，至於酒樓食肆，洗衣店及理髮店多不用一般性水桶，而以大油桶或曾盛載其他物品或化學原料之大膠桶盛水，這些水桶在深水埗及大角咀區有售，這些大鐵桶及大膠桶盛載量大，頗有參差，惟這些夜冷舖生意也見滔滔。

股市交投更加淡靜

全日做億三千萬元

收市指數一二三三點〇六，下跌四點一八。成盆一億三千二百萬元，爲多個月來成值最少的一天。

（特訊）昨（廿六）日香港股市交投奇靜，整日四市場之交易數值合計只有一億三千餘萬元，爲近多個月來交易數值最少一天，各項股票市價呈牛皮偏軟，收市之恒生指數低跌略過四點。在昨日上午開市之最初階段，有半小時，有成盆堪稱寥寥可數，交投既少，而買盆落行亦疏落，稍後交投漸有開展，惟是亦甚緩慢，全沒有氣勢可言。近期大市之走勢已使一般股市人士意態消沉，昨爲本週首天交易的關係，處此市勢，人心不脫淡靜而趨觀望。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值只有一億三千二百九十萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千六百一十萬元，遠東交易所佔六千四百五十四萬元，金銀交易所佔五千二百零六萬元，九龍交易所佔二十萬元。至於指數方面，據恒生指數十一時報跌八、五七而爲一二二八、六七，在上午收市則回升爲一二三七、七〇，反比上週收市微升〇、四六，下午收市指數復回降爲一二三三、〇六，比上週收市指數則下跌四、一八。遠東指數收市爲一三三六、五〇，比上週收市指數跌三四、七九。遠東分類指數中酒店、航業及紡織類微報升外，其他各類俱微報佔。金銀綜合指數爲一〇八六、九〇，比上週收市指數跌六、二三，銀指數爲一三〇八、三〇，比上週收市指數跌一四、九九。在遠東交易所有成交之一百零六項股票中，上升者有二十一項，下降者有五十七項，無變動者有二十八項。

據明輝發展董事局昨日宣佈中期息每股五分，另特別股息每股五分，截止過戶日期爲十一月三日至十三日。

在昨日成盆自是以多集中藍籌股，市價普呈牛皮偏軟中富豪酒店表現較暢好，以一元二角三分價位收市，比上週收市價升七分之多。做低價稍較明顯之股票計爲佳寧置業跌三角半，長江實業跌三角，僑聯地產跌一角半及太古地產跌三角等。其他股票之收市價與上週各該項收市價比較俱只在一兩個價位之間互有榮辱。

香港聯合交易所首屆委員會

訂本週五舉行選舉

是日股市暫停一天

四會及經紀會與獨立人士，已分別擬定候選人名單參加競選。

（特訊）香港聯合交易所第一屆委員會委員，訂於本週五（十月卅日）舉行選舉，是日本港股市交易暫停一天。四交易所，經紀會及獨立人士均已提出人選參加競選。

據悉：香港聯合交易所爲本港四間證券交易所聯合組織者，該會經已正式通告於本週五（十月卅日）上午十一時假富麗華酒店舉行會員大會，以秘密投票方式選舉第一屆委員會委員，投票時間於是日下午四時正截止，並隨即點算選票。第一屆委員會候選人提名表格已於十、廿六日下午五時截止。四家證券交易所經已分別擬定候選委員名單，此外，並有證券經紀業協會提名人選及獨立候選人多名。茲將部份候選人名單列下：①獨立候選人：楊鷹賢女士（勵氏證券公司）。②金銀交易所則推舉下列九人競選爲香港聯合交易所委員：胡漢輝，馬清忠，鍾立雄，應子賢，王欣康，曹紹松，許達三，余金城，顧家振。

美國總商會評估報告稱

港地價工資過昂

對外商吸力下降

產品外銷正退縮

籲請港府減低干預工業，認爲制訂勞工保險與污染管制創弱港產出口競爭力。

（港訊）美國總商會表示，本港商場的屋租、地價及工資已令本港製造業產品的外銷能力減退。

據華僑日報導稱：亞太區美國總商會上週在耶加達舉行會議後發表的一份國家評估報告中指出，成本的增加及政府的干預已使外商對香港成爲製造業基地的吸引力重新估計。不過，美國總商會稱，雖然如此，但鑑於製造業在香港已持續了很多年，並僱用了很多的技術工人，故製造商不會因此而全盤撤離香港。

評估會指出，香港一直在工業上佔優的是國際間的自由市場政策，但由於競爭者如菲律賓、斯里蘭卡及中國大陸的介入及其產品質素的改良及進步，加上西方保護主義的影響下，香港製造產品的外銷市場已逐漸減少。

美國總商會同時呼籲港府減低對工業的干預。它指出以往不干預的經濟環境已轉變，香港已開始採用西方先進國家的福利政策，如公共房屋、銀行及財務公司都要以低於市場的利息支持這項計劃。此外，廉價醫療及九年強迫教育等種種跡象，顯示出港府有意逐步改善勞工福利，加上污染管制及制訂勞工保險等，都會削弱本港產品在國際市場上的競爭力。

期豆交投暢

全日共成二千三百四十手，造價穩中向好。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成二千三百四十手，較上週五減少一千二百二十手，造價穩中向好。

十一月份大豆合約開市價報一二一點四元，收市一二二點二元，共成一百二十一手；十二月份開市一一九點四元，收市一一九點六元，共成五十九手，一月份開市一一八點四元，收市一一九點八元，共成四百零四手，三月份開市一一九點六元，收市一二〇點四元，共成六百八十五手，四月份開市一二〇點四元，共成八百六十四手。

星銀行公會促當局

減岸外活動所得稅

俾能與香港繼續競爭

（新加坡消息）新加坡銀行公會籲請政府檢討銀行業法律和稅務結構，以協助加強新加坡成爲區域金融中心的地位。

新加坡銀行公會提交貿易暨工業部長隊慶英的一份備忘錄中指出，在與香港競爭上，如果新加坡要成爲一個主要的金融管理中心，她就應該提供更好的鼓勵性措施，它說，新加坡對於各企業的百分之四十稅率，與香港的百分之十六・五比較，顯然過高。匯往香港的海外投資的收入皆無需繳稅，然而寄來新加坡的海外投資收入則需要繳付百分之四十的所得稅。它又說，提議的基金管理費用的百分之五十稅務優待過少，若與香港比較，該地的費用可以全部扣稅。

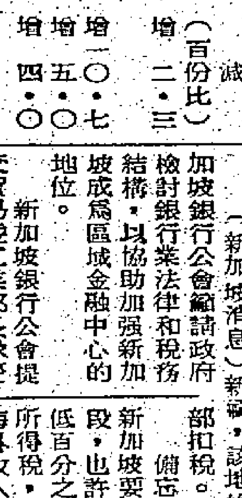
備忘錄又說，如果新加坡要繼續與香港競爭，也許政府應考慮降低百分之十岸外活動的所得稅，匯來新加坡的海外收入，徵稅不應超過百分之十。

法巴黎銀行

總行華經理

法國國家巴黎銀行現巳委任姚紺石先生出任該行新成立的華人總行經理。姚氏將在華人總行的組織範圍內，繼續負責主理該行中區分行一向爲香港華人社會提供的商業銀行服務。

姚氏今年三十七歲，畢業於香港大學，在法國國家巴黎銀行服務逾十年。



圖：法國國家巴黎銀行華人總行經理姚紺石。

股市成交價目表（十月廿六日 星期一）

香港會成交：16,100,000元　遠東會成交：64,540,000元
金銀會成交：52,060,000元　九龍會成交：200,000元

四會成交總額：132,900,000元

恒生指數：1223.06跌4.18　遠東指數：6136.50跌34.79
金指數 1052.51跌3.57銀指數1308.30跌14.99金銀指數 1086.90跌6.22

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	108.00	110.00	107.00	109.00	110.00	109.00
匯豐銀行	13.70	13.80	13.60	13.70	13.70	13.70
海外信託	4.85	4.90	4.825	—	4.875	4.85
友聯銀行	13.40	13.40	13.00	—	13.10	13.00
東亞銀行	54.00	54.50	53.00	54.00	54.50	—
永隆銀行	85.00	86.00	85.00	—	85.00	86.00
嘉華銀行	3.50	3.50	3.50	—	3.50	3.50
工商銀行	3.85	3.85	3.80	—	3.85	3.80
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.0%	56.0%	55.5%	56.0%	56.0%	55.5%
港燈債券9.25%	61.5%	61.5%	61.5%	61.5%	—	—
港燈認股權證	5.50	5.60	5.50	5.50	5.55	5.55
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	17.70	18.00	17.70	—	18.00	17.90
怡和認股權證92	2.75	2.80	2.725	2.75	2.75	2.75
（二）公用類						
九燈	9.40	9.50	9.40	9.40	9.40	9.40
港燈集團	4.90	4.90	4.775	4.80	4.80	4.825
中華煤氣	22.80	22.80	22.80	—	22.80	—
電話公司	17.80	17.90	17.70	17.90	17.90	17.80
油蔴地小輪	7.70	7.70	7.60	7.70	7.60	7.65
九龍巴士	10.50	10.70	10.50	10.50	10.50	—
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
隧道公司	8.80	8.90	8.80	—	8.80	8.90
青洲英坭	48.50	48.50	48.00	—	48.50	48.00
屈臣（拆細）	6.60	6.60	6.50	6.50	6.50	—
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	3.65	3.65	3.60	3.625	3.60	3.65

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	15.00	15.40	15.00	15.10	15.20	15.20
怡和	13.50	13.70	13.50	13.70	13.70	13.70
立興	3.375	3.375	3.30	3.375	—	3.30
生力啤酒	5.10	6.50	6.10	—	6.25	6.50
瑞興公司	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60	—
先施公司	54.00	54.00	54.00	—	54.00	—
寶光實業（除各項）	4.40	4.40	4.30	—	4.30	4.30
屈臣氏（除各項）	—	—	—	—	—	—
會德豐A	5.75	5.85	5.75	5.80	5.75	5.80
信德	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
仁孚企業	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	11.00	11.10	10.90	10.90	11.10	11.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團（除各項）	1.30	1.31	1.28	—	1.29	1.30
連卡佛A	8.30	8.30	8.30	—	8.30	—
鱷魚恤	4.80	4.80	4.80	—	4.80	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.14	1.14	1.13	1.14	1.13	1.13
廖創興置業	4.50	4.60	4.50	4.50	4.60	4.50
長江實業	18.80	19.00	18.60	18.60	18.70	18.80
恒基兆業	3.00	3.025	2.95	3.025	3.00	2.95
利興發展	6.30	6.30	6.20	6.20	—	—
新昌地產	0.77	0.78	0.75	0.77	0.77	0.78
嘉年地產	1.75	1.75	1.72	—	1.73	1.72
置地公司	8.05	8.10	8.05	8.10	8.05	8.05
信託公司A	7.40	7.40	7.25	—	7.40	7.25
合和實業除各項	14.40	14.40	14.40	—	14.40	—
新昌集團	2.15	2.175	2.15	2.15	2.15	2.15
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.20	3.275	3.20	—	3.225	3.25
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A（除息）	5.10	5.10	5.00	5.10	5.00	5.00
新鴻基地產	8.75	8.80	8.60	8.70	8.75	8.70
大寶	3.10	3.10	3.00	3.05	3.05	3.05
泰盛發展	2.70	2.70	2.65	—	2.70	2.70
新世界	4.70	4.70	4.65	4.65	4.675	4.65
香明建業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	2.10	2.10	2.05	2.10	2.05	2.075
大昌地產	3.625	3.675	3.625	3.65	3.625	3.675
大新公和	—	—	—	—	—	—
亞細安（除紅股）	0.071	0.0775	0.07	—	0.075	0.07
建煌新記	1.05	1.06	1.05	—	1.05	1.05
國際城市	1.07	1.08	1.06	1.07	1.06	1.06
大生地產	3.05	3.10	3.00	—	3.05	3.10
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	5.80	5.80	5.40	5.50	5.55	5.45
益大（除各項）	3.00	3.10	3.00	3.05	3.05	3.025
華光地產	2.05	2.10	2.05	2.05	2.10	2.10
希慎興業	0.59	0.61	0.59	0.60	0.59	0.60
志正國際	1.36	1.36	1.36	—	1.36	—
僑聯地產	2.225	2.30	2.10	2.175	2.15	2.10
利安	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90
太古地產	6.75	6.85	6.60	6.60	6.60	6.65
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	3.20	3.20	3.10	—	3.10	3.10
好世界投資	2.00	2.00	2.00	—	—	2.00
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	13.40	13.40	13.40	—	—	13.40
李隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.80	2.80	2.70	2.725	2.70	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.21	1.23	1.21	1.22	1.22	1.23
信和置業	0.98	1.00	0.98	0.99	1.00	0.98
遠東發展	2.70	2.70	2.675	2.70	2.675	2.70
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.45	2.45	2.40	—	2.45	2.40
永泰發展	6.50	6.50	6.40	6.45	6.40	6.40
華信地產	1.28	1.28	1.28	—	1.28	—
德榮建業	1.98	1.98	1.92	1.97	1.95	1.97
（五）倉塢類						
九龍倉	5.25	5.30	5.20	5.25	5.25	5.20
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.15	2.15	2.15	—	2.15	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.90	7.90	7.75	7.75	7.80	7.75
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	42.00	42.00	42.00	42.00	42.00	42.00
美麗華	78.50	78.50	78.50	78.50	—	—
百樂	4.90	4.90	4.90	—	—	4.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.61	1.65	1.60	1.60	1.61	1.60
富麗酒店	1.25	1.25	1.18	1.24	1.23	1.23
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	26.00	26.00	26.00	—	—	26.00
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.075	3.075	3.00	—	3.05	3.05
長江製衣	10.30	10.30	10.20	—	10.30	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.35	7.40	7.35	7.35	7.35	7.40
東方貨櫃	2.725	2.75	2.70	2.75	2.75	2.70
華光航業（除息）	3.30	3.35	3.30	—	3.30	3.35
隆豐國際	2.40	2.45	2.40	2.45	2.425	2.425
（九）投資類						
聯合企業	7.10	7.10	7.10	—	—	7.10
怡和證券	11.40	11.50	11.20	11.40	11.40	11.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.55	3.60	3.50	3.55	3.525	3.525
（十）其他						
菲立斯礦	0.10	0.10	0.10	—	—	0.10
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.00	7.00	7.00	—	—	7.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.85	5.85	5.85	—	5.85	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
新鴻基財務	5.60	5.80	5.50	5.60	5.80	5.50
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.73	1.73	1.73	1.73
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

天氣轉冷市道不俗 蔬菜供量又減 價格全面復升

新界農民較早前趁好價收割過多影響現時供量，加上大陸方面亦減少，需求增多均是引致價格上升的因素。

數量愈多，致使價格的跌勢更大。以昨日的價格，較四五天前已升高近一倍之多。價格的升高，有幾個原因，一是天氣驟冷，使菜田產量減少，二是新界菜田較早前收割太多，影響現時的供應，三是大陸方面供應減少，四則是天氣轉冷，市民需求增多，亦是致使價格上升的原因。

菜商稱：近來蔬菜生意頗爲不俗，因天氣轉冷，火鍋盛行，對蔬菜的需求大增，而供量減少，亦是使市勢轉暢的原因。

菜商說，以目前的情形而言，不過，近四、五天以來，蔬菜價格在短期間仍將會維持高價或繼續上升，因新界方面較早前收割較多，短期間供量雖以復增，天氣轉冷，市場需求將殷切，美國、台灣及泰國的增供亦難以期待，唯一的關鍵是大陸方面的供量會否在短期間復增而已，但這是無法預測的。

昨日部份品種零銷價：西洋菜每斤十六元，菜心六至八元，生菜五至六元，芥菜四元，紹菜四元五角，豆角六元，通菜三至四元八角等。

生猪市況很平靜

天氣轉涼及蔬菜價貴，猪市仍未暢旺，反映消費力呆弱

總成盤達八千五百餘頭。

（特訊）生猪供量充裕，交投普通，並沒有任何傑出表現，本來，蔬菜價貴及天氣轉凉，對肉類去銷應屬利好，但目前銷勢平淡，反映實銷力的不振。

港九生猪昨（廿六）日總成盤達八千五百九十七頭，其中大陸大猪佔六千九百八十一頭，燒種七百五十頭，分別來自湖南、河南、浙江、江西、洪江、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，最低成三百九十元，最高成四百四十元，存欄有三百頭，燒種七百五十頭，存欄四百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百二十元，本地生猪八百頭，大猪佔一百頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百三十元，燒種最高成六百一十元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百九十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百八十一頭，最高成四百四十元，最低成三百八十元，本地大猪五十頭，成四百八十元至五百元，中猪十六頭，成五百七十元至五百八十元。

東京美匯續升

商業性需求增

收市升一點四五 日元成交八億餘元。

（特訊）東京十月廿六日電：美元在東京外匯市場穩步上揚，其對日元比值扳升至近數月來的高水平，主要是日本工商業吸入昨日貿易支付。

美元開市價爲二三二・九〇日元，隨後在開市價與收市價之間波動，收市爲二三四・九五日元，比上週五收市價二三三・五〇，上升了一・四五日元。

外匯經紀商稱：在尾市時日本貿易商吸入美元很活躍，他們例常在每月底前吸進美元作貿易支付。波蘭局勢不安也間接有助美元堅挺。

全日總成交八億九千六百萬美元，比上週五的六億五千三百萬爲多。

美國信孚銀行 香港成立新分行

美國信孚銀行宣佈該行香港分行正式啟業。美國信孚銀行香港分行將提供完善的銀行服務，分行並將取代該行在一九六九年成立的代表辦事處，及接替該行於一九七三年成立的存欵公司—BT FINANCE LIMITED的大部份業務。

信孚銀行所提供的服務包括商業銀行、信託、企業信貸、貨幣及證券市場。國際部—亞太區總部亦設於香港，由副總裁兼區經理W. ROBERT PLENZ主理。

香港分行副總裁兼總經理將由VALDEMAR BERTELSEN出任，他同時負責澳洲、泰國及菲律賓國際部之商業銀行業務。

信孚銀行總部設於紐約，於一九八〇年時會出售其在紐約八十間經營零售銀行業務的分行，因而被稱爲一純粹批發銀行。該行在世界各主要金融中心均設有辦事處。

信孚銀行將於今日及星期三舉行慶祝該行香港分行的成立，該行高級副總裁兼首席經濟專家DOUALD W WOOLLEY將由紐約專程來港出席招待會。

東京銀行發行浮息港元存款證

怡富有限公司、法國國家巴黎銀行、建利亞洲有限公司、佳活投資（香港）有限公司、新鴻基財務有限公司、東京財務（亞洲）有限公司（統稱爲「經理」）宣佈：東京銀行香港分行將由經理安排，發行浮動利率存款證。該等浮息港幣八千萬元三年期存款證利息將按滙豐銀行最優惠利率加四分一厘計算，於每月首日釐定一次，每半年派發一次。

上述港元浮動息率存款證之發行日期爲一九八一年十月三十日，而期滿日爲一九八四年十月三十日。面額爲港幣十五萬元及港幣一百萬元兩種，以供選擇。

經理藉公佈買價及賣價以維持該存款證在第二式市場買賣。

有關是次發行港元浮動利率存款證之資料可向怡富有限公司及其他經理查詢。

港匯指數

（特訊）一九八一年十月廿六日（星期一）的港圓實際匯兌率爲八十三點五，上升〇點三。

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

台灣低價輸港影響 港糖市靜價亦急降

轉手沽出台灣特砂每噸二、七〇〇元，南韓幼砂現貨每担亦回落至一七四元。

（特訊）昨（廿六）日砂糖市，仍然疲弱，由於上周四（廿二日）台灣方面開出特種砂糖十一月付船，每噸二、五六八港元新盤後，繼續接受港商訂購，於是港商加碼轉手售出期貨價格亦告降低，對實銷買家心理有影響。同時，碼頭事件已解決，南韓幼砂糖陸續入市區銷售，價格迅速回落。

台灣特砂，港商以每噸二、五六八港元訂入的十一月付船期貨，轉手陸續沽出，最先每噸爲二、七五〇元，跟着降爲二、七二〇元及二、七〇〇元。

南韓幼砂，市面現貨供應恢復正常，價格迅速回落，每担一七四元，下周到港碼頭交收價格更低，每担一七〇元。

大陸粗花粗砂，受台灣特砂期貨沽低影響，經紀商未有新貨盤，市面現貨亦呈買賣兩難狀態。

上周倫敦及紐約原糖收市價均告回降，倫敦現貨每噸一五二鎊，降三鎊。一月期貨每噸一五五鎊二五，降二鎊。三月期貨每噸一六三鎊三五，降兩鎊。五月期貨每噸一六七鎊，降一鎊八〇。紐約一月期貨，每磅一一・八美分，降點〇五美分。三月期貨每磅一二・二五美分，降點〇五美分。五月期貨每磅一二・二〇美分，降點〇五美分。

最近候寄米顯著減少 工商署促入口米商 要遵守十五天倉期

基本存倉米六萬七千多噸頗正常 十二家開盆米市交投非暢旺

（特訊）昨（廿六）日米市，交投非暢旺。入口米商十二家開盤，提沽食米四十四款，其中大陸米佔二千四百中包，泰國米佔三百三十中包，另一百六十大包，澳洲米佔五百五十中包。

據米業人士透露：最近候寄米顯著減少，主要原因是工商署通知入口米商，必須遵守成交後的十五天倉期所影響。但截至本月二十日止，基本存倉食米六萬七千五百卅七噸，包括候寄米四千四百四十二噸，這候寄米是正常存量。

工商署表示：有些入口米商法意其成交的食米超過規定倉期，但其中有些在十五天倉期[illegible]

佔三萬〇一十噸，中國大陸米佔三萬〇一噸，澳洲米佔六千八百六十一噸，其他地區米佔六百六十五噸。又在基本存倉的食米中，大米佔五萬五千一百噸，米碎佔九千二百八十七噸，糯米佔三千一百五十噸。

成盤紀錄：中國大陸展字新絲苗每担一百九十二元、一百九十三元及二百九十四元，新華南粘一百九十三元，才字新油粘一百九十一元，大連新油粘一百八十九元，金稻新絲苗二百廿一元，金稻新油粘一百（二）元。

鳳新香米二百卌一元，金鳳新香米二百卌五元，紅棗花新香米二百卌一元，青龍蝦新米二百一十三元，黃鸝香米二百〇六元，紅象香米一百九十元，金門號米一百三十元，澳洲中包米碎一百八十一元。

歐洲金融市開 美匯上挺 金價稍挫

波蘭局勢緊張導致資金流向美元。倫敦和蘇黎世金價分別跌一點二五及三點五美元。

（特訊）倫敦十月廿六日電：美元在歐洲各主要外匯市場開市時均告上挺，黃金價在平靜的交易中稍挫。

倫敦英鎊開市時由一・八二一五跌至一・八一一五美元。國際柏克萊銀行一經紀稱：德國歐洲美元利息暫爲回軟，但美元在開市時兌大部份歐洲主要貨幣均挺升。波蘭局勢緊張是導致資金流向美元的主因。

蘇黎世美元開市價由一・八九二五升至一・九一六〇瑞士法郎，法蘭克福美元由二・二八二五升至二・二九八五馬克，巴黎美元開市由五・七一七五升至五・八〇法郎。布魯塞爾美元開市價由四二・二七五升至四二・六二五〇比利時法郎，米蘭美元亦由一二〇七・一五升至一二二一・七里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報四二九・二五美元，比上週五收市四三〇・五〇，下跌一・二五美元。蘇黎世每安士報四二八・五〇美元，比上週五收市四三一・五〇，下跌三美元。

美元微挫英鎊報低 澳加日幣俱告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（廿六）日市價，美元微挺，英鎊報低，其他澳加日幣均告下跌。

美元每百匯價五九八・五元，較上日升六角。英鎊匯價一〇・九五五，跌九仙，西德馬克每百匯價二六七・〇五，跌一・五元，[illegible]

皮草行業需求殷切 有關原料輸入倍增

貂皮狐皮增加最爲顯著，牛羊兔皮等則見減縮，反映高價皮草成衣的外銷興盛，而製革業則告退縮。

（特訊）由於本港皮草業的興盛，導致今年港進口之皮革原料亦有顯著的增加，但在各類皮革原料之中，要以貂皮和狐皮的增加最爲突出，而牛皮及羊皮則告減少。

據統計，今年首七月本港進口各類皮革原料總值爲二億三千九百萬元，較去年同期的一億一千三百萬元增加一倍。

在各類進口的皮革原料中，以貂皮類及包括狐皮在內的其他皮革類增加幅度最爲特出，而牛皮及羊皮則反見減少，反映出今年本港在皮草成衣行業的興盛之下對高價的貂皮狐皮等原料需求增升，而牛皮則因皮革工業的不景氣而減少輸入。

貂皮在今年首七月的進口值爲八千八百萬元，較去年同期的一千八百萬元增加三點七倍；包括狐皮在內的其他皮類則爲五千二百萬元，增幅九點九倍。

牛皮及馬皮在首七月的入口總值爲四千萬元，較去年同期的六千四百萬元減少百分之三十七；羊皮的進口則僅爲一萬多元，較去年同期的一百九十四萬元減少百分之九十九。

貂皮入口的主要供應地爲英國、丹麥、蘇聯、芬蘭及美國，其中英國爲本港皮草傳統的供應市場，而芬蘭則於今年的表現最見特出。

狐皮亦多是來自英國，而中國方面的供應亦有不少。羊皮方面，今年只有澳洲方面有少量的供應，不及去年來自保加利亞及塞浦路斯爲多。

牛皮的主要供應地爲美國、澳洲及加拿大，與去年的情況大致相同。

此外，也有不少皮是來自泰國、日本、德國和印度等地。

據皮革成衣業人士稱，今年入口各類皮革原料之中，羊皮及兔皮等的減少乃係因爲來自西歐及美國的訂單減少的關係，而貂皮及狐皮的增加，則係由於日本大量訂購這些價錢高的皮草成衣。

皮草方面，今年口的兔皮價格是各類皮料中升幅最高的一種，約比去年上升百分之十五以上，而貂皮則次之，約增百分之十，其他羊皮兔皮等則平均約增價百分之五至七。

香港金融行情表

一九八一年十月廿六日

九九金每司兩（最高）三〇九一・〇〇　（最低）三〇四五・〇〇　（收市）三〇五一・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九八・五〇
美單	一〇〇	五九七・八〇
美鈔	一〇〇	五九七・三〇
英鎊	一〇	一〇八・〇〇
加拿大圓	一〇〇	四九三・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇二・二〇
瑞士法郎	一〇〇	三一〇・〇〇
西德馬克	一〇〇	二五七・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・四〇
荷蘭盾	一〇〇	二三三・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五・二七
菲律賓披索	一〇〇	七一・八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二八三・〇〇
台灣圓	一〇〇	一五・〇〇
泰國銖	一〇〇	二六・六〇
印度勞啤	一〇〇	五六・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・〇〇

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司

港幣存款利率

三個月 19.00%

存款期	年息
廿四小時通知	17.125%
三星期	18.25%
一個月	18.50%
二個月	18.75%
六個月	18.50%
一年	17.50%

（利率如有更改，恕不另行通知）

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款　A5

總行：中環畢打街告羅士打大廈17字　電話：5-266415

[illegible]

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存欵

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.625%
二個月	17.750%
三個月	18.000%
六個月	18.000%
一年	17.000%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存欵額港幣伍萬元

詳情請致電總行定期存款部查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115　新蒲崗分行：3-270145
葵涌分行：0-295913

大華銀行有限公司
UNITED OVERSEAS BANK LTD
INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE

通告

茲通告者：依據本公司章程第四十四條第四項條文之規定，謹宣佈截至一九八一年第三季終結時，本公司已發出之普通股份，董事部認爲其中由外籍人士所擁有或控制之股權共佔十六點九一巴仙(16.91%)。

作爲本公司章程之用途，「外籍人士」係指下列：

(a) 所有非新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民；或

(b) 所有公司機構，不論是在什麼地方註冊，其由新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民所擁有或控制之發出普通股份乃不超過50%。

承董事部命

秘書：陳子彪謹啓

一九八一年十月廿四日

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.750%
兩個月	17.875%
三個月	18.000%
六個月	17.875%
一年	17.000%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續

詳情請致電5-433476

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.750%
十四天	17.250%
一個月	17.625%
兩個月	17.750%
三個月	17.875%
六個月	17.875%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.125%
一個月	17.75%	六個月	18.125%
兩個月	18.00%	一年	17.00%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現　進出押滙

樓宇按揭：

十年分期　週息　21.00%

十五年分期　週息　22.00%

歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊＄4,290

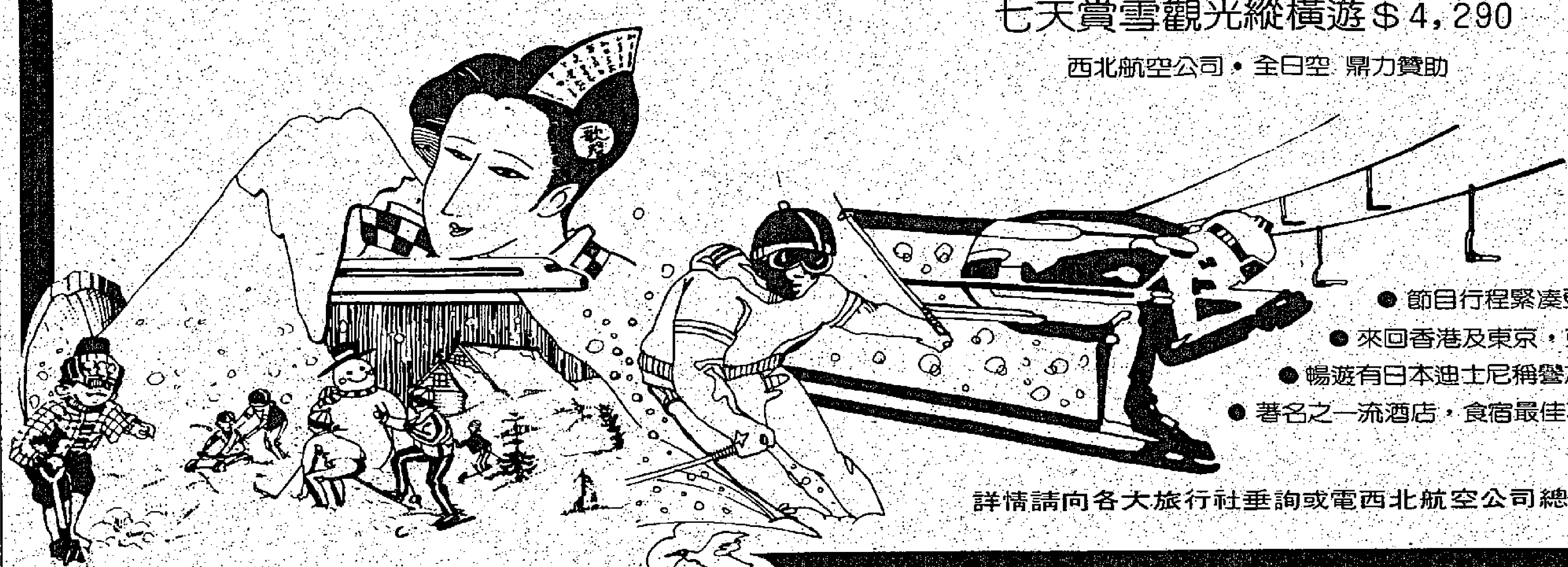
西北航空公司・全日空 鼎力贊助

「信心」的保證　眞正享受旅遊、超値又優悠

交通：乘西北航空公司豪華 747 客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華 747 客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「沼和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「眞駒內奧林匹克冬運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括—東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。



● 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
● 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
● 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
● 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

Package Tours

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天水翼船往返＄350 逢星期六 住宿冷氣房

交易會期間 代訂廣州梅花賓館 冷氣房加接送

桂林、陽朔、靈渠五天直航團＄1590 逢星期六出發

北京直航七天 住宿國讀賓館＄2888 10月16,22,28日 11月3,9,15,21,27日

承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天＄2388 逢星期三出發

台灣豪華團 八天＄1790 逢週三、六出發

台北白沙灣 四天＄1150 逢星期六出發

韓國豪華團 四天＄1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256

旺角彌敦道721號華比銀行大厦1301室

桂林、陽朔四天五天 特價＄1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州

全北京八天團 特價＄2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	＄850	上海	＄750
日本	＄1100	美國	＄1850
台灣	＄700	澳洲	＄2050
菲律賓	＄1130	溫哥華	＄2300
韓國	＄1250	英國	＄1650
韓日台	＄1650	德國	＄1850
星馬泰	＄1500	多倫多	＄2800

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

台灣環島 九天＄1750 北迴鐵路火車野生動物園 住芝蔴城酒店逢星期一出發

只收工本費 台證＄35 特快十天出證

台北機票十酒店四天＄799 永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神 天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

韓國仁州五天＄1699　曼谷七天＄1699

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團 ＄7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

環通旅行社 WING TUNG TOUR 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到＄140
台北四天＄805
台北一樂園飯店＄65

台灣八天	＄1688	泰國七天	＄1688
星馬七天	＄2388	星馬泰	＄3288
日韓八天	＄3388	夏威夷	＄3688
韓國四天	＄1888	菲律賓	＄1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商業大厦1407室樂聲戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 ＄2550
30/10 20/11 25/12 一程飛機一程包廂
北京七天豪華直航團 ＄3088
桂林陽朔四天直航團 ＄1480
昆明、石林直航團五天＄2180、四天＄1980
廈門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回) 逢星期五出發 ＄970
從化、廣州三天　逢星期五出發 ＄400
石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回) 逢星期二出發＄375　逢星期六出發＄405
代辦機票・各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

台灣七天＄1690
高雄七天＄1650
住宿來來香格里拉大酒店
菲律賓六天＄1590七天＄1690
星、印尼七天＄2750
韓國四天＄1790

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
彌敦道466號恩佳大厦9A(敦煌酒樓對面)

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
＄1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華遊

北京

飛機往京，軟臥包廂火車返穗直通車返港，住宿北韓或西山
10月30日
11月5,13,24,27日　＄2350

旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票十接送
＄1099
來來・財神・希爾頓(四天三晚)
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大厦203室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大厦1601室

星馬七天＄2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蛇廟洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬駟山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由＄760至＄1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線)

代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	＄1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	＄1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	＄1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天	＄2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	＄3480	逢星期六
瑞辰美泉日本福岡韓漢城五天	＄2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	＄3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	＄3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙過末四天	＄1888	逢星期五・日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	＄3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	＄1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天	＄1599	逢星期一・四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	＄1590	逢星期二・四・六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	＄2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	＄3388	逢星期一・四・六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	＄2488	逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價＄100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK＄1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行 地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60

博羅惠州、溫泉、羅浮山三天 日期：1/10 1/10 3/10	＄250
順德、西湖、從化、廣州五天 日期：3/10	＄550
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天 日期：2/10 3/10	＄580
順德、江門、新會、佛山、廣州四天 日期：1/10	＄450
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天 日期：3/10 6/10	＄550
廣州渡假體育旅遊團三天 逢星期六出發	＄380

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703

彌敦道570號基利商業大厦1804室

韓國豪華團 酬4天＄1788 賓6天＄2388 逢2,5,6出發
★免費停台北★
星馬特選團 7天＄2288 逢3,6出發

台灣豪華團 4天＄1098 7天＄1599 天天出發・獨立成團
特快台證 星馬泰＄80

專辦各地台證・機票十酒店

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 ＄420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 ＄595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 ＄720

＄195 惠州西湖二天 星期六出發

江南 八天豪華團 ＄2888 直航 桂林 五天豪華團 ＄1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K-694971-4　K-695545-8

中外 旅行社 3-699327

印尼巴峇島
十二月二十三日出發只辦一團

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團	＄1650
台灣八天團	＄1850
菲律賓七天團	＄1699
台證特快	＄150

代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171

佳寧集團　首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國七天＄1599 菲律賓七天＄1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★連卡佛大厦 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大厦 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京
七天航空團　＄2290 逢星期二出發
十一天北京華東＄3290　逢星期一
十天北京華東＄4090　逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 3/10 19/10 24/10 27/11 報名需時1個月	＄5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	＄12800
美加西岸10／12天遊	＄8390
日本本州7天遊	＄3100
菲律賓7天遊	＄1590
曼谷芭堤雅6天遊	＄1490

芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)＄195起
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

良辰美景 UT 熱線查詢電話 3-960384

韓國四、五、六天團 ＄1790
韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 ＄2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、藥草閣、國立博物館、古都慶州普門湖。出發日期：逢星期一、五

遍遊：全日本夜生活中心，各大名勝及全日本最佳購物中心，漢城，華克山莊等。出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：百成花園・朝鮮・樂天・巴伐沙・凱悅・喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	＄1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	＄1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	＄1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	＄1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	＄2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	＄3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	＄3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	＄3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	＄2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	＄5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	＄3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	＄7995起逢星期一三六

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收＄100・請剪存永遠有效　＄100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 四天＄1298 五天＄1398
本團特點：全程飛機・豪華遊覽車・雙人冷氣室
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日

專售香港—廣州、英美加機票

北京八天觀光團 ＄1499
本團特點：冷氣直通車來回港穗・特快臥鋪往返穗京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各綫減價＄100－＄300

美國夏威夷七天	＄3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	＄6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	＄5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	＄6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	＄1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	＄2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	＄3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	＄1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	＄3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	＄3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	＄3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	＄1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	＄1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

航訊

約旦航添置三星機 增新航綫擴展業務

約旦航除訂購五架洛歇三星廣體客機外，并計劃將航綫網擴展至新加坡，馬尼拉，西非南美等國家

據約旦航空公司董事長暨總裁阿里干多稱約旦航於最近已接收第一架三星客機準備用以加強至巴黎、倫敦及佛蘭克福各綫服務，為該航三億五千萬美元擴充機羣計劃邁出了另一大步，較早前約旦航已接收了第三架七四七珍寶客機。

約旦航共定購五架三星機，餘四架將於明年九月之前繼續接收，使機羣擴至二十二架，包括三架七二七機，俾便擴充飛行網，目前考慮中新綫可能擴充至新加坡、馬尼拉、西非洲及南美里約熱內盧（RIO DECTANEIRO）等處。

約旦航認為三星機乃最新式、省油，能適應多種變化之機型為今日競爭激烈國際航空界必不可少之配備，該機一切電腦化自動化故能飛行平穩流利，並能自動在惡劣天氣情狀下順利安全降落，尤其是電腦自動發動用油量，依高度、壓力、載重及其他因素之變化而節省耗油量達百分之二點五極為經濟。

三星機使約旦航進入一新紀元目前其三萬二千職工普遍受訓其中一萬二千人，直接接觸三星機者更加特別訓練俾便加強服務，目前約旦航飛行網自一九六三開辦來已擴及三十三主要城市，平均每十八分鐘就有約旦航機一架在世界某地起飛或降落（澄）

圖：約旦航新置五架三星機之一。

伊美利空運社 向昆士蘭進軍

（本報訊）伊美利客戶經紀有限公司已在昆士蘭布利斯班（BRISBANE）機場設立了分公司，經營獨立客戶經紀及代理伊美利空運社在當地的業務。

新公司的成立，取代了原由（FUINEY WILLIANUS）負責的事務。該公司是昆士蘭的貨運及客戶經紀，原代伊美利空運處理在當地的一切有關業務。

伊美利空運社區域經理約翰伯福（JOHN BURFORD）在開幕禮上表示，新公司將沿着一貫傳統去保持其在澳洲區的服務水準。該新公司是繼伯斯分公司之後成立。

新公司經理已委任MR. JOHN YOUNG担任，他現年卅六歲，是持牌客戶代理人，在客運業務方面，具有十年經驗，在担任新職之前，他曾在AFA MEADOWS AND RUDDERS工作。

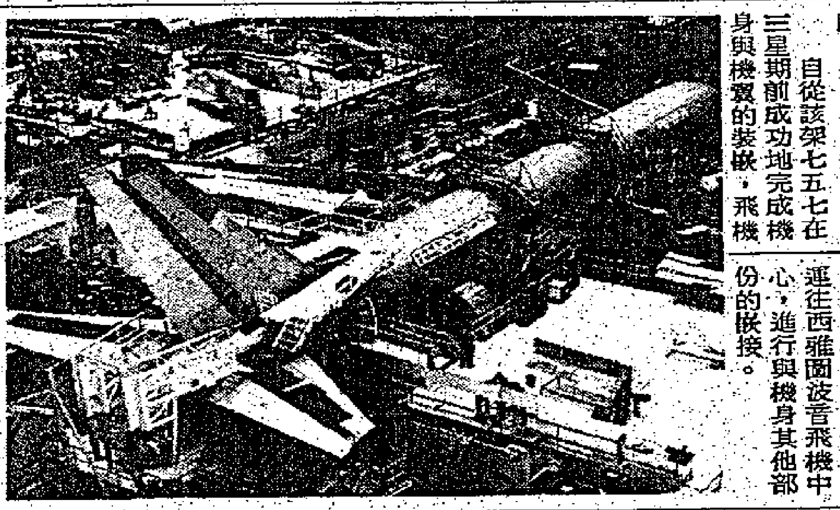
伊美利空運在昆士蘭和新畿內亞營業代表，加力·會奇亦會以該分公司為基地。（澄）

波音出品七五七機 裝嵌階段接近完成

預期明年一月中旬正式面世

（本報訊）波音商業飛機公司最新一代七五七省油噴射客機，最近在華盛頓波音生產廠內經過安裝飛機平尾面及垂直尾翼部份之後，現已差不多接近完成階段。

自從該架七五七在三星期前成功地完成機身與機翼的裝嵌，飛機的起落架現亦已裝置妥當。當附加的機翼控制面、引擎、內部接綫及管道裝上後，這架簇新的七五七大約會在明年一月中正式出廠。



圖為只用作試驗的七五七機身中段，即將運往西雅圖波音飛機中心，進行與機身其他部份的嵌接。

碧麗羅素 下週一到 夏美雅士 將往中東

（本報訊）天祥船務有限公司代理之碧麗羅素（BELA ROZO）號貨輪，將在下月二日（星期一）由日本抵達香江，碇泊在B號泡上落貨，翌日（三日）離港前赴新加坡及巴生港。

中央航業有限公司代理之夏美雅士（HERMES ACE）號貨櫃輪，於下月四日（星期三）從阿拉伯灣到來本港，停泊在現代橋起落貨物，即日開行，直放阿拉伯灣之刁拜、達文、科威特等地。

聖周安自南美來

新墨爾砵今泊現代橋 奧美士先鋒訂週五開

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之聖周安（SAN JUAN）號貨櫃輪，將於本月三十日（星期五）由南美到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日（卅一日）開行，直放南非德班、開普敦和南美山度士、蒙特維多、布宜諾斯艾利斯、亞松森等。

新興行船務有限公司代理之新墨爾砵（ZIM MELBOURNE）號貨櫃輪，將延至今日（星期二）從澳洲抵港，停泊在現代橋起落貨物，翌日（廿八日）離港，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

天祥船務有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期四）由日本駛到，碇泊現代橋上落貨，翌日（卅日）啓碇，開往地中海巴麗倫那、熱那瓦、馬賽及的港。

甲斐丸週末往遮打 森巴華澳洲來途中

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，於本月卅日（星期五）從遮打到來，停泊在現代橋起落貨，翌日（卅一日）開往遮打。

寶隆洋行代理之森巴華（SUMBAWA）號貨櫃輪，於本月一日（星期日）由澳洲到來，碇泊在國際四號碼頭上落貨，即日離港，開往美加溫哥華、西雅圖、砵蘭、三藩市、洛杉磯等地。

聖誕平郵截止時間

（特訊）投寄海外聖誕平郵者請注意，如投寄比利時、印度、尼泊爾、荷蘭及沙巴等地，請盡快在本月卅一日前投寄，以免延誤。（乃）

中央代理海潤號 延週三由星馬到

（本報訊）中央航業有限公司代理之海潤（OCEAN RESOURCE）號貨輪，將延至本月廿八日（星期三）由星馬到來香江，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿九日）啓航，前赴新加坡、巴生港及庇能。

港輪歐貨量減 船費可能減低

歐洲經濟衰退期拖長是主因

（特訊）據一些航商稱，由於歐洲經濟仍然不景，故本港貨物赴歐數量大減，有些船公司可能減低運費去增其競爭力。

據稱，目前歐洲很多國家所訂購之貨物較去年同期減少。

而航商表示，港赴歐洲及地中海之貨物所以減少，是由於歐洲經濟衰退期拖長，一些國家且加緊推行「貿易保護主義」，嚴限貨物入口。

加上歐洲共同市場的失業人數增加，法國與意大利之幣值下跌，另外一些國家又提高銀行利率，有些則因幣值情況惡化，而規定銀行要收足百分之百的入口貨物按金，或對貨物經別國轉運入口也加限制，故這些不利因素，使今年港貨銷歐受影響。

以往數年港貨赴歐，船公司多數因成本增加而逐年提高運費近百分之十。

現據航商透露，不少船公司為了做生意，可能把運往歐洲貨運收費大大減低。

而非公會船，現已搶了港歐綫出口貨量百分之一生意，這比率十分之高。

此外，據非公會船公司航商表示，現時由於付運聖誕貨物已經完結，所以生意當然回降。

但是以現時來說，港歐綫之水準依然保持，目前亦理想。

航商又指出，港歐航綫之激烈競爭是必然的，如今亦無改變。（乃）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
寶麗	BULAT	日本	廿七	天祥
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	廿七	川崎
東方政治家	ORT. EXECUTIVE	美國	廿七	港郵
敍玉泉	SHUYUQUAN	青島	廿七	華夏
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿七	山下
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿七	渣華
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿七	港恒
東京丸	TOKYO MBRU	日本	廿七	日郵
新城	KOTA SINGAPORA	新加坡	廿七	太平
馬士基歐賜桃	MAERSK PINTO	印尼	廿七	馬士基
長洲	CHEUNG CHAU	基隆	廿七	香島
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿七	太古
長照	EVER LIGHT	高雄	廿七	利達
多倫士	TORRENS	日本	廿七	百保利
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿七	海陸
史達寧雅士	STERLING ACE	西非	廿七	美亞
希爾	HEL	日本	廿七	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿七	港郵
榮進	GREEN FORWARD	地中海	廿八	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿八	天祥
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿八	天祥
第八義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿八	海聯
百利恰美利	PATEVERETT	日本	廿八	福來
光輝	BRILLIANT	日本	廿八	協成
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	日本	廿八	華林
高輝	OLDFAIR	日本	廿八	大源
海順	OCEAN HOPE	日本	廿八	大三
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	基隆	廿八	泛達
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	高雄	廿八	恰和
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	非律賓	廿八	海豐
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	廿八	東洋
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿八	新僑
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿八	華夏
雅詩	HP ACE	釜山	廿八	東發
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡	廿八	中央
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿八	新興
新海和	NEW HERO	印尼	廿八	聯航
于山	YUSHAN	福州	廿八	華夏
依莉莎星	ELYLIAN STAR	日本	廿九	中央
澳洲丸	AUSTRLIA MARU	阿拉伯灣	廿九	中央
桂江	GUIJIANG	華北	廿九	新僑
亞利三	AURELIO 3	關島	廿九	富必
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	曼谷	廿九	華林
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
木星	JUPITER	基隆	廿九	港興
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	百保利
鹿洋丸	KAYO MARU	台灣	廿九	大煕
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿九	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	廿九	川崎
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	台灣	廿九	恰和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿九	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
贛江	GANGJIANG	黃埔	廿九	海寶
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿九	海陸
美西美	MAH 2	曼谷	廿九	振盛行
加安船長	KHIAN CAPTAIN	日本	廿九	大三
太和丸	DAIWA MARU	歐洲	廿九	汎洋
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
斯加蘭	SEGALAND	基隆	三十	福來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	三十	太古
光明	GUANGMING	天津	三十	招商局
聖周安	SAN JUAN	南美	三十	太古
	OMEX PIONEER	基隆	三十	日郵
海利	NAVALIS	南非	三十	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	三十	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	三十	捷成
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	三十	渣華
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三十	馬士基
賓加柏美	BUNGA PERMAI	日本	三十	麥遜初
海峽貨櫃	STRAIT COTAINER	基隆	三十	海豐
白馬	WHITE HORSE	日本	三十	華英
海天使	UNITED SEA ANGEL	新加坡	三十	大三
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
甲斐丸	KAI MARU	基隆	三十	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	三十	日郵
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	日本	卅一	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	卅一	海聯
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	卅一	新興
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	高雄	三十	利洲
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
江賽	MINDANAO CAREER	上海	三十	汎洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	三十	港恒
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
東南	HP DONGNAM	釜山	三十	東發
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥遜初
福興	FOO HSING	高雄	卅一	海豐
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	卅一	捷成
史其林賓	STREAMBANK	基隆	卅一	天祥
陶南六號	DONAM 6	釜山	卅一	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	卅一	東洋
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	卅一	港恒
自由	SL.FREEDOM	美國	卅一	海陸
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	卅一	香島
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	美國	卅一	寶隆
三星	THREE STAR	基隆	卅一	遠高
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
美國貿興	AM.MARKET	美國	一日	美輪
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
長巨	EVER LARGE	美洲	一日	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	一日	永裕
天馬星	TIMMAR STAR	日本	一日	天祥
達文	UNION DARWIN	台灣	一日	安興
利康	NIHON	歐洲	一日	寶隆
森巴華	SUNBAWA	曼谷	一日	寶隆
秦莉達	JURATA	歐洲	一日	天祥
東方鴻範	ORT.DESTINY	台灣	二日	港郵
東南	HP DONG NAM	釜山	二日	東發
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	二日	太古
新海順	NEW HYASAN	印尼	二日	聯航
謝佛遜總統	P.JEFFERSON	美加	二日	總統
碧麗羅素	BELA ROZA	日本	二日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
沙盈	KHODOZHNIK SARYAN	歐洲	二日	華林
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二日	中央
蘇華倫	SOVEEREIGN ACCORD	印尼	二日	日郵

今日空郵（星期二） 截郵時間

馬來亞、台灣	上午十一時
瑙魯、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙勞越	中午十二時
汶萊	下午一時
刁拜、埃及、敘利亞、依索匹亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）	下午五時
美國、韓國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島	下午六時

今日平郵

美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南、尼加拉瓜、圭阿那、智利、墨西哥、巴哈馬、加拿大、瑪利安娜羣島	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿七	川崎
萬得	B.MENESTHEUS	紐約美大西洋	廿七	百保利
東方政治家	ORT.EXECUTIVE	西雅圖溫哥華	廿七	港郵
瑪達娜	S.MARINER	西北太平洋	廿八	海陸
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	加州	廿八	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	山下
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	廿九	川崎
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	卅一	利洲
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	卅一	山下
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	卅一	港恒
聖周安	SAN JUAN	南美	卅一	太古
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	一日	寶隆
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	一日	美輪
自由	SE.FREEDON	西北太平洋	一日	海陸
長貫	EVER VALUE	加勒比海	三日	利達
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三日	香島
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	四日	海陸
福他德班	FROTA DURBAN	南美	四日	川崎
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
天時	B.TENNESSEE	西北太平洋	五日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	山下
歐洲綫				
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿七	利達
希爾	HEL	歐洲	廿八	天祥
南平	NANPING	地中海	廿八	招商局
海順	OCEAN HOPE	地中海	廿九	大三
海皇翡翠	NEPTUNNE JADE	歐洲	廿九	恰和
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	地中海熱那亞	廿九	華林
賓加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	三十	麥遜初
贛江	GANGJIANG	英國歐洲	三十	寶隆
	OMEX PIONEER	地中海	卅一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
樂富	GREEN FORTUNE	地中海	一日	利達
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	二日	華林
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	沙唔
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	五日	港郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	五日	東亞
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	五日	華林
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	六日	寶隆
哥力根	KORRIGAN	歐洲	六日	寶隆
澳洲綫				
廣州	KWEICHOW	新西蘭	廿七	太古
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿八	華林
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿九	新興
太平口	TAIPING KOU	澳洲	廿九	新僑
鹿洋丸	KAYYO MARU	新畿內亞	三十	大煕
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥遜初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	太古
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗力曼特爾	卅一	寶隆
龍珠島	PEARL ISLANG	澳洲	二日	香島
印·巴·中東綫				
馬高王	MACOL KING	阿拉伯海	廿七	麥遜初
嘉佳	MULTI CARRIER	遮打阿喀巴	廿七	嘉慶
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿八	百保利
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	廿八	香島
南平	NANPING	遮打	廿八	招商局
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	科倫坡	廿九	泛達
沙拉柯甸	SALAH ALDEN	波斯灣	三十	恰和
百利恰美利	PATEVERETT	吉大港仰光	三十	福來
澳洲丸	AUST MARU	阿拉伯海	三十	大三
桂江	GUI JIANG	杜拜達曼	三十	新僑
甲斐丸	KAI MARU	遮打	卅一	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
三星	THREE STAR	卡拉奇孟買	一日	遠高
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	一日	香島
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	二日	利達
傑克遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯海	二日	總統
達文	UNION DARWIN	遮打	二日	安興
東方為業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯海	四日	日郵
巴山	BARZAN	波斯灣	五日	恰和
東南亞綫				
馬士基歐賜桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿七	馬士基
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生庇能	廿七	中央
源安	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊	廿八	東安
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿八	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	廿八	聯航
美高	YUMIKO	新加坡巴生	廿八	大源
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿八	東宇
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿八	天祥
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生庇能	廿九	中央
第八義宗丸	GISO MARU NO.8	新加坡	廿九	海聯
光輝	BRILLIANT	新加坡庇能	廿九	協成
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	百保利
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	廿九	亞利來
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	廿九	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿九	馬士基
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿九	日郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十	海陸
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	三十	大源
新海和	NEW HERO	印尼	三十	聯航
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三十	中央
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	卅一	港恒
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	一日	港興
乘風	SINGWIND	曼谷	二日	順昌
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	二日	天祥
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	二日	日郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二日	東洋
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	泰航
碧麗羅素	BELA ROZO	新加坡巴生	三日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	三日	振盛行
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	三日	馬士基
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	印尼	四日	福來
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	四日	協成
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	四日	東源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	六日	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
海強	HAI CHIANG	高雄	廿七	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
亞利三	AURELIO 3	關島	三十	富必
非洲綫				
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿八	渣華
史達寧雅士	STERLING ACE	拉高斯亞巴巴	廿八	美亞
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	留尼旺	廿九	仕孖
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	南非	廿九	泛達
加安船長	KHIAN CAPTAIN	東非	三十	大三
斯加蘭	SEGALAND	拉高斯亞巴巴	卅一	福來
白馬	WHITE HORSE	洛比托羅安達	卅一	華英
聖周安	SAN JUAN	南非	卅一	太古
史其林賓	STREAMBANK	南非	卅一	天祥
海利	NAVALIS	南非	卅一	渣華
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	西非	一日	大三
三星	THREE STAR	西非	一日	遠高
江賽	MINDANAO CAREER	阿喀巴	二日	汎洋
金亞洲	GOLD ASIA	南非	三日	新興
東方鴻範	ORT.DESTINY	西非	三日	港郵
金多哥	GOLDEN TOGO	拉哥斯阿喀巴	四日	嘉聯

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 十月廿九日由日本抵港 三十日開往星洲 巴生 庇能

利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十一月三日由日本抵港 四日開往 星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈式樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	27/10-2/11	3/11
雅利洲輪 APLI CHAU	6-12/11	13/11
銀洲輪 NGAN CHAU	16-22/11	23/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收麥德雷特貨載）

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	26/10-1/11	2/11
圓洲輪 YUEN CHAU	3-9/11	10/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴林、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	25/10-1/11	2/11
青衣島輪 TSINGYI ISLAND	7-16/11	17/11

收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-29/10	30/10
大嶼島輪 LANTO ISLAND	29/11 5/12	6/12

收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期

龍珠島輪	1/11	雅利洲輪	12/11
圓洲輪	9/11	坪洲輪	18/11

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨 十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 5thFloor, HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話H-443575, 447614, 444746.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 DaiwaMaru 大和丸 十月廿九日到港 三十日開行
Manita 萬利德輪 十二月十五日到港 十六日開行
直航：上海

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.27) 十月三十日抵港 三十日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.22) 十月卅一日抵港 卅一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.89) 十一月三日抵港 三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.21) 十一月五日抵港 五日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.17) 十一月九日抵港 九日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.68) 十一月十六日抵港 十六日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特。
澳洲丸 M.S.AUSTRALIA MARU(VOY.16/159) 十月廿八日抵港 廿八日開行
夏美雅士輪 M.S. "HERMES ACE (VOY.03/160) 十一月四日抵港 四日開行
★兼收刁拜散裝貨載
截貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268299，0-276211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR (VOY.13) 十月廿九日下午港抵 三十日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港、庇能。
丸井丸 M.S. "MARUI MARU (VOY.10) 即日中午抵港泊B14泡 十月廿八日午夜開行
海潤輪 M.S. "OCEAN RESOURCE (VOY.12) 十月廿八日下午四時 三十日早上開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

本港新聞

涉嫌偽造身份證與駕駛執照
三名被告罪名成立 押候調查身世宣判

（特訊）本年六月八日，警方在赤柱地碣破獲一偽造身份證及駕駛執照機關，三名嫌疑男女被拘控，該案昨在高院刑庭審結，由五男三女組成陪審團，經退庭商議一小時後，一致裁定三名被告罪名成立，法官諭押候兩週，交感化官調查各被告身世後始宣判。

被告：（一）容潔梅，廿七歲；（二）關松全，十八歲；（三）容重良，四十三歲。被控三項罪名：（甲）本年六月八日，偽造本港身份證；（乙）同時同地偽造本港駕駛執照；（丙）行使假本港身份證。檢察官透露案情稱：警方據線報於本年六月八日前往赤柱一屋宇搜查，結果在屋內之洗衣機、雪櫃內尋獲千餘張已製好之偽身份證，五百張駕駛執照，百餘張製造偽身份證及駕駛執照之紙張，另發現兩部過膠機等物。

本年六月二十二日，警方在九龍地區拘捕三名非法入境人士，在彼等身上發現三張偽造身份證，經調查下發現該三張偽身份證之紙張與在赤柱拾獲之紙張相同，乃將各人拘捕。

案由按察司鍾士主審，三名被告均否認罪名。陪審團由五男三女組成。（均）

總商會工商月刊 委廣告分銷代理

（港訊）香港總商會宣佈，委任——WADSWORTH MEDIA & MARKETING SEWICES LTD爲該會『工商月刊』之獨家廣告分銷代理。

總商會執行董事麥理覺在宣佈此項委任時稱：「鑒於近期『工商月刊』的廣告銷量有顯著增長，本會認爲目前已到了應把廣告事宜交由專業機構代理的時候。」

他稱：「如同以往，本會將保留『工商月刊』的編輯控制權。WADSWORTH 的委任，將使負責該刊物的職員更能專心於擴充及提高內容與出版水準方面的工作。」

我們盼與WADSWORTH 合作，並且相信他的委任將有助於增加廣告收入。身爲一個非牟利機構，我們將把所得額外收入用於改良刊物的質量。」

菲律賓蘇氏宗會代表團 訪問蘇氏宗會謁祖

（港訊）菲律賓蘇氏宗親會代表團一行三十多人，乘中華航機來港中有理事長蘇嘉將夫婦、文好夫婦、海聚夫婦、浪聲夫婦、于琦夫婦、文敏夫婦、必得夫婦、詔圖夫婦、仁營夫婦、孫棟、用醫、卓人、禮淼、世選、維丹、美英、必洪、國權、棟林、濟濁、金治、仁娜、八治、秀秀、美玉、秀梅、賓須、玉美等。

蘇氏宗親會理事長蘇汝謙、監事長超邦、棠時、蘇根、東霖、仁田、以彬、蘇源、紹啓、玉蘭、志鴻、定之、蘇俊、蘇生、佛來、子行、維新、達中、炳然、蘇炳、源、景龍、蘇光、蘇應、進保、蘇康、天民、蘇超、蘇拾、蘇樵及新界蘇氏宗親會理事長遁烈、志强、蘇帝新利、蘇來、監事長月泰、丹賓、燕明、監理監事到機場接機。乘車到佐敦道鴻運大廈十六樓G座蘇氏會所謁祖，舉行三獻禮，下午六時假彌敦酒店開會，蘇汝謙理事長致歡迎詞，新界蘇氏會遁烈理事長致詞。菲律賓宗長致謝詞，同聚歡宴，舉杯共敘宗誼。（天）

蘇氏宗親會、新界蘇氏宗親會聯合歡宴菲律賓蘇氏會訪港團，蘇汝謙理事長致歡迎詞。

華僑教育

國際教育顧問團成員
全面檢討教育制度 明年三月綜合會議
顧問團將特注意各界書面意見
主席呂衞倫爵士謂顧問團所詢之問題 正是各團體在書面意見所提同類建議

一個由國際知名教育家所組成的顧問團，現正對本港的教育制度作一項全面檢討，這項檢討是應教育委員會建議，在政府完成多項對教育各方面問題進行的檢討後，應該從國際及本港的角度，廣泛研究整個教育制度，是項全面檢討由本年三月開始，直至八二年中完成。

政府經濟司切諮詢經濟合作與發展組織的意見後已將檢討工作安排就緒，該組織秘書處的成員會就檢討工作的組織，應循的詳細程序，及選擇負責進行檢討的獨立顧問等問題，提出寶貴的指導及意見。顧問團成員如下：

主席：呂衞倫爵士英國埃克塞特大學前任校長，英國文化協會會長。韓格理博士，澳洲境內學務管理局總教育主任。雷蒙樂博士，前任西德聯邦教育及科學部教育計劃主管，及經濟合作與發展組織屬下教育研究中心副主席，現任西德學術交流服務處秘書長。郭邁高教授美國加州史丹福大學教育及工商管理系教授，加州教育局前任主席。

雖然該顧問團並不隸屬經濟合作與發展組織，但會依循該組織長久以來研究會員國教育制度的既定慣例工作。多個先進國家均歡迎獨立人士對其教育制度提意見，並已進行此等檢討。

顧問團的職權範圍如下：

『參照政府既定及擬議中有關發展本港教育各階段之政策，確定教育制度將來之目標，研究各類教育是否銜接及其效用。確定在何方面需要加强服務及就進一步發展各類教育服務之先後次序提出建議。此外，尤其就中、小及專上教育間之相互關係，以及教師在整個教育制度之地位，提供意見。』

自一九六三年以來有關香港教育的主要政策文件及有關教育制度的資料與及其它背景資料已交予顧問團。該顧問團成員將於本年十月二十五日至十一月六日在香港舉行首次聯席會議，並訪問教育團體，研究本港教育制度的各項特點，與及會見教育團體及人士，他們亦會研究於本年六月就教育司所作出公開邀請而由各私人及團體提出有關本港教育各項事宜之書面意見，及會見提出請求與該顧問團會晤之人士及團體。

爲確保該顧問團除自官方途徑外，尚可以經其它途徑迅速獲得有關本港教育的詳實意見，二位代表本港二個主要教育諮詢團體的特別諮詢顧問會協助該顧問團工作，利國偉已獲委爲其中一位諮詢顧問，代表教育委員會，而大學及理工教育資助委員會則由一名海外委員麥曉代表。

顧問團會在一九八二年初提出一份問題要，以便在本港舉行連串綜合討論會議時，與本港官員討論。

綜合討論會議將由明年三月廿九日至四月日在本港舉行，包括一項生動的研討會，由顧問團與本港與會者互相提出問題，共同商討，對本港教育政策作出結論性的研究，爲使最後評估更爲客觀及廣泛起見，多個海外國家內專長不同教育問題的代表亦會應邀參加討論，這些代表將由顧問團於本年十一月首次聯席會議後作出提名。

預料顧問團的最後報告會在一九八二年中遞交港府，如有任何查詢，可依下列地址及電話號碼向教育司查詢：香港中環遮打道太子大廈二十二至教育科，電話：五——二三六七二一三。

二、顧問團成員昨晨在教育司陶建及教育委員會代表利國偉及大學及理工教育資助委員會海外委員麥曉陪同下，出席在新聞處舉行之記者招待會，並歡迎本港教育各方面人士及團體以書面提出有關意見。顧問團成員已開始作出反應：這包括個別父母、學生、教師會、有關的興趣小組以及專上學院教職員等。此外，有三十多位人士或團體要求會見顧問團成員。

陶建表示，顧問團成員在未來兩週會非常忙。除了應要求而出席的會議外，他們將會訪問各類型學校，兩所大學，理工學院，工業學院，一間教育學院及一間專上學院。他們將與政府高級官員就政府的一般政策而討論教育政策，以及會晤僱主組織代表與主要教育諮詢團體。

顧問團主席呂衞倫爵士昨在會上表示：顧問團已研究有關教育政策的文件，以及由政府提供的一般性的背景資料。他們特別留意各界的書面意見，並對其中各個不同的看法留下深刻印象。在這兩星期中，將集中討論書面意見上的陳述及見解。他認爲在檢討上的坦率，可使顧問團了解各方面對教育的意見，是其中一項最可貴的特色。

呂爵士說，顧問團注意到很多問題似乎是社會各階層所感興趣的。顧問團現時研究的資料中有三項較顯著的問題爲（一）在現有的安排下容許由學前教育起循序漸進的程度；（二）學校制度的發展媒介及語文教育的水準；（三）教育制度及未來之工業與經濟發展間的關係。

呂衞倫爵士說，顧問團成員所詢問的問題，毫無疑問正是各團體在書面意見所提出的同類問題。

他問：「這制度是否充份反映香港社會，是否實用，合乎人情及完全熟悉？這制度是否符合經濟上的需要，市民的情況，以及香港社會現階段的演進？」

流水篇　阿濃
憔悴

一位師弟在一篇文字中描寫我說：「他比他的年齡看起來要老。」這是事實。

方華女士在她的『消歇十八拍』中，談到教育工作的艱困，使許多教師漸漸顯得憔悴起來。她在假期中與幾位女友去旅行，『驚覺她們老去，精神的橡皮洗不掉憔悴侵損的痕跡』。

我去照照鏡子，一張憔悴的臉果然出現在眼前。

我也有點自憐，但我卻一點也不後悔。方華以「衣帶漸寬終不悔」和「不辭鏡裏朱顏瘦」爲題，吐露了她獻身教育工作的決心，我爲自己也同樣能「不悔」、「不辭」感到欣喜和自豪。

正如方華說的：貼貼耕耘，在再壞的環境中，仍是能結果實的，也許碩果少，敗草多，然而比起荒蕪，仍是有意義的。也無所謂犧牲，因爲一個人的投身換來若干個人的「同轉」，絕不蝕本。

從腦海中結算一下自己的「經營」，一些可愛的、堅毅的、有爲的、敦厚的、誠摯的面孔出現在眼前，他們都在從事對社會有益的工作，看來我也沒有蝕本。於是我不禁微笑了。

中學校際戲劇比賽 力申學生減罪責任
副總督學莫何婉穎請各校踴躍參加

撲滅罪行委員會聯同政府新聞處即將舉辦中學校際戲劇比賽，作爲本年度衆多滅罪活動之一部份。

政府新聞處總新聞主任袁金港昨日在一個專爲全港中學代表而設的研討會作如上透露。出席該中學校際滅罪戲劇比賽研討會議者，除袁氏外，並包括教育署副總督學莫何婉穎，警察公共關係科總督察、民關係主任李明逵，及是項比賽顧問馮莫和姿秋。

中學校際滅罪戲劇比賽分兩部份，參賽者可代表演部份或創作及表演兩部份，參賽單位爲本港青少年，需創作一個以青少年犯罪或減罪爲題的劇本，並交回主辦當局審閱。經初步評選後入選隊伍，將需參加決賽。表現優異的前五隊將獲邀參加明年三月假大會堂劇院行之總決賽。

起項比賽獎金豐富，冠、亞、季軍分別獲現金獎三千元，二千元及一千元，此外並有安慰獎兩名，各得現金五百元。

袁氏表示：「是項比賽乃本年度滅罪運動之一個有意義康樂活動。本月較早時，一個大規模的全港青少年減罪歌唱比賽已開始接受報名。」

他補充說：「我們希望透過這些富教育性之康樂活動，把滅罪訊息傳達至全港青少年，尤以需要幫助及輔導的青少年。」

李明逵在評論是次比賽時表示：「青少年可以從多方面協助警方，而這項比賽正好使他們明白其在減罪方面所肩負之責任。」

在研討會上，莫何婉穎女士籲請各中學校長鼓勵他們的學生踴躍參加，使這個有意義活動可以成功地推行。

（由右至左）麥秋、李明逵、袁金港、莫何婉穎及馮莫姿秋昨午在全港中學滅罪戲劇比賽研討會時情形。

學能推理練習
智慧社主編

文字推理練習十三
類別的辨認（三）

【例題】下列的六個項目中，有四個是同類，試把不同類的兩個選出來

(1)英國　(2)德國　(3)廣州
(4)印度　(5)香港　(6)日本
A(1)(2)　B(1)(5)　C(2)(3)
D(3)(5)　E(4)(6)

分析：英國、德國、印度、日本都是國家的名稱；而廣州和香港不是。答案選D。

下列每題的六個項目中，有四個是同類的，試把不同類的兩個選出來；並在它的下面畫一橫線。

1. (1)荃灣　(2)沙田　(3)赤柱
(4)大埔　(5)元朗　(6)北角
A(1)(2)　B(4)(5)　C(3)(6)
D(1)(5)　E(2)(4)

2. (1)小說　(2)遊記　(3)神話
(4)詩集　(5)寓言　(6)謎語
A(1)(2)　B(2)(3)　C(3)(5)
D(2)(6)　E(4)(6)

3. (1)頸巾　(2)外套　(3)大衣
(4)帽子　(5)手套　(6)襯衣
A(1)(5)　B(3)(4)　C(3)(6)
D(4)(5)　E(1)(4)

4. (1)足球　(2)籃球　(3)排球
(4)乒乓球　(5)地球　(6)毽球
A(1)(3)　B(2)(6)　C(3)(4)
D(4)(5)　E(5)(6)

5. (1)舵　(2)船主　(3)桅
(4)帆　(5)甲板　(6)水手
A(1)(2)　B(2)(6)　C(3)(5)
D(4)(5)　E(5)(6)

6. (1)心臟　(2)小腸　(3)肺
(4)頭髮　(5)手指　(6)胃
P(1)(3)　Q(2)(4)　R(3)(5)
S(4)(5)　T(5)(6)

7. (1)花卉　(2)花瓣　(3)花萼
(4)雄蕊　(5)雌蕊　(6)樹葉
P(2)(5)　Q(1)(6)　R(3)(4)
S(4)(5)　T(4)(6)

8. (1)石斑　(2)鯉魚　(3)鯨
(4)海豚　(5)金魚　(6)鯊
P(1)(3)　Q(2)(4)　R(3)(4)
S(3)(6)　T(5)(6)

9. (1)鉛筆　(2)毛筆　(3)原子筆
(4)鐵筆　(5)針筆　(6)墨水筆
P(1)(2)　Q(2)(3)　R(3)(4)
S(4)(5)　T(5)(6)

10. (1)數學　(2)英文　(3)社會
(4)體育　(5)自然　(6)音樂
P(1)(6)　Q(2)(3)　R(3)(4)
S(4)(5)　T(4)(6)

答案　①C　②E　③A　④E　⑤B　⑥S　⑦Q　⑧R　⑨S　⑩T

華僑日報教署教協合辦 傷殘人士年徵文賽 歡迎學生市民參加
馬會贊助得獎文章將刊華僑教育版

學生及市民現可參加一項中文作文比賽，是項比賽之目的爲使各界人士對傷殘人士多加關注。

比賽由教育署、華僑日報及香港教育專業人員協會聯合主辦，以響應國際傷殘人士年。費用由英皇御准香港賽馬會贊助。

比賽將分三組進行，即小學組、中學組、及供大專學生與成人參加的公開組。

小學組的作文題目爲「給傷殘朋友的信」，字數不得超過五百字；中學組的題目爲「一個傷殘者給我的啓示」，字數不得超過一千字；公開組的題目爲「傷健一家」，字數不得超過二千字。

各組設有冠、亞、季軍，三個獎金依次爲五百元、三百元及二百元。此外，每組並選出五名優異獎，每名獎金一百元。

參賽者須在作品上註明參賽者姓名、年齡、性別、身份證號碼、住址、電話，及學校名稱、地址及電話。所有作品需於十一月二十一日或以前寄交香港灣仔道利園大廈四樓教育署特殊教育組。

三個主辦機構將邀請評判選出獲獎作品，得獎文章將在華僑日報教育版刊登。如有查詢，可電五—七九〇四六七九與特殊教育組趙惠明聯絡。

家庭小百科全書 海天日曆已出版
海天書樓版售十五元各地代售

一九八二年的（海天日曆）已經出版，此一案頭日曆，行銷華人社會達二十七年，是日曆，也是家庭小百科全書，刊有每日格言，新釋，新編，切合需要；又有每日一人生小語，名家撰寫，精簡生動，讀之平添力量，預告一年大事，讓生活日新又新，包括瑰藝及日月蝕，可以助事業與學業計劃，遂日刊逸名人生日，是替你取名，爲寫稿找題材的好來源，其中「海天大專欄」精彩，大大專欄家談，教主婦如何做菜，又有「人生評說」，爲人解決疑難，答案精闢，今年特闢「室內植物培植法」，每週一則，教人種盆栽，爲生活增添情趣，日曆附有生活資料表二十種，有中西節日五年預告，體重身長比例，健康必須營養等，供隨時查考，曆面空白甚多，可供記事，留言。本港各大書店有售，每個港幣十五元，出版者海天書樓，電話：（三）八八二四四六。（戌）

美國十六高等學府 代表來港指導留美
美國國際教育協會主辦月底訪港五天

由美國國際教育協會主辦，美國十六所大學及學院派代表於本月三十一日到港訪問，這十六位代表並且爲有興趣申請到美國讀書學生直接提供學校資料，這顯示他們對亞洲學生很感興趣。

這十六位代表是分別來自美國各大學及學院，他們大部份是入學審核主任，在港停留約五天，便前往泰國，馬來西亞及星加坡訪問。

現時這十六間大學，共有學生超過十三萬，其中約有八千人是來自世界各地。此次他們來港是無權招收學生，只能提供有關大學的實際資料，並且搜集有關本港教育制度資料等。同時亦會分別訪問本港一些學校及香港考試局和駐港美國總領事館。

他們爲更方便學生到美國就讀作進一步了解起見，同時在十一月二日下午五時將在九龍大專會堂舉行「學苑之夜」，屆時十六位代表將會分別講演及解答學生到美國讀書問題，當晚並演講有關：（一）美國職業先修學校。（二）到美國讀書所需的費用，包括學費，雜費和生活費等。（三）申請入學的條件。（四）在香港申請簽證手續辦理問題。（衆）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
SOC
＊本校爲加拿大教育部正式註册高級中學
＊由現任密瑪斯打大學教授陳萬華博士 DR. LUKE M.W. CHAN 主辦及前任安大略省教育部高官 MR. COLIN CROZIER B.A., B.ED. 擔任校長
＊招收82年1月、6月及9月第11至13班及英專新生
＊歡迎各家長及學生諮詢一切赴加升學問題
＊地址：香港銅鑼灣高士威道16—22號12字B座
＊電話：5-7954189, 5-7953913
＊澳門聯絡處：新馬路正興藥房

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（萊利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鵝頸橋樓上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
New classes commence in November 1981（十一月份新班通告）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）
Single-Subject Courses
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札
Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校全科班在下列校址上課。
香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）電話：5-461226，5-476464
九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

即招1982/83年度春季及秋季海外學生
美國英國加拿大中學專科學院
（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centre, Lincoln College, Don Martin College of English, Wagner College（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Training College, English College, The International School, Selwyn House College（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Columba College, Western Canada College of Business, Advance Business College, Lougheed Business College, Shaw College, Applied Linguistics Centre.
●香港辦事處即日開始接受香港學生入學申請。
●各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。
●現招收香港學生進入中學G9-G13（即中三至大學預科）、G.C.E. "O" & "A" Level（即高中及預科）、工商管理、酒店管理、實用電腦、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫藥秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英專等專業學生。
●香港學生及澳門申請，須具備最近兩年成績表、學校推荐書、身份證，到以下辦事處填入學申請表格，取得入學接納書（Form I-20或Letter of Acceptance 或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽證。
各校之招生代理爲已有九年專業服務歷史之著名服務機構：
Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心
九龍尖沙咀加連威老道20-22A號同順興商業中心1502至1503室
電話：3-696477（四線）
香港北角英皇道60號康樂園三樓A座
電話：5-786816（2 Lines）5-728474（2 Lines）
・專人接待・免費指導・各校章程・歡迎索閱・

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION
新法夜校預科及會考專修部
會考、中大補習班
倫大（OL/AL）保送班　招生
港大中六班、英專班
REGISTRATION TIME: 2PM—9PM（MON.—SAT.）
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON.
（近窩打老道明愛中心）
TEL：3—7119206，3—7119207
倫敦大學普通程度及
高級程度之學校考生
將於十月卅一日截止報名

加拿大升學
HIGH PARK SCHOOL
加拿大多倫多海博中學
・本校爲安大略省教育局註册學院，現招收82年1月份中學9-13班及英文專修班。
・校舍佔地五畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
・辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
・爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。
本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
十一月份新班通告
一、夜校全科班
Professional Accountancy—Part A　專業會計全科班
二、選修班
初級簿記　經濟學　英語會話
中級簿記　法律概論　速記理論
高級會計　香港稅法　速記速度
高級會計學　CIF及計價　初級打字
成本會計　銀行押匯　中級打字
高級成本會計　商業通訊　中文簿記
管理會計　商用英文　中文會計
三、試前溫習班
LCC I Higher Accounting Questions　英國倫敦商會會計試題班
校址：香港北角英皇道129號　5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號　3—671353
九龍油蔴地彌敦道501號（夜校）　3—854392
中區辦事處：城多利皇后街15號14樓　5—231207

精英進修中心
（教育司署立案）
Effective Careers Institute
△主辦十一月份全新班△
英文・數學
△針對中三評核試・中五會考△
成人英語課程
字母班・初・中班
特別英文文法班
一初・中・高班一
△以上各項課程分早、午、晚分組授課△
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲
彌敦道788號利美大厦8樓B
（旺角地鐵站旺角警署側）
電話：K 803675，K 803817

多一分技術，多一分機會
創新｜職業｜課程「技術快餐」
11月9日起 陸續開課
工業 ①機械繪圖 ②冷氣工程 ③建築繪圖 ④機械零件强度計算 ⑤無綫電對講機 ⑥刀具切削原理
電腦 ①微型電腦入門及應用 ②BASIC 語言程序編寫
英語 ①英語拼音 ②初級英語會話 ③中級英語會話
旺角工人夜校
招生
電話：K—7144115—8
（星期一至五晚7—9時）

高薪聘預科英文及經濟教師
深水埗某英文書院，急聘預科英文及經濟教師各一名，有意請電：三—六一六五五五或六一壹七〇七

華僑日報　救童助學　請解善囊

1982
中學會考試題預習專欄

英文 （五）

立基出版社提供資料

ENGLISH [5]

L.M. Wong
(Foundation Press)

Dear Students,

Today we shall continue to discuss other types of situational composition. The most common ones you will probably encounter are report, statement of witness, speech and story. Let's look at them one by one.

(I) REPORT:
Reports are usually written as a kind of narratives.

(1) Content:
No matter whether it is an occasion or an accident, your report should cover the time, place, people involved, action and of course, the title of the event.

(2) Language:
- Reports are often written in reported speech and past tense.
- Unlike descriptive essays, in reports, you should avoid using too many adjectives. Don't attempt to be flowery here, the facts are more important.
- The narrative should be precise, concise and relevant to the central event.

(3) Organization:
- The events ought to be presented in a systematic and logical way.
- The facts should be arranged in the correct time sequence.

(4) Attitude:
- Usually, as a reporter, you are playing the role of an outsider who observes the events, so do not try to convince your reader by stressing 'g' or 'we'.
- Personal views and comments may be added but they must be objective and unbiased.

(II) STATEMENT OF WITNESS:
- The language and content that should be presented here are similar to those in report. However, a statement of witness contains all and only the relevant facts.
- The identity of the witness (writer) should also be included, for example, the name, occupation and address.
- The statement here must be factual and impartial. Personal views ought to be avoided and the presentation of the incidents must follow the chronological order.

(III) SPEECH:

(1) Beginning a speech
First of all, you have to address your audience. The most commonly used is "Ladies and gentlemen." When the identities of your audiences are specified, you can greet them in the order of their importance.

(2) Introduction
This is a brief introduction telling the audience the purpose of the occasion or why you are speaking there.

(3) The main body of the speech
The main content of your speech depends on the occasion and the aim of your speaking there and then.

(4) Concluding a speech
The ending should be brief, smooth but not abrupt. Its main function is to sum up the important points that you want to reiterate, or to leave the audience with a major thought, and this may vary on different occasions. For example, it can be a greeting, a farewell, a wish or a congratulation. The speech is usually ended with 'Thank you'.

Below is a sample of a speech. Read it first, and then we shall discuss it with reference to the points that I have made here.

Imagine you are a teacher. You are asked by the Principal to give a short speech at the opening ceremony of the Parents' Day on behalf of your school.

(1) Our guests of honour, principal, colleagues and parents: first of all, on behalf of our school, I would like to welcome you all to our Parents' Day. It is the very first time that we gather here for this important occasion and we hope, in doing so, we can have a better

(2) communication and understanding so that we can work together for the well-being of our children.

In a short while, our principal will give his speech and our school social worker will also give a talk on "Psychological development in adolescence." Then, we are going to have a free discussion on this topic. Afterwards, we shall have a

(3) school tour during which we can see the classrooms, laboratories and other special rooms where children learn their lessons every day. After the tour, each Form-mistress will have a hearty chat with the parents of her class and we shall exchange our opinions and experience in teaching children through formal and family education. We shall also touch on the special problems a student will probably encounter in a particular Form. Lastly, we shall gather in this ball again and enjoy some light refreshments.

We hope we shall have an enjoyable and meaningful afternoon together, and with your kind

(4) attention and cooperation, we are sure our Parents' Day today will be a success.

Thank you.

Note:
(1) The address is made according to the order of importance of the audience. So the guests of honour comes first; then it is followed by principal, colleagues (fellow teachers) and parents.
(2) The introduction has stated out the purpose of holding a Parents' Day.
(3) A briefing of all the procedures and programmes of the Day.
(4) An anticipation of a successful Parents' Day links up the speech with the rest of the programmes.

(IV) STORY:
There are usually two types of stories in situational composition. One is to write a story based on a given situation and the other is to write it from pictures.

(1) Content
The most important thing is to grasp the subject matter of the story. You should determine:

(a) Time
Does your story happen in the past or sometime in the future? Does it begin in the morning or at night? You have to consider these questions beforehand so that your story may contain a sense of time.

(b) Place
Where does your story happen? In Hong Kong or in the United Kingdom? In the City Hall or in a jimgle? You have to analyse the surroundings of the place where your story happens so that you may make use of the relevant details to give a realistic and vivid picture.

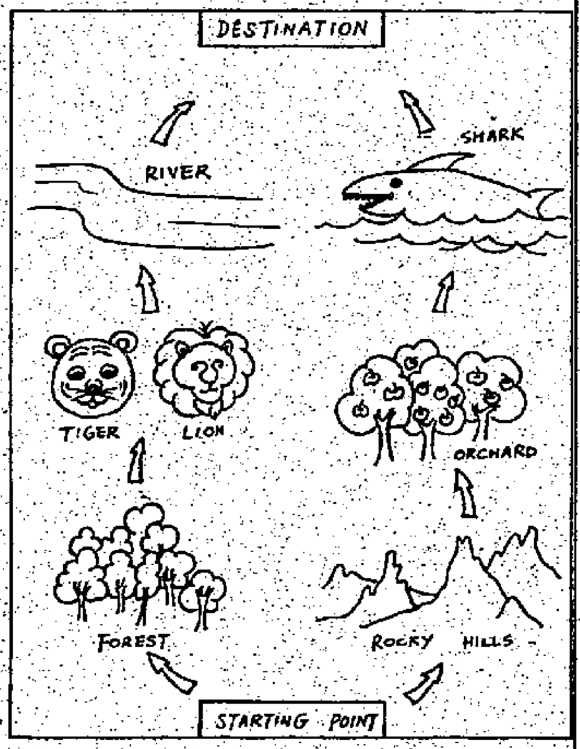
(c) Character
You should decide the number of people involved in your story. What are their identities, characteristics and special roles in your story?

(d) Events
Determine the major events that are going to happen in your story and then organize it in a logical sequence.

(e) Plot
Plot is generally divided into 3 parts — the beginning, the middle and the end. It links up all the four elements of a story listed above. Usually, a story begins with an introduction, then the actions and events accumulate and build up a climax which is followed by a resolution and that is the end.

(2) Language
- Stories are often written in the past tense.
- Don't be too factual and plain here. You should use more descriptive vocabulary in order to make your story appealing and interesting.

Here below is an example of a story written from an illustrated picture. See how you can write an interesting story by manipulating the available information and your own imagination.



Above is an illustrated map of an adventure showing two different routes a traveller can take. Imagine you were an explorer. Choose one route and describe how you managed to reach your destination.

Begin like this:
Having packed all the essential equipment, I set off at dawn.

Having packed all the essential equipment, I set off at dawn. It was still dark so I had to rely on my compass to find the way in the forest. The densely grown trees masked the way ahead so every step I took seemed to be a step into the unknown. Suddenly there was a frightening sound. I recognised it was the roaring of a lion. I heard it approaching me. Before I could think of a way to escape, a lion sprang out from behind the trees. I was scared to death. I wanted to run away but my legs failed me. At this moment, a tiger jumped down from a big rock beside me, and I knew I would be the prey of either one of them. It was obvious that the tiger also wanted to eat me but it realised it had a rival. The tiger rushed towards the lion and they began to fight. I got hold of this chance and ran as fast as I could. When I reached the bank of a river, I started swimming across it breathlessly. After an hour's struggle, I reached the other bank. I lay on the sand and cried because I was filled with the joy of having reached one's destination after a lifelong struggle.

By now, I have finished discussing situational composition with you. Next time, you will be looking into composition in general.

新數學 （五）

明德出版社 盧雄國提供資料

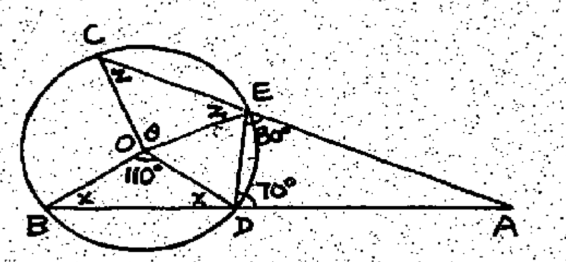
Mathematics(Syll. 1) 5

H.K. Lo
MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solution to Test 2

Section A

1.



As shown in the fig., $\triangle OBD$, $\triangle ADE$ and $\triangle OCE$ are isosceles triangles

$x+x+110^\circ = 180^\circ$

$x = 35^\circ$

$x+y+70^\circ = 180^\circ$

$y = 180^\circ-70^\circ-x$

$= 75^\circ$

$y+z+80^\circ = 180^\circ$

$z = 100^\circ-y$

$= 25^\circ$

$\triangle OCE$,

$\theta+z^\circ+z^\circ = 180^\circ$

$\therefore \theta = 180^\circ-2z^2$

$= 180^\circ-2(25^\circ)$

$= 130^\circ$

$\theta = 130^\circ$ Ans.

2. $(2x-1)^2$

$= 4x^2-4x+1$

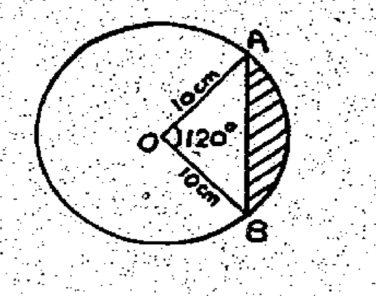
$= 4x^2-4x-16+17$

$= 4(x^2-x-4)+17$

$= 4(0)+17$

$= 17$ Ans.

3.



As shown in the fig.,

OA = OB = 10cm and $\angle AOB = 120^\circ$

Area of triangle AOB

$=\frac{1}{2}(OA)(OB)\sin\angle AOB$

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 120^\circ$

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$

$=43.3\ cm^2$

Area of sector OAB

$=\frac{120^\circ}{360^\circ}\times 3.14\times(10)^2$

$= 104.67\ cm^2$

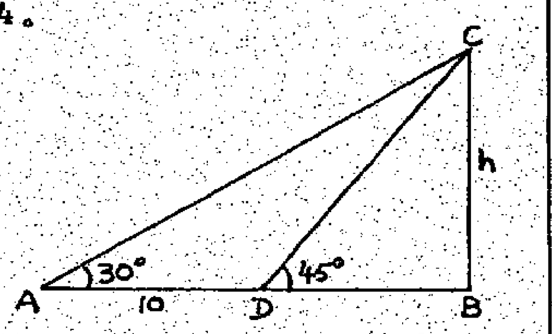
Area of the shaded region

= (area of sector AOB) − (area of triangle AOB)

$= 104.67-43.3$

$= 61.37\ cm^2$ Ans.

4.



As shown in the fig., let BC=h

In rt. $\triangle BCD$,

$\frac{BC}{BD} = \tan 45^\circ$

$\therefore \frac{h}{BD} = 1$

$\therefore BD = h$

In rt. $\triangle ACB$

$\frac{BC}{AB} = \tan 30^\circ$

Since AD=10 and BD=h

$\therefore \frac{h}{10+h} = \tan 30^\circ$

$\frac{h}{10+h} = \frac{1}{\sqrt{3}}$

$\sqrt{3}h = 10+h$

$(\sqrt{3}-1)h = 10$

$h = \frac{10}{\sqrt{3}-1}$

$= 13.66$ Ans.

5. Let $\frac{a}{b} = \frac{b}{c} = \frac{c}{d} = k$

(where k is a constant)

$\therefore c = dk$

$b=ck=(dk)k=dk^2$

$a=bk=(dk^2)k=dk^3$

$(a+b)(c+d)$

$=(dk^3+dk^2)(dk+d)$

$=(dk^2)(k+1)(d)(k+1)$

$=d^2k^2(k+1)^2$

$(b+c)^2$

$= (dk^2+dk)^2$

$= [dk(k+1)]^2$

$= d^2k^2(k+1)^2$

$(a+b)(c+d) = (b+c)^2$

6. If $x^2+y^2+8kx+20y+125=0$ represents a point circle, then radius of the circle=0

Radius of the circle

$=\sqrt{(4k)^2+(10)^2-125}$

$=\sqrt{16k^2-25}$

$\therefore 16k^2-25 = 0$

$\therefore k = \frac{5}{4}$ OR $-\frac{5}{4}$

Ans.

7. Left side

$= (1+\tan\theta)^2+(1-\tan\theta)^2$

$= (1+2\tan\theta+\tan^2\theta)+(1-2\tan\theta+\tan^2\theta)$

$= 2+2\tan^2\theta$

$= 2(1+\tan^2\theta)$

$= 2(1+\frac{\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$

$= 2(\frac{\cos^2\theta+\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$

$= \frac{2}{\cos^2\theta}$ = Right side.

Ans.

Section B

8.

(a) If the perimeter of the first triangle be S cm, then the perimeter of the 2nd triangle is $\frac{1}{2}$S cm and that for the 3rd is $\frac{1}{4}$S cm.

The sum of perimeters

$= S+\frac{1}{2}S+\frac{1}{4}S+\ldots\ldots$

$=S(1+\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\ldots\ldots)$

$= S(\frac{1}{1-\frac{1}{2}})$

$= 2S$ cm

Therefore, the sum of perimeters of all the triangles starting with a triangle of perimeter 30 cm is 2×30

$= 60$ cm Ans.

(b) If the area of the first triangle is A cm, then the area of the 2nd triangle is $\frac{1}{4}A\ cm^2$, find that for the 3rd is

$(\frac{1}{4})^2A\ cm^2$

The sum of areas

$= A+(\frac{1}{4})A+(\frac{1}{4})^2A+\ldots.$

$= A\left[\frac{1}{1-(\frac{1}{4})}\right]$

$= \frac{16}{15}A$

A = area of the equilateral triangle

$= \frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$

$= 43.3\ cm^2$

$\therefore$ the sum of areas

$= \frac{16}{15}\times 43.3$

$= 46.19\ cm^2$ Ans.

9. Let the radius of the ball be r cm, the cost is \$y

$\therefore y = k_1r^2+k_2r^3$

where k_1 and k_2 are non-zero constants.

When r=12, y=37.5

$\therefore 37.5=k_1(12)^2+k_2(12)^3 \ldots(1)$

When r=8, $y=13\frac{1}{3}=\frac{40}{3}$

$\therefore \frac{40}{3}=k_1(8)^2+k_2(8)^3 \ldots(2)$

Form (1) and (2)

$k_1 = \frac{5}{48}$, $k_2=\frac{5}{384}$

$y = \frac{5}{48}r^2+\frac{5}{384}r^3$

When r = 4

$y = \frac{5}{48}(4)^2+\frac{5}{384}(4)^3$

$= \frac{5}{2} = 2.5$

$\therefore$ The cost is \$2.5 Ans.

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

呼籲各宗教宣揚道德教育挽救人心

鄧浩然

編輯先生：青少年犯罪問題，乃香港社會之嚴重問題，統計七歲至十五歲之少年犯，於一九七八年有一五九七名，於一九七九年增加至二六四一名。警方助理社區關係主任李明達警司指出，今年上半年，因犯案而被檢控的青少年，共有二千四百一十五名。青少年犯罪率，直綫上升。據調查所得，學生約佔六成。抑尤有甚者，近年來黑社會份子，滲入學校活動猖獗。大學校者，乃作育英才，灌輸文化，神聖而純潔之機構也，今竟有黑社會份子滲入，是可知學風敗壞，道德淪亡，至此已極。

政府從各方面研究青少年犯罪率。迅速上升之因素，其成因雖多，錯綜複雜，殊不知其最大之原因，在於學校及社會之缺乏德育一科，學校多祇注重智育與體育，而忽畧德育。有智育而德育，則易流於聰明誤用。故曰：德勝才爲君子，才勝德爲小人。訊自誠曰：聰明用於正路，則愈聰明愈好；聰明用於邪路，則愈聰明愈謬。

道德教育，則能啓發人類之良知，從而恢復其理性，使先知覺後知，使先覺覺後覺，化民成俗，變化氣質，薰陶德性，非德育而莫屬焉。

今日香港最缺之者是道德，最需要亦是道德，而挽救香港，亦是道德，有道德則安，無道德則危。孟子曰：「輔世長民莫如德」。又曰：「苟得其養，無物不長，苟失其養，無物不消」。所謂養者，以義理養心也。香港之需要道德，猶大旱之望雲霓也。

德育能改善社會風氣，減少罪案發生，安定社會秩序，消災弭禍於無形。

時至今日，聖道弗彰，禮教陵夷，世風日下，阿飛橫行，不良刊物，如汗牛充棟，誨淫電影，幾觸目皆然，治安敗壞，無以復加，暴力姦刧，日益滋興。撥亂反治，須賴羣策羣力，宜傳德育，是所望於羣公。孟子曰：「天下溺援之以道」。又曰：「逸居而無教，則近於禽獸。」所謂無教者，無德育之教化也。孔子曰：「德之不修，學之不講，聞義不能徙，不善不能改，是吾憂也。」旨哉言乎！

家庭教育，着重身教，父母本身，既缺德育，則子女無從奉仿，而社會教育，祗有聲、色、犬、馬，讜言正論，寥若晨星，許多青少年因缺乏德育之故，羣居終日，言不及義，般樂怠惰，放僻邪侈，而易流於暴戾恣睢，喜弄滅裂之劣性，到處惹禍生事，危害社會安寧，此皆德育不能普及之過也。

嗚呼！今日世界大勢，殺氣彌漫，所望一綫生機，則爲宗教是賴，各種宗教，雖形式不同，而大概皆以救世爲主，爰呼籲聯合六大宗教，積極闡揚各教精義，展開弘道救世工作，以挽救世道人心，實爲當務之急。昔陳煥章博士，所著孔教論，亦主張聯合各教，共救世變，蓋各明教義，共赴救世之目的，必能消弭殺機，以促進世界之和平。昔孔子週遊列國，席不暇暖，皇皇於陳蔡之間，棲棲於宋衞之野，嘗歎曰：「吾非斯人之徒與而誰與！天下有道，丘不與易也」。其有「爲天地立心，爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平」之志，箴切時弊，對症下藥之良方也。爰不揣固陋，謹以個人管見，建議如下：（一）利用電視，灌輸德育，電視爲每一個家庭喜愛之恩物，尤以兒童最爲鍾意，當投其所好，寓德育於電視，將聖賢事跡，編作故事，以講古仔方式，俾作摹仿學習，或編講世界偉人成功歷史，作爲崇拜豪傑對象，興起其上進心，奮發自勵。（二）各教選派講師，精選動聽而透闢的講義，在電視宣講，或請專上學校，派出碩儒碩學，在電視宣講道德教育，期能潛移默化，覺世牖民。（三）各宗教應將教中精義，經世致用者，撰文報章發表，冀能輔世匡時。（四）一時勸人以口，百世勸人以書，將世界各國名人格言懿訓，去蕪存精，編纂「至理名言選粹錄」，分贈各校學生，及各階層閱讀，作爲座右銘，以備檢揷身心。又兼印贈聖哲畫像，俾作做人楷模，志堯舜之志，心大同之心，效法前賢，心存孔孟。昔曾國藩之聖哲畫像記，亦本此意也。（五）學校應注重德育，宜加入「經訓」及「修身」等學科，以培養品學兼優，才德俱備之學生，俾將來「學而優則仕」，造福社會。（六）黑社會滲入學校，可謂無孔不入，黑社會爲罪惡之包辦者，凡所作爲，反道敗德，爲香港之癌，爲社會之心腹大患。籲請加强反黑組織，徹底消滅黑份，以消潔學校污玷。（七）根據報載，犯罪紀錄，多是無職業者。飽食終日，無所用心，閒居爲不善，多誤入歧途。先哲云：勞則善心生，逸則淫心生。輔導就業，廣設工業學校，實爲要圖。（八）宜傳安份守己，減少物質過份享受，諸葛孔明曰：「淡薄以明志，寧靜而致遠。」孔子曰：「君子素其位而行，不願乎其外」。又曰：「飯疏食飲水，曲肱而枕之，樂亦在其中矣。不義而富且貴，於我如浮雲，倘若窮奢極侈，追求物質享受，則不安份而妄取强求，甚或違背良心，不擇手段而做出偸、呃、拐、騙、姦、淫、邪、盜、之事，仲尼所謂：「小人窮斯濫矣」。故天理與人欲，互爲消長，天理存，則人欲滅，不然者反是。（九）爲推行德育運動，當局應在各通衢大道，及公衆場所，張貼「至理名言語錄」，俾賢智者閱之，益興起其善心，即愚庸者所省覽，亦頓開其茅塞。（十）電影檢查，應予重新檢討，衆所週知，許多電影，內容渲染暴力與色情，誨淫與誨盜，檢查幅度太寬，暴露鏡頭太多，對於青少年腦海，留下不良印象，亟須予以改善。（十一）不良刊物，淫書淫畫，星羅棋佈，而有司之責者，視若無睹，對於血氣未定之青年，易滋誘惑，或因一時失去理智，而不克自制，而幹出覆倫傷化之事。不寧唯是，尚有的士高，及不正當娛樂場所，腐蝕人之意志，亦爲青少年之毒瘤，故應予以徹底執行取締。（十二）提倡德育，最大之目的，是培養好人，減少壞人，對於減少罪案，撲滅罪行，有一定之帮助。（十三）增設圖書館，俾市民多得閱讀機會，吸收文化精粹，兼作精神食粮。（十四）六大宗教之聯合，各教應遴選其才德兼備，熱心社會工作者，以司其事，政府應列該團體爲福利機構，將公益金撥出若干，俾作經費，以利推行各種德育運動。以上所陳，乃鄙人之建議，備作參考。大雅君子，幸垂教焉。

鄧浩然上。

工業學院畢業生入理工之申請程序

李惠利工業學院院長簡文樂

逕啓者：貴報於十月十五日刊登讀者「李惠利工業學院設計系畢業生」函件，有關「投考理工高級設計系落選」一事，現謹覆如下：

（一）本院設計系畢業生申請入讀理工學院設計系高級課程之程序，乃經雙方學系之講師於本年五月間開會所同意者。遴選學生之形式，包括考核全部申請人之成績及其面試時之表現；

（二）本院在接獲投訴後，隨即展開調查，發覺其中之申請程序確有未盡善之處，致令本院爲學生作出不同之安排。本院會就此事向理工學院有關人士查詢，得悉理工學院本年度之申請入學人數過多，而該課程學位有限，以致多人未被取錄，其中包括一部份本院之畢業生。

（三）工業學院之文憑課程學生畢業後，應可担當工商界技術員程度之職位。如學生有意考取更高之專業資格，當可繼續申請就讀理工學院或其他高等學府之課程。

（四）至於申請程序中未盡善之處，本院將會與理工學院研究改善辦法，務求避免同類事件將來再會發生。

此致華僑日報讀者論壇編輯先生。

李惠利工業學院院長簡文樂謹啓。一九八一年十月二十日。

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場

(第五班 一八〇〇米)(運氣位)(場外孖Q首關)

(一)	猛贏	1	一三五	何鑑森	陳
(二)	驊騮	9	一二七	徐雨石	簡
(三)	金彪	6	一三三	梁偉德	張
(四)	維京一號	2	一三一	陳巖培	鄭
(五)	好消息	11	一三五	沈集成	張
(六)	合作快樂	12	一二四	莫理斯	郭
(七)	獨行俠	8	一二七	曹達	簡
(八)	獲利堡	7	一二六	李森	陸
(九)	石油大王	4	一二四	施泰浦	夏
(十)	埋伏	3	一二三	洪偉平	朱
(十一)	蓋世寶	5	一一三	洪維德	李
(十二)	大吉	10	一一九	劉同安	陳

第二場

(第三班 一五〇〇米)(運氣位)(場外孖Q次關)(場外孖寶第一口首關)

(一)	金光	2	一三五	浩德	郭
(二)	駒中寶	7	一二八	黃潤生	陳
(三)	英輝	10	一三〇	潘納	羅
(四)	興勝	13	一三〇	周松強	登
(五)	草心	6	一二六	莫理斯	卡
(六)	好開心	12	一二八	告東尼	吳
(七)	向日葵	4	一二八	梁偉德	張
(八)	浪濤	11	一一九	何敏森	摩
(九)	信心	9	一三四	李森	盧
(十)	飛奔	8	一一七	徐雨石	簡

第三場

(十一)	新企業	3	一三三	呂健威	歐
(十二)	人人受惠	1	一三三	馬彼得	賓
(十三)	海翡翠	5	一二〇	洪偉平	屈

(處女馬 一六五〇米)(運氣位)(場外孖寶第二口首關)

第四場

(處女馬 一六五〇米)(運氣位)

(一)	永同勝	2	一三二	劉同安	陳
(二)	閃電一號	1	一二六	譚文就	張
(三)	老頑固	3	一二六	曹達	簡
(四)	鐳射光	4	一二五	告東尼	歐
(五)	幸運機	5	一二四	呂健威	登
(六)	奔捷	7	一一九	李森	朱
(七)	快樂王子	6	一〇九	鄭仲謀	鄭

(場外孖寶第一口次關)(場外孖寶第三口首關)(場內三寶首關)

第五場

(一)	行好運	7	一三五	譚文就	歐
(二)	金驪	5	一三〇	曹達	簡
(三)	揚頭聲	2	一二九	李森	朱
(四)	金飯碗	6	一二六	安德眷	施
(五)	確醒	3	一一五	王君適	王
(六)	沙膽仔	1	一二〇	浩德	郭
(七)	財運亨通	4	一二〇	容少文	陳
(八)	財來	8	一一六	梁備	登
(九)	萬里	9	一一六	史敏夫	米

(第五班 一八〇〇米)(運氣位)

第六場

(場外孖寶第二口次關)(場內三寶次關)(場內孖Q首關)

(一)	鄉村好友	2	一三二	莫理斯	摩
(二)	過海	10	一三四	劉同安	陳
(三)	發威	8	一三三	曹達	簡
(四)	千里馬	6	一三三	梁備	卡
(五)	好好運	4	一三二	告東尼	郭
(六)	有希望	9	一二七	何鑑森	李
(七)	大波士	7	一二七	譚文就	譚
(八)	三樂	5	一二六	李森	摩
(九)	銀城	1	一一八	徐雨石	簡
(十)	得他福	3	一一七	鄭仲謀	鄭

(第三班 一五〇〇米)(運氣位)(場外孖寶第三口次關)(場內三寶尾關)(場內孖Q次關)

(一)	妃莉	5	一三四	何鑑森	吳
(二)	首勝二世	8	一三二	譚文就	譚
(三)	利是吉	3	一三〇	施泰浦	張
(四)	孖寶	2	一二六	莫理斯	卡
(五)	佰勝	7	一二九	浩德	郭
(六)	皇家權威	9	一二九	告東尼	登
(七)	永明燈	4	一二七	馬彼得	賓
(八)	銀碧	13	一二七	李森	摩
(九)	神寶	6	一二六	陳子銓	摩
(十)	歡呼	11	一二三	安德眷	施
(十一)	草皮	12	一一四	陳日存	羅
(十二)	日日昇	1	一二〇	陳毓培	鄭
(十三)	驃驪	10	一〇九	徐雨石	簡

註：見習生已減磅

明晚六場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）猛贏復課操得勤，態況續進。驊騮力弱，金彪繼續見好。維京一號今季復課遲，馬身仍重。好消息操得甚足，已有勇態。合作快樂備戰悠閑，態況未足。獨行俠操得起，始終欠氣勢。獲利堡勉可保持。石油大王有備而戰，狀態起得甚好。埋伏勝後復課仍有水準。蓋世寶拚後復課無甚進展，大吉快試力度並不強。

（第二場）金光加強準備，狀態不俗，駒中寶仍有上賽贏馬時水準。英輝快試始終未起得足，興勝疏操未勇。草心曾力磨，馬身仍嫌重。好開心勇況續圍。向日葵頻試快功夫，狀態甚勇。浪濤狀態稍不如前。信心嫌火仍盛。飛奔欠氣勢。新企業步欠開揚。人人受惠亦未起。海翡翠疏操態平。

（第三場）永同勝腎部仍有自印，但快試仍見步大力雄，閃電一號有準備，有質而欠態，老頑固成熟有進，近況亦佳，鐳射光力雄，已臻勇境。幸運機轉投登廐操練較悠閒，信心自然不足，奔捷仍僅得一段力，無甚改觀。快樂王子步頭已上力，彈力增強。

（第四場）行好運拚後見勇，金驪今季進步大，已到及鋒而試階段，揚頭聲復課繼續見好，金飯碗多操態勇，確醒進度平常，沙膽仔仍生硬，財運亨通進步大，但質素平平，財來仍肥，上力未足，萬里力磨，最後試跑表現頗佳。

（第五場）鄉村好友力度平平，過海已勇多時，沙地則平常，發威復課後勇況更熾，千里馬保持勇健，好好運勇況續進，有希望近期馬身以較輕，大波士疏操神態欠旺盛，三樂出腳嫌慢，銀城欠銳利，得他福狀態續起。

（第六場）妃莉馬身茁壯，步頭甚勁，首勝二世仍欠氣勢，利是吉態況勉及水準。孖寶神態仍平淡，佰勝狀態始終不及贏馬時水準，皇家權威力操仍勇，永明燈稍起而已，銀碧勇絕一時，神寶無甚進展，歡呼疏操態平，草皮仍有勇態，日日昇，驃驪態況俱有未足。

．方兆．

明晚場外孖Q提供

魯思

明晚沙田夜賽跑六場，在沙地中舉行，各場形勢頗不單純，頻爆冷門非奇，此次場外孖Q照舊由第一場夾第二場，兩場均不滿額，首關十二駒，次關十三駒，惟看來，可能又會出現高派彩了，選馬宜審慎。

首關：第五班千八米，重心難求，「石油大王」近況好，沙地尚可應付，施泰浦自慢於貿嘉綬，如一定要選胆則此駒倒可考慮。張巖兩駒「好消息」、「金彪」均有態，但亦有缺點，過熱不宜，反而「合作快樂」場地亦合，莫理斯策來亦合拍，在此倒可考慮作配，至於冷配方面，越級挑戰之「埋伏」，改配洪維德之「蓋世寶」都可考慮。

次關：第三班一五〇〇米，「金光」特擬沙地，上季曾勝而升班去，暑期回降本班，近況亦好，三甲應穩，可惜負磅稍重，不宜作胆。反而「向日葵」近況有起色，此程亦曾經取對手，負磅不重，如選胆，「向日葵」倒可考慮，首配仍取「金光」，能伺機突襲的有「駒中寶」、「興勝」、「浪濤」和「飛奔」，但真正未露的是「新企業」，宜留意最後動態。

首關：⑨石油大王 ⑥合作快樂 11蓋世寶

次關：①金光 ⑦向日葵 ⑩飛奔

場內孖Q祇三注中 每注派廿四萬七

去週末披後兩場賽馬，來歡樂，無敵金剛相繼爆出冷門，而場內孖Q兩關俱有告東尼坐騎爭入，但結果却因中彩者少，需要登記，有關登記於昨日下午五時止截，馬會宣佈祇有三注中，第七場，寶通以大熱跑入第二，在賽日退出的太白韓投亦算中，名義上11搭13，7搭11亦算中，但這一孖，實際無人中，獲中的三票全是買中5寶通搭13來歡樂，串7無敵金剛搭11品質第一的。是期總投注有九十二萬七千八百五十元，祇有三注中彩。

每注彩金：廿四萬七千七百卅六元。

本週末賽馬 配磅昨公佈

本週末（卅一日）沙田賽馬八場，下午一時四十五分開跑，各場配磅，昨由馬會評定公佈。

第五班的香村俱樂部，掛頭牌的是號駝，負一三六磅。

茲將馬會昨日下午公佈各場配磅列下：

次天

十月三十一日星期六

第二班（第一組）一〇〇〇米

龍令	一三九	賓
快樂人	一三八	屈
大領袖	一三七	賓
夠威	一三七	郭
利必高	一三二	夏
力威	一三一	羅
華禮	一二九	吳
常山寶	一二七	陳
好準確	一二六	卡
世界紀錄	一二六	歐
永恆之籟	一二一	摩
幸運好馬	一二〇	張
利安	一一九	米
鳳凰山	一一六	施
（後備）		
香車美人	一一〇	際
富洋洋	一二九	吳
紅孩兒	一二四	摩
紅山茶	一二四	吳
勝驥	一二六	施
寶提	一三〇	賓

（共二十匹）

第二班（第二組）一〇〇〇米

馬倦	一三六	屈
火鳥	一三六	賓
係威既	一三二	吳
大光榮	一三一	際
博利好	一三一	卡
幾好	一二九	羅
特別功	一二七	郭
發仔	一二六	歐
亞洲之王	一二五	施
好成功	一二四	譚
樂惠	一二四	陳
達運時	一二三	米
有分數	一二一	假
日日旺	一二〇	鄭
（後備）		
聰明神駒	一二七	吳
萬靈燈	一三五	賓
永霸	一二三	摩
新蘋果	一二五	賓

（共十八匹）

退出：紅蘿蔔（已死）

第三班（第一組）一六〇〇米

富臨門	一三八	郭
皇冠之王	一三四	屈
沙地虎	一三二	陸
寶刀	一三一	卡
金星一號	一三〇	鄭
好開心	一二八	吳
上海之星	一二八	陳
太陽神△	一二四	張
翡翠福星	一二四	賓
夏迪	一二三	米
新自力	一二〇	摩
雄才偉略	一一八	施
銀膽皇冠	一一八	鄭
小人物	一一八	登
（後備）		
妃莉	一三四	吳

（共十五匹）

退出：馬胆

註：馬名下有△者為越級挑戰馬。

第三班（第二組）一六〇〇米

金手指	一三九	吳
神勇名駒	一三四	郭
飛毛腿	一三〇	鄭
搏殺	一三二	陳
威龍	一三一	卡
蘇捷	一三一	朱
鄉村名士	一二九	張
康怡	一二八	摩
軍心	一二七	屈
太陽皇子	一二六	簡
歡欣	一二五	王
大人物	一二五	賓
沛旋	一二二	譚
大唐雄風	一一九	羅
（後備）		
金光	一三五	郭
金鯉	一二〇	郭

（十六匹）

第三班（第二組）一六〇〇米

屯門	一三七	王
偉大先生	一三六	吳
錦勝	一三三	賓
馬中龍	一三三	米
加威勇士	一三二	摩
老頑童	一三二	簡
大展鴻圖	一三一	羅
驕驕的	一三一	郭
喜加利	一二九	陳
皇家權威	一二九	登
穩得福	一二六	張
佔先	一二三	摩
新企業	一二三	歐
友誼萬好	一二〇	鄭

（十四匹）（退出：馬到）

第五班 一二〇〇米（香村俱樂部杯）

驍駝	一三七	鄭
永發	一三四	摩
飛昇	一三三	米
小成功	一三三	譚
節節領先	一三二	陳
嘉福寶	一三二	張
好事成雙	一三〇	羅
事事吉	一二八	張
神童	一二七	王
驍心	一二六	郭
大鑫之	一二五	夏
銀城	一二五	簡
捷迅	一二一	吳
豪傑龍	一二〇	賓
（後備）		
青蜂俠	一三五	張
確能	一二六	摩
樂勤一號	一三三	郭

（十七匹）（退出：東海）

第五班（第一組）一二〇〇米

珍有寶	一三四	譚
千里馬	一三三	卡
雄心	一三二	羅
獲利多	一三一	陳
百利	一三〇	賓
銀駒	一三〇	張
安勁	一二九	吳
天之驕子	一二九	摩
永勝龍	一二九	屈
百好	一二七	鄭
獨行俠	一二七	簡
千里驃	一二五	施
神仙水	一二四	米
獲多好	一二二	摩
（後備）		
大贏家	一三三	摩
領航衛星	一三三	張
海皇星	一三五	摩

第五班（第二組）一二〇〇米

幸運兒	一三五	吳
友得	一三五	王
飆步駒	一三四	鄭
驃驪	一三四	簡
搶掉浪	一三二	羅
勢如破竹	一三二	陳
滿盈利	一三二	摩
仁心	一三二	卡
天皇星	一二九	陳
安晒	一二八	施
合作快樂	一二七	郭
精神快樂	一二五	張
萊茵河	一二三	譚
福輦	一二二	張

（退出）好樂意，勝利皇駒，金殼

大丈夫升第三班

上週日夜比賽之後，馬會評磅員昨評定六匹馬升班，一匹馬降班，火星石與藍寶逃出生天，茲將名單列下。

第三班：大丈夫，幸運七拾（由第四班升上）

第四班：海霸（由第五班升上）

第五班：好漢（由第六班升上）

第六班：火星石，藍寶（由第七班升上）

勝利皇駒（由第五班降下）

場外孖Q

老敏

第一場：9 石油大王；10 12 埋伏 大吉

第二場：1 金光；7 6 向日葵 好開心

沙田今晨有五組試閘 四十二匹新舊馬參加

今晨七時十五分開始，有五組試閘舉行，場面熱鬧，共有四十二匹新舊馬參加，新馬佔廿八匹之多，其中兩組且清一色新馬，茲將馬會公佈之名單列下：

△第一組

檔	烙號	馬名	騎師	廄
①	P八〇	錦之寶	莫理斯	屈
②	P五五	勇往直前	施泰浦	夏
③	N六八	洛奇	告東尼	夏
④	M三五	奔騰	呂健威	登
⑤	P七八	億萬金	劉同安	李
⑥	N二八	狙擊手	文家良	登
⑦	M三二九	友得	朴仕龍	王
⑧	M一九四	貞圖利	潘納	羅
⑨	S一三二	恒利	浩德	郭

△第二組

檔	烙號	馬名	騎師	廄
①	L一八〇	奄子世界	陳柏鴻	施
②	J五九	亞洲王子	安德眷	施
③	N一〇〇	蓋世霸王	文家良	登
④	N一三一	潤威	莫理斯	卡
⑤	P九九	博利好	梁備	卡
⑥	P二七	叻仔	施泰浦	張
⑦	S一〇六	包勝好	沈集成	張
⑧	S一二七	金滿蹄	浩德	郭

△第三組

檔	烙號	馬名	騎師	廄
①	S九三	電子天下	陳柏鴻	施
②	S九二	聖禮	施泰浦	張
③	S三五	龍山	沈集成	張
④	S四一	金福	何敬森	摩
⑤	L一五	麒麟童	莫理斯	摩
⑥	S一三六	丈八金剛	浩德	郭
⑦	S一一九	好而穩	史敏夫	郭
⑧	M三八	富士山	潘納	簡

△第四組

檔	烙號	馬名	騎師	廄
①	S六七	快利	安德眷	施
②	S三	大福	告東尼	登
③	S一〇	你雞	呂健威	登
④	S二一	過關	周松強	登
⑤	S七五	加洲小子	洪維德	登
⑥	S一五	大律師	李森	方
⑦	S三一	秦始皇	陳子銓	摩
⑧	S一八	新雄	莫理斯	摩

△第五組

檔	烙號	馬名	騎師	廄
①	S七八	百利恒星	安德眷	施
②	S五四	天威	周松強	登
③	S六六	同心	洪維德	登
④	S八〇	雨過天青	告東尼	登
⑤	S七四	頑皮仔	李森	方
⑥	S一七	奔得太子	何敬森	摩
⑦	S一一	麒麟	陳子銓	摩
⑧	S一一	奇峰突出	麥子直	吳
⑨	S五八	（未命名）	藍志祥	吳

沙田晨操

石油大王火氣足 行好運狀態不俗

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頭多，精彩鏡頭亦不少。

石油大王較早出操，施泰浦主課試三段，時速一分卅四秒八，末段廿八秒三，快試十分有勁，火氣十足，毛色亦見鮮艷，且披甚傷汗，狀態躍起，必需特別留意。

濟心由大陸主試，快跑半哩四十九秒四，末段廿四秒四，快跑相當有勁，按韁完成，傷患已見痊癒，狀態轉勇。

皇家權威由告東尼主操，快跑一段廿六秒，毛色轉暗，勁力平平，狀態頗有反覆，試來十分普通。

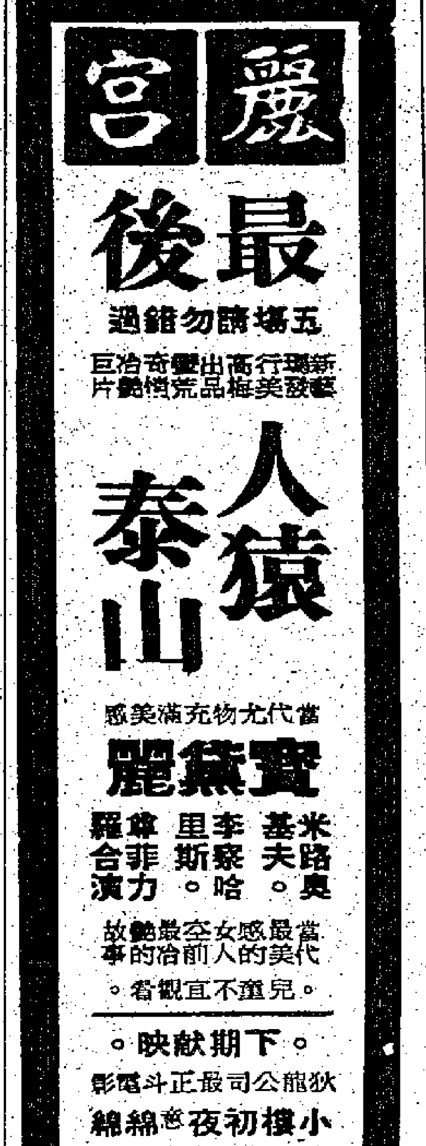
佰勝由浩德主操，三段一分卅秒〇一，末段廿四秒七，按韁而馳，走勢活潑輕鬆，毛色轉靚，狀態亦轉佳。

行好運由譚文就主操，沈集成策嘉福寶同跳，三段一分廿三秒六，末段廿五秒六，併肩快試，行好運已見有勁，外欄急衝，鏡頭美妙，狀態比前大有進展，嘉福寶走勢輕鬆，勇態依然。

沙膽仔由浩德主操，三段快跑一分廿四秒三，末段廿三秒六，快跑十分暢順，衝刺甚強，最後百碼試騎，反應甚強，運課加工打磨，狀態及時操起，有力一爭。

。沙田友。

「火星石」 周忠綿兄之「火星石」上週三夜馬，由馬彼得力拼易勝，圖為由周偉偉（周氏大公子）夫人及李震之兄女公子共引頭馬入凱旋門之影。（老吉）



好兒童　門窗要扣緊　南凱

兒童天地

第（五九六三期）

天氣轉涼要加衣

小朋友：

近幾日天氣突然轉涼了很多，可是你們的學校仍未換季，如果只穿夏季校服上學，肯定是不夠暖的，最低限度也要加上件冷外套。

子欣學校的校服是白恤衫和白短褲，氣溫突然下降那一天，媽媽要子欣穿件較厚的內衣，還給他一件冷外套。

子欣吃了熱牛奶和雞蛋做早餐，上學途中又是跑跑跳跳，回到學校一點也不覺得冷，於是把外套脫了。他看見一些同學穿着厚厚的外衣，於是不斷恥笑他們。

子欣說：「看你們多難看啊，夏天的短褲上面配厚厚的外衫，像個什麼，這樣怕冷，健康太差了。你們看看我，我是不怕冷的，媽媽給我的冷外套我都脫了，現在身上還有汗。」

同學們都不理會子欣，並不因爲他這樣說就把外衣除去，反而大家都同意另外一個同學說：「外面有大風，今早突然轉冷了。」

同學們在安靜地上課，經過四節課之後，氣溫更從十九度降至十五度，大家都不斷地叫冷，而子欣呢，他本來也感到冷了，但由於剛才向同學們逞强，說自己不怕冷，所以不好意思穿上毛衫。結果，在放學時不斷打噴嚏，鼻水直流下來，子欣大傷風了，第二天就病倒不能上學。小朋友們千萬別跟子欣這樣逞强，記住穿得夠暖才好。

・唐姨姨・

・童話・

魚王的禮物

—小和子—

在一條魚村裏住着兩兄弟阿勇和阿力，他們是靠捕魚爲生，哥哥阿勇好認第一，常常大言不慚而且人很貪心，弟弟阿力是一個誠實敦厚的漁夫。

有一天，兄弟兩人同乘着魚船出海，阿力不小心把爸爸遺給他的一把有紀念性的刀子掉下海中，他連忙跳下海裏想把刀子找回，可是找了很久也沒法找到，阿力正感失望之際，突然他看見海底深處發出亮光，而且一堆堆的魚羣在附近徘徊，好奇起來，輕輕地游過去，却見到一條大魚，頭上帶着皇冠，牠對阿力說：「年青人，歡迎你來皇宮探我，你從那裏來的呢？」

「我是來尋找我父親送給我的一把刀子，因爲這是有紀念價值，所以我必須找到它。」阿力解釋說。

「噢，原來如此，那麼你來我皇宮休息一會，吃點東西罷，我是這海底的魚王，你的刀子我一定設法替你找回來的。」魚王帶着阿力進了牠的宮殿，裏面掛着許多魚網，魚叉，魚鉤，和各式各樣的捕魚工具。

魚王說：「你知道這是什麼東西嗎？」

阿力心想：「這些東西對牠們是禁忌，爲免刺激牠們，還是說不知算了。」

魚王很高興，準備了很多東西給他吃，阿力吃飽了之後，魚王已命人把他失去的刀子找回，並且送了他一個寶盒，內裏盛滿着金銀珠寶。

阿力謝過魚王便游回水面。

阿勇正在等得不耐煩，見阿力從水面冒出來，便不停的向他抱怨，於是阿力把剛才的經歷告訴他，阿勇見弟弟手中的一盒名貴珠寶，貪心又起，自己故意掉下刀子，然後潛下海去找。

果然他又遇見魚王，魚王請他回宮殿去，又問他是否認得這些捕魚用具。

阿勇一向認第一，他說：「這些都是捕魚用具，我家也有不少，而且我做的魚網比你在現的還大，一次可以網不少魚兒呢。」

「你喜歡吃魚嗎？」魚王問。

「喜歡，我當然喜歡，我幾乎每天都吃很多魚。」阿勇很興奮地說。

魚王不作聲，命僕人拿東西給他吃，阿勇吃飽了，魚王說：「很抱歉，你失去的刀子我沒法給你找回，我送一樣紀念品給你罷。」於是，牠把一個盒子送給阿勇。

阿勇得了寶物，便急急離開皇宮打開盒子，可是裏邊不是什麼金銀珠寶，却是一堆魚骨，魚頭和魚鉤，阿勇很失望，他連忙折回魚宮問魚王是否送錯了禮物？

魚王憤怒地說：「你這貪心的傢伙，你不斷殘殺我的同類，我們未跟你算帳，而你竟然大胆問我要寶物，實在太可惡了，必須要給你一個教訓才成。」

魚王一聲令下，一羣羣的魚類向阿勇撲去，貪心的阿勇轉眼便給魚兒吃掉了！

康樂家庭

供各國元首御用「鐘鳴鼎食」展覽

——帝皇的銀匠將靈魂帶到餐桌——
——古董帝皇水晶充滿豪華氣氛——

古時皇室及貴族宴客，必在所用餐具安排妥當後，敲鐘恭請貴客上座，稱之爲「鐘鳴鼎食」。

一個名爲「鐘鳴鼎食」展覽會由即日開始至本月三十日，每天上午十時至下午六時，在置地廣場公開展出，該展覽會是由世界最負盛名，產品供應多國元首之用的三家法國公司：BACCARAT, BERNARDAUD, CHRITOFLE聯合舉辦，並由法國駐港總領事芝高樂主持開幕儀式。

在展覽場中，以一張隆重晚宴餐桌爲主，桌上的鮮花，燭台及香檳等，更增加了聖誕氣氛。陪襯着的，是分別以雞尾酒及下午茶爲擺設，充份表現工餘時間的輕鬆風格。當然，少不了的是法國式浪漫午餐，以設計簡單而精細的餐具及裝飾，表達這忙裏偷閒而又富羅曼蒂克的時刻。其他還包括各種古董桌用具，擺設的飾物，花瓶及烟灰缸等展出。

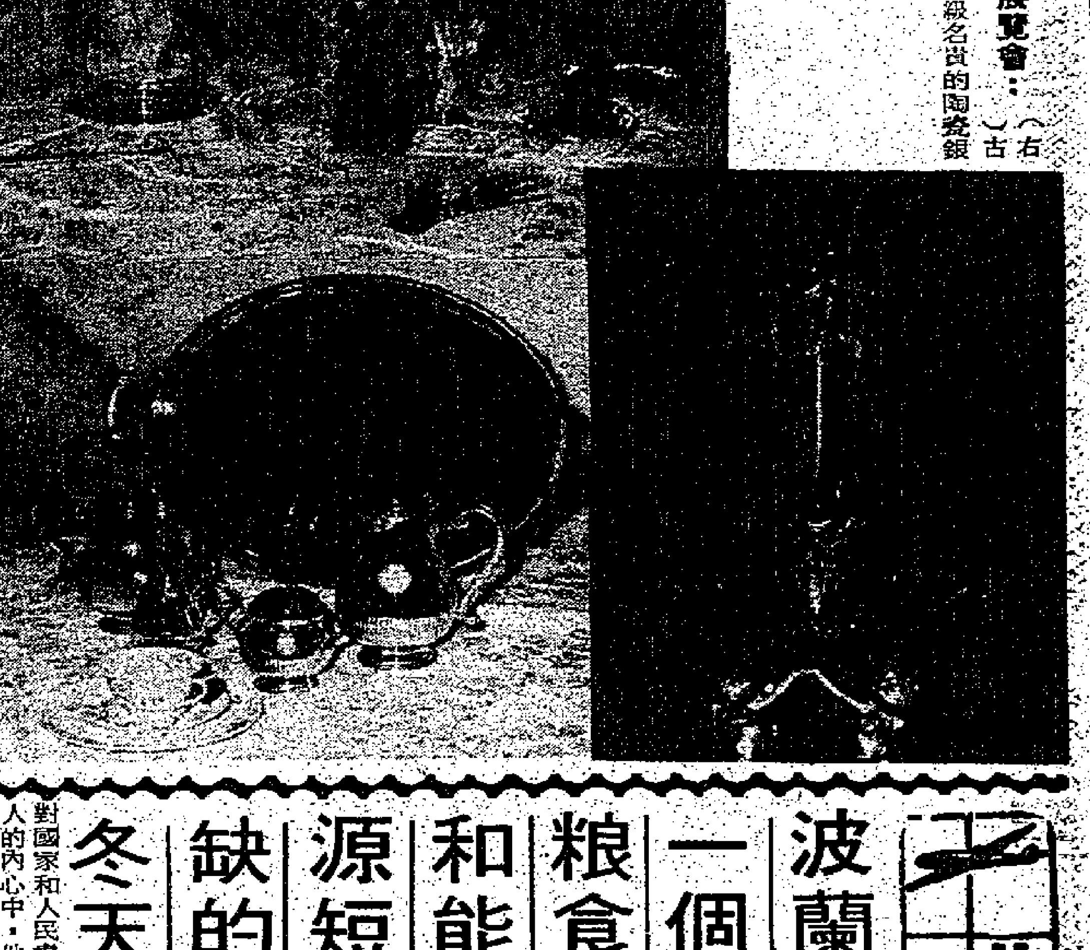
除此以外，展會中更有各式水晶吊燈，一盞名爲「波斯御用燭台」的座地燈台，日本天皇，法國，埃及，突尼西亞總統及教宗庇護十五世所用的酒杯，一個由法國著名的藝術家RIGOT設計的水晶，鑲着一面會在月球飄揚六十小時的歐洲議會旗幟及由法國博物館爲此次展覽而運來的無價古董水晶，使整個展覽更加表現出古今豪華宴華的氣派。

主辦的三間機構都是歐洲首屈一指的製造商，其產品暢銷世界，更供應各國元首使用。譬如CHRISTOFLE被譽爲「帝皇的銀匠」它於一八三〇年創辦，一八五五年開始聲名大片，當時法皇路易菲臘和他的兒子狄奧摩公爵向它訂購銀器，一八六〇年更正式被委任爲拿破崙三世，尤金妮女皇及法國皇室的御用銀匠，製成品被譽爲是法國銀器製造業的先鋒。世上多位皇室人員及政府首腦，都是其顧客。

有「帝皇的水晶」美譽的BACCARAT，品質一向維持水準，其出品曾贏得多次獎項，其水晶產品無論是傳統設計或近代款式，均能在餐桌，寫字枱或家中，增添一分高雅。

被譽爲「將靈魂帶到餐桌上」的BERNARDAUD瓷器，始創於一八六三年，時正適逢「瓷器的黃金年代」，其宗旨是要保存深奧及精細的做瓷工藝，發揚做瓷藝術，直至今天，仍生產高級瓷器。

參觀者可在是次展覽會上欣賞到三大機構聯展的高級華貴精品。（武）



「鐘鳴鼎食」展覽會：（右）古董水晶器皿，（左）高級名貴的陶瓷銀器茶餐具。

分享喜怒哀樂 勿忘你的老伴

不論甜美辛酸都是兩人共與

夫妻二人朝夕相處，除了上班以外的時間，幾乎兩人同進同出，睡的是一張床，管教的是共有的子女，按道理來說，彼此雙方應是最了解的，然而也許是太熟悉了，反而有許多盲點。比方說，你會注意到自己腳下愛穿的皮鞋是那天穿破底的嗎？你知道自己鬢邊的白髮是何時新添的嗎？

有人問一位老先生說：「你老伴最喜歡甚麼東西呢？」他先楞了楞，再回答說：「她愛節儉的，你若給她時間，能去逛逛街市就成了。」

在旁聽到這話的老太太流下淚來。婚前，她是個父母呵護下長大的天之嬌女，婚後，爲人妻爲人母使她一改往日習性，省吃儉用，刻苦持家。她也曾在心裏暗羨那每一季流行的新衣。同學聚會時，她只默默地坐在角落裏，當別人炫耀自己歐遊之旅時，她的世界却只有由家到菜市場的範圍。然而這一切，丈夫都忽略了，反而視之爲她的個性。

每個人的內心都潛藏着年青時無法實現的理想，青春年華在尿布、抹布的忙碌中悄然飛逝，屬於自己的秘密依然在記憶深處閃亮着，就在午間孩子上學時，悄悄地敲着主婦的心扉而來。

許多人願意將自己童年時得不到的快樂，盡量地讓孩子享受，在孩子歡笑聲中，他彷彿也重回孩提時的歡樂。但看在不知情的另一半的眼中，只道是太寵愛了孩子。有位太太紅着眼睛說：「每次一到假日，他就帶着老大去爬山，我就留在家中一邊担心着，一邊做家事。」假日本應屬於全家人的，只是她怎麼知道先生小時候是多麼渴望着父親帶他出遊，那怕是一次都行。

「過去」在每個人身上留下很深的痕跡，潛意識中的盼望、喜好、憂懼等，彼此若未提及，對方是永遠不會了解的。因此夫妻不但要策劃未來，把握現在，更要真誠地「分享過去」，不要讓過去的陰影遮蔽了婚姻生活的光采。

很多人會說：「我太了解他（她）了。」但是他並不了解我。」同理可推，你能了解對方多少呢？對方不也正在認爲你不了解他嗎？

結婚是一連串不斷發展的過程，在這過程的每個階段裏，各有其獨特的煩惱，也有其獨特的快樂。初婚的狂喜漸趨穩定，就又開始迎接孩子的來臨，充滿着創造生命的喜悅，等待小生命降臨。其後先生的事業蒸蒸日上，漸趨成功，孩子的成長迅速快捷，漸趨成熟。在這種種變化中，彼此分享着喜怒哀樂，在這當兒，你成熟了，然而隨即又漸漸地衰老了，孩子像羽翼豐滿的鳥兒般飛出了窩巢。

在這一陣浪花過後，有些人發現他與老伴竟然無話可說相對兩無言。

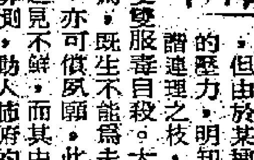
或許不擅長表達，有些人把話留在肚子裏，等到老伴去逝後才一一回想起來，他不但錯過此相知，彼此分享的片刻，還要在孤單中忍受着無處傾訴的痛苦。有位老太太要求每晚八時到九時兩夫妻一定要交談。長成的孩子不是談話的焦點。這段時間有時以合唱結束，漸漸的，他們在對方身上發現了過去注意到的優點，重拾昔日婚前濃郁的戀情，而且更加芳醇。

許多人認爲「做太太的與外界女性比較，當然是較無吸引力可言。」甚至認爲「家花不如野花香」，秉持這種觀念的先生不會去欣賞對方的內在，不會去創造婚姻生活的情趣。在酒色財氣、聲色犬馬中迷失了自己！

四、五十歲是男人的第二危險期，事業有成，社會經驗豐富，往往成爲年青女子仰慕的對象，覺得他穩重，成熟有魅力。如果家對他沒有吸引力，與家中老妻無話可說，言談了無情趣，再加上朋友慫恿，順水推舟，就很容易做出越軌的行動。夫妻之間有愛情，更深的是濃厚的恩情。二人共同度過人生中各道難關，多少回憶？不論甜美辛酸，都是屬於兩人共同的。在失意時不妨回想甜蜜的片刻，在得意時也不要忘了受挫灰心的一時光，人生不就是這樣一步步地走過來的嗎？

先施公司與本報合辦青年時裝設計賽晚裝組優勝作品之一——王淑雲設計

多情與濫愛



婚姻講座　石倉言

戀愛是喜劇，有時甜如蜜，有時也是悲劇，有時也是苦澀的。此種現象，往往見諸痴男怨女相戀，或則雙方各有其婚姻不愉快的背景，暗裏偷情，或則彼此雖屬未婚，但由於某種强大的壓力，明知不能踏進理之枝，於是醉室旅邸，雙雙服毒自殺。大抵他們下意識認爲，既生不能爲夫婦，則死而爲鬼，亦可償夙願。此種事例，過去已迭見不鮮，而其中故事，大都纏綿悱惻，動人聽聞。不過，其情可諒，其愚誠不可及也。

我們要知道，男女之間的戀愛，不是胡亂施爲的。因爲戀愛就是情，如果你是多情種子，施之既濫，實果已累人，祇要有一方是這樣，而人是感情動物，便很容易蒙蔽理智，做成明知不可爲而爲的「孽緣」。

這種不正常關係的戀愛，一般而言，要比身世清白的純潔談愛得多。照我的經驗與見解，那就是愈難得的東西，愈是可貴，越是患得患失的事情，越來得關切，從而產生的佔有慾。故在男女的關係上，就算彼此都已結了婚，如果有一方不安份，都有私通的可能。特別是巧逢雙方失却家庭溫暖的一種——像女的已與丈夫鬧翻，分居，男的雖已有妻兒，但絕少返家。他（她）們在心靈空虛之餘，彼此均渴求慰藉。因此，偶遇知己，即相見恨晚，再後基於短視的滿足現實，與恨透自己的配偶諸多不如意之餘，更使熱情奔放，達於沸點。後果如何？在所不計。在理智不能控制下，後果弄致悲劇收場，追源禍始，實爲自己家庭組織之不健全與擇配之時不夠審慎有以致之。

我以爲，夫婦之間不是無可補救的，特別以兒女爲然。應知夫婦的結合，除了互相獲得慰藉，與建立新家庭爲社會的一環外，還有撫育下一代的職責，假如輕便捨棄了，則小生命失怙無恃，於心何忍？至於夫婦感情破裂，彌縫的責任，理應由丈夫負多一點，或請雙方親友作調人，倘確認無法補救時，便得斬釘截鐵地脫離關係，以免雙方長期遭受痛苦，切勿在形式上仍在維繫着，而暗戀新歡，甚或以未婚失婚爲虛飾，累己累人。

黃大仙「工青」主辦 越野追蹤邀請賽

由黃大仙工業青年康樂活動計劃委員會主辦，社會福利署慈雲山東區社區中心，同社協辦之「越野追蹤邀請賽」現定於本年十一月廿二日（星期日）舉行。

是項活動是配合該會主辦之「越野追蹤訓練課程」，及爲拓展是項活動而安排，歡迎本港各青年機構派隊參加，互相切磋，增進友誼。詳情如下：

（一）資格：凡有興趣越野追踪活動及戶外運動，年齡在十六歲或以上之青年男女均可。

（二）方式：積分制。

（三）組別：兩人爲一隊，分男女高級及初級組（年齡在廿歲或以下者爲初級組）。

（四）日期：一九八一年十一月廿二日（星期日）。

（五）地點：爲增加趣味性及比賽氣氛，地點保密。

（六）費用：每隊卅元（包括比賽影印地圖，交通及紀念品等）。

（七）截止報名日期：八一年十一月十四日。

（八）收件：填妥報名表格，連同「同社劃綫支票」或本票及回郵信封乙個，寄交九龍中央郵箱K二四四，越野追踪委員會收。

（九）查詢：（A）慈雲山東區社區中心，慈雲山東華街，三二五一五三三。（B）黃大仙社區及青年事務處，黃大仙正德街，三二七三三二七。（C）同社，九龍中央郵箱K二四四。

一本新書「佳偶天成？」

公教婚姻輔導會出版 徵文比賽者談感受

香港公教婚姻輔導會爲秉承一向關懷婚姻問題的宗旨，曾於去年舉辦第一屆徵文比賽，得到各方人仕踴躍投稿支持，內容涉及對婚姻之期望，理解和探討，並反映婚姻生活的內涵，其中不乏作者在婚姻旅途中的切身感受。

該會將是次徵文比賽中之優異作品結集成書，希望藉此給予對婚姻問題關懷及有興趣之人士提供切磋，分享的機會。該書定名爲「佳偶天成？」歡迎索閱。個人可附郵資六角及收件人姓名地址，寄九龍窩打老道一百三十號教區教民中心，如團體索閱，可致電三——三六六五二三香港公教婚姻輔導會直接聯絡。

中婦籌建安老院 今舉行慈善餐舞

黎敦義民政司任贊助人 許周美閑任餐舞會主席

香港中國婦女會爲籌募自建安老院及福利經費，定於今（廿七）晚八時假希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，由民政司黎敦義伉儷主禮，餐舞會主席許周美閑及各正副首長委員已專柬邀請嘉賓出席，預料屆時必有一番盛況。

鍼灸實學

朱洋光

肘關節痠痛無力

有一位外國朋友叫MRS·WINNICK的女士，雖年高六十七歲，但仍精神飽滿，很少生病，可是，因她左側肘關節痠痛使她煩惱非常。而且由於她無論寫字或者拿東西都慣用左手，動不動就感到痠痛難忍。

她於去年初就已感到左肘關節痠痛，並有少許腫脹，扭手巾洗面也有點吃力，甚至連握在手中的刀叉也會掉在地上。

在美國時，醫生給她在患處注射過幾次，每注射一次，止痛約維持一個月左右，反反復復，始終未能痊癒，因此醫生建議她接受外科手術治療。正考慮當中，她參加了遠東旅行，路經香港時，痠痛又發作，不良於行，被介紹到我醫務處求診。

經我診斷過後，在患側的「曲池」穴扎了針，並運針使感應向周圍擴散，留針期間配着艾條溫灸，十五分鐘後治療完畢，她以試探的心情，屈了屈患部的關節，又扭轉幾次肩臂，但見她自然舒適，她對我說：「聽說針灸療法有其特有的療效，但當我未作治療之前，是試試看的，結果出我意料之外，只此十幾分鐘輕鬆舉動就把我痛楚除去，」

爲了加强療效，我建議她再針灸三次，最近她來信說返美國後，數月來未再有復發，看來已經根治了。

上述病情，主要是肱骨外上髁炎，又叫「網球肘」，多發生於木工、鉗工、網球運動員以及時常需要屈伸肘關節的工作者。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並付回郵）

華僑經濟

波蘭一個糧食和能源短缺的冬天

新的罷工行動可能再不能那麼和平，而波蘭人民的困難自然大爲增加了。

波蘭共產黨領袖卡尼亞終於倒台了。在波蘭目前這樣的政治局勢下，這件事不能算是意外。其實他日夕處於驚濤駭浪之中，既要應付團總對國家經濟以至政治事務似是無止境的自由化要求，也得與黨內强硬派勢力周旋，抗拒或者敷衍來自莫斯科方面的壓力，而他居然能夠保持他的地位一年多，才真教人驚奇呢！

當卡尼亞在去年九月初取代紀列克成爲波共第一書記時，不少人預測這個前內部安全頭子對獨立工會團總所領導的自由化運動勢將採取無情的鎮壓行動，甚至有人暗示他將是克里姆林宮的劊子手。但是其後事態的發展證明了他的溫和態度與應變能力，隨着團總影響力的日益膨脹，他在波蘭人民心目中塑造了一個新的形象，他一方面給予自由化運動可能最大的同情和寬容，同時全力避免使用本身的武力或引進外來的武力來對付國內的局勢。咄咄逼人的團總不斷的新要求，此起彼伏的罷工浪潮使國家經濟陷於崩潰的邊緣，對整個東歐可能帶來巨大的影響，甚至社會主義的基本制度也受到挑戰。在波蘭，這是一種罕有的人人自危而又人人熱血沸騰的局面。沒有人敢有把握地預料局勢將來的演變，最後把國家帶到一個什麼樣的境地，但是在目前這個階段，卡尼亞曾已經對國家和人民盡了他最大的努力，多少象團總的領袖華里沙一樣，在波蘭人的內心中，他已佔到了小小溫馨的一角。

在今年七月波共緊急代表大會舉行之時，蘇共領袖曾經致函波共中委會，對卡尼亞作出嚴厲批評，卡尼亞本人也提出辭職，但是溫和派似乎趨合了足夠的力量，挫折了蘇聯的意圖，把卡尼亞挽留下來。從當時起，蘇聯報章逐漸很少再提到卡尼亞的名字，反之，總理查魯澤斯基和政治局委員奧斯佐斯基却經常得到好評，這可說是某種不祥之兆。

在本月十六日波共中委會召開會議之前所醞釀的一些發展，顯示這將是一次非常重要而且對某些問題具有決定性作用的會議。據說卡尼亞準備向會議提出一項計劃，要和團總分享政治權力，成立一個相當于聯合政府的結構，而真正的做法則是擴大全國團結陣綫，以便容納團結和天主教會的代表，它負責控制各種選舉和管理政府事務，雖則在名義上，共產黨還是居于領導地位。團總對以往類似的主張和安排，并未表示很大的興趣，主要因爲所謂團結陣綫，還包括了受共黨控制的其他兩個政黨，因此團總的地位，充其量不過相當于這兩個政黨的，反之團總似乎要堅持成立社會理事會插手國家經濟事務的要求。無論如何，卡尼亞的建議太像對團總的重大讓步，因此招致强硬派的反對，決定改組黨領導層，并且對團總加以打擊。

卡尼亞到底是在無可抗拒的壓力之下自動辭職抑或被撤換，并沒有很大的分別；波共本身評定與處理改組領導層抑或受命莫斯科也無關宏旨。値得注意的乃是卡尼亞離開之後，新領導層將以怎樣的態度來對待團總以及整個自由化運動？他們對解決國內的經濟困難是否能拿出新的辦法？

冬天轉眼將屆，糧食短缺加上能源短缺將增加波蘭人民的困難和削弱他們的耐心，新的罷工行動可能不再是那麼和平的，特別是如果國家真的宣布緊急狀態，我們幾乎可以預見波蘭今年的冬天將是一個冷酷與寒峻的冬天。（南洋）

日本生產率快美國四倍

（合衆社華盛頓廿五日電）美國國會一項研究報告稱，美國的輸出，現正輸給越來越成功的競爭者，如巴西與墨西哥及南韓等國，因它們現正開始對美國的能力挑戰。

在製造業方面居於重要輸出地位的西德以及在煉鋼等若干門類中著有聲譽的日本，在一最重要方面——生產率——仍在追上美國的情形中。

此項特別研究並稱：美國的生產率多時已來都有進展，但其後即告緩慢下來，到了最近且告下降，其他地方却告增進——日本的生產，已比美國快四倍。西德與法國及義大利已快過美國兩倍以上，甚至歐洲的業績最差的英國，亦追及美國。

參議員班辛，發表此報告時並稱：這顯出美國必需在十年內大大地增加輸出，以維持經濟的穩定。

倫敦錫價創新高峰

達八四六七鎊

（倫敦廿四日電）今天倫敦錫行情，買氣突轉暢旺，期貨跳升一〇〇英鎊，到達每公噸八、四六七點五英鎊的創記錄高峰。

交易商說，中東情勢仍舊不安，而波蘭工潮的惡化，更使市場人心益趨緊張，因此，若干投機商便在週末前採取「保護性的空頭回補」。

上一次高峰價位是在一個月所創。當時現貨價格是八、四四七點五英鎊，期貨價格是八、四五五英鎊。

此外，現貨價格攀升一二五英鎊，週四收盤時爲八、二八〇英鎊，但仍遠低於九月的最高峰。

過去兩週來，由生產業者投資的自營商一直在支撐着錫市場價位，儘管賣壓相當沉重，但是期貨價格仍能穩定每噸八、三五〇英鎊的水平。

東京股市先跌後揚

能源股交投暢
指數升一一六點八 全日成交二億股

（特訊）東京十月廿六日電：東京股市先跌後微升。能源股交投最爲活躍。東京股市杜瓊斯平均指數升一一六·八而爲七二八六·〇一，收市場指數升〇·六五而爲五三七·八六。

市況交投平慢，全日總成交二億股。

市場消息稱：多家石油公司股份被大戶力吸，若干過份被沽低的股票亦上揚，但高價國際性公司股票其中包括輕電機股在獲利吐壓力下報軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五九六，東麗三七九，武田藥品八一八，富士寫真一一四〇，日本石油一二五〇，日本電氣六六五，松下電氣一二六〇，三菱重工二三八，豐田汽車一〇八〇，三井物產三四九，東京海運四九八，日本郵船三六九，三菱企業五九八。

期糖造價全面企定

無大宗買賣消息
美國食糖法案未定 交投減少，全日共成三百六十七手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨交投疏少，全日共成三百六十七手，較上週五減少一百五十二手，期現價企定，現貨報一二美仙，無變動，無大宗現貨買賣消息，雖然美國國會對食糖法案（農業法案的一部份）意見分歧，但觀察家認爲，外國進糖進口加費則勢在必行，對糖期市十分不利。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一一點三美仙，共成四手，三月份一一點九美仙，共成九手，五月份一二點四六美仙，共成四十三手，七月份一二點六美仙，共成六十三手，九月份一三點〇三美仙，共成四十六手，十月份一三點九美仙，共成一百九十八手。

美國銀行研究報告

本年代石油耗量放緩增長

石油供應充足價保持穩定
每年油價實際增幅百分二至三

（特訊）八十年代期內的世界石油消耗量，預料每年增加百分之一，七十年代的比較數字爲百分之三，而六十年代則是百分之六。

根據美國銀行經濟政策研究部門編制的報告指出，油價上升，提倡節省能源，效率增益及改用其他燃料，都是形成世界耗油量放緩增長的原因。

在先進國家中，美國耗油量的減幅最大。車輛和飛機的設計更加省油，改用煤炭和煤氣等其他燃料，以及大量採用節省燃料的隔熱設備，都是造成耗油量下降的原因。

至於其他國家的耗油量方面，估計西歐亦會下降，日本則微增少許，共產國家亦略有增加，發展中的國家則有較爲可觀的增幅。

雖然全球的耗油量增幅微不足道，能源消耗總量仍將會每年增加百分之二至百分之三。

煤的需求量將每年增加百分之四，其中增幅最大者，在於發電及工業用途方面。核子發電將會更形重要，每年的發電量，大約增加百分之十。世界天然氣消耗量的增長預料，將較過去減慢，但每年仍然上升大約百分之二。

由於消耗量增幅放緩，八十年代的石油預料將會供應充足，但中東局勢仍然動盪不安，可能會出現短暫性的供應短缺。

由於消耗放緩及供應充足，世界油價只會緩緩上升，預料在八十年代期間每年的實際增加價幅度只爲百分之二至百分之三。假定通貨膨脹率爲每年百分之十，一九八五年每桶石油的售價預料將爲五十七美元，到一九九〇年，則增至一百美元。

明年西方鋼材消費達四億八千萬噸

市場何時復甦仍難說

（特訊）據紐約鋼鐵公司資料研究部發表國際專電稱：一九八二西方國家鋼材消費量將達四八四〇〇萬噸。

國際鋼鐵協會發表最近在加拿大多倫多舉行的第十五屆年會上的演講辭，摘錄如下：

在年報中，秘書長評論國際鋼鐵協會會員們一致認爲衰退已到底點，但有很大的不能肯定的因素，說何時及復甦的程度，看最近的經濟狀況，估計一九八二年就復甦未免太樂觀。要看減低利率的速度及世界貿易之復甦。估計明年工業化國家的消費量會升至三八〇〇〇萬噸，比一九八一年增加三·九%。

預計明年美國消費量一三六〇〇萬噸（十四·二%）。

日本消費量七四〇〇萬噸（十三·五%）。

歐洲共同體一〇七〇〇萬噸（十四·七%）。

美國和日本是消費量增加，而在西歐是存貨將用完，而消費並未增加多少。

加上發展中國家稍有增加，整個西方國家的消費量明年將達四八四〇〇萬噸。

非律賓披索匯值趨軟

（馬尼拉電）非律賓披索對美元的匯價預期在一九八一年底將趨疲軟。

兩家英文日報說，自美國銀行所借取的大額貸款的利率日益上升，以及進口品在聖誕節的大量流入，將促使非律賓披索更加疲弱。

據非律賓中央銀行在上週五把披索匯率定爲一美元兌八點〇八披索。

總裁賴亞表示，今年頭九個月非律賓國際收支赤字爲三億六千萬美元。

美國運通公司三季收益增加

美國運通公司宣佈今年第三季度綜合淨收益爲一億四千五百萬美元，較去年同期增加百分之十二。

每股收益爲一點五六美元，去年爲一點四五美元。

是次收益包括了今年六月合併之希爾遜——美國運通公司之業績。

頭九個月之收益爲三億八千六百萬美元，增加百分之十三；每股收益爲四點一七美元，去年同期爲三點八三美元。

第三季度之營業額爲十八億美元，去年爲十六億美元；頭九個月營業額爲五十二億美元，增加一成二。

旅遊部第三季度之淨收益六千九百萬美元，增加二成一，其中信用咭收益增加二成五，信用咭會員人數增加一成二，達一千二百九十萬人。

保險部淨收益增加百分之八點五，投資服務部（希爾遜）之淨收益爲二千六百萬美元，增加百分之十九點三。

美國運通銀行之收益爲一千二百萬美元，增加一成五。

伊石油出口已入不敷支

（塞浦路斯尼哥西亞電）據在尼哥西亞出版的最新一期「中東經濟評論」稱：伊朗九月份的原油出口額，只相當於該月分全國進口額的百分之四十。

「中東經濟評論」說：「伊朗九月分原油平均日產量爲五十萬桶，表示該月分伊朗的石油收入大約爲五億五千萬美元，而全國九月分的商品入口額却爲十三億美元。」

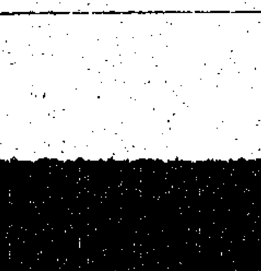
這家刊物說：「伊朗目前有外匯儲備三十億美元，僅夠兩個月進口之用。」

新鴻基證券委兩新要員

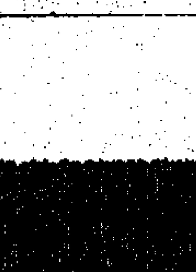
新鴻基證券有限公司宣佈委任徐佩恩爲副財政監督及勞啟仁爲該公司附屬新鴻基投資服務有限公司行政經理。

徐先生畢業於香港大學社會科學院，並爲加拿大特許會計師及香港會計師公會會員。過去五年來，曾任職香港及北美洲羅氏成會計師樓。

勞先生爲英國銀行學會及英國管理學會會員，未加入新鴻基前，曾任職羅氏成會計師樓，銀行及實業公司。



徐佩恩君



勞敬仁君

體育

保持聯賽首席領導羣雄 3—0 精工輕取加山

胡國雄華希恩史唐先後建功

（特訊）昨夜甲組足球聯賽精工對加山，在政府大球場揭幕角逐，比賽結果精工以三比〇擊敗加山。購票入場觀衆七千一百八十七人，收入十二萬五千一百一十八元，佔兩成座位。

精工盧福興出任右後衛，中場由左至右爲迪莊，胡國雄，賴汝樞，穆倫。加山維納普發傷，守衛力削弱，吳志英補道伕，雷達華右後衛，中場由左至右爲：曾偉忠，史勿夫，黃耀信，王福榮。

兩隊均佈一三四二戰陣。上半場加山負隅頑抗，有攻有守，令精工陷於苦戰，臨休息前兩分鐘，華希恩連過兩關，勁射入網，但史唐越位，精工食詐糊，加山應輸而不輸。尚有一分鐘便休息，加山大意失荊州，曾偉忠遲遲不大腳將球踢出，交後給朱國權，被胡國雄𢭃去射入，加山不應輸而輸。

加山檢壞第一球，下半場洩氣，吳志英傷出後防露出很大漏洞，華希恩，史唐各路一城，卒以三比〇大勝加山。精工技高一籌，鳳波是合理戰果。精工再傳捷報，在甲組聯賽，五戰，四勝，一和，得九分，高踞首席領導羣雄。加山六戰，二勝，一和，三負，得五分，仍排在第六席。

兩軍對壘

上半場兩分鐘華希恩傳球胡國雄，中路廿二碼衝射中路，朱國權接住。九分鐘麥卡力左翼位疊瓦式助攻，邊圍起飛傳中，戴維斯搶交鄧劍標，左輔位六碼越位抽射右下角，加納企前擋出，球證吹越位。廿八分史勿夫右翼位邊綫斬罰球入禁區，戴維斯頂後交黃耀信，中路十七碼衝射，越右上角門楣出界。卅分鐘胡國雄右翼傳中，史唐在基列力壓下，中路六碼撞射，偏出左下柱旁兩碼界外。卅四分史密夫左翼位傳中，戴維斯右翼位十五碼快射，偏出右下柱旁七碼界外。四十三分鐘華希恩右路邊疆橫行，連過兩關，右輔位十九碼起左腳勁射入右下角，但精工史唐越位在先，球證判食詐糊。四十四分曾偉忠回傳朱國權，被胡國雄𢭃去，沿底綫橫行，左輔位一碼撥入空門，精工以一比〇領先上半場。

易地再戰

兩隊以原陣應戰。下半場五分鐘華希恩擔傷吳志英左手脫臼，加山派姚偉明入替踢右中衛，黃耀信改任中堅，基列打滑道伕。十三分穆倫橫傳史唐，右輔位十六碼蹴射，越右上角門楣高出界。十八分鐘胡國雄傳球華希恩左翼位如火箭竄入禁區K角內十六碼，連過兩關，轉身抽射入左上角，二比〇精工超前兩球。廿一分鐘精工調整陣容，張永良入替穆倫。廿六分曾偉忠右輔位十七碼衝射，偏出右下柱旁四碼界外。卅一分鐘華希恩直線地波傳上，張永良右翼位傳中，史唐中央突破，十二碼撞射入左下角，三比〇精工進領先。加山力圖反攻，精工後防固若金湯。直至終場，加山破蛋乏術，精工卒以三比〇淨勝加山。（七趾）

兩陣如下：

精工：區永鴻、穆倫、史唐、賴汝樞、胡國雄、華希恩、加納、韋伯、古廉標、盧福興、迪莊

加山：麥卡力、王福榮、鄧劍標、黃耀信、史勿夫、戴維斯、曾偉忠、雷達華、朱國權、吳志英、基列

精工賴汝樞（黑衣）盤球侵入，加山雷達華竭力阻擋。

中西區老人運動日 參加三百氣氛愉快

由政府康樂體育事務處（中西區辦事處）、中西區社區及青年事務處、西區婦女福利會老人中心、西區社區服務中心、香港基督教女青年會西環松柏中心、聖安多尼青年中心、聖馬太堂康年會、天主教總堂、聖路加福年會、堅道明愛安老服務聯合舉辦，順德納適堂聯合贊助之「第七屆中西區老人運動日」已於十月廿四日（星期六）下午一時至五時假黃竹坑運動場舉行。本屆參加之老人有三百餘人，節目內容多姿多采。個人項目有：推鉛球、草地滾球、擲標槍、競步走、障礙賽；團體項目有：三抓兩撥、多多益善、擲島風光、齊心合力；更設有公開組：破地雷陣，歡迎老人攜同兒孫參加，各項目在輕鬆愉快之氣氛下順利完成。

頒獎禮於當日下午五時舉行，官紳雲集，盛況空前。茲將成績臚列於後：

團體項目	冠軍	亞軍	季軍
多多益善	西區婦女會	西環松柏中心	天主教總堂
齊心合力	聖安多尼堂	西區婦女會	聖路加福年會
三抓兩撥	西區婦女會	西區中心	西環松柏中心
擲島風光	堅道明愛	西區中心	聖馬太堂
破地雷陣	聖安多尼堂	西區社區中心	西區社區服務中心

最後頒獎予全場啦啦隊獎：聖路加福年會。

海蜂初逢荃灣

荃灣破釜沉舟能獲一分於願已足
論形勢海蜂狀態球技均佔盡優勢

（特訊）甲組足球聯賽海蜂對荃灣，今晚移師旺角場上演，八時鳴笛，頭場預備組於六時一刻交鋒，門劵通收十五元。

這是一場強弱懸殊之比賽，海蜂取勝之機會比荃灣大。以目前之聯賽積分表計算，海蜂第一仗對東方改期，故只打了三場，一勝一負一和，負愉園一比三，勝東昇一比〇和寶路華一比一。手上只有三分。而荃灣今屆共出戰三場，除了最近一仗悶和了加山外，其他兩仗分別敗給保濟及精工，手頭上只有一分。該隊之前景，甚難樂觀。今季荃灣之人腳，當然不及各隊均大事擴軍，荃灣所聘之外援又與其他有名氣及實力之外援有所距離，故此今屆荃灣又要全面展開護級戰爭。而據聞荃灣今晚對海蜂後，教練及門將韋定將會到英國再次招聘外援來港助陣。因爲該隊已踢了多場賽事，成績一直未有好轉，難怪會方及教練心急力求改善。

上週一對加山，能够追和加山是由於加山人腳未齊，該隊之後防三名主將基利，維納普及梁振權均因傷而沒有上陣，形成實力與荃灣拉平。但今仗面對海蜂，其實力又比加山較高，形勢着實對荃灣不利。但望荃灣上仗賽和加山，打開了得分紀錄，順勢之下，有所表現。

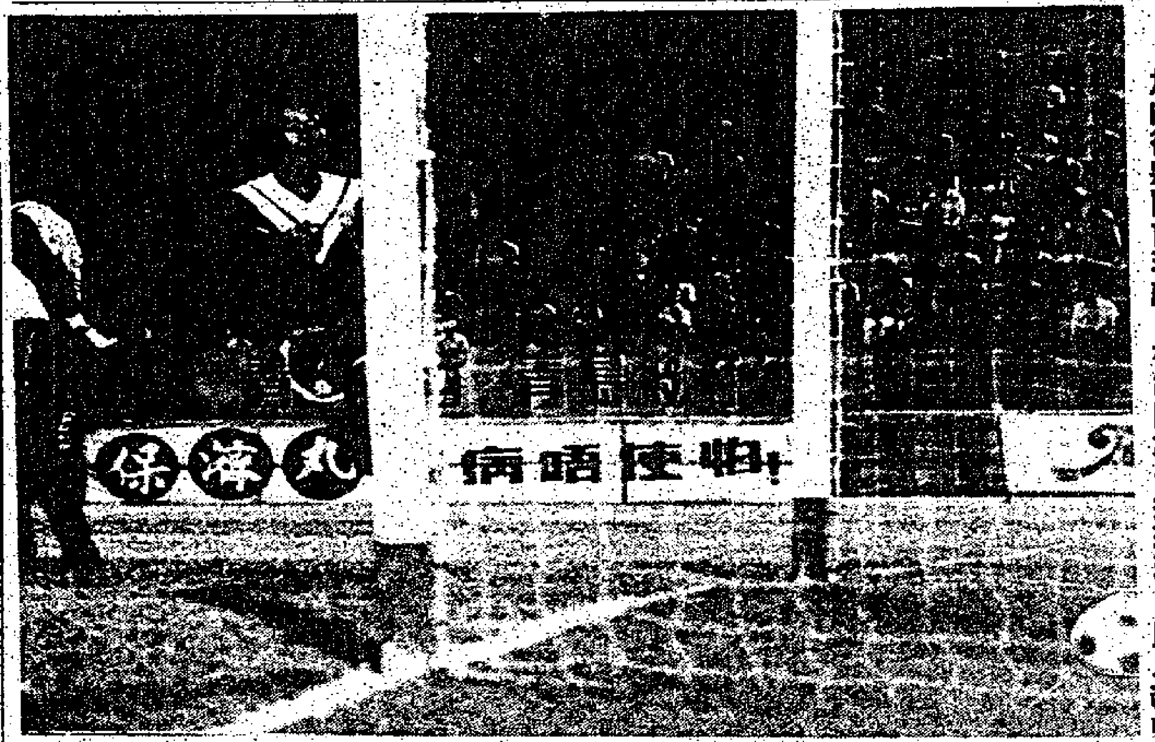
只要荃灣一班守衛能拼力抵抗，不求有功，但求無過去堵截海蜂之侵襲，而前鋒能夠覷準機會施以突擊，可望從海蜂手中搶一分。

海蜂第一次上陣，就負給愉園一比三，但成敗不足論英雄，因爲海蜂季初一直未有機會出師，第一仗就遇上了狀態顛峰之愉園，球員甚難適應。海蜂自從失利於愉園腳下，便開始埋頭苦練，於第二仗對東昇時，已是有備而戰，全隊踢來鬥志旺盛，拼勁可嘉，在狀態平平之東昇隊手上，全取兩分，該役之演出，海蜂各將也往往比東昇球員多走一步，可惜，隊友之間的合作，仍屬生硬，到第三仗遭遇到勁旅寶路華，還金順福建功，追和對手，雖謂該役寶路華是殘陣出戰，但毫無疑問，海蜂自一球擊敗東昇，打開勝利之門後，各球員在勤操下，已有所改善，在踢過了幾場比賽後，漸漸演出了隊形，可以說是一場比一場進步，今仗面對實力較弱的荃灣，只要不存輕敵心理，各球員應在毫無壓力之下，演出揮灑自如。海蜂在韓援球員支持之下，贏面是比荃灣較大。

海蜂之前綫球員近幾仗的表現也算平穩，由朴炳徹領軍之下，攻勢將會比荃灣較盛，但荃灣志切搶分，以求自保，相信要破荃灣之密集困援，還須海蜂耐心攻擊，且荃灣球員個個鬥志勇悍，士氣高昂，爲達到搶分目的，必然會拼盡，海蜂若稍存輕視之心理，因而導致挫敗亦未可料，且將兩隊可能出戰之陣容刊出：

海蜂：張錦全、黃德祥、鄧沛強、金顯福、廖俊輝、梁偉文、朴炳徹、崔鍾德、金剛男、金成男、胡輝明

荃灣：韋定、黃兆光、何國良、韋治高、陳世芳、嘉雲、龍志成、麥天富、何國光、吳汝賢、陳國樂



加山衛將門前玩敵，被胡國雄偷搶來球，踢入網中

里約熱內盧足球貪污醜聞 一〇七名球證全被足總革退

（美聯社里約熱內盧廿五日電）里約熱內盧的職業足球球證被迫辭職，因爲他們最近爆出醜聞，弄至滿城風雨。

上週三一百〇七名球證宣告罷工，以抗議他們當中，有人被告貪污。而足球總會已下令辭退全部球證。總會更要求其他州的球證執法，直至招聘到新球證爲止。

里約熱內盧受影響的球隊包括賀明高除——南美錦標賽決賽隊伍，以及菲文倫斯，卡碉及布達科高。

今次醜聞起因是布達科高隊會長波亞，指摘電台人仕爲日益猖狂的貪污事件的中間人。波亞提出一卷錄音帶，謂一名球評員與布達科高隊職員電話談話中指出，可以用約合港幣卅三萬元，來買通一場比賽。

該球評人稱，里約熱內盧的隊伍，已能收買球證，甚至是對方的球員。

兩名被錄音人仕，俱否認與貪污有關，而球證們罷工抗議。有關當局已爾查此項指摘。

本季首仗雙體帆賽 昨假赤柱海面展開

（本報訊）寒流南下，陰水色變，可是本港的雙體風帆運動却正及時，首個賽事已於去週六、日兩天，假赤柱海面，爲一九八一年度運串的賽事開啓戰幔。

大賽分兩日進行，共計四個回合，取其最佳之三個回合成績計算。並分梓高十四呎，十六呎，十八呎三組雙體風帆作賽，是爲每年十月至翌年五月賽季之首伙賽事。

昨日天氣較之週天和暖，旭日照和，只上午十時許，赤柱海面，便雲聚了四十多艘豎著豔麗彩帆的雙體船，至十一時卅分正，各般船隻齊集起點綫，在一聲嗚號下便全部御風破浪而前，爭該個一九八一雄霸雙體風帆錦標大賽而努力。

第三回合在上午十二時許完成，第四回合則在下午二時卅分繼續至三時許大賽方告完結。而取得是次開鑼大賽之冠軍分別爲：十四呎組勒夫尼（總分二點二五）；十六呎組史杜巴（得三點五分）；十八呎組爲獲卡所取共三點五分）。參賽船隻在韓灣時的激烈競爭。

紐西蘭女子長跑好手露芙週日贏得紐約市週年馬拉松賽冠軍，並創下兩小時廿五分廿九秒之世界紀錄。圖示她獲勝後歡愉表情。（合衆社傳眞圖片）

歐陸各國足球聯賽 西德科隆高踞首席 祖雲達斯未逢敗績

（綜合各外電報導）歐陸各國足球競爭劇烈，變化萬千，其中西德，意大利及西班牙等聯賽，最引人注目。下面是有關各國足球聯賽的最新動態。

西德 英國前鋒活確所射入的一球，使科隆隊仍居西德甲組聯賽榜首。活確在廿一分鐘建功，以一比一追和拜雜隊，使兩隊各分一分。目前他們十一戰得十六分。比科隆隊落後一分的拜文隊、拜仁慕尼赫及布華沙隊，俱在上週末勝出。拜文以二比〇勝杜文特隊，而布華沙主場以四比一輕取杜斯堡隊。拜仁隊狀態奇佳，他們在一場緊張的比賽中，以三比二力克法蘭克福安德烈隊。

意大利 祖雲達斯隊一洗在歐洲盃的失意，以一球淨勝杜邏奴隊，保持全勝。他們在意大利甲組賽中，六戰六勝，高踞榜首。這一仗，經驗老到的守衛佩達在下半場建功。愛爾蘭援將比地在完場前，本來可加添入球，但他竟然射失十二碼罰球。羅馬隊以二比〇勝科倫天那之後，晉至第二位。比祖雲達斯落後三分。貝素射入第二球，令六萬捧場球迷歡欣不已，而隊中巴西援將科高則表演精湛球技，威風八面。國際與中央米蘭一戰，吸引了七萬球迷，結果三名球員被擒名，奧維尼射入全場唯一入球，但他被侵犯，最後要入院治療。國際米蘭勝中央米蘭。

西班牙 維蘇斯達隊保持不敗之身，高踞聯賽榜首，以一分之差領導羣雄。維隊射十四球只失三球，七戰五勝二和，共獲十二分，而巴塞隆拿則五勝一和一敗，得十一分。在週末取勝的隊伍，包括沙勒哥隊，他們以二比一勝卡迪斯後，升至第三位，而艾斯實奴隊爆冷，以一比〇挫真馬德里隊。出盡全力應戰的沙奧納隊初逢敗績，在主場迷門前，以〇比二受挫於比波隊。仍未開齋的卡斯達倫隊〇比三受挫於馬德里體育會後，仍居榜末。

荷蘭 艾特荷華隊仍居荷蘭聯賽榜首，他們在本週末以三比〇擊敗阿積士隊後，共得十八分。以一分落後而居次席的鹿丹史帕達隊，以四比〇輕取高力克，仍有機會問鼎榜首位置。阿積士得十四分，居第三位。上屆冠軍艾瑪阿AZ六七隊，亦以二比〇勝戴堡隊。

南斯拉夫 戴拿模在週末以三比二勝史高積隊後，躍升爲甲組聯賽冠軍。較早時領前隊伍作客以〇比一受挫於紅星隊。

羅馬尼亞 布達佩斯戴拿模作客以二比〇勝比達斯地後，仍居榜首，而居榜第二位的大學隊比戴隊少比賽兩場，週末以四比一勝作客的巴哥隊。

精英網賽迫在眉睫 男女雙打配搭強勁

（本報訊）已迫在眉睫就在下星期日即告展開的一九八一精工香港網球精英大賽，除了男女子單打陣容勢均力敵外，雙打方面亦料將構成激烈之對打。

雖則目前大賽中各選手之雙打拍檔，還須待下週初方告落定，但部份的精英均已自組成罩；其中強猛的有世界頂尖女子好手史寶芙，和莊彤的組合；另外如賀貝與嘉素的合作，前者爲去年大賽之女單，及女雙奪標人馬，而後者則是現居全球前十名雙打名將之列的巨星，其組合固強如精鋼了，而男子方面已定的亦計有名列國際第五位的姿藍兒與文遜的雙，和依曼臣及在芸芸職業球星中，身居最前二十名之前列之和域。

女子賽雖僅爲豐田女子網球巡迴賽中總獎金在五萬美元賽事，但假若賽前一致預測不差，則强勁賀貝和嘉素，和大敵史寶芙與莊彤真的便將在決賽中碰頭；屆時兩對人便將在香港球迷面前，重演她們在美國賽中決賽的情景了。

現時，男子賽中各人配搭可謂足繫整個賽程。原因是姿藍兒和文遜的老拍檔今仗均沒有來港，而依曼臣與和域去年雖曾合作奪得澳洲公開賽錦標，但今年亦僅有在台維斯盃賽中攜手而矣。而深知依曼臣兵法的強將如李維斯，杜域，及賽兹羅均有參賽，但却是站於敵對一方；此外，目前尚未配搭的兄且還有七七年精英賽的雙打冠軍和域，七九年雙打奪標者杜比，二人的組配亦肯定是舉足輕重。

而另外今季表現精湛的科利和李維斯一組，細觀其在德國斯圖加特，及蔡尼黑兩地，以至溫布頓中能戰至半準決賽已可知今年精英大賽雙打項中的威猛陣容了。

八一精工香港網球精英賽已快於十一月一至八日，在維園盛大展開。

跑畢馬拉松賽 選手不支倒斃

死者賓蘇廿四歲保險經理

（法新社米蘭廿六日電）一名廿四歲馬拉松跑手在衝過比賽終點之後，不幸死亡。資助商善祿公司今日在報告書中透露，這是此週年比賽在八年以來，第一宗悲劇。

該名不幸死亡的選手賓蘇，在大學時期是個田徑好手，而他死前則是名保險公司經理，雖然他今次是首度參加這個比賽，但他的朋友說他以前也參加過馬拉松賽，而且經常練跑。

這位年輕經理跑過公開之後，當他接受一份證書證明他在二千餘參加者中跑第四百〇五時，他便不支倒地。

在場醫生說他「心臟負荷過重」，原因是體力過度消耗。

世界初級女子手球賽 蘇聯榮獲冠軍

（法新社瀨地可廿五日電）蘇聯隊以廿五比廿三險勝南斯拉夫之後，贏得了世界初級女子手球錦標賽的冠軍。半場時，蘇聯以十一比十三落後。中共隊獲首級，但五戰俱敗北。最後形勢：

（第一至第六位）

隊名	賽	勝	負	得球	失球	積分
蘇聯	五	五	〇	一三八	九三	十
南斯拉夫	五	四	一	一二五	九五	八
西德	五	三	二	八四	八六	六
南韓	五	二	三	一一四	一二〇	四
丹麥	五	一	四	九一	一一〇	二
中共	五	〇	五	八九	一三七	〇

今晚九伊館籃球賽 東海對山打根

今晚伊館場籃球賽共排有三場工商杯及表演賽，六時三刻（女A）維納斯對少青，七時三刻（男B）樂富對銀綫，八時三刻（男表演）東海對山打根。門劵收五元，三元。實力如何未悉，東海今年的戰績甚佳，到時會有好波演出以飫球迷也。

總會盃賽今續兩場

香港小總主辦總會盃賽，今續在維三號場上演，六時利興對進風聯，七時光演聯對壽光。

英國甲組足球聯賽

2—1 曼聯挫利物浦躍升聯賽榜首

葉士域治同樣比數勝阿仙奴居次席

（露透社倫敦廿五日電）曼聯領隊愛堅遜被人批評爲祗曉得開支票，不曉管理球隊。不過，愛堅遜昨日一定會十分開心，因爲他的球隊在聯賽中以二比一勝歐洲冠軍利物浦。

愛堅遜在上季末出任曼聯領隊，之後，他便到處招聘球員，動用大筆金錢。後衛捷文，中場羅遜及莫斯，前鋒史塔普頓等，共值港幣三千七百餘萬之巨。

這四名球員在對利物浦時，表現中矩中規，但事實上，是隊中名氣比較小的球員，帶領曼聯升上英國甲組聯賽榜首。

代替經常受傷的麥民的愛爾蘭國腳守衛摩根，首開紀錄，而蘇格蘭國腳艾比頓在完場前最後一擊，奠下勝局。英國最昂貴球員羅遜，與史塔普頓合作，在廿四分鐘替隊製造入球機會。

羅遜與莫斯在西勃朗時，俱是愛堅遜的手下。羅遜開出一個精確自由球，史塔普頓頂出勁球，利物浦守門員高伯尕雖撲到，但亦告脫手。兩年前曾替曼聯射入一球的摩根，今仗才再開紀錄，又曾覓得一機會，近門施射，可惜又被擋出。

利物浦上週三作客以二比二和荷蘭冠軍艾瑪阿之後，今仗似乎在休養生息。至七十四分鐘，麥當密踢十二碼球扳平。但曼聯仍未氣餒，艾比頓亦從後防助攻，完場前射入一球。

愛堅遜完場後說：「這是我任領隊之後，球隊表現最佳的一次。……，當利物浦扳平後，我以爲會慘失取勝良機，能夠擊敗歐洲冠軍，實在比想像中還要好。」

利物浦領隊皮斯尼表示：「以我們的表現來看，我們不應取勝，特別是在上半場。他們一開始便力迫我們，而我們沒有反應。」

葉士域治

主場二比一擊敗阿仙奴後，與曼聯同爲廿三分，但葉隊得失球率較差。葉士域治領隊羅遜當然對己隊未能滿意，因爲至少他們今屆衛冕歐洲足協盃失敗，但至少他們比曼聯少比賽兩場，仍然是奪英國甲組聯賽錦標的大熱門。

在蘇格蘭，身價達卅七萬餘港元的夏伯能隊球員麥里特，打破了些路迪隊不敗之身。麥里特上半場還十二碼球，射入全場唯一入球，而些路迪的尼古拉斯下半場所射入十二碼。

第二位的鴨巴甸以二比一力克作客的鄧地聯隊，麥哥及盧菲分別建功。格拉斯哥流浪隊仍居第三位，他們在主場以一比一和摩頓隊。麥紐爾首先爲摩頓隊射入，但羅素在完場前八分鐘扳平。

英國甲組足球聯賽前十隊形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	十三	六	五	二	十六	七	廿三
葉士域治	十一	七	二	二	廿二	十四	廿三
史雲斯	十一	七	一	三	廿二	十六	廿二
熱刺	十一	七	〇	四	十七	十一	廿一
森林	十一	五	四	二	十四	十二	十九
韋斯咸	十一	四	六	一	廿一	十三	十八
愛華頓	十一	五	三	三	十五	十三	十八
米頓	十一	四	五	二	十七	十二	十七
修咸頓	十一	五	二	四	廿一	廿一	十七
維拉	十一	三	六	二	十五	十一	十五

紐約週年馬拉松賽 男女冠軍俱創世新

（路透社紐約廿五日電）美國好手沙勒薩打破了由法薩保持了很久的馬拉松世界紀錄，他今日在週年的紐約市大賽創新紀錄並且贏得冠軍。

出生於古巴的沙勒薩也是去年的盟主，他以廿一秒之差，打破由澳洲好手在六九年五月所創兩小時八分卅四秒之世界紀錄。芬蘭的杜夫牟第二，時間爲二小時十分五十二秒，英國的鍾斯以兩小時十一分正得第三。

女子組方面亦創出新世界紀錄，紐西蘭好手露芙以二小時廿五分廿九秒勝出，並比挪威好手維絲去年所創的世界紀錄，還快了十二秒。

寶路華隊查理佐治療傷後昨晨已返港

（特訊）寶路華天皇巨星查理佐治昨晨九時半已乘國泰班機返港向球會報到，查理佐治向會方所申請之假期目前已屆滿，但由於班機阻誤，查理終延至昨晨才能返港。

查理佐治是因爲在季初的一次操練中，不愼弄傷腰部，以致寶路華隊於出戰加山一役時，佐治臨時缺陣，引起到場欲一睹天皇球星風采之球迷鼓噪，險釀成騷動，事後佐治請假回國治療腰部傷患。

據佐治透露：在回國治療期間，並未有在傷處施手術，只是接受物理治療，在就診期間，他不敢再作任何劇烈之運動，因恐怕再觸及傷處，引起傷上加傷。及經過十多天的休養後，據佐治透露，其傷勢已大部份痊愈，現返會報到後，可以參加該隊之操練。該名球星可能會參加今晨寶隊之晨操。最後佐治表示將會繼續努力出賽，打出好波來給球迷欣賞，以報答球迷對彼之關懷。

馬拉松小球賽 灣仔警署掄元

百德亞軍新天寶毅聯第三

由政府康樂體育事務處，灣仔民政區康樂會合辦及生力啤贊助之「灣仔區馬拉松小型足球賽」已於十月廿五日（星期日）上午九時假灣仔新填地球場舉行開幕儀式，球賽隨即進行。

參賽隊伍卅二隊，由於各隊實力平均，故競爭極爲劇烈，最後灣仔警署卒以四比〇擊敗百德登上盟主寶座，賽後即由灣仔康樂體育事務處副主任陳欣徹主持頒獎及致送紀念品，前四名名次如下：

冠軍：灣仔警署，亞軍：百德，季軍：新天寶（B），毅聯。

東區五人足球賽

友愛榮膺冠軍

維青居次藍鳥聯合雙季軍

由康樂體育事務處主辦，香港足球裁判會協辦，嘉士伯贊助之嘉士伯五人足球錦標賽，已於港島東區分組賽事，於週末及週日假維多利亞公園足球場舉行，連番十四隊參加角逐，六強精采比賽後，友愛體育會足球隊屢挫強敵，榮膺冠軍，維青B亞軍，雙冠軍爲藍鳥及聯合兩隊，是次比賽優勝的前八名隊伍，均可參予明年一月十六日及十七日舉行之全港總決賽。

另外，嘉士伯五人足球賽之九龍城區分組賽事，將於下月七日及八日假亞皆老街球場舉行，截止報名日期爲本月廿八日，有意參加者，可與九龍城區康樂體育事務處接洽。

埃及奪標中共第二

長城青年盃足球賽

（合衆社北京廿五日電）埃及週日在長城青年盃足球賽裏，勇奪冠軍，而美國隊則排名最後。

在最後一仗裏，埃及挫美國一比〇，這是他們連續第三場勝利。較早時，他們擊敗了中共及澳洲。

澳洲在週日以三比一勝中共，使這個四角賽裏，中共、澳洲及美國俱取得一勝兩敗成績。

在得失球率比較下，中共得第二，澳洲第三，美國只射入三球，失七球。

本港新聞

靑年跳窗逃走被警擒獲檢控

家中搜出四十萬元毒品
被告不認罪令續訊

（新亞社訊）一名青年，涉嫌在家中藏有價値四十多萬元海洛英，爲警方突擊搜查時，將毒品拋下街上，且從窗口跳樓逃走，但卒爲警員擒獲被落案檢控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳逸案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司苗柏主審，四男三女陪審團協同聆訊。

被告黎遠成，廿三歲，被控於今年六月二日，在九龍旺角通菜街二三七九號四樓，藏有一二五九點五六公分混合物，內含有三六九點九九公分鹽酸嗎啡，可作爲非法販賣用途。

檢察官陳逸案情稱：案發日下午四時半，警方人員根據綫索，持搜查令突擊到上址搜查，抵達後由警員按門鈴，房東開聲開啓大門，警員入屋搜查時，看見被告在其中一間房內，正拋棄一袋東西落街上，而其本人亦跟着跨過窗框跳落天井逃走，警員即尾隨追趕，結果在街上將被告擒獲，當時被告手上染有毒品痕跡，警員並拾獲被告所拋棄之該袋疑是毒品的物件，一併帶返警署調查，其後經政府化驗所化驗，證實該包東西爲鹽酸嗎啡，被告手上所染有痕跡，亦爲鹽酸嗎啡，遂將被告落案控以上述罪名。

潮安同鄉會會慶

第五屆董事就職
王澤長監誓李嘉誠頒證

（特訊）潮安同鄉會昨（廿五）日假北角新都城酒樓慶祝八週年會慶，舉行第五屆會董就職禮，頒發本年度會員子女獎學金，榮譽會長王澤長蒞臨監誓，永遠榮譽會長李嘉誠太平紳士頒發選聘任證書，永遠榮譽會長莊靜庵，榮譽會長李春融頒發會員子女獎學金，招待八百四十位會員歡宴。到有政府長官，社團首長，暨會員鄉親一千四百人。

七時行禮會長翁銘堅致詞，指出莊靜庵會長領導下，奠基建樹，楊錫華會長繼續推進會務，歷屆會董出錢出力，會員熱誠支持，四屆以來，會務發展，與日俱進，如會員及直系家屬免費診療，會員福利獎助貸學金，會員子女工作及康樂活動，尤爲注重，同鄉入會，逐年增加，現有永遠會員八百四十人，希望努力爲會員及爲社會服務。會董宣誓就職，頒發選聘任證書及頒發會員子女獎學金後，翁嘉敏小姐向主禮人獻花。副會長林本典致謝詞。八時半歡宴，觥籌交錯，氣氛愉快。第五屆會董：永遠榮譽會長：莊靜庵，李嘉誠。榮譽會長：饒宗頤，李春融，林棚振，王澤長，楊錫華。法律顧問：王澤長。義務會計師：方俠。醫務顧問：杜澄櫂，秘書：翁一萌，莊學山。會長：翁銘堅，林本典，藍海，陳偉南，吳爲宜。總務：杜若洲，陳若梅，翁兆津。財務：黃漢廷，陳泰東，謝毓銘。交際：楊木盛，陳瀚，朱祥臧。福利：楊文波，林作輝，沈賢之。調查：黃雪峰，鄭特瑋，黃琴明。康樂：陳振聲，倪孟熙，沈廣河。聯誼：林棚子，陳樹才，尤永銘。文教：龍慶森，陳復禮，陳作梓。研究：盧子章，鍾金榜，許應杰。審核：黃啓元，吳錫釗，郭樹基。會董：黃漳耀，謝禮澤，林木廣，韋志光，杜如亮，陳浩彬，陳家銘，林樹科，許鎮重，蔡復。（澄）

名家梅花書畫展覽

中國書道協會舉辦
響應我愛梅花運動

（港訊）香港中國書道協會，爲響應我愛梅花運動，特定於本月廿五日至廿八日一連四天，假九龍窩打老道七十九號H恰安閣A座三樓中國文化協會，舉行「港九名家梅花書畫展覽會」，並於廿五日由中國文化協會主任委員黃麟書剪綵。

中國書道協會邀請了五十多位國畫名家，提供作品與該會顧問及會員的書法一併展出，內容全以梅花爲題材。該展覽會係由該會會長凌雲超全力贊助，公開歡迎市民參觀。

明珠社佛史專修班 本週日黃家樹主講

明珠社佛史專修班，本週日（十一月一日）早十時，由班主任黃家樹續講「第一結集」，連續兩會，歡迎善信參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓按（十四）慶相逢酒樓右側。

娛樂圈

「伏虎」及「大四喜」集體創作
麗的編劇招兵買馬 下月有六位生力軍

麗的編劇組月前被挖走了多位重心人物，令到編劇組主腦左几大爲頭疼，日來四處奔走招兵買馬。左几昨日表示，十一月便會有六位編劇加入麗的編劇組，補充不足之人手。

左几表示，這六位編劇是「向外招聘」回來，但絕非向無綫挖角，而他也從未考慮過要對無綫的挖角作出相似行動。左几又謂，雖然編劇訓練班畢業學員中，亦有不少有才華者，但他原則希望待他們工作有表現才提升他們。到十一月，麗的編劇組將會有四十人，其中十位編劇審閱麗的劇集製作量，人手已算非常足夠。

有人認爲，自麥當雄、蕭若元之相繼離去後，麗的已無「度橋」人材，但左几對此一說法卻不同意，他認爲，麗的欠的只是製作人材，而非「度橋」人材。

左几又謂，目前麗的編劇組所採用的是集體創作制度，由節目發展研究小組負責度橋，向各編審提供意見，如獲通過，便由編劇組正式編寫劇本，全部過程，皆是集體創作，絕不偏重一兩個人身上，最近開拍的兩個劇集「伏虎」及「大四喜」，便是這樣產生。

左几又證實，蕭若元時代遺下的兩個劇集計劃中，「龍種」已決定放棄，而「我要高飛」則仍在構思中，預計明年開拍，而此劇亦將會是麗的最後一個青春劇。

歡樂今宵特備節目
盧森堡風光現螢幕

由何守信、盧大衛、戚美珍、廖安麗四人組成的訪問團，上月遠赴歐洲盧森堡，攝製了一輯富於地方風味的節目「歡樂今宵盧森堡特輯」，將於今（廿七）晚九時卅分，「歡樂今宵」中播出。

盧森堡是歐洲的袖珍國家，它位於德、法和比利時之間，面積只有二千五百八十六平方米，人口亦僅得三十多萬人，但是麻雀雖小，五臟俱全，它的工業極爲發達，礦產豐富，佔世界第九位，人民平均收入亦較富庶，在今晚的盧森堡特輯中，何守信他們會爲觀衆逐一介紹這地方的風土人情，帶觀衆參觀他們的風景區、工廠，以及礦區，此外，還會介紹當地著名的美食——馬扒。

除了在當地攝製的歌舞外，輕易不開金口的何守信，亦會引吭高歌。

蔡瓊輝不見數月，樣也變了。

何賢昨晚設宴
爲廣東粵劇團洗塵 今亞洲藝術節演出
計大會堂演出三晚，卅一日移師新光戲院，再赴星加坡演出，同師到澳門永樂戲院。

河海流

廣東粵劇團廿四日來了香港，昨廿六晚接受殷商何賢歡宴，假海城酒樓舉行，今晚即開入大會堂，爲市局舉辦之「亞洲藝術節」開鑼，何賢歡迎廣東粵劇團，與任、白合攝。

這次廣東粵劇團來港，準備演出的節目有：「荊軻」、「血染鑾劍」、「梅開二度」、「十三妹」等大型戲，折子戲有「平貴別窰」、「逼上梁山」、「拉郎配」之「武拉」、「還女婿」、「斷橋」、「虹橋贈珠」、「放裴」、「活捉孫富」、「三岔口」、「醉打將門神」、「擋馬」等。

是次來港的藝員，主要有：羅品超、文覺非、吳國華、曾秀琴、郭鳳女、丁凡、王中玉、張智强、趙德威、陳麗琴、陳玉梅、梁鈞强、柳鶯、賴景江、陳錦雲、歐黃玉才等，音樂設計：陳燊、李宗元，舞台美術設計：洪三和、梁三根、李煥洲，燈光設計：林海及李煥洲。

昨晚開宴何賢宴會的，除該團人員外，本港戲劇界人士、曲藝界、文化界及新聞界等多人，計：任劍輝、白雪仙、龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬、陳錦棠、李奇峰、李龍、李鳳、文千歲、吳美英、李傅奇、石慧、劉月峰、許英秀、羽佳、新海泉、石燕子、任冰兒、黃炎、謝雪心、林家聲、靚次伯、陳非儂、陳好逑等。

由於昨晚廣東粵劇團羅品超、文覺非、吳國明、曾秀琴雖到麗的上「着燈開飯睇電視」節目，故截稿時仍未到場。

港督授榮譽勳章予林家聲。

陳秀雯獲林國雄餽贈好不高興。

追族　七怡

麗的現在一至五早上十時卅分重播的「追族」，很是不錯的，當年它在首播時已經看過了，但看得不夠全面，隔了這麼多年重看還是覺得它有吸引力。可能萬梓良、林國雄已經給接受了，覺得他兩演得不錯。

尤其是林國雄，近期可能看多了他所演出的青春劇，與「追族」時的他來比，又是一個面貌，他那沉靜，木無表情的表情，與他一家的身份很是適合，發展下去他的神經病發作是有蹟可尋了，他們一家人的選角也是應讚的。

岳華在「凶榜」中，飾一個現代驅魔人。

港督授榮譽勳章予李寶瑩。

董瑋童星出身 已有廿年經驗

「飛渡」是董瑋第一次演出的電視劇集，不過說到董瑋的戲齡，可不少。

董瑋數着手指說：「我今年廿七歲，八歲拍第一部電影，到現在，有二十年了。」

董瑋不是說謊，原來他在八歲時，就在邵氏製作的「七十七敢死隊」中演出，那部戲，他還與李麗華、嚴俊等對手演呢！

陳錦棠夫婦與一班後輩合攝，計有鄭鳳、細女、郭鳳女、李鳳、文千歲、梁美妮等。

白彪演出馬永貞 薪酬高可比電影

起初馬永貞一角原屬意陳觀泰，現改由白彪演出，對於「執二攤」，白彪表示不介意，因而在找他時，並無說是代誰演。

最近白彪同邵氏續約兩年，在此前，無綫曾遊說他簽約，他嫌無綫條件低而拒絕。況且，他希望在電影圈幹一番事業，才考慮重返廣播道。

白彪演出「馬永貞」，是以部頭計算，並向邵氏請了兩個月大假，以便演出，不過他仍要度期，好爲拍攝中的影片埋尾。

白彪表示，麗的出價錢可與拍電影片酬比美，而且拍攝時間又短，聲音兩邊走雖然辛苦，但仍是值得。

露雲娜不再人細鬼大了。

林國雄日本旅遊回 養珠首飾贈陳秀雯

林國雄自從拍完「對對糊」後，便向麗的請假一個月，前往日本旅行散心，忘却一切不愉快的事情。

林國雄表示，這次旅行原本與母親一起前往的，但他母親未能及時辦妥，所以他只好自己一個人去，林國雄又笑謂，可惜他這次參加的是「老人團」，旅程雖然愉快，但未有藉此認識到一些投契的新朋友。

這次往日本旅行，林國雄特別選購了一套養珠手飾送給陳秀雯，這套手飾包括手鈪、耳環、頸鍊等。他表示，要待陳秀雯昨晚拍完「伏虎」之一起後，親手送給他，好讓他有個意外的驚喜，林國雄又爲此次未能與他一起去旅行的母親選購了一對耳環，以作孝敬老人家。

陶之琳、顧紀筠一樣純情。

最新配搭白彪馬敏兒合拍「馬永貞」。

八和華光誕演觀音得道
·朱侶·

戲言戲語

每年八和華光師父誕的慶祝會都是上演「觀音得道」、「香山大賀壽」、「天姬送子」、「劉海灑金錢」及等幾個劇目。去年和今年都是在海城夜總會的舞台舉行，因爲那是一個大型劇，在海城的舞台上似乎狹窄了一點，尤其是後台太窄，所以一人多就走動不便。

李鳳演第一場的妙善公主，她是穿着白衣的，但那白衣的水袖她應該換一換了，有一污點，那是很礙眼的，如果她演普通農家女也還吧了，但她演的是公主，公主可以樸素，但也要保持身份的。穿衣裝身上，李鳳也應該注意，那天她的裝身衣裙一邊高一邊低的，走起圓台來的時候使人覺得她好似不甚平衡般。

以做來說，李鳳已是做得很好，那只是一場戲，唱的部份是要求師父准她出家，於是師父在考驗她，要她鐵柱磨成針，要她竹籃担水等。這過程的表達應該以燈光來交待，尤其是「鐵柱磨針」的一部，應該那不是一天的時間，而是很艱苦長時間的事，也不會如現在般磨幾磨就算過去，那老虎又是怎樣一回事呢！一年只演一次的劇真是難題多多，那是可以想像到的。

提起甘國亮嘟嘟甜笑 有私家顧問演技日進

最近提起鄭裕玲，很容易便聯想起甘國亮，他們的熱戀，早已很公開了，而且被認爲是一對登對的配偶。

在螢光幕上，鄭裕玲詞鋒銳利，口才流利，甘國亮相對之下，說話貴精不貴多，但在現實生活，甘仔比都都健談得多，無論是講電視製作，抑或人生哲理，甚至天南地北，話匣子打開，便會滔滔不絕的理論多多。

「他人生經驗豐富，我們一齊的時候，我是聽的多，講的少，我有甚麼問題，便會求他幫助分析解決。」鄭裕玲說。提起甘國亮，她便會甜笑，是打從心底裏發出來的。

他說：「我覺得甘仔很有安全感，我們一起的時候，我便產生依賴性，甚至少節也會徵他意見的，他有時像我的老師呢。」

甘仔是藝員訓練班出身，在電視十年了，幕前幕後都是出色的，鄭裕玲拍「大屋」、「夜哭」、「逐個捉」，雖然與甘仔無關，部部有什麼疑難，都會向他提出，她擁有一個如此資深的私家顧問，難怪演技越來越出色了。

余允抗執導嚇人鬼片 王鍾王青兄弟同上陣
藍天天

顯影心聲

余允抗執導的「凶榜」，以氣氛言，是夠嚇人的，頗能收到步步心驚的效果。特別是被報紙所窒息而死的鬼，死後再次出現那個鏡頭，肯定會嚇觀衆一跳，有人失聲嚇叫也絕不出奇！

王青是該片主角之一，可能由於這個關係，他的哥哥王鍾亦在片中客串幾個鏡頭。

近年來少見的陳飛龍，亦在片中演出，而且，神氣十足，影片一開始已經出現了。他演那個主考官，頗爲神氣，確有經理風度！

王青在片中以「香港先生」花名見觀衆，做大廈護衛員。因爲吃狗肉被狗冤魂纏死，他是幾個護衛員中第一個被鬼害死的人，第二個才是粗漢。兩個都死得很恐怖，鄭則仕嚇得急忙辭職，但是，他還是逃不過一死，鬼物早已在等着他，先弄停他的車，再扼死他在車內，還把他的車燒了，整部戲，除了開始一小部份之外，都籠罩在惡鬼作祟的恐怖氣氛中。

茱莉安德絲痛陳一脫因由 未看影片輿論先寫感不公

茱莉安德絲在她的新片SOB（烏龍荷里活）一脫轟動全球後，引起各地觀衆及專欄作家的聲討，認爲她應破壞形象，臨老脫衣演裸戲。

在最近一期的「環球」雜誌，茱莉安德絲接受訪問時，說出這一張裸照的幕後秘密。原來茱莉安德絲在SOB飾演一個氣女明星，爲要挽救一部票房慘敗的新片，答允丈夫導演以裸胸鏡頭出現。由於劇情需要，茱莉安德絲破例裸露。但茱莉安德絲及該片導演白烈愛華斯拒絕以此裸鏡爲宣傳。

發行公司由於不依白烈愛華斯的要求，把裸照發給各電訊社。又因該片是闊銀幕，非林偏長，致令茱莉安德絲的體型怪異，大大破壞形象。

茱莉安德絲就此事向發行公司聲討，要求賠償。她在接受記者訪問時指出，希望世界各地文化界人士主持公正，切勿在未看新片前大罵聲討，希望能看完這部電影後才給她公正的評語。她在SOB一片佔戲不重。其他角式如威廉肖頓、羅拔韋漢、李察梅佔戲較重。

石慧、傅奇與何賢暢談。

金娜羅蘭絲夫導婦演 工作時間內公私分明

有一天，在紐約西區第五七街，風韻撩人的金髮女演員，金娜羅蘭絲，拖了個小男孩，匆匆的奔跑，當她慌張狂亂地揮手截計程車時，載着四個彪形大漢的綠色日本大房車，吱吱聲的剎住，停在街角，他們跳下車，開始追她，謝天謝地，還不是發生在真實生活中的事，而是「鐵血娘子」歌莉亞這部片的一部分，金娜在片中，飾演黑人物的屈强前女友，叫歌羅莉亞史瓊遜（故意和老牌艷星同名），她本來不喜歡孩子，忽然手上多了一個。

這部片由金娜的丈夫，約翰卡薩維蒂導演，金娜經常是演戲及夫導妻演的搭檔，只惜導金娜演的片，沒有一部賣座，不過，多半可使金娜提名女主角金像獎，如「受影響的女人」、「明妮與米高雜茲」。

在紐約的上西區及布洛克士區拍實景的「鐵血娘子」，要向來淡妝的金娜，忽然要濃妝艷抹起來，且裝扮得很有風塵味，走路搖搖幌幌的，說話帶着很硬的布洛克士區的口音，金娜說：「我立刻受到這份戲的吸引」。在七歲的非路一家，遭黑社會屠殺淨盡後，她成爲這小孤兒四十四歲的保護者。

演這個角色，和她過去演過的，完全相反，她說：「這角色討厭兒童，也是最難演的部分，因爲我老早便是兒童作樂的對象，她和夫會有三個子女，在她眼中，這部片基本上是母愛的。」

故事，金娜並不覺得替丈夫拍片有困難，她說：「在拍片時，他是丈夫，我們分開坐車，有個別的工作時間，公事公辦就是了。」「鐵血娘子」又爲金娜帶來金像提名，不同的是這部片叫好又叫座。

任劍輝、白雪仙攝於何賢歡宴廣東粵劇團宴會上。

劉敏儀怕夫妒忌 聲言不再演床戲

劉敏儀應邵光榮之邀參加大榮公司「無辜丈夫」演出，演技大受讚美；但她却有無限委屈，因爲劇中有一場床戲，她是在無可奈何之下演出，雖是劇情必需，也不過份暴露，却因此而招致丈夫不滿。她已對記者聲言，以後拍電影一於詳看劇本才接片約。劉敏儀的丈夫是外國人，平日熟朋友都稱她爲「鬼婆」。她說，男人的心理是中外一樣的，一樣也會有妒忌的。

馬永貞籌備短促 林亞梅參加演出

「馬永貞」一劇監製徐小明昨日表示，雖然此劇由籌備到開拍的時間很短促，但籌備工作進行得相當順利，加上藝員們都很合作，所以一切工作進展得非常理想。

原來徐小明所指的合作，是男藝員都爲了劇情所需，自動剪短頭髮，而女藝員也肯減輕濃粧程度，以配合劇情所需。

徐小明表示，最值一提的，便是在拍「馬永貞」一劇時，請得曾與成龍合作過拍「醉拳」的林亞梅女仕參加演出，飾演白彪的師母，佔戲十分重，是重要角色之一。

香港早晨
陳美齡北京拍片 專題訪問穗粵劇

香港著名歌手陳美齡，最近在北京拍片，引起了世界的注意。日前她已返港，爲了讓觀衆瞭解她拍攝該部電影的情況，「香港早晨」今（廿七）日邀請了她親上螢幕，透露拍攝的經過。

粵劇迷的大喜訊，「香港早晨」本週特設「粵劇專題」，每日十五分鐘的時間，訪問當今的著名粵劇紅伶，除昨日已講述了華光師傅寶誕的起源外，本週特輯編定如下：

星期二：訪問羅品超，文覺非，兩位大老倌，詳談粵劇種種問題。

星期三：訪問林家聲，他一生貢獻粵劇藝術，獲得政府頒發榮譽勳章，他將在節目中談談感受。

星期四：靚次伯，人皆熟悉的紅伶，他將在節目中懷述學戲的經過，並談如何練習他的拿手好戲——坐車功架。

星期五：粵劇紅伶石燕子接受訪問。

李龍、李鳳倆兄妹在筵席上。

華僑文化

陳子毅畫展今揭幕
由集古齋主辦　在富麗華舉行

集古齋主辦「陳子毅畫展」，今假座富麗華酒店騎樓東廳舉行。全部展品一百五十件，有花鳥、山水、飛禽、走獸等，多爲近年來的作品。陳氏繪畫四十年，題材廣闊，氣勢神韻兼備，充滿生活氣息。他最善畫紅棉，素爲藏家們所喜愛。這次展品，有紅棉孔雀、紅棉鷺鷥、紅棉雙雀等，都是佳作。山水有「黃山圖」，寫出黃山的奇偉，千變萬化的意境。「漓江烟雨」，使人感到漓江就在眼前，大自然的景色，使人有如置身圖之中。畫展由上午十時至下午六時，歡迎參觀，地點在干諾道中一號。

通善壇邀楊達人主持氣功靜坐班
三屆先修班招六十人

人生百歲，必望希身體健康，心曠神怡，生命旅程，乃感愉快。反之：疾病纏身，輾轉床第；雖大富貴，了無人生樂趣。我國氣功學習，歷史悠久，易於學，強體抗疾。故歐西諸國，亦步後塵，專科研究。因練氣使人體放出低頻漲落之遠紅外電磁波，可以治療一切神經系統引起之疾患，如全身末梢神經脈，及大衆最易染上之高血壓，腦充血，膽固醇，血管硬化，血管栓塞，頭暈頭痛，手足不靈，視力減退等。持久熟習，可保持青春，精神矍鑠，防止衰老，却病延齡。男女老少，皆可修習。百天輕妥，起預防及治療作用。

通善壇福利中心，乃最近成立之不牟利註冊慈善機構，在中環威靈頓街九十七號威利大廈四字樓B、C、D座。各首長志願全力推行福利事業，如瑜伽班、縫級班、化粧班、氣功班等，均已先後開課，成績美滿。現該中心邀請楊達人，辦氣功班。現該第二期氣功班坐，月底結業；而第三期之先修班，定下月十四日（星期六）開課，招男女生六十名，全期堂費三十元，免收學費，兩個月結業。即起在威靈頓街七十一號至七十三號三樓通善壇登記。有志學習，從速報名。如居遠處者，可電五一四四七〇九一陳姑娘，預約留位云。

葉文意居士明日續講「淨土要義」

三輪、法相、世佛學班同學，於明（廿八）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓北室，請葉文意居士續講「淨土要義」——佛說阿彌陀經」。歡迎參聽，共結勝緣。

「花鳥」陳子毅作（現在富麗華酒店三樓展出）

鄧氏文緣館等合辦
名家書畫文房四寶今起在大會堂展出

松記國畫裝裱公司主辦，由鄧氏文緣館贊助的中國古今名家書畫，文房四寶展覽，由今日十二時開始，至三十日止。以後每日由早九時，至下午七時，在香港大會堂高座八樓展覽館盛大舉行。此次展出之古今名書畫家之精品，逾千數百件，內有：山水人物、花鳥草虫、飛禽走獸、翎毛鱗介；以及篆隸草楷行、各體書法，包括：酸枝鏡屏、大小中堂、條幅、橫披、四屏、八屏、十二屏、通屏、楹聯、手卷、册頁、斗方、扇面、成扇等等。同時展出素負盛名的台灣林三益筆庄，特製大中小套庄山馬毛筆、長流毛筆。此外，還有裝裱國畫材料、國畫顏色、端硯、章石、錦盒套裝、墨錠、印泥、古今名家印刷精美的書畫册頁、碑帖、新歇聖誕咭、年咭等一併展出；並敬送可供留作參攷之展覽目錄。這次展覽，是特別響應市政局舉辦第六屆亞洲藝術節而舉辦的，請愛好亞洲藝術人士，蒞臨參觀，勿失機會云。

（上）嶺南春色。（下）竹雀（陳子毅作）（今起在富麗華酒店三樓展出）

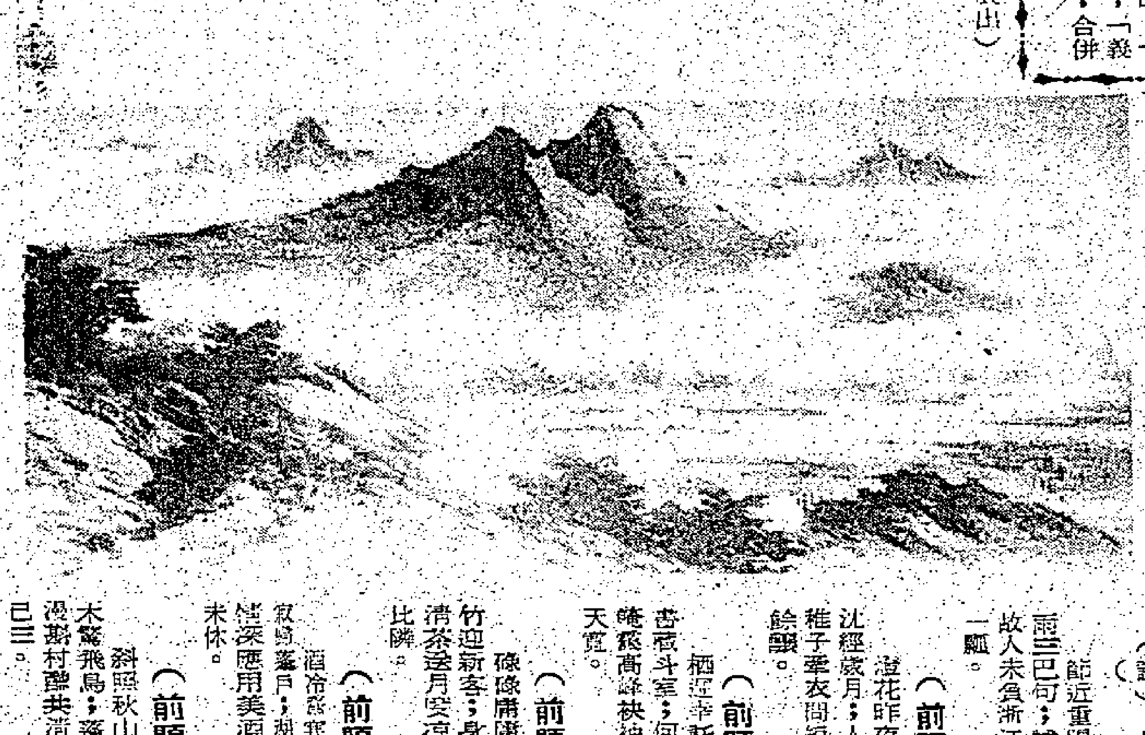
戴通理夫人水彩畫展覽
在藝術中心明日開始

戴通理夫人的水彩畫展覽今（廿七）日下午五時半，假香港藝術中心包括兆龍畫廊舉行展出招待會，由鮑富達夫人主持揭幕禮。畫展將於明（廿八）日至十一月二日，每日早十時至晚八時展出。歡迎參觀，售畫收入部份，將捐贈「伸手助人會」。

除演戲及寫作外，戴通理夫人居港以來，大部份時間都獻給早就心往的繪畫藝術。她是個多產畫家，前曾在藝術中心舉行過兩次畫展，並曾在香港酒店及曼谷的東方酒店舉行個人畫展。戴通理夫人的作品屬[illegible]，傾向於印象派和抽象派，間中亦有採用中國繪畫的技巧，在宣紙上繪畫西洋畫。

校正

昨載梁耀明君「昨晚山房記」內：「行簡之教」，「教」誤「救」；「檣綺岸雙檣」，「檣」誤「携」；「岸沙閒鷺」，「閒」誤「闌」；「碧澗青疇」，「疇」誤「畸」；「婆得鴟盟堅鉢之所」，「堅」誤「緊」；「義顧名索義」，「義」誤「然」，合併校正。



「烟雨濛濛」陳華作（十一月四至六日、展出香港大會堂八樓）

香港芭蕾舞學院舞蹈團
來月初在大會堂演兩晚

圖示「圖畫的組合」其中一舞蹈場面。此舞蹈描述一羣表演藝人的流浪表演生涯。十一月三日及四日晚上八時，香港芭蕾舞學院舞蹈團，將假大會堂音樂廳演出。該芭蕾舞表演將由市政局主辦。門票分五元、十元、十五元及廿元，現已於大會堂票房發售。

「梁祝」小提琴協奏曲
作者主持兩音樂講座

二十多年前，兩名音樂學院的青年學生創作了一首小提琴協奏曲「梁山伯與祝英台」，名爲「梁祝」，至今仍然廣爲中外人仕所喜愛及欣賞。該兩名年青作曲家分別是陳鋼和何占豪。

十一月十六日下午五時半及八時，市政局將邀請「梁祝」的其中一位作家陳鋼於大會堂演奏廳主持兩個音樂講座。五時半的主題爲「中國當代音樂」，而八時的主題則爲「中國的音樂教育」。

陳出生於音樂家庭，在作曲家父親陳歌辛的薰陶下，他自幼即喜愛音樂，七歲則開始跟隨匈牙利鋼琴家伐勤學習鋼琴，十四歲隨父學習作曲和聲；二十歲考入上海音樂學院作曲系，以優異成績畢業，留校任教。「梁祝」是他在一九五八年所作的小提琴協奏曲，那時他還是一個學生。一九七三年開始，他應一些小提琴家的要求寫了許多中國小提琴曲，計有「金色的爐台」、「苗嶺的早晨」。最近，他又完成了管弦樂曲「清水江戀歌」。最近他曾應美中藝術交換中心的邀請，到美國作四個月的學術訪問，參加美國的音樂會議，又介紹中國音樂的發展。陳氏現爲中國音樂家協會的主任，上海音樂學院副教授及作曲教研室主任。陳氏之兩個講座，將以國語講授，並附以珍貴的錄影帶。其一介紹「梁祝」小提琴協奏曲，並加插「梁祝」的電影錄頭作爲解釋。樂曲由俞麗拿獨奏，中央廣播樂團協奏。另一卷錄影帶則介紹上海音樂學院的活動。包括：大、中、小學的各種演出。最近在美國放映而獲得奧斯卡金質獎的電影「從毛到莫扎特」中許多鏡頭，都是從此錄影帶中得來。

是次講座的門券一律五元，現已在大會堂公售。

陳子毅傳略
今起在富麗華展畫

陳子毅：廣東新會人。生於一九一九年。童年即愛好美術，以臨摹章回小說繡像爲樂。十歲至省城讀書，得圖畫教師指導，作實物和郊外寫生訓練，初步打下了素描基礎。後又得父執天津王姓畫師指導，學習水墨蘭竹，開始接觸中國畫筆墨技巧。一九三三年：高奇峰病逝於上海，得以接觸高氏革新畫法，受到啓發，研究嶺南派畫法開端。此時，又隨美術教育家陳士傑先生設立的西湖畫院學習西洋畫。一九三六年：考入廣州市立美術專門學校國畫系，從趙少昂先生習花鳥畫。一九三八年：日閥南下，廣州淪陷，避居港澳，隨即返回故鄉，[illegible]繼續自習國畫。一九四六年：受聘於香港華僑中學美術教席。一九四七年：在香港舉行個展於勝斯酒店。隨後，在廣州文獻館舉行個展，高劍父先生曾臨場指導，並被邀到春睡畫院談論繪事，受到很大鼓舞。一九四七年：在梧州女子師範學校任教，自設漓江藝苑授徒。其間曾舉行個展，並暢遊桂林、漓江寫生。一九五四年：遊丹霞寫生。一九五七年：遊桂林、陽朔，在湛江舉行三人花鳥畫展。一九六〇年：與方人定、趙崇正遊江南，經杭州至安徽黃岳，遍歷黃山各險崖，深感師古人不如師造化之說的正確。從此，作品上乃出現「踏遍黃山三十六峰」鈐記。

近年更常作遠遊，自華中平原至牡丹江畔，都實地寫生爲創作備素材。陳子毅作品，曾參加歷屆廣州市展、廣東省展及全國美展。其「紅棉喜鵲」、「山谷工地」曾參加日本、英國展出。「西湖烟雨」在日本舉行的中國現代繪畫展出。「花橋春曉」、「桂林晚霞」、「黃山覺勝」在香港舉行的嶺南派畫家作品展展出。至於爲國家博物館如遼寧博物館、湖南博物館收購永遠保存的作品還有多幅。陳子毅現任廣州市文史研究館館員，中國美術家協會廣東分會理事，廣東國畫會副會長。

陳子毅的藝術成就（上）
黃克夫

廣東著名畫家陳子毅，今到香港舉行個人國畫展覽。集古齋已發出請柬，訂於十月廿六日，假座富麗華酒店三樓翡翠東廳，爲陳子毅國畫展覽開幕，舉行預展酒會。這次展出，有他一百五十多幅近年的作品。子毅繪畫題材，比較廣濶，無論花鳥、山水、飛禽、走獸……畫來都很有氣勢，形神兼備，每幅作品，都傾注着他熱愛祖國壯麗山河的激情，有嶺南派的風格，充滿生活氣息和鄉土情調。近年來：他走遍大江南北，長城內外，漫遊東北，足跡至牡丹江的鏡泊湖。最近，四次遊桂林漓江，遊蹤所至，輒作寫生，窺底蘊，胸懷益壯。

筆者有幸，懷着先睹爲快的心情，在廣州欣賞了他選出來港展覽的部份作品，飽了眼福，也給我留下了深刻的印象。

去年子毅再遊黃山，寫生數十幅。黃山圖是佳作，他用筆蒼勁遒健，設色明淨雅麗，布局嚴謹，層次豐富。寫黃山的雄偉奇峰，山谷飛瀑，溪澗鳴泉，深淙流水，雲海飄渺，傲然仙境一般。陳子毅喜愛英雄樹紅棉，和喜鵲。近年來，他畫了許多紅棉喜鵲，廣泛流傳國內外，深得藏家喜愛。公認他畫紅棉用筆雄渾，運用傳統筆墨，揮灑自如，蒼勁中而又具秀麗，妍雅中又見溫潤，色彩燦爛，分外令人喜愛。寫鵲飛鳴躍立，栩栩如生。他發揮了嶺南派畫家優秀傳統而又發展它，使人耳目一新。這次運到香港展覽的「紅棉喜鵲」，都是子毅的上乘之作。（未完）

鄉郵畫會詩詞

（詩）客至　劉雁

節近重陽漫寂寥。海門嶺樹意蕭蕭。新篘夜雨三巴句；試譜秋風萬里橋。陋室已無花徑掃；故人未負浙江潮。平生塊壘全梳洗，醉罷還添酒一瓢。

（前題）　黃其昌

澄花昨夜叩占喜，執手相看豈若狂。宦海浮沉經歲月；人生起伏歷滄桑。良朋抵掌論成敗；稚子牽衣問短長。却幸頭顱仍健朗，爲樽話舊盡餘醺。

（前題）　陳冠夫

栖遲幸託一椽安。島嶼容身歲月殘。喜有園香蘅斗室，何勞車馬駐江干？喧闐市遠滄瀛隔，佳日揮毫延客至，茗談彌覺海天寬。

（前題）　唐承安

碌碌庸庸自守貧。寄居闤市遠山津。門無新竹迎新客；身有故衣見故人。淡酒洗塵清永夜；清茶送月愛涼晨。何時得賦遂初願？自在逍遙作比鄰。

（前題）　馬政

霜降寒侵白池留。銀光皓魄又中秋。樂棋寂寂寒蒼月；湖海飄零自白頭。慵起忽聞嘉客至；憶深應用美酒酬。今朝喜得詩懷壯，濁酒揮毫意未休。

（前題）　關鏘鳴

斜照秋山銷翠嵐。野橋溪畔碧中庵。寒林落木驚飛鳥；落葉生涯喜鬆鬆。薄具園蔬充膳食；漫斟村醪共淸談。花陰犬吠人歸去，月影迷離已三三。

（前題）　歐鎏華

山居稀客徑生苔。靜叩柴門亦懶開。底事忽傳車馬至，料應知是故人來。歎尋恰值炊新黍，斟酒何妨醉薦醅？久別重逢歡樹語，難能風雨夜相陪。

（前題）　李汝大

世事紛紛過眼輕。每疑人物欠真誠。忽聞故舊來相過；不禁歡欣喜出迎。促膝長談浮盡永；留言對坐酒壺傾。推心置腹無虛語，口若懸河得盡情。

（前題）　尹望卿

指點停驂處，天皇五月樓。一段真絕俗；九合最宜秋。品藻郊祀派，才華翰苑流。新醅多勸進；舊雨小勾留。妙此詩家盛，傲他公與侯。座間邀細柳；席上寫吻鉤。白雪歌非郢，素練寫最幽。今宵爲棄井，相對樂悠悠。

（前題）　廖石梁

有客飄然至，庭前竹影深。欣逢老氣健；所惜二毛侵。雅興當年事；合情萬頃音。盡襟促談處，杯酒且同斟。

（前題）　鄭越燁

山居迎客至，對酒談滄桑。燈下與酣處，醺可滌腸。

（前題）　劉平初

閒坐茆齋作畫圖。忽聆不速把名呼。同窗遠步重洋至，還問進心道未孤。

（前題）　張江美

客至欣然自遠方，盃盤薄設不辭忙。傾心細數江湖夢，一笑相看鬢斷蒼。

（前題）　林聖錦

釣艇深山聽鳥語，又逢佳客遠相尋。烹殘香酒杯斟飲，如水星交並花金？

（前題）　歐樹發

幽居原欲避塵囂。欲杭觀書遣寂寥。門外忽傳鈴乍響，迎來辯友解無聊。

（前題）　梁興連

窮鄉風雨高朋來。雅集尋章各剪裁。齊畫細心膽卻大，家禽野味助添杯。

（前題）　何敏公

風敲竹韻透簾櫳。車馬殷勤訪短篷。今夜故人留一醉，水晶盤貯水晶鹽。

（前題）　陳琳

白首重逢未恨遲。笑談還似少年時。今朝莫惜樽頭醉，屈雨前了不知。

（前題）　范榮釗

市廛久困夜香莫。陋室寧無俗世塵？滿客遠來同醉月，胸懷瀟灑照前人。

（前題）　徐應瀚

如夢滄桑認不眞。居夷避地隔音塵。今朝何幸來知己？重晤中原闊別人。

（前題）　胡仿石

久困山居學種瓜。門前疏竹自橫斜。樹梢鵲噪來佳客，坐對花瓷共品茶。

（前題）　盧聲雁

難得故人訪老家。欣然吩咐備魚蝦。既知同好杯中物，此際何妨酒作茶？

（前題）　衛燕山

千里來朋是故交。祇將村酒醉村肴。何當別久頭猶減，話舊情深逐句敲。

（詞）（前題、調寄蝶戀花）　葉惠波

雲水天涯分兩處。喜再重逢，細酌籬前往。迭起滔時如一夢，相看鬢白無多語。似此江湖應小住。且洗風塵，婉勸休離去。酒後心聲傾幾許。幾番消受風雨。

輓蔣曹麗姬夫人

（聯）

是女紳士，是女丈夫，樂善行仁，畢生無愧。

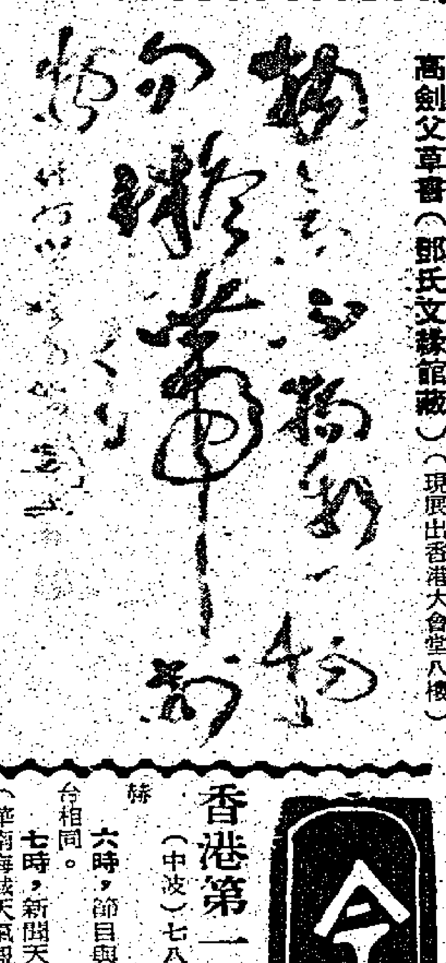
爲世母儀，爲世師表，育才興學，雖死有榮。

蔡念因　張江美　同輓

有我畫會七人書畫聯展圓滿

有我畫會七人書畫聯展，自廿四日至廿六日，一連三天，在香港大會堂高座八樓舉行後，愛好藝術人士，多慕名而到觀賞。由於七人之書及畫，均有相當造詣，水準頗高，有雙鈎，有沒骨者，莫不各擅其勝。謝禮卿之法書，穠纖有年，老練精到，各體書法，手揮目送，自有其面目，其他許雲蓉、李煥平、梁永權、盧步慶、王翰林、祖金六位青年，都爲精神充沛，耽於畫藝者，不懈益勵，其他一日之境詣，真不可限量。此爲有識者，參觀後，一致稱譽之言。能剛大導演，昨天下午及時趕到參觀，極爲讚賞謝氏之書法，以爲積數十年之經驗，確是不同凡響，不勝敬佩。至七時許，於人影雜沓中，宣佈圓滿結束云。

送花鑒者　此次送花芳名如下：披荊文會、何敏公、鄭子健、黎鑫家、黎秀慧、曾慶嫺、李耀華、孫永康、李國明、鄺諤、鄭萬、謝喜慶、莊一邨、陳玉庭、葉永蔚、羅天和、馬政、陳華、朱國樑、黎鑫、陳立達、陶滢、曾兆邦、陳立峰、鄭子一、李汝超、李民強、李汝權、莫健興、黎會、李汝夏、宗薇、德蘭中學、鳴、梁志成、李綺梅、黃頌敏、華、李雪梅、何港生、周賢慶、盧聲雁、胡仿石、衛燕山。



高劍父草書（鄧氏文緣館藏）（現展出香港大會堂八樓）

有我畫會七人書畫聯展誌感（二絕）
（詩）　李履歐

畫會嘉名稱有我，七員君子組成之。丹青聯展何其美，各擅勝場載口碑。

荷展欣逢有我展，雅人盛會集群賢。共賞丹青誇妙筆，經營書畫喜翩翩。

（又）　東方溪

有我方家冠藝林。翰林名重又功深。登樓欣賞名山作，騷客滿樓同仰欽。

（又）　阮朝樑

三絕才高謝禮卿。騷壇管領譽香城。精描花鳥盧步慶，擅寫蟲魚李煥平。王翰暢揮融匯意；黃賢點染即成形。林梁畫品皆清逸，藝苑爭傳有我名。

（又）　徐應瀚

六書秀勁丹青逸，百態兼諧神俊匹。目睹一堂三妙香，心欣並世七雄出。

（又）　胡仿石

有我七人展會開。書稱畫妙任徘徊。各留藝海揚夷域，刮目相看遠喜才！

（又）　高國華

七賢書畫豈尋常？騁展琳瑯翰墨香。四壁綠緗人共賞，中華國粹賴宏揚。

（又）　梁興連

名利禦心不少人。七賢樂藝我鍾珍。呈祥龍鳳百花豔，筆下寫來通鬼神。

（又）　麥永深

創新本有前賢範，有我群英立論眞。八法丹青兼衆妙，弘揚國粹志應珍。

（又）　梅五雲

深秋雅叙竹林賢。七子英才畫展天。羆古論文相交臂，趁時學藝共擎肩。山川點就皆堪賞，景物圖成別有妍。六法通靈兼八法，沈深氣象自閎然。

（又）　陳伯祺

類出萃存斯有我，砂淘精煉始純金。七賢喜得師尊在，六法爲胎重藝林。

（又）　鄭越燁

毫端有我未容人。點染丹青意氣新。書畫琳瑯饒墨趣，登樓細賞爽精神。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，廿分，新聞及交通報告。九時，新聞簡報，廿分，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，卅分，「的士司機」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅二回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「喜寶」第七回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導。六時卅分，交通消息，卅一分卅秒，「賽馬消息」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，節目介紹，十五分，第四台「英語發音矯正簡介」第三講，四十五分，「咬文嚼字」。八時，轉播亞洲藝術節：廣東省粵劇團折子戲：三岔口，易水灘，拉郎配，放裴由（羅品超、文覺非、王中玉、吳國華、曹秀琴、鄭幗女等主演），（至完場爲止）。十一時卅分，（與第二台合台）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四叉一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告及天氣報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「香樂賓」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「音樂賓」。十一時，新聞簡報，繼續「音樂賓」。十二時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告「一點鐘一點緣」。二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。三時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「中文歌集」。十時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂說」。十二時，新聞簡報，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，包括「歐美金融動態」，「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「基礎普通話」第廿二講，卅分，空中舞台：情僧偷到瀟湘館（何非凡，崔妙芝）。十二時卅分，「紹興戲曲」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「求你愛我」第五回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光），新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歡聲滿晚霞。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，貧心樂事，天氣報告。十時，新聞簡報，（繼續貧心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貧心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續貧心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，青春夏令營。一時，新聞簡報，（繼續青春夏令營），廿分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。六時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，卅分，時代曲。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，自然法英語，卅分，心曲寄情。十二時卅分，賽狗排位表。一時，賽事重重，十五分，粵曲，卅分，帝國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我，卅分，賽狗消息，佳音處處聞。六時，時代曲，卅五分，甦醒的年代，四十五分，報導回力球每場賽果。七時，風水堪相，卅分，佳音處處聞。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：仗義還妻（中）。十時，追族。十二時，節目簡介，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊。一時，鱷魚淚。二時五分，六合彩，浪漫長堤。三時，婦女精選：郎如春日風。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，四十五分，銀河鐵道九九九。六時，神童妙金剛，卅分，天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，拳告。七時，大四喜。八時，着燈開飯，卅分，伏虎。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：聯賭二與小福星。十一時卅分，賽馬世界。凌晨零時，最後新聞，十五分，浮生六劫。一時十五分，深宵影院：危機四伏（中文字幕）。二時四十五分，夜未央劇場：危險人物。三時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，糊塗雙探，巨人克求，里斯，BOZO THE CLOWN，木偶奇遇記，烏龍大白鯊。五時卅五分，披頭四歌集。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，警長手下無弱兵。七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：巡邏艇伏擊號（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：朝露（中文字幕）。十二時五分，細說當年，十五分，新聞簡報，廿五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「科學探險隊」，卅分，「跳飛機」。十時，粵語長片：「風雨泣萍姬」。十二時，「武林外史」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，民間傳奇。二時十五分，「婦女新劇場之「天虹」」。四時，「小仙女」，卅分，「資」。五時，「兒童舞曲」，卅分，「香蕉船」。六時，「父女情深」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「孝告」，「K一〇〇通訊站」，「英雄出少年」。八時，「香港八一」，卅分，「前路」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「K一〇〇通訊站」，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「紙醉情深」。凌晨十二時卅五分，「黃飛鴻」。一時卅五分，國語長片：「美人魚」。三時，粵語長片：「得左」。四時卅分，全日播映完畢。

正正邪邪

何行客

這一篇：美女·財主·朋友

呂雅芳既是可憐鄭祥元的慇勤，也同情他的痴心，不是爲了妒，他今晚也不會遭到那樣窘的局面，他就對鄭祥元說：「你這三位朋友，好像很會和你開玩笑似的。」鄭祥元說：「見了面總是要開玩笑，做生意太緊張，開玩笑鬆鬆一下子。」

「那末你們是很有交情朋友了？」呂雅芳問。

「很難說得上有交情沒有交情？」鄭祥元想到朱寶珊所說，在她面前是推說客氣的，因此說：「生意上往來很久了，不過除出生意以外的事，大家還很隔膜。」

呂雅芳沒有開口問別的，車到呂雅芳所居的鮑逢春住的大廈門口，鄭祥元才問：「呂小姐！你怎想起問他們？」

「沒有什麼！」呂雅芳笑笑說：「我是有點奇怪，他們怎會老是和你開上玩笑的。」

呂雅芳回到居處，鮑逢春和他的太太還沒有回來，便獨自一個洗了一個澡回到房內，她躺在床上在想了，首先是朱寶珊所說的話，是這樣直截的告訴自己，鄭祥元這三個朋友，都想追她。

從三人的氣度和地位來說，可以說是擠進了香港的上流社會的，不然也請不到這三個有地位的外賓了。

她不明白，香港的上流社會風氣，是這樣的嗎？朋友的女朋友，可以不擇手段搶的嗎？說老實話，這個姓朱的人品，是較鄭祥元英俊得多，他說要向自己追求，不知是如何追求法？這非要去向鮑太太請教不可了。

這一晚，呂雅芳想了很多，第二天起身，等鮑逢春出門後，她就到他們房裏，她知道鮑太太是不習慣早起的，這時還一定躺在床上的。

「這樣早？」鮑太太見她走進房來，笑着坐了起來，她亦叫了一聲：「恩娣！早！」

呂雅芳是當鮑太太長輩看待的，她坐到了床沿上，就把昨晚聚財發他們請客的事，以及朱寶珊和她跳舞時所說的話，全部說給了鮑太太聽了。

鮑太太聽到鄭祥元受窘時的情形，忍不住笑了出來，在這快近半個月中，鮑太太和呂雅芳相處得極好，由於呂雅芳對她的執禮甚恭，她亦十分的疼愛呂雅芳，在年齡上來說，鮑太太已是四十歲的人了，有這個資格做呂雅芳的長輩，受得呂雅芳這一聲「恩娣」的。

關於鄭祥元的一切，在她們相處第一個星期中，鮑太太早已告訴了呂雅芳，這教呂雅芳聽了很失望，別的還可忍受，最使呂雅芳難過的，便是來往的情素，鄭祥元教秘書代筆這一點，她和鄭祥元開始時是正常通信，到後來變成了情書了，一個少女的心聲，都在字裏行間透露了出來，她是真真一片真情，可是對方卻是假意。

（四十）

天邪劍

賀雯著　秋風畫

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

胡氏兄弟猶不透徹妹妹們三日來去了什麼地方，妹妹美玉卻告訴他們，她什麼地方也沒有去過，一直都在鏢局，並且細緻地說出三日來鏢局發生過的一些事情，看來她確是似曾目擊，這就更奇了。

美玉說：「大哥，二哥，你們不信？好，你們轉過身去。好了，你們看看我在那裏？」

他們轉身回望，那裏還有妹妹？可是再一轉身，妹妹卻又回來了。她說：「你們相信了吧？我與姐姐都在鏢局，你們看不見罷了。」

胡氏兄弟終於半信半疑了。後來，胡家和小青在一起時，他自然問起這件事。小青說，姐姐正在追查殺害胡峰父親的幕後人物，兇手是找到了，但幕後似有主使者，卻未查得出來，因此，姐姐不會馬上說出兇手姓名的，免得打草驚蛇。

「你姐姐到底是什麼人？她似乎什麼都懂，她年紀不大，怎會知道這許多？」

「這是一個大秘密，不但你想知道，我也想知道呢。」

「怎麼？你也不知道。」

「你以爲我什麼都知道？我不知道的多着呢。」

「你姐姐可有說過什麼時候走？不會很快吧？」

「什麼時候走，我不知道，但有一點我是知道的，她答應過替你們找出仇人，未有結果之前，她決不會走。」

「這我就放心了。」胡峰嘆了口氣說。

「你有什麼不放心的，怕我姐姐言而無信？」

「不，我是怕你很快就走，以後，我不知什麼時候才能再見到你。」

「你很想見到我？不想我走？」

「唔，你肯不肯留下來，不跟姐姐走。」

「姐姐走了，誰保護我？留下來給你欺負。」

「不敢，我是想你留下來保護我們。」

「你放心，以後，你妹妹就可以保護四海鏢局了。」

「真的？美玉可以保護我們？」胡峰訝然，但跟着又嘆了口氣，說：「那還是不行，妹妹遲早會結婚的，到時就未必能留下來了，我是希望你留下來和我作伴，永遠在一起。」

小青早就知道他會這麼說，所以不覺得驚奇，但仍然十分高興，含情地看着他，緩緩地說：

「你真這麼想？想清楚了？不後悔？」

「小青，你答允了？」胡峰激動地握着她的雙手，輕輕地撫着，握着。小青似乎想着什麼，想得入了神，讓他握着雙手，沒有縮回來。

也不知過了多少久，小青突然驚覺，掙脫雙手，匝聲說：「小心，有人來了。」

（六六〇）

小樓春暖

三鳳

一九八：一次過給五十萬元

曹岡先向苗麗報告勝利消息，她要勞光打完一圈再讓自己，半小時後，她才入局，晚局八點半散，苗麗贏兩百五十元，分紅三十元與勞光，二十元與曹岡，他們在八點正入席，很快，四隻冷盆上，所喝的是白蘭地，卻由勞琳家中帶來，膳罷，每人分攤了各付五十五元，苗麗請大家飲茶，結果是勞光兄妹與陳太答應同去，別人都要回家了，五人到了附近一家酒店的咖啡店內，一小時後離去，曹岡與苗麗給勞光送返。

五天後下午，曹岡得到苗麗的電話：

「我剛才與勞琳在外面吃飯，此刻簡單的告訴你：昨夜，她與我的波士密談，解決一切！」

「完了？」曹岡插口。

「是的，波士外面有兩個女人，而他需要與勞琳分手。」

「遣散費多少？」

「不少。」「多少？」

「一次過給五十萬元，波士十分同意，勞琳表示波士對她保證，我的職位絕無影響，除非我犯了極大的錯誤，例如私用公款之類，勞琳又對我承認，她的脾氣不好，有錢男人是不受女人脾氣的，我們晚上詳細談吧！」

「好的，拜拜。」「你今天忙不忙？」

「這幾天比較像樣些了。」

「希望你忙些，拜拜！」「再見，打令！」

曹岡在晚上七點過到苗麗同來，他說辦公處加班呢！他們後來去吃飯了。

明天下午三點，曹岡打電話與苗麗，她笑道：「我本來準備打電話與你呢！我們三人吃了飯，我與勞琳談了幾句，我返工，波士還要到勞琳家中去取一些東西，在餐室中，他還向我保證重視我的地位，四月份一定加薪……」

「他付了錢？」曹岡插口。

「那當然，我像做中間人似的，他也叫我姐姐！」

「誰叫你姐姐？」

「我是指波士，他又表示此刻與勞琳也是兄妹了，而他又稱與另兩個女人至多一個是長久。」

「拜拜！」四點半，曹岡得到一個女人來電話叫「姐夫」，他馬上叫出「阿姨」來，她道：

「相信姐姐與你已經談過了，天下無不散的筵席。」

「你作何打算呢！阿琳！」曹岡真的十分關心。

「我們今夜吃飯吧！」

香港竹枝詞

重典

半個詩人

治亂世用重典，市民都有此期望，蓋非如此，不能遏止罪案也。正是：

何須孤息封閉恩
此事徒然益莠民
亂世從來用重典
重枷重鎖及其身

疑雲重重

西蒙

八三：蘇爾的電話

「他有對你說過他做了些甚麼事嗎？」史提夫問道。

「啊，他沒有對我說，索非歌雲絲卻和我說過。」

「索非歌雲絲？」

「是呀，因爲我想知道爲甚麼有人要傷害阿本，她便向我解釋，阿本協助你偵查廠裏那兩宗命案，所以出了事。」她望着史提夫說道：「你不要氣惱，她不想我不安樂才好心告訴我的。」

「我沒有氣惱，只是奇怪爲甚麼索非歌雲絲會知道這件事，她對你怎麼說呢？」

「她說阿本替你去偵查，他也想查出殺害森美和馬遜的兇手是誰，怎料被人在他後面用硬物襲擊他的頭部，把他扔進爐底的烟道裏。」

史提夫站起身來，說道：「對，就是那樣，醫生說阿本的精神康復後可能會將經過的情形說出來的。」

她笑了笑說道：「是的，我們去探望他，臨走時，他也跟我們這樣說。」

史提夫說道：「這件事你可不能對任何人說的，襲擊阿本的人，以爲得手了，他想殺害阿本，就是不讓阿本洩露他的秘密。」

她微笑着說：「當然，我不會隨便和人說的。」

史提夫告辭出來，他疲乏得要死，巴不得就躺在車子裏睡一覺。可是他仍勉強駕車駛回寓所，走進大門，深夜樓下沒有人，他便跑上樓進入房間，看見小桌子上擺着兩張字條，一張是艾莉娜來過電話叫他覆電，另一張是叫他打電話給蘇爾。他把兩張字條揉成一團，丟進字紙簍裏。

這天晚上，他睡得很熟，沒有做夢，半夜也沒有醒過，一直睡到次日清晨，他給一陣拍門聲驚醒了，二房東在叫喊他，說道：「喂，史提夫，快起床去聽電話呀。」

他走起身來，出去聽電話，是蘇爾打來的，對方說道：「史提夫，我昨晚打電話到處找你，還留言叫你回來就給我電話，你知道嗎？」

「我知道，可是我深夜才回到家，其實我也沒有甚麼話要和你說的。」

「對，對，史提夫，我也不知道怎麼對你說，我總覺得整個事情都很不妙，我有點害怕，我知道你對我有所懷疑，史提夫，你知道我是不會做那種事的，可是我人微言輕，我說的話總沒有人聽信我的，但我至少要表白自己，唉，史提夫，事已至此，我也不知道怎麼說才好。」

牛公惡傳

分租

楚子

微中集

科學判斷的賭馬

賭馬實在是一種很高深的學問，可是許許多多的人，卻不理會這個，而憑運氣去賭。

憑運氣賭馬的人，雖偶有佳作，實在難以保持，運氣常在你身邊，所以這種人賭馬是輸多的佔大多數。就算一個馬季裏頭，有輸有贏，結帳計數，還是輸了一些，更慘的是輸了大概。

有個朋友，他是憑科學的判斷而去賭馬的，晨操，他亦不缺席，細緻地去看每一匹馬的狀態，判斷牠在該次夠不夠贏。

當然也不可能「每發必中」，但中一次威力就相當厲害，投五百元一條Q，中兩萬多，已夠他賭許多場馬了。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「我預祝你演出成功，回來再親往欣賞揚場。」

胡姬和蓓蕾欣然和蔡先生道別後，便回車子裏去。

「胡生，我們回去吧！」

「還有半點鐘時間，我載你們去看看市政府和市區大建築物好嗎？」

「好的——」胡姬已失去了遊覽的心情。

「胡小姐，後晚你便要登台上演了，對嗎？」胡生禮貌地。

「是的！」胡姬心裏一怔。

「最好你自己預約多一部車子，以備急時之需。」

「傅先生不是派你接送我們麼？」

「有時市面車輛過份擠擁，我就心會失誤了登台時間，還向酒店多約一部車子的好。」他的聲音有點不自然。

「胡生，怎的了，你不在酒店等我了嗎？」

「傅先生說，劇團演出後，瑣碎事情很多，怕車子不夠，司機也不夠應用，所以不能派一部車和司機給你們應用了。」他面上有負疚不安的神氣。

「在合同裏註明有一部專車供我使用的，他爲甚不親自對我說？」

「最好和楊老頭交涉去！」

「是的，傅先生並沒有和你簽合同。」蓓蕾故意說。

胡姬回酒店後，便立刻找楊團長，但團裏的人說他已出去了。

「等回吃飯的時候，你和他說好了。」

胡姬無奈只好更衣打扮，范先生十分客氣，特別派自己的兒子前來迎接。

「姬，別就心，幸而這班人，都很老實，不要苦着眼臉。」蓓蕾暗牽了她一把。

「范先生，你這[illegible]吧！」

「李小姐，別客氣，喚我范華好了，我的年紀已經不少，跟爸爸做事一年有多了。」他揚揚眉毛。

「我們走吧，別讓范先生等！」胡姬站起來。

范先生正如蔡先生所說，的確是一個老實人，他今午請的全是殷實商人和陳大亨那一班朋友，而且還帶了太太一起，范太太見了胡姬不但沒有半點陌生，而且表現特別好感。

「胡小姐，聽說你是第一次出門，心裏大約很不慣吧！」范太太慈祥含笑。

「是的，但新加坡人情淳厚，這次到來受到你們熱烈的招待，也就沒有什麼了。」

「他們全是男子，不會照顧你的，以後如有特別需要隨時掛電話給我好了。」她說得十分誠懇。（一三二）

京華感舊錄

頤和園的「借景」

周簡段

修建頤和園的匠師們實在是胸中有經綸，有邱壑的藝術家，把中國園林設計中「借景」的法則，利用到極爲美妙的程度，他們把掘昆明湖西面深水帶的泥，堆成西面的堤，在堤中間陸續修了六座不同風格的橋，使堤與水面，橋與堤，又和背面的玉泉山，玉泉山的塔，成爲一條風景綫，在人的感覺當中，好像西面的玉泉山就在園內，或者說就在堤的西面，穿過橋洞就到了，這就是「借景」的妙處。

從昆明湖往西望去，本來都是起伏的，顏色深淺不同的燕山山脈的羣山，包括西山和香山等等在內，但是這些山和萬壽山離得都遠，在氣勢上連不起來，而在萬壽山和這羣山中間恰巧有一座小小的玉泉山，山頂又有一座挺拔的寶塔，這樣正好起一紐帶作用，把萬壽山和西山、香山等都連繫在一起了，所以這個「借景」的作用是非常重要的，它不只是一個點綴，而是整個風景綫的一個組成部分，萬壽山之可貴，就在於它得天獨厚，不但有西山秀色，可以作它的錦繡屏障，而且有娟秀的玉泉山，可以作它的朝夕侶伴，這樣就更成就了它的美了。

林琴南在「遊頤和園」記中，有一小段記從昆明湖東南角向西眺望，所見的景色道：「登綉漪橋西望玉帶橋，穹然高起，於湖西前後二橋，其上皆有亭，隱隱然均不能至，而西北望玉泉之山，微見樓殿數叠，出萬松上。」昆明湖西面長堤，玉帶橋，鏡橋，石橋等等，是很少人走到的，不論是在龍王廟岸上看，或是在昆明湖划船時在船上看，都會有一種「隱隱然均不能至」的感覺，至於玉泉山，則更是有這種感覺了。

北京明、清時所修宮廷苑囿，不少是仿照江南的風景名勝，昆明湖西部的設計，很明顯地完全是仿照西湖蘇堤，白堤的風景情趣，如果划條小船，划到龍王廟西北一點水面上，向西望去，則很像在杭州西湖中，望清波門外由寶慶寺門前到斷橋的那一段堤痕，那玉泉山不正像初陽台？那玉泉山的塔不如同保叔塔一樣？情趣十分近似，都是值得懷念的啊！

双劍天涯

峰高

四：大漠英雄

一陣狂風吹來，帶着一陣屍體腥臭的氣味，蘇朝彥猛然驚醒，叫道：

「他們全是義士，屍體不可暴露在風雨之中。」

他提起勇氣，就用那一柄崩了口的鐵鏟，造了百多座墳穴，把民伕的屍體，移去安葬。

這百多個墳穴，挖起來可不輕鬆，蘇朝彥花了兩個時辰，累到頭昏眼花，筋疲力盡，才能完成。

之後，又要一一安葬，又花了不少氣力，等到一切完成之時，月已中天，時分已是午夜了。

蘇朝彥心力交瘁，再也不能支持，一交跌倒地上，就在血腥之中，睡着了。

花開兩朶，另表一枝。

且說在駱駝圖到哈密的一條小路上，有三匹馬飛快的奔馳，騎者非別，正是晁保先生，程芳和孫得勝。

原來程芳力戰晁保，力敗被擒。

孫得勝奮勇撲救，功力相差天離地遠，迎面不過二招，亦已被擒了。

晁保把他們兩人各點六七處大穴，叫他們可以說話，可以走動，單單失了武功。

晁保心想，外面打門，有丁章主持，自然有勝沒敗，我擒了這兩人，爲什麼要交給大把爺去領功？爲什麼要交給丁章去領賞？我不會自己押他們去見敦倫大元帥，威風一番嗎？

他找得三匹快馬，就押程芳，孫得勝起程。

程芳罵道：

「窮酸，你用鬼怪技倆贏我，你說我會心服麼？」

晁保先生笑道：

「兵不厭詐，凡是打仗，什麼手段不使出來，誰叫你內力太差，着了道兒？」

原來程芳與晁保惡鬥，論功力自然是晁保高了兩三籌，但程芳是程文徵的獨生愛女，受學十多年，招數的精純離奇，反比晁保勝了一兩籌。

晁保要擒她，實在並不輕易，她要逃呢，只怕晁保也留她不住。

他們兩人鬥了二三十招，晁保一根旱烟管，是他的獨門武器，外殼是精鋼打成，可當作點穴橛使，裏面卻大有文章。

酣鬥中，但見晁保狂吸一口烟，迎面向程芳噴去，這烟管裏面藏有的東西，化爲烟霧，撲進程芳的鼻管，使她着了道兒。

（一七七）

日本竹

（答讀者來信一則）

園叟

（答黃大任讀者）上次來信，我已經覆過了，當時我要求你拍照片來給我，現在你也果然拍了照片來給我，但可惜的是，我仍然看不出是那一種植物，因爲這種植物與其他植物很相似。

從照片中，我是可以肯定的，它不是「竹」，雖然它被稱爲「日本竹」。正如我一次答覆你的信一樣，肯定它不是竹了。

那麼究竟是什麼植物，有兩種可能，一是屬於袖珍樹的一類，因爲在許許多多的鐵樹品種中，有一種是跟你拍來的照片的所謂「日本竹」很相似。

另一種可能是一種「棕櫚植物」，有一種棕櫚植物，它的莖是蔓延性的，因此它的莖會突然有一枝長至那麼高。

如果是鐵樹的話，它的葉是比較柔軟的，要是棕櫚的話，它的葉子是比較硬，一摸便可分曉了。

無論是鐵樹也好，棕櫚也好，此兩種植物皆是很好的室內植物，但它們的要求，有較流通的空氣，溫度過高對它的生長是不利的，陽光的要求雖然不多，但也要求有少許陽光照射，每十五天施肥一次，肥料充足，生長才得旺盛。（附圖：日本竹）

花鳥蟲魚集

驅魔人

文：童華信　圖：楚子

十六：是一間蛇店

驅魔人連忙走下旅店，來到河邊，他悄悄地來到阿蘭的身邊，輕聲地問道：「小姐，河邊的兩個浮屍，妳是認識他們的，是不是？」

阿蘭見有人這樣問，連忙抹去眼淚，驚惶的向四週望一眼：「不，先生，我是不認識他們的。」

「小姐，妳騙我了，如果妳不認識他們，看妳哭得眼睛也紅了。」

「先生……不，我——我是給一粒砂子吹進眼裏……。」

「小姐，別說謊了，如果我把這件事告訴警察，麻煩就更多了。」驅魔人的語氣帶點威脅性。

「不，先生，請不要這樣做。」阿蘭驚惶地道：「是的，我是認識他們，其中一個是我大哥，唉，我不應該聽他們的鬼話，斷送了我大哥的命，還有那一個是……」

正當這個時候，昨晚那三個男人匆匆趕來！阿蘭不敢說話連忙避開，三個男人來到阿蘭跟前，一個拉一個推的把阿蘭帶走了。

這兩條河邊浮屍，無可置疑，是兩個偷渡客，企圖闖入天堂，昨晚的槍聲，就是巡警放的槍，兩個偷渡客就這樣喪生了。

「唉，可憐，這幾天，幾乎天天都有幾條屍在河邊出現，他們都如此年輕，真不值得呵！」旁觀的人彼此私語。

驅魔人心裏暗道：「這怎成，天天這麼多的人送了命，都是那些蛇頭作怪，哼，今天被我驅魔人碰見了，卻不能不管。」

驅魔人從每天的報紙上刊登的消息，都知道那些蛇頭非常厲害，偷渡客每人要付出相當多的錢，但他們收到錢後，就不理偷渡客的生死，叫他們去冒險，死了就全不負責，太可惡！

這一天，驅魔人在附近靜靜的打探，他也探出一些眉目來了。

原來這間位於河邊的小旅店，就是一個蛇竇，偷渡客過了河之後，就到這間小旅店來投宿，小旅店內設有許多地下室，把偷渡客一個個的推到地下室去，因此小旅店外表的房間，所住的客人，都是有身份證的，而不知道在房間底下，卻躲着那麼多的偷渡客，他們在地下室內黑壓壓的，見不到天日，隨時都有生命危險。

「哼，我倒要看看，他們如何把這些偷渡客運進市區去，然後才一網把他們打盡。」

驅魔人心裏暗想。

「喂，老兄，你怎麼一個人到這裏來居住……」不知什麼時候，那三個男人來到驅魔人的身邊，其中一個身材健碩的對驅魔人道：「喂，老兄，我警告你，這裏晚上有許多怪事，你還是別理爲好，否則今早河上的浮屍就是一個例子。」

「噢，是的，我不會理的，我只求安靜，我在市區與太太吵了一頓，來這裏靜靜的渡幾天就走了。」

晚上，四週沉寂，驅魔人躺在床上閉着眼睛養神，突然聽到有汽車聲，打破了沉寂，驅魔人連忙起床，輕輕推開窗子向外望，樹下已經停了一部大貨車，正當這個時候，一個黑影閃進來，驅魔人的腦袋被人重重的一擊，暈了過去。

碧海恋

葉果

四八：男子氣慨

安嫩嬌慈地斜睨雅倫一下，說：「最不你的婆婆媽媽！」

「人家關心你，算是婆婆媽媽嗎？」雅倫仍以女性的姿態說話。

安嫩想——雅倫，如若你多些男子氣慨，那對你的身份更適合。

「算了！講些你在那邊演奏的情形吧！」她說。

「說起來，我們的演出很成功！每到一個地方，都受到搞音樂的人和學校的老師、同學歡迎！」他以興奮的聲調說。

「雅倫，我也掛念你！」

「那太值得高興了。」雅倫說。

稍停，他想了想，又往下說：「剛才來你家，我在走廊見到安瑪。」

「她向你說些什麼是非？」她把臉拉長。

「沒有，她沒有說你什麼。」他帶幾分焓急地說。

「我知道她不會說什麼好話的。」她一臉不屑。

「這些日子，你們吵架嗎？」

「才沒那麼好氣跟她吵架！」她聳了聳肩，把咀一扁。

「她說你每天早上都搭遊艇出海晨運，很懂得養生之道！」

「那是醫生叫爹哋這樣做的。」

「怪不得你的健康恢復得那麼快！」他說，不期盯望她。

「安瑪還說些什麼？」她不忘追問。

「她說你喜歡一個遊艇水手，對嗎？」

「你以爲怎樣？」

他一再盯住她的臉，…「我當然以爲安瑪亂嚼風！我知道她的爲人！」

「我是對遊艇上一個水手有好印象，但並非安瑪所渲染的。」她坦然說。

「安瑪也沒渲染什麼。」

「那水手很有型，很有格，我是說他很有男子氣慨！」她故意地說。

雅倫不期沉默，臉上有點兒難過，他說：「我知道你又在說我沒男子氣慨了！不明白你，總是男子氣慨！男子氣慨！我這次去外國走一走，見到不少像我這類男孩子，人家認爲是最合潮流！」

「雅倫，我只是這樣喜歡吧了！並非要求你這樣！」她說。

浪花集

薔薇盛放

·白玫瑰·

九曲十三灣的風光屬大自然氣息，遊人有神經鬆弛之感。

二少奶和謝如心回到療養院，天色將黑，瓊姑正爲謝老太安排晚餐。

「沒有胃口……」謝老太說。

「特別給妳準備一碟梅菜蒸魚哩！」瓊姑笑說。

療養院對病人的伙食盡量遷就，只要隔晚通知，第二天便有你所喜歡的餸菜送上，雖然收費比酒家貴，像謝老太這樣的外來病人，不計較的了。

鄰近的吉隆坡也有非富即貴的人到來療養。

「阿嫲，明晚我和媽媽陪妳一起吃。」謝如心說。

「那就告訴瓊姑，讓她通知院方準備餸菜。」謝老太說。

「媽，妳想吃什麼？」謝心如先問母親。

「妳出主意吧。」

「可以吃蟹嗎？」

逗得謝老太和二少奶好笑。

「可以的，咖喱魚頭也很好。」瓊姑說：「再加一個湯……什錦豆腐湯抑或是酸辣湯？」

「咖喱魚頭已經辣了，要雜錦豆腐湯吧。」謝老太說。

「還有阿嫲的溫和餸呢？」

「海南雞吧。」謝老太說。

瓊姑便出去吩咐菜單。

「忘了叫瓊姑多要一個菜，和我們一起吃。」謝如心說。

「算了，她有一份晚餐的了。」謝老太說。

謝老太階級觀念重，她把瓊姑列入傭人類，女傭不能和東家同桌共膳的，她認爲主僕不分便有失身份了。

謝老太在孫女兒強迫下，才吃下小碗飯和兩塊魚。

「很飽了！沒有活動，吃不下東西。」她說。

「哎喲！愈不動，胃口愈差，那豈不是營養不充足？」謝如心想到這問題。（二八九）

這是21世紀

雙腦人

·稚名·

又是一下槍聲，這响槍聲比剛才的更近了。

她聽到了奔跑自遠而近，便低身蜷縮在一座磁帶庫的後面，她聽到有人在大力地喘氣，奔跑聲停止了，電腦室的門給人打開，然後又砰的關上，又傳來第二陣奔跑聲，跑近電腦室，一路沿着走廊走過去，逐漸地只剩下回聲，一切又回復寂靜。

她忽然聽到了一陣咳嗽聲，沉重的呼吸聲。

她站起身來。

本森身上的那套白制服已經破爛不堪，左邊褲脚一片殷紅，叉開兩腿坐在地上，上身靠着牆，汗如雨下，斷斷續續的在喘着氣，再也不理會附近有沒有人。

她手裏仍舊提着槍，心裏一陣高興，他終於活着回轉來了，警察沒有把他打死，她總算能夠和他單獨在一起了。

「本森！」

他好像不認識她似地，過了一會，然後才微笑起來，喚了她一句「羅斯醫生」。

「本森，一切都會好轉的。」她的聲調充滿了信心，她想使他放心，所以暫時呆着不動。

他仍舊在沉重地呼吸着，望了望破壞了的電腦。「我總算做到了，是不是？」他說。

「本森，你一定會好轉的。」她好像巳經成竹在胸，她決定天一亮就把他送到急症室去，把他的腿傷先醫治，到了早晨，她就可以把他體內的電腦的綫路截斷，把電極的程序重新安排，把一切糾正過來，一切災難總算避過了，真幸運！

艾理斯也就能夠保存他的職業了，麥主任也能夠繼續坐在神經精神研究小組的第一把交椅上，甚至將這個小組擴展。

他們是會感激她的。

「羅斯醫生。」本森掙扎着站起來，但那股疼痛實在難抵，他站起了一半又跌坐回地上。

「別動，本森，繼續坐在那裏吧。」

「你應該稱呼我，別本森本森的叫我。」他斂起笑容，好像在生氣似地，他怎麼忽然又有轉變呢？這使她覺得奇怪。（七四）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即按出字數按一個位遞增計算，長期照計，多少不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

最先進設計最簡單操作 測光、對焦、裝片、過片及回捲菲林全部自動。備有彈出式內藏閃光燈，電子發聲訊號系統等超卓性能。

RICOH AF-2 使你對攝影信心十足 隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部。每部價值：HK$955.00

特別獎七名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃光燈系統。每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

出讓 九龍

石屋出讓 鑽石山大磡村... 田路七號地下三層 300餘呎水電廚廁齊 七萬餘元電K 282424文

屯門蘭苑 平洋樓 500餘呎三房一廳 市中心交通便交吉 電一八二二七四一 洽〇樓

譚公道靚 洋樓中層東南三單邊光 京倩治佳四百餘呎二房 27萬餘夜H 511880 免佣

廠宅兩用 大角咀中 美樓高層三面單邊約 9 00呎交吉售55萬電日3 一949021夜3一939301

洋樓廉售 石硤尾巴士總站高層兩房一廳冷氣熱水裝修齊460 呎電〇一二六四一七八

元朗大馬路 旺舖出售地下860呎有屋閣650呎合各行業售免佣 0一725820一771268 兩洽

元朗大興 大廈向東南裝修齊四百餘呎二房一廳 售23萬合自住 佣晚七至十時㊉78440

靚洋樓售 太子道 5號大單邊向東南高層 八百餘呎三房兩廳冷氣 99年73萬管理處洽免佣

九萬五舖 大角咀 華裝修齊新入伙即可營業 商場一樓32號118呎 年期長有68年0一407421

黃牌石屋 馬鞍山 頂交通車直達二百餘呎 有空地出售六萬六千元 4688309巫洽 電③

工廠出售 沙田工廠 式樓餘下 有意電 K 0 7564797 758508 日4136997夜

石屋讓 全石屋交 ③差餉石山新水電廚廁 2761... 48 交通便面積廠對面電鑽

德福花園 6M座 中層單邊向南望海景 0呎有契空地即入伙免佣 讓45萬K 2 2 6 2 5 5 1 自

新蒲崗 恆生樓上 750呎東南三房兩廳 萬街大廈售高層有電梯29 二房大廳26萬 K 236251

國際旺舖 新蒲崗五芳街26號榮盛工業大廈 K3 6C地下657呎門口寬 3 2 8 7 9 部太洽

尖沙咀樓 亞士厘道唐樓三樓近何文田 國際卿大廈 送新裝修 平售免佣 萬合商住佣 6628783楊

元朗屏山 新唐人村 康樂路六號長春園 地出賣有意請撥 電話7083030洽

出國廉讓 天香樓官塘 街530尺新裝修 冷氣二房一廳K 433088 管理處陳伯引看

商業旺舖 新蒲崗五芳街26號榮盛工業大廈K3 6C地下657呎門口太洽

旺角樓售 廿三渡街源大廈中層650呎 K 34萬68餘向吉售 三〇近地鐵站一七六七

德福 K 05 向東高層 南629呎快入伙免佣 讓日⑤4一1831夜 ③8444284

錦綉緯聯 大花園租售全港最平單位 歡迎〇717176 吞樓K 323434

全港最平 元朗屏厦 路公鄉洋樓二房一廳 永久屋地牌 二萬五出售 65呎詳情電K 787782

出國急讓 屯門士美瓜 景一期高層三房一廳 紙冷氣升期合自住佳 25萬8千K 791834 余洽

粉嶺旺舖 聯和墟旺 鋪廉售港幣155萬 757呎合各行業 電K 3883738李小姐★

元朗福昌 樓二 二呎另有車位二百餘 呎售26萬五免佣 後電〇一7817631鄧洽

錦綉文華 大單位平租售 歡迎〇717136 吞樓H 420640

特平

元朗聯昇樓 大馬路高層450呎 一廳三大利全新裝修 康售21萬 〇一792238

富好廿萬餘 元朗教育路中層385呎 兩房一廳廉售先到先得 有意㊉792238㊉786788

十萬餘福昌 元朗媽環路六樓連天台 800呎兩房一廳間格實 用有意約看〇一792238

平樓售 元朗 天台450呎售19萬 另豐紅樓高層450呎五千 萬電〇一七九二二八八22千連發

官塘金龍園 功樂道高層80呎連地 下車位讓53萬 電話 5一四四〇〇 七五

原價翠濤閣 IC中層向細單位自讓 免佣早二十至午三時電 H四七二四三九 四洽

平價出售 長沙灣道 約三萬餘呎臨時 地舖花店草菇場 8百 等K 7442150 呎

農地廉售 石湖近打 六號約三萬餘呎 鐵場約呎 上十五 二站 或電③一796688洽

吉樓急讓 瓜士蝗 聯房12號八樓500呎 25萬大廳免裝修獨立水錶 免佣電H 4176201鄧

唐樓出售 屯門幸福樓四樓 南300呎環境好吉售適向 電〇一8115164請洽

美孚34B 位 裝修吉售 1350呎高層向南 ③3043851萬5有意洽 電港發展

順寧道 深水埗 新寧閣432呎新樓多層 29萬 H 259357

車位出售 石屋上蓋 亞皆老街九龍醫院對面 交通便利年期長久 樓做獨立契電K 317397

康樂園 3500呎 227萬 H 279337

旺舖出頂 屯門好運 樓12號舖面200呎閣樓一 萬元租千五合各行業 頂一○一834801

荃威康讓 P座 高層向東南海景 622呎 免佣交吉廉讓 四十萬晚 電③3086622洽

吉樓三層 深水埗 榮街麗大廈五百呎 州78號345呎 670呎 有意電洽K 660396

旺舖平租 合各業 大角咀中灌街57號B 下連閣樓三千元月租地 三千二知租 ③7422452

賈炳達道 東頭 60萬 二層 修大 四呎 裝 水貯地K 761062 聯合

馬料 五千呎 水豪華 馬料樓 十八 聯合

牛頭 夜 450呎... ③820618

旺舖轉讓 中環 出讓街下午電話三千 時餘 元有意 ③6003340 陳洽

高尚住宅 九龍科發道近 尺連光 有情 車位 售135萬③7130645 李

大旺舖售 保元式... 自由閣道 81年連 滿佳... 洽K 四五七八四

高息洋樓 獨立 敦道 金倫大廈 1200呎 收租 六千元 急售 ③八八〇〇

洋樓天台 旺角 售 ⓗ八八〇

窩打老道 近培正 景大廈東南邊 ③4983 李先生

官塘半山 功樂道 有 簽 640呎 高景 請電 49萬 5免 ③2494245

農場頂讓 鴉漁塘 面積約30畝 人住屋 雞 電 5

德福花園 J座14千 中層西南海景 603呎裝修即住免佣 42萬 佰有 ③7562242

深水埗廠 汝洲街 大單邊向南電梯 7 百呎可間 五房一大廳 佰 露台 7 K 814323

小單邊舖 九尺街 四線電話 長20尺 閣 後連工場 山道... 長發街

木屋出讓 荃灣 交通 吉便

木屋急讓 石鑽地鐵站 鄰近 100-250呎 有 水電 廚廁 齊 5022 K 610161 2063

黃牌木屋萬二 新 150呎 水電 裝修齊 ③87851 0③614048 中

元朗唐樓 九廳 幸福樓400呎二房一廳 裝修齊 有契 向東南售 萬元 0一790277一8洽

吉樓廉讓 荔枝角道 高層 四百呎 八百餘 二 ⑤7427 87993晚⑤647710 林

二樓出讓 九龍石硤尾 獨山 區 士巴 利 租 石龍 五 差 交 十 餉

蝕本急讓 廣東道 源閣364呎年尾入伙 34萬 ③3063011 叶6099

交吉平售 大埔 同新邨高層 大單邊 K九六二三八一一 5 萬 免佣

沙田大圍 高級 七百呎三房大廳免裝修 園免補地價即住近世界花 45萬讓電〇616252

元朗農地 三萬 屋地 用途每呎作... 40修理汽車 讓電〇616252

第一城 ★華 二房二廳 27萬元 起〇一647737 〇一647739

宏輝工廠 大特價 新蒲崗六合街 廠王 高層 10,650呎入伙特 405元 大偉地產③200331一3

大園唐樓 四佰 呎餘 另花園大台四百呎 餘 裝修 售 無管理 208 ... K 7134

美孚新村 第45期 元座向有... 急讓 洽 有意七九五七一方 閣太萬A

唐樓平售 深水埗 售 三單邊 二 百三房 五廳 交 吉 K 7 7 1 8 3 6

田屋頂讓 粉嶺 區 池 斗五升地有生產 九具 有意 ○四六一三三 余洽

尖沙咀區 商業 一樓 五千三 呎合公 萬浴 室會所 舞 廳寫字樓 工場 吉售 K 686425 K 686688

廉售錦田 新市鎮 萬年期長 雞 寮 K 1 6 5 0 0 0 0

土瓜灣區 工業 地下七佰 呎 十 二 餘 〇四九一 八六

沙田一城 2812座 D 594呎 京 劃價出讓 ★★★★★

山林道52號 高層售65萬年期長 K 2 1 4 1 7 3 4 H 3 2 0 9 3 1 叫7028

蔚景大廈275號 高層有意售 37萬五千 K 320931 叫7028 H 2 1 4 1 7 3

太子道太子 閣 1 4 0 0 尺3房1廳 向南街1 6 0 萬 H 214174 H 222296

石屋 東頭 百呎設村地下 式 深水埗設區 另有住 K 417762洽詢

木屋 長沙灣 工場

商住二樓 土瓜灣 約八百呎大 有會所 K 650000

旺角樓售 大旺角 大廈全層720 呎適 合各行業 89757 晚六至九 K 897577

唐樓出售 彩虹道 德大廈二樓全層800 呎 出售 萬 30 時晚 K 897577 12呎

得寶花園 F座 讓免佣20... 時間電話

油蔴地區 利街 有 八 萬 樓 中 廚 150 85 3 0 0 3 8 李 小 姐

荃灣新廠頂 樓 五千 呎 二千 八 或 道 華 基 平 租 H 431461

出國急讓 旺角 忍痛割售旺地 310呎 有意電早 0419晚0一676647 合各行業

旺角長旺 鋪 連 閣 樓 四 百 呎 年 期 長 請 電 ③ 2 5 6 4 6 7買 4價 蝕

德福花園 K座中層 629呎二房二廳 快入伙 H 440萬 五千誠意 電 4 5 9 3 1 1 蔣洽

寶靈商業 中心 寫字 樓 售 近佐敦地鐵站270 呎 H 33萬 租$2500 有意 電 1 7 2 2 6 4 3 7 請洽

沙田新樓 小瀝源村 西 班 牙 式 三 百 呎 廳 二十 〇 一 6 1 2 8 0 0 萬尺電地

深水步鴻裕 大廈 連 台 800呎 42萬 K 342588 K 645239

洋樓出售 元朗 樓四百 450呎 三房 一廳 480呎 康 城 ... 12樓 二 廳

農場頂讓 元朗 水到八千呎 四呎 大 7 9 7 3 0 2 萬上大 姐洽

石屋豬場 沙橋 20000 呎 四線 八千餘 電 ... 17萬 小姐

廠房平售 屏山 1600呎 一萬 餘 千 有牌 地上 補價 呎 售 百 五元 ③797302

新蒲崗 錦業 街 金 大廈 吉售 22 K 一 200730 469924

美孚廉讓 四期 119 吉C 讓 156萬 ... 3 1 7 4 4 3 4 8 7 佣 雲

翠濤閣蝕一 萬 年期 ○6197 83 高中 H 83

單邊廠舖 華葵豐涌 工 19 開 廈 ③ 2 8 6 9 8 8 8 餘 洽 旺呎

農場出讓 洪水橋 千 呎 農場 石屋 猪場 有 自來水 電 井 ○一 7 7 4 9 3 6 列 洽

合法木屋 秀茂坪 急讓 190呎 合大小 家庭 利 居 住 有 水 電 廁 齊 交通便 電 4 7 1 8 4 3

紅磡33萬 大 厦 紅 運 396呎二房 一 廳 快入伙 交通 方便 晚七 點 3 一 4 3 5 2 3 0 余

元朗唐樓 同 媽廟 道 發 大 厦 540 呎 兩 房 裝 修 冷 氣 熱 水 平 售 23 廳 萬 〇一7881156

沙田一城 讓 免 佣 折價後減三千 第二期中層 395呎 有意電H 6 4 0 4 4 8 列洽

19萬五 深水步 千呎 三房 一 廳 獨立 有 電梯 另大角咀 房 兩 廳 29萬 萬 3 一 873865

石屋農場 私家 千呎 車 到 入 住 三百 呎 石 屋 二 家 盤 工 一 業 售 14萬 ○797302

元朗地王 教育路 謝利源 全新裝修舖 樓上 380呎 售 20萬 〇一761318洽 特呎

屯門好運樓 高層 東南 460呎 二大房 一大廳 樓下花園 高級洋 樓不售22萬 〇一7938880

金國大厦 道聯合 國大廈四 樓 實用四百 餘 呎 一 大廳 旺中帶靜 交通便 3 一 379079洽

窩打老道 閣怡安 廚 向 多利山910 房二樓 新裝 修 九 90 餘 一萬 K 一七 一三 五 九四 一電 三 中

元朗恒運 中洋樓 377呎 二房 一廳 靚裝 修 業 主 讓 20萬實用 有 ○ 一 7 8 4 2 3 2 3 八

金都商場 對面 大 三 樓 百 餘 尺 賣 38萬 八 千 頭位 K 817554

蝕足10萬 三 ... 電 ...

膠木電器廠 平 價 出 讓 ... 品 多 種 ... 理 髮 機 ... 2 4 5 0 9 2 料全

澳門蝕賣 交 極 便 利 三 新 都 ... 29入K 817554 四 蝕 房 聯 四萬樓

沙田中心 448 ...

廉售美孚 B 20 座 ... 53台 ...

工商住樓 ... 六 百 ...

狂蝕四萬 得寶 ...

徙置工廠 新蒲崗 佐敦谷 地 下 位 ...

裕林工業 中心 ...

元朗利景樓 ...

福榮街唐樓 ...

送五萬裝修 土瓜灣 ...

首期五萬 紅磡 ... 黃埔 ...

旺角上海街 ...

嘉林邊道 ...

荃灣花園 ...

靚樓出售 官塘 ...

九龍城有 ...

華德大廈 ...

木屋出讓 ...

影樓出讓 ...

鴻光大厦 ...

超值洋樓 22萬三

唐樓吉售 官塘 ...

美孚八期

112 B 13樓吉售向海面積1600百餘尺四房兩廳三廁工人房車位豪華裝修冷氣機五部有意請上午十時至晚上九時電〇一四二二四七五約看

港九樓宇 ★★★★★ 特惠有 ...

富多來新邨 平讓27萬

元朗21萬

出餐頂廳

商住二樓

移民平售

五百呎16萬 大單邊

新界別墅 出國平售

向善里 正南唐樓 四房兩廳售

海洋廣場 尖沙咀 1089一4052呎 $2000 免佣 H一221617

七百呎25萬 三房 15萬 四百呎

單邊四百13萬

金葵龍涌

尖沙咀 舖讓 漆咸道119B地下 吉售125萬 H 421987 K 446204

石屋廉讓

不交吉 高價收購不交吉及交吉樓舖 無須看樓 歡迎委托業主免佣 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

★太子道康寧閣★ 面對平 ... 現樓吉售 1300呎售114萬 加拿大屋地 ⑤430351

荃灣江南工業

大埔太平工業

青山道香港工業

德福花園

凱德大廈

官塘商住

400呎急售14

購不交吉

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富K 911546 快富街四號地下

宏昌商業 15萬 首期三萬 餘售

沙田靚樓 大圍道富昌樓 640呎... 新界 地產0一678978 中心0一675789

荃灣旺舖

金熊工業

置業公司 收不交吉

發財旺舖 紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D 多個舖位惠安街700呎有閣大角咀道250呎 另閣③一880033

購租樓收 天祥

官塘永興工業 官塘工業中心 沙田華達工業 油塘高輝工業 新蒲崗六合工業 百善

文華 租售 第一城 28萬36萬37萬39萬40萬75萬 看樓7座4字D

王地角旺 荔枝角道壹號嘉業大廈 ...

收不交吉樓舖 或交吉樓舖

永成

相連旺舖

商用二樓

澳門樓花

食品廠售

凱源工業 青衣工業 江南工業 香港工業 駱駝漆 珍寶

3一880033 大興 專收購交吉不交吉樓舖

華基工業 荃灣工業 宏輝工業 寶業工業 六合工業 珍寶

廣播道複式 1150尺四房二廳全 ... 260011

廠宅二用雙層石屋二間

紅磡土瓜灣

商住急售

出讓 香港

筲箕灣道全層

德忌立街

吉樓康讓

五洲大廈

大割價

柴灣永利

商住吉樓售

嘉安大廈

梅窩新樓

德輔大厦

銅鑼筲箕

新樓出售

豪華大廈

干得道健

羅便臣道

香港仔中

中區半山西

均益一期

康福台 1500尺 120萬

麗聲樓

雲景道富豪

禮賢閣海景

澳門平售

吉樓廉售

置富花園

16F53萬豫順

澳門新年

香港仔中心

康福園

正豐大廈

明珠閣

中區商業

商厦廉售

堅尼地道

恒寶大厦

香港仔中心

銅鑼灣

灣仔平樓售

南豐新邨售

北角麗池樓

華曦大廈

香港仔田灣

鰂魚涌海

北角健威

北角百福

北角華禮

北角漢宮

億利商業大廈

旺位舖

銅鑼灣置安大廈

旺鋪平 筲箕灣道

北角半山 雲景道 富麗園 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 滙昌：5一410706洽

★★★ 柴灣工業 新業工廈 最靚單位 ★★★

慧景台 堅尼地道

坪洲 別墅千六呎 35萬交通便 八百呎29萬 四房大廳平

旺舖吉讓 香港西環第三街135號近簿扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期看舖請即電⑤434028或⑤448502何小姐洽免佣捐免

惠安苑住宅吉讓 太古城漢宮 818呎售65萬 灣仔吉樓 威勝商業 商業

中區 萬宜大廈 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

購不交吉 或及交吉樓舖 幢舊樓

景泰隆

鳳凰閣 浣紗花園 洛克大厦 灣景中心 樂聲大厦 北角健威花園 百善

投資公司 購不交吉

或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷·歡迎查詢 堅昌

1200呎租 北角道提 尺21萬 百德 跑馬地 嘉蘭閣 銀行 維園 多 維利

香港仔中心

遺失

遺失息揭

遺失

遺失聲明

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3- 687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5- 871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244一246二樓越新軒文玩公司	電話：5- 747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5- 688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20一22號C友誠書局	電話：3- 621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0- 429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0- 812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0- 671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21一22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0- 760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車勞

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5- 462583

鳴謝

遺失上海 商業銀行 ...

遺失股票聲明

統一機構有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
WONG CHAI LEE	035529	1000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。

統一機構有限公司股份登記處大來管理有限公司謹啓一九八一年十月廿七日

遺失聲明

茲遺失旺角分行保管箱N〇1335號鎖匙乙條特此聲明作廢 梁式興 ...

惠本刊分類廣告請撥電話⑤462583

深水埗北河街189至193號近大埔道
闊大鉅型旺舖招租
地下二千七百尺閣樓千五百尺二樓二千尺分間亦可知租電話③—864582

漢記 K640223
偉恒昌新邨　定安大廈　金寶大廈　華景大廈　僑裕大廈　福星大廈　淘大花園　荃威花園　僑冠大廈　百福花園
北角　荃灣　牛頭角（土瓜灣）

台北美之城花園別墅
A型獨立式加三萬　B型獨立連式加二萬　C型雙拼式加一萬　D型雙拼式加五萬　E型階級式加五千　F型相連式
電⑤688909

澳門旺舖

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5—443955　5—453381

急租住宅

海旁花園

灣景

港九物業出讓

歡迎委託樓宇租售物業管理服務週到
利安地產物業管理有限公司
電話③—303393

香港代租

九龍代租

九龍代售

香港代售

豪源有限公司
3853000　3859620　70

★九龍出讓★

★香港出讓★

高級洋樓租售
北角建華街1—7號嘉文樓九、十、十一樓康宜租售每層三單位每單位880呎三房一廳請電⑤489187羅洽

地有限公司　★加拿大置　山村　洛克　珀苑
⑤430351

超值樓宇

鳳凰村蒲崗里
彩雲樓四樓柒佰伍拾呎二房二廳連車位急租售可分期K263783晚K378732

香港仔中心

彌敦道商住

中環大道

租讓

本報分類廣告效力宏大

太古城高安

舖皇平租

寫字樓租

北角舖仔

北角百福

中環新樓招租

鰂魚涌

租第一街

旺舖平租

租賃　香港

火車站每呎85元

別墅地近

租售沙田

土瓜灣漢街旺舖銀

九龍塘高級住宅
碧華花園

碧瑤灣
四期　五期

九龍塘蘭開夏
道壹仟呎三房二廳連傢俬車位豪華裝修業主出國租售
K263783K378732

凱德商業

威都閣

中區寫字

旺舖招租

太安樓旺舖

工業樓租

德輔道西

商住樓租

太古城

中環寫字樓

置富花園

一房一廳

天后廟道

旺舖招租

全新樓租

中區寫字樓

上環寫字樓　每呎七元

置富花園

香港工業

太古城平租

廉寫字樓

太古城天

中區廉租

北角富澤

銅鑼灣怡

商業住宅新樓出租

寫字樓平租

銅鑼灣區全新裝修

中上環寫字樓分租

洋樓出租

寫字樓出租

大道西

凱德豫順

糖街

印刷機租

中源中心

德輔道西

西區旺舖

灣仔旺舖

北角向南

創業中心

旺舖招頂

唐樓租售

旺舖租售

大小寫字樓廉租
永基大廈　永順大廈
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：四九七五七六

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中環寫字樓中心旺地租
德輔道中先施公司對面永吉街誠興商業大廈有六個單位租可打通或分租有意請電0-902811賴洽。直接業主

黃竹坑業發街二號
廠租
二千餘呎工源足管理好隨到看洽

英皇道舖租十元尺
英皇道六十號地下近銅鑼灣舖位三千尺門面33尺每尺租十元另寫字樓三千尺每尺租五元電H260758

旺舖招租

鰂魚涌
貨倉工場廉租
每呎$2.00起
⑤—210411
內線214郭洽

中區吉舖新樓招租

住宅全層

工廠分租

官塘工廠

現成課室限日課

八百元寫字枱

寫字樓租

旺舖招租

荃威花園

二千元舖租

尖沙咀

平價租讓

住宅平租

80元寫字樓

平租商廈

工廠出租

一梯一伙

旺角商樓

大單邊旺舖

大單邊旺舖

現舖43萬

租賃　九龍

旺舖招租
灣仔洛克道410號（富士舞廳對面）八百餘尺有意請到上址管理員引看或辦公時間電⑤277789袁洽

鑄造廠地

錦田廠房

官塘廠租

雅潔梗房

大單邊旺舖

旺舖平租

葵涌新廠

元朗旺舖

園林居屋

元朗旺舖

橫門招租

官塘康寧

鄉村別墅

荃灣華基

旺舖出租

大角咀區

大單邊閣租

工廠平租

偉恒昌樓

大吉舖招租

旺角寫字

平租工廠

尖沙咀商業

佐敦道租

沙田工廠租

新蒲崗

土瓜灣梗房

元朗大興租

別墅出租

元朗旺舖

商業二樓

藍地屋租

工廠平租

旺角寫字

工廠出租

勝華大廈

長洲東灣

旺舖廉租

髮屋頂租

僑發大廈

梗房出租

寫字樓

一房一廳

工廠平租

橫門廉租

工場舖租

傢俬梗房

露天貨倉出租
大埔三萬餘呎大路邊交通方便大貨車及貨柜車可直達水電齊價相宜有意請電K687626祥金地產洽

土瓜灣落山道108號
廠租
二千餘呎面向公園工源足管理好隨到看洽

九龍灣地鐵站
淘大花園A座出租
月租$2,500
恒隆 5-7904111

稱霸沙田

特靚房

近九龍塘

沙田第一城

地下招租

平租

單邊舖租

旺角萬新

九龍塘

旺舖廉租

有房出租

吉房招租

旺舖招頂

宏輝工廠

新樓招租

西醫診所

旺舖出租
①元洲街75樓下連閣千五尺。近龍都酒樓汽車陳列、傢俬、西藥、電器，各行門市甚旺。
②基隆街298—302樓下閣樓兩層實用五千一百呎兩間可相通有自己梯近大街市各行甚旺分間租亦得。
③花墟道26樓下壹千尺另閣仔空運公司批發生意甚佳：電話③869687洽

安泰工業大廈招租
荃灣白田壩街46號八樓六千呎
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請電3—811382

偉恒昌新邨

德福特平

德福花園
月租$3,300起
恒隆 5-7904111

利民貨倉
貨柜直達　收費相宜
葵涌葵德工業中心
（即現代貨柜碼頭側）
0—218807　0—281388—9

淘大花園

九龍城

官塘定興

夜冷玩具塑膠廠
大帮名廠塑膠機新奇玩具工模吸嘜機包裝機大風泵碎膠機撈色機散熱水塔水泵冷氣機鋼字枱椅打字機大帮新奇玩具適合出口散街客大帮膠料及一切生財用具限日清盆歡迎撰購
香港仔黃竹坑道44號盛德大廈21字樓C座

承招購標

塑膠機售

三角鋼琴

新舊鋼琴廉讓

保用仟捌元起

冷氣雪柜

鋼琴廉讓

英德鋼琴一千八百

古瓷出讓

彫蔴雀牌

出讓　什項

經濟辦公室
尖沙咀半島中心屏風式辦公室實用大方一切設備服務整全尚餘數個單位月租壹千五百元電③721126 1
朱小姐

元朗現成酒家招租

舊平舖租

青衣工業中心

荃灣華基工業

★廠租★官塘海濱工業

讀者諸君：
每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九　年　月　日　啓

每段大字四個　細字卅四個　每天八元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

夜冷高級電子廠
大批全新馬哥奴、菊水、天活、示波器、調頻器、中央系統等儀器、運輸帶，風批風泵、錫爐、剪線機、AM FM收音機，成品半成品，機內原子粒、電溶、電阻、中週、磁棒、錫條、喇叭、推製，天線、日立牌220V電源插，電源棒、電線、P.V.C，整流，傢俬什物，工具，破產大平賣，官塘成業街16號4字樓D座怡生工廠大廈（限日沽清）

夜冷大寫字樓
全新美國白木新式大班枱椅寫字枱文件櫃奧林比亞打字機歐化絲絨梳化茶几士担機計算機萬能達新型影印機會議室餐枱椅雪櫃傢俬什物大平賣。
青山道通州西街1066號五字樓

夜冷平鞋
大量格仔帆布面膠底之運動鞋呎碼齊全顏色靚另有冬天女庄密頭有踭鞋平價出售先到先得請電K—417354劉先生洽

夜冷機模

招標公告
翠屏二十四座對面木屋區約共二佰戶爲供電事招承裝商詳情及章本備存於觀塘民政處諮詢處有意之承裝商從登報日起至十月廿八日開標止可向該處諮詢
官塘翠屏24座對面互助委員會啓

催收租
來荃灣大窩口街農業六安七街孫八三號維九號收幾租季共金曆啓

啓事

安樂葯局結束
中藥蛤蚧每對15元天麻片每斤480元淮山每斤48元白朮片每斤32元杜仲每斤64元巴戟每斤64元雲苓每斤32元大蹄頭每斤160元北芪片每斤96元鹿尾巴每斤1600元鹿茸片每盒25元高麗蔘每斤800元花旗蔘每斤480元山三折至七折平售照標價再減八折買多再減至清盤樂富新區18座41號日③371002晚⑤481039韋秋洽。

夜冷大製衣廠
大批兄弟755—3平車打攬車早奇飛馬級骨車於仁輳脚車埋夾拉筒車關西褲頭車挑脚車三菱雙針跳針車西德電熨床電剪錐裁床座桶有轆鐵籠推車啫鐘大小電啤吊扇光管綫球拉鍊布疋大幫時裝卡曲成衣限日沽清。
青山道通州街西1066號五字樓

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

招商承敷電器裝置
德望村公開招標承敷本村三百餘戶電器裝置接駁由用戶屋內至電錶柱之一切安裝親投者須於11月3日前逕往黃大仙彩雲邨長波樓彩雲民政分處索取表格詳情請電③7572510
德望村互助委員會啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車　迅誠　汽車有限公司

聘請

招請女職員　高薪誠聘　聘請幼師　男性外勤　兼職全職　全職兼職　夜校教師　急聘教員　英專教師　洋行急聘　英中教員　中區牙科　誠聘女師　半日女傭　洋行擴展

男練習生　校務員　招請行街　女傭　女校務員　中區洋行　聘女文員　石籬津小　女電話生　某建築公司　急聘司機　葵涌區　津小書記　聘請教師　請三行補師　股票見習　請教師　誠聘教師　則樓訓練班　中區行請　玩具包裝

聘鋼琴教師　糖麵批發　時裝出樣　聘請補習　急聘練習生　營業人材　牛頭角　請女傭　請女潔淨　男練習生　電單車送貨　女打字員　實驗室技　術員　兼職全職　大厦看更　二千化粧　兼職寫稿　津校書記　英文教師　中英教員　託兒所請　寫字樓女工　全職兼職　中區珠寶

聘請教師　請女校務　夜校教師　請練習生　筲箕灣　工會文員　某足球會　跟車送貨　招請司機　誠聘教師　請女售咭　請女文員　請女文員　書局請人　廠務書記　聘練習生　女售貨員　屯門西醫　五噸貨車　急聘幼師　聘請教師　文具公司　兼職全職　牙醫護士

電話文員　歡迎僱傭　聘校務員　補習班聘　數聘員核　聘文員請　旅行團請　製衣廠聘文員　誠聘信差　工科教師　夜校　廣告代表　天然公司　聘請文員　中區寫字樓

聘請文員：出入口商請F.5以上能處理英文書信打字TLX函履歷照灣仔軒尼詩道449號13/F長山公司

惠刊本報分類廣告　請撥電話⑤462583

誠聘數量測量員　英文秘書　高薪兼職　推進工作員　銅鑼灣　急聘女大班　櫥窗廣告　見習生　文員　玩具裝配半日兼職　助理女職員

櫥窗廣告：修整先生聘請職業練習生，學校優先，電話請錄用，備地址者函香港郵箱三六六五，明索取薪金

玩具裝配 半日兼職：大量招請學生或足十六歲另男女兼職，上下午均可工轉有勤工超額獎荃灣楊屋道127至135號二樓電梯請按①字面洽電話0－430119

助理女職員：年18至25歲有簿記經驗識打字中文字端正快速能負責管理現金帳部協助管理生產及抄寫工作需頭腦靈活有主動能力即能返工優先旺角區返工提要求待遇及條件電③849336何先生洽

津荃中灣　鴨脷洲區　招聘員工　東方國貨公司聘請職工

東方國貨公司新蒲崗總公司及大角咀分公司誠聘男女售貨員多名，待遇優厚。有意者請親繕簡歷、通訊地址、電話及附近照乙張逕寄九龍新蒲崗崇齡街本公司人事部收。

誠聘職員多名：凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室。

屯門廠聘：一、人事部主管（檔案200）二、人事助理（檔案158）對勞工法熟識具實際經驗有意者請詳履歷近照要求待遇函屯門新墟郵箱258號信封面列明檔案編號。

經驗會計員：荃灣壓織布廠誠聘有經驗男或女會計一名能獨立處理有限公司全盤賬目識打字及其工作效律者為合請親繕履歷近照要求待遇寄官塘郵箱9461號

變壓器風扇廠　誠聘職員

誠聘女售貨員：中區工作。需中五程度，能操流利英語，有經驗者優先。有意請電⑤－439211或⑤－452616約

海洋職業介紹公司代洽：㈠出口助理文員千五至二千五　㈡出口衣服助理買手千五至二千元。㈢LCC高級經驗會計文員二千五　㈣TELEX及IBM打字文員千五-2000　㈤英文秘書千五至三千五　㈥貨物管理文員千五⑥電話接線生　㈦電單車送信員千六　雲咸街3A號205室⑤231896

兼編職輯

工場職員：招請女性工場職員數名中學程度有雙糧花紅廠車醫療及其他福利請詳列履歷地址電話近照及要求待遇寄九龍長沙灣郵政信箱10226號人事部啓

醫藥　穴位指壓

深圳醫院　為你解決：婦科難題　驗孕即知　全身檢查　外皮改良　來人護送　即日來回　九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K801083

本報分類廣告效力宏大　可怕的手指涸皮症　深圳最大醫院婦科

高級五官科專家　周超雲耳鼻喉專科：現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頭痛症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座電話3－882369　第二診所彌敦道580號C座二樓電話3－850524　第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5－286592　請者剪存或轉送親友參考

廣州痔瘡專科綜合治療院：國內痔瘡專科四位男女醫師以強力徹底之療法，為香港同胞根治痔瘡，痾血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息；不用手術；一次注入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號寶隆大厦十樓C座　詩任莊士敦道18號嘉寮大廈七樓M座　掛症掛號專綫電話③882369⑤286592請剪存或轉送告知親友參考

珠寶　大道中82號　珠寶光石　電話H453101　H453111

徵求　誠徵淑婦　滬籍女45　誠徵女友

誠徵男友　徵女友　舊鋼琴徵　誠徵女友　徵男友　誠徵老伴　誠徵男友　徵鋼琴　徵求名畫　美籍華女　徵基督徒　徵護士為友　地　舊鋼琴　徵維多利　徵求廣州樓　徵女伴　誠徵女友　誠徵男女　誠徵女友　誠徵良友

徵女友　誠徵男友　代女徵婚　誠徵女友　政府金幣　誠意徵友　誠徵女友　彩色機　西非買家　徵男友　代友徵婚　高價收塑膠機　代妹徵友　收買酸枝　專收塑膠機　樂聲琴行　最合理價　代客徵舊　鋼琴　H742740　H468646　K692360　K7137968　徵女伴

樂信婚姻　幸福婚姻服務有限公司：每日10-9時例假照常週日下午休息　重德守秘③689986③665857　創立十載顧客萬千不乏優秀　電腦甄選成功機會更勝一籌　美國BOX 4692AUSTIN TX. 78705　囍

補習　聖若瑟　理工學生　庇理羅士　理工工程系　下午補習　中學教師　經驗補習　家庭補習　現職女師　經驗補習　中小補習　專補小六　經驗補習　經驗補習　港大預科　經驗教師　鯽魚涌

專補會考　工專講師　數理補習　英皇預科　港大　港大預科　港大一年級　成人英語　港大預科　經驗女師　聖心　港大中大　經驗教師　中小補習　港大預科　留英學士　國光補習　英文數理　精補英文　經驗補習　經驗補習　香港大學　想找補習教師嗎？

F3 F4 分組分科補習　英數理　益智補習社：81年F.5會考中三淘汰試中小學各級各科補習現職經驗教師任教保證優異進度　通道12號金明閣7A座洗衣街香島中學對面全日電K808869

學能測驗小學　你想子弟升讀理想的學校嗎？

會考速成課程：英文、附加數、物理、化學　全部由大學畢業之經驗教師任教　精編全套會考講義，分析歷屆試題，指導答題技巧。課程四個月完成，學費每月60元另講義費10元。十月底開課，報名時間下午2至8時　深水埗順寧道306號邦文輔導中心③618913

邦文公開試輔導中心　82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程　英、數、理、化、附加數　報名時間：下午2時至8時　深水埗順寧道306號③618913

四中大中考會：香港大學畢業經驗教師聯合主辦　英文數學　物理化學　香港精英數理研究院　教材　師資　查詢

新法數理會考英語研究所　會考82保證合格課程：＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學　九龍亞皆老街80－86號五樓③959571③953329

浸信會考補習班：科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文　新班開課日期：十月廿四日　根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教　亞皆老街校址道29－33號　3－7110224-6　彌敦道719號銀都大廈一樓　3－951494　荃灣大河道路德園40號　0－445386

利用餘暇獲取大學資歷：現在我們無須就讀大學，而能夠獲取英國及香港政府認可之大學畢業資格。你只要F5或以上英文程度，參加英國MIL考試合格後便可申請升職或轉職（如非學位轉為學位等）本處特為在職人士，搜集有關資料，協助閣下達成願望。免費介紹講座時間：10月30日星期五7.00預約留座電話：K305545李小姐　地址：油麻地南京街8至20號（聖瑪利與書院，佐敦道彌敦道泰林入，地鐵站側）

中小學補習中心：專補小學至中學各級全科特設個別小組教授應付功課測驗考試等難題均有專人悉心指導另設成人英語個別教授中西籍教師均可地址彌敦道642號一樓奶路臣街地鐵站側K950125

栢克萊補習中心：①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（ ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班　九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

會考英文附加新舊數理化

港大精英補習社：大學導師　筆記齊備　11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）㈠82年會考英文保證及格班　㈡82年會考理科班及數學及附加數班　㈢中三英文班及數學班　㈣小學班　㈤中小學及成人個別（200元）（二時至六時）　灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692　荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓0－436556

數學理化：補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗　下午電K885494　彌敦道540智慧補習社

本報分類廣告效力宏大

華僑日晚報廣告信箱　下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
013	139	213	906	960	401	432	498	1103	1170	1572
014	141	214	907	961	402	433	489	1104	1171	1576
026	142	235	908	962	404	434	490	1109	1172	1583
041	146	238	909	963	405	437	491	1111	1174	1586
046	147	256	914	964	407	438	494	1115	1176	1592
063	149	269	916	965	408	441	495	1119	1427	1595
072	153	271	921	968	409	444	496	1122	1432	1601
098	156	274	923	991	411	445	509	1123	1436	1605
100	160	307	929	993	412	446	525	1126	1437	1607
102	162	339	942		413	449	532	1127	1438	1611
105	163	346	943		414	450	546	1128	1441	1613
106	184	355	944		415	456	549	1135	1442	1621
109	185	356	946		416	463		1137	1445	1625
110	187	357	951		417	464		1139	1447	1332
111	188	375	952		418	466		1140	1469	1634
119	190	400	953		419	469		1153	1472	1638
115	192		955		420	471		1155	1477	1642
121	194		956		421	472		1157	1482	1643
129	196		957		424	473		1158	1484	1644
131	197		958		425	478		1159	1485	1646
133	198		959		426	480		1167	1486	1647
134	203				427	481		1168		1648
120	206				428	487				1652
136	208				430	488				1653
					431	493				1655
										1656
										1657

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數，一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

學　中香初用　港學得　期路各勝　試區考車　H778284李　H463284

舞授（日夜個別）初學35元　彌敦道326　百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）　李文瑞雅麗

藝晶鋼琴　電學院　琴小提琴結他樂理　保送各級皇家試　太子作曲道239A三樓③711719

史正中藝院　書法　成人兒童　隨日夜時入學教授　彌敦道234號K885028

標準國語　北京教師　速成個別拼音會話　班制香港灣仔電話2833836或7678283郭　標準　太谷

學　不要氣餒　速令成功　豐田車教　翠考補鐘　⓪260675

英人教師　MR EDWARD　個別教授英文各科　經驗　道201號三樓⑤750380

英語會話　如果你有英文基礎保證最新　堂之內識講簡單應酬會話方法　留英教師H-728497

你想替學生補習　想聘教師替子弟補習或　請電5-140948〇　⑤409371迅速服務公司

幼稚托兒　灣仔鋼琴幼稚園　清潔方便安全　日費廉電　⑤275592

家庭托兒　誠托三歲以上小孩　或半日均可　如有需全夜七日　時後電5-772794

英人會話　不限程度　小組個別　國際交際出國　實用　彌敦道554號五樓　電K846468

英人日人　小個組別　月時費　旺角彌敦道8025　★3上★91608

學　用得勝車　合併路試　九龍各區　★○★422150★

官塘鋼琴　招學生　院　經驗教師　提琴樂理　鋼琴結他小　保送考試　租琴室　電K428684

永井日語　留日學士　會話文法　初中　高級個別　步快　彌敦道電九五〇九五

各級英語　中英美　小師個別教　怡和鋼鑼　H778536

鋼琴樂理　近大埔墟火車站　經驗教授各級鋼琴樂理　備琴練習室　電0-674143

英語會話　最新方法保證速成　簡單會話　留英教師　H七二八四七

職業裁剪　男女裝　珠綉婚紗　出時樣　針生產　H760092

兒童畫班　青年會　星期四下午三至五時半　打老道23號　K319111內線3050

攝影　沖印　日夜班90元包材料　旺角亞皆老街　K3⑤⑤　樓

學　自動波　提供考試資料　及初中期　補習國際牌照　H-625482

英文進修　成人　英文　會話　個別教授　課程

學　利用空餘時間　駕駛技術學習　K845980

公開大專　立案　教署　旺角　免回校　上課　學制　八分　五索

正宗陳楊吳太極拳功劍　上門教授　③672402

專救肥佬學　豐田小福星　各區　③335011

中區街坊　會話　救招生　個別教授　時費半　25元　電54-56393

韓氏英數理化　韓氏各級選科任洛　克道260　H731089

家庭托嬰　帝街私家　有愛心　電K-712087

會考函授　費廉　九七街98號　K七一五五五

法文專科　請電話　H四六四六九二

阿朗素　全科社交舞　另個別班　七三二號及九七三樓　K九七三二六　兩月彌敦道

石川日文　H7908700　初學85　富明街寶明大廈③字樓G　近利舞台

英日國語　旅遊會話　即招個別日初中高級　用小售貨　旺角彌敦道口地鐵站側二樓　K-954187任商　K-950125擇業

YMCA日文初班　十一月六日開課　字母會話由淺入深　適應日常生活　中區大廈　2235622

英語小組　尖沙咀　早午晚　初中高　六個小人組　移民留學　會話英文法　美加　H86720

出入口文員班　三明銀講一月六日課　尖沙咀　K813866或K684729

辦公室實務班　電道業處課　尖沙咀　K813866或K684729

快活嬰兒院　政府註冊　仔軒尼詩道　H730354

鑽石玉器傳授　創辦全球滿桃李　東亞　內容豐富　珠寶鑑定　H4383234　K417127

婦女補習學校　香港尖沙咀　英文六會話英文一級初一　成人　電K681896

YMCA玄功班　十一月三日開課　導師蔡　H2233562或2233562

會考英文免費試聽　保證不補全港無一　英利　文法　H8911704

打字國語　唯一能保證培養專才之進修計劃使閣下能應付就業社會需要理論實習並重早午晚個別小組任擇電K950125彌敦道642號一樓旋轉對面。

德誠烹飪　★師資好★　★學科多★　粵燒點西油打素西麵豆菜侍心餐器麵食餅飽廠　彌敦道554－556號　③849248

YMCA旅遊領隊　十一月六日開課　導師：黃思濠　H2223356　或H2223352

元朗國際英語中心　由懂聽用方語程　課日程　新學期開課　班級收費　英文十人　K785427

你要學嗎　你能運用語音由語正確　會話初學　英文法利　H-53911　來學拼會

會考　G.C.E　A.O.L　港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高　軒尼詩道454四樓彌敦道759九樓B　H7904168　K800820

專教水彩素描　有志從事美術工作或現職青年朋友需要繼續進修本畫室提供一個很好的訓練機會教法創新實用收費廉宜只招十名查詢③850403

美術會考兒童畫班　十一月招新生由現職畫師新法教授早午晚班時間任擇周末下午周日上午兒童畫班　報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403

視聽學校　視聽會話　打字拼音　招收IBM聽覺打字文憑班　速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日本英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鐘魚櫃樓上）⑤772431

英文數學科　中學會考輔導課程　開課日期：十一月二日　校址：劍橋商學書院　旺角彌敦道7－9號銀都商業大廈三樓（近旺角地鐵站）　電話：③－953113

德法學校　速成專科　烹飪　☆名廚表石師傳保證認真教授☆最適合出國及本港就業廚師有證書發　凡學全科特價優待　粵京燒西點調月打油芝素臘西麵臘魚菜燒烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋　彌敦道494號21樓K306427K300110

港九德信烹飪學校　創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下　本校：彌敦道四七七號二樓　分校：旺角道50號新旺樓四樓　分校：銅鑼灣留仙街三號四樓　電話：③303062③968771⑤703667　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

古箏小提琴 結他電子琴 鋼琴樂理 歌唱　海燕藝術學院　兒童班　保送各級考試　速成班　基礎　個別　選唱　歌唱訓練　曲藝班　教師：韋秀嫻、駱鈴、李帆等　旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字　電話：③951437　③962824

視聽日本語　★視聽教學實習最多★　十一月份早午晚加開新班報名從速　絕對高速完成適合各業由初學至三大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

英專　速成學校即招學字母P.4至F.5補考班　西婦會話日文拼打字　電③796187　彌敦道642號一樓奶路臣街地鐵側

★政府註冊★　香港洛克道427號⑤729410　舞蹈新班　社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班　現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTI-NA）舞台北派、唤曲刀把班、芭蕾舞班　中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

香港宇宙語商書院　日語：映畫教會話倫大試題人人可學　中日教授初學起GCE月$50　拼音：一月速成能讀任何英字　法德文：初中級文化協會附翻譯$50　英語：中英人教各業會話　國語：北京師範老師教標準國語　校址：彌敦道554－556一樓　③－840502

室內設計　專業設計教授基本繪圖方法內容包括平面施工透視圖則等及給與機會設計研討樓宇寫字樓鋪面整份圖側另增設個別教授組有意進修人仕請電⑤788985

嶺海藝專　教署註冊　美術音樂舞蹈課程　週末班・兒童畫・兒童芭蕾舞・香港脊箕灣道239B－249號二樓　電話H691256

第一商科外文學校　港大學術研究社　合辦　會考補習班　保證合格　（英、數、理、化、生物、經濟、地理）　加開十一月新班　5－747479　5－740686　校址：灣仔軒尼詩道274至288號三樓

港九豪華琴行　招生　歡迎租練鋼琴及電子琴　鋼琴　電子琴　結他　小提琴　樂理　流行鼓　唱歌　香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892　九龍亞皆老街122號A地下③714007

港九樂聲琴行主辦　專教師授　古結典他　民結歌他　電琴　鋼琴　提琴　樂理　香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065　香港：中環士丹利街38號⑤220449　香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580　九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

浸信英語學校　各科英語課程招生　英語會話　職業英語　英文寫作　英語拼音　商用英語　會考英文　英文全科　秘書英語　GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班，適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

YMCA　國語交社他日文結速記編織月11新班　中初舞中初初新班　中區安樂園大廈12樓　或H2223352 2223356

曉彤音樂之家　鋼琴・結他・樂理・電子琴　聲樂・長笛・口琴・小提琴　中樂・視唱・練耳・手風琴　兒童音樂班・會考音樂班　名師教授　師資優良　保送考試　個別小組　時間任擇　琴室租練

德文　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356　香港法文專科商業管理學校　英專　TOEFL　日文法文　創辦十餘年班級多　國語西文　師資好加設暑期班

國際會計專科學校　學科設有簿記會計香港稅法公司法審計學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA及ACCA合併試課AIB課程英國劍橋大學高級英文及LCC試題解答班等。校址：香港軒尼詩道310－312號二樓　電話：⑤725990

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356　③679567　簿記速記　打字　出入口班　航空地勤　電腦　專綫電報　電腦　商業　文秘　科條

香港微型電腦訓練中心（政府立案）　初級或高級電腦實習課程（分日或夜班制）二十五小時（兩科共$315）　九龍佐敦道渡船街1－4號A座3樓按②（碼頭行人天橋側）　電話：③858615

女青年會速記班　70－80－90－100－110－120－120－140　W.P.M.　十一月份加開新班　英國文憑必試　報名

社交舞初班　中環大厦聖保羅　三樓　⑤265599

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室　售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓　電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

待聘　各業

英文書信　兼職代寫英文書信　文件多年經驗　3174147　7電

專門報稅做數　按月入帳　申請CO　香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228　5-248231

女傭待聘　日佣留宿女傭電順利全半日有　可H－466399　H－442022

專門做數報稅　申請CO

商業英文　洋行秘書註冊英文　電台翻譯　文法會話　速成補習　英報經驗

立成會計　上門代做帳　申請CO證　K814992 K814425

理賬報稅　按月收費　中英文　電5－611459

鐘點女傭　大量留宿點鐘女傭　全部嚴格挑選服務　保證滿意③321386　迅達服務公司

傭女點鐘　限惠⑤八服專服留　公慈⑤至務業務宿　司服六確作遍或　務260329　有時一推港鐘　電流薦九點

女傭中心　紹宿中介　快傭西港　捷專日九講　妥業語郊人　當介鐘通大　5－488701　5－401761　5－496162

女安傭隆　想請女傭通中英日語　半日宿服　③880625　③一樓　855688

豐利菲女傭　全港最負責　專家主理　德輔道中88－98號　華僑商業大廈902室⑤414731　⑤407528

律師樓、會計師樓　資深人士記賬報稅法律會計顧問註冊有限公司、傷亡賠償、遺產、租務、錢債糾紛中英文件及翻譯日夜電H703229　H683828

何以碧利菲傭受僱最多　字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環龍子行601及604室　H228143　H221300

富達菲女傭　銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上　富達菲女傭　包做到滿約　中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

維高菲傭　電視錄影聲帶　有英語聲帶電視錄影供選擇彷如顧主實地招聘保證滿意請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓　⑤458351　⑤458255

海外菲傭中心　公認全港最好　領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換　皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847　⑤246196－7

奇菲傭　不滿可換　香港德輔道中通明大廈　二〇二室　H254757　H25852140

新世界菲女傭　爲您打破傳統　快速而有效的工作能力　爲你解決家務上的困擾　中環李寶椿大廈1318室　H439934　H439926

新旺利　僱傭服務中心　菲勞工處推薦精選菲傭　不滿包換或可退手續費　德輔道中88－98號501室⑤453592⑤456374－5

碧瑤菲傭　BAGUIO SERVICE CO.　信譽最好★嚴格挑選　不懂英語★也可僱用　尖沙咀金巴利道54號　新世界一樓　旅遊商場入口　★電話③7213216－8（假期照常）★

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

金門旅遊　3-319151

台証 $85

台北機票十酒店十接送　四天單人房$910

東京・大坂・機票十酒店　四天單人房$1950

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝　旅遊公司　3-9681323-951635

金發輝煌台灣環島9天豪華團	$1790	逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團	$1599	逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288	逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團	$3490	逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團	$3190	逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團	$1690	逢星期一、三、五、六

代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160

來來750　嘉年華420　福君270　財神650　一樂園420　東龍240　國聯420　金堡270　太平洋200　九天包出　兼售各國機票

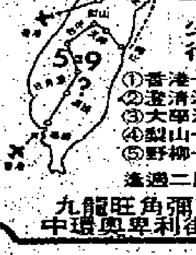
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

香港－廣州－香港（中國民航包機）逢二、五、日　請向各大旅行社接洽　查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣　旅運（香港）有限公司　3-842277　3-849192　5-488238　5-237890

五天海陸空聯遊　少行枉路700里，省時四天半　行程輕鬆　五天行程勝九天



①香港－高雄（早機）－佛光山　住圓山　②澄清湖－延平郡王祠－溪頭　住溪光樓　③大甲池－日月潭－八卦山－台中　住全國　④梨山－天祥－太魯閣－花蓮文化村　住花蓮輪　⑤野柳－陽明山－故宮－自由活動　夜機返港

逢週二出發　祇收$1,450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室　中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

康年　＊中華民國觀光局審定＊　台北市甲種（國際）旅行社聯營

台灣旅團總滙　天天出發

台灣旅程費	
九天	$1490
八天	$1390
七天	$1290

台灣四天三宿自由團航機酒店任擇　皇后大道中14號大夏行1001室　⑤257148-9　⑤224765

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室　電話：5-458384　5-452370

怡安旅運　5-254431-6　3-886353　3-886356

泰國　六天$1490　八天$1780　暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁　逢星期六出發

星馬　七、八天$2290　逢星期三、六出發　檳城、怡保、馬六甲、雲頂

日本　本州七天　$3188　日韓海陸空聯遊$3450　日韓八天　$3390

全台灣　七、八、九天　$1780　代售各國廉價機票

漢誠　遊覽社　K－883071　H－438231

台北　HK$850　機票十酒店（三晚）十接送　天天出發

全台灣環島觀光　四天：$1288　七天：$1450　九天：$1588　佳圓山・希爾頓　逢星期日出發

特快台証　平價機票

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室　香港中環李寶椿大廈512A室

利達　旅運社有限公司　3-676882　3-685567

台北酒店十機票十接送　$760-1280　專辦特快台証$150　代售世界各地廉價機票

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安　旅運有限公司　5-434008　5-450143　3-7213183　3-7210543

確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊　日本交通公社　本州七天團　宮崎交通公社　九州七天團　逢星期三、六出發

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室　香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845

泰國芭堤雅六天	$1588
菲島六天特級團	$1599
韓國四天豪華團	$1690
台灣週日環島七天	$1780
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠發）主理

永安　總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣0-432631

西南歐洲十四天豪華團	$8350	10月29、11月29、12月20.
美加西岸十三天豪華團	$8980	10月23、12月20.
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1699	逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1490	逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團	$3380	10月19、11月23、12月22, 25.

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施　世界旅業　3-932697　3-936588　3-945343　3-942530

中國各地精選旅遊團　擅辦旅遊兼體育團體活動　港⇄廣・機票・直通車全票・酒店　世界各地平機票・酒店・簽証　東南亞及美加精選豪華遊覽團　精美行程表齊備，便索即寄

旺角先施大廈5字樓510室

美和　5-237184-6　代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1950
東京四天	$1645	日本八天	$3290
韓國四天	$1590	日韓五天	$2399
泰國四天	$1390	泰星馬十一天	$3590
夏威夷七天	$3989	菲律賓六天	$1699
美國西岸七天	$5499	冲繩五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室　九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島　5-216409-0　3-321315-8　3-303285-6

全台灣　4天510　5天650　7天850　9天1050　天天出發・超值享受　台証90

全泰國　清邁・曼谷・芭堤雅　6天700　逢星期六、日　8天850　逢星期四、六　嘉樂斯夜總會　豪華食宿・超值享受

台北機票十酒店　四天三晚　699

中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A　九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城　5-228814　228875　240017　3-668695　3-670211

每月舉辦遊覽團　美加日韓星台泰芭菲　拿馬堤律　國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大廈531室　九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫　專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平　星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司　中環德輔道中141號國際大廈1601室　5-434681-3　5-430044　星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290　星馬泰九天$2790十一天$3190　星加坡、印尼七天豪華團$2750　逢星期一、二、三、六出發

乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑　星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景　曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。　印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。

本團優點　①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店　②四晚豪華夜總會－阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証　星馬泰專線　平價機票

全泰國　清邁九天$1990　曼谷七天$1490　逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。

住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。

五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會　曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

1982 中學會考試題預習專欄

數學（五）

明德出版社 文長波提供資料

Mathematics (Syll.2) (5)

C.P. Man

HILL & DALE PRESS LTD.

Solution to exercise 2

Section A

1. Solution:

$\because \sin x, \sin^2 x, 1$ are in A.P.

$\therefore \sin^2 x - \sin x = 1 - \sin^2 x$

$2\sin^2 x - \sin x - 1 = 0$

$(2\sin x + 1)(\sin x - 1) = 0$

$\sin x = -\frac{1}{2}$ or 1

$x = 90^\circ, 210^\circ$ or 330°

2. Solution:

Let \$x be the cost of fuel per litre and y litres be his consumption.

$\therefore$ The original expenditure = \$xy

The expenditure after changed

= \$xy(1+20%)(1−15%)

= \$1.02xy

$\therefore$ The increased percentage of the expenditure

$= \frac{1.02xy - xy}{xy} \times 100\%$

= 2%

3. Solution:

The product of the first n terms of the progression

$= a \cdot ar \cdot ar^2 \cdot \ldots \cdot ar^{n-1}$

$= a^n r^{1+2+3+\ldots+(n-1)}$

$= a^n r^{\frac{n-1}{2}(1+n-1)}$

$= a^n r^{\frac{n(n-1)}{2}}$

4. Solution:

$\because$ BM = MC

$\therefore$ Area of △ABC

$= \frac{1}{2}$ of area of △ABC

$= \frac{1}{2} \times 90$ sq.cm

= 45 sq.cm

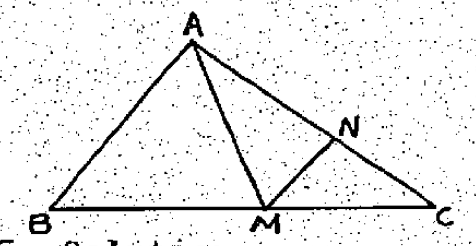
$\because$ AN = 2NC

Area of △MNC

$= \frac{1}{3}$ of area of △ACM

$= \frac{1}{3} \times 45$ sq.cm

= 15 sq.cm



5. Solution:

$\because -8$ is a root of equation $x^2+px+32=0$

$\therefore (-8)^2 - 8p + 32 = 0$

$96 - 8p = 0$

$p = 12$

$\because$ The equation $x^2+px+q=0$ has equal roots

$\therefore p^2 - 4pq = 0$

i.e. $12^2 - 4 \times 12q = 0$

$q = 3$

6. Solution:

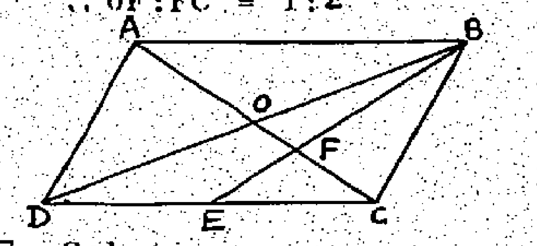
$\because$ ABCD is a parallelogram

$\therefore$ DO = OB

DE = EC

$\therefore$ F is the centroid of △BDC

$\therefore$ OF:FC = 1:2



7. Solution:

$\frac{3+2x}{5} > \frac{2-x}{2} > \frac{3x-4}{3}$

$6(3+2x) > 15(2-x) > 10(3x-4)$

$18+12x > 30-15x$ and $30-15x > 30x-40$

$27x > 12$ and $-45x > -70$

$x > \frac{4}{9}$ and $x < \frac{14}{9}$

i.e. $\frac{4}{9} < x < \frac{14}{9}$

8. Solution:

Let $f(x) = x^3 + px^2 + qx - 18$

$\because (x+2)$ and $(x-1)$ are factors of $f(x)$

$\therefore f(1) = 1+p+q-18 = 0$

i.e. $p+q = 17 \ldots (1)$

$f(-2) = -8+4p-2q-18 = 0$

i.e. $2p-q = 13 \ldots (2)$

(1)+(2)

$2p = 30$

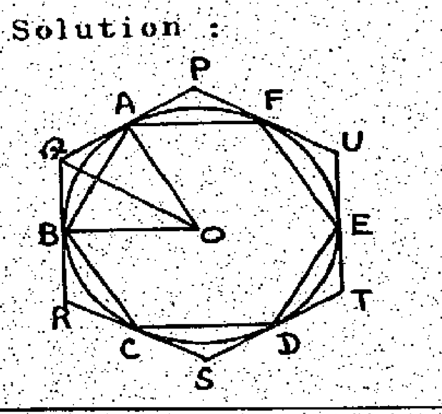
$p = 10$

Put p=10 into (1)

$q = 7$

Section B

9. Solution:



(a)

(i) Area of △AOB

$= \frac{1}{2} \times 10^2 \times \sin 60^\circ$ sq.cm

= 43.3 sq.cm

Area of ABCDEF

$= 6 \times 43.3$ sq.cm

= 259.8 sq.cm

(ii) $AO = 10\tan 30^\circ$ cm

= 5.774 cm

Area of △AOO

$= \frac{1}{2} \times 10 \times 5.774$ sq.cm

= 28.87 sq.cm

Area of PQRSTU

$= 28.87 \times 12$ sq.cm

= 346.4 sq.cm

(b) Average area of the two hexagon

$= \frac{1}{2}(259.8+346.4)$

= 305.1 sq.cm

Area of the circle

$= \pi(10)^2$ sq.cm

= 314.2 sq.cm

$\therefore$ The error percentage

$= \frac{314.2-305.1}{314.2} \times 100\%$

= 3.53%

印刷　信封每仟八十八元，百仟信紙每仟，下⑥六三七〇三〇九四三號，傳呼恒地仟

成利裝修　★大小工程 ★磁瓦墻柜 ★地台油漆 電③369793 ★★★★★

坭水裝修　天台漏水，瓦面油漆，磁磚批盪，柜格工程，紙皮石大力，靠近價③610271叫8250 代理

通渠改廁　承接大小喉塞，做渠務水箱 K 3224 電③812873 亞鄭

承接飯盒　學校工廠本港九大小飯盒每天送到等，遠近盒價平 4.5元 H 7780505 藍天飯盒

達成裝修　坭水石屎，花龍木，做油漆，大小工程鋁窗，鐵器 電K 712451 梁生

油專水晶　精工新舖地板價平 ⑤253811 傳呼8869

藝華裝修　油漆墻紙樓房間格水電工程土木 傳呼3-315171叫894

寫字樓專　話詢中區⑤4035776 TELEX收信件文件機租服務詳情並有電代聽門

收購音響　器材錄音機電唱機 鴨寮街160號地下K-1 79420幸運音響店

收購名畫　古今名家真跡字畫新舊破損即付款③431907楊

水晶地板　車磨打腊專車服務港九恒美 ⑧830695

建造裝修　泳池砌磚水泥鋼筋天花板外水箱日修夜浸 ③27503 別墅面石鋁木

雪櫃翻新　專門上門九龍安裝各國雪櫃冷氣機修理換膠服務 電K-884416 凱旋 港

通渠通廁　③英學水包 發校渠通 工住工廠 程宅廠所 663980

經營遊艇　顧將指導十年 經驗業務 開道渠道55號 四皇樓 英洽

包渠通廁　渠改水喉浴缸盆 地浴瓷水泵 K 320241叫486葉記 加水箱水泵

商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卌四個　旅遊　商業　搬屋

商業

執漏裝修　承造大小水泥工程，鐵器木工，油漆水電 K 31 7073 華冠

墻紙油漆　工價平 五一八九一一叁六五九

蛇皮　南亞海蛇皮水蛇批發工地蛇有加陸蛇製皮業 請電③7215545 鄭洽

光明裝修　坭水油漆，墻紙膠板，造木，地台 電③880232

馬麗裝修　裝飾設計室內貨價平 電K 924370H 7571 23叫3 0 4 鄧洽

承接裝修　樓房間格防水磁磚瓦仔石紙皮油漆泥水 ③615211叫1163 錢平價

膠片廣告　如蒙光顧多少歡迎 長旺道長旺大廈二樓G ⑨940142 金石廣告電話 工價快角

最高價收　彩色電視　遠近即到 H 403014 江南行

遊艇大王　遊艇租金最平 免經紀佬剷船最平直接 夠架勢3-743580 靚船最威東華 自置

鋼琴廉讓　英德美鋼琴一千餘元 ★電H-六二五一六七★

裝裱字畫　手工精緻價廉快捷 角道73號閣樓K 933705 荔枝

地板專門　水晶地板有關柚木 晚親K力八親為〇四〇四叫1411 翻新一切修理 記

西裝專改　吉一滿意樓梯街錫1290 接送 H 5212 保證永

裝修改造　造本泥水油漆 衣柜門間天台灰水 日夜電話③763794 洪力親磁工住宅 記 為磚廠

布料布匹　收購成衣 K 937384 陳洽

舊爛花梨傢俬酸枝　收購翻新 大新行 3-665406

漏水　專門經驗利 H 741869K 615211叫9528

中文打字　一切中文件簡體字及繁體 ⑤431816 中環

雪柜冷氣　換油噴漆裝修買賣理拆 H 713300 冷氣平售

移民留學　大小一切政府中學 移民手續報名 多倫加代多拿辦 K 8547117

百葉窗簾　新造修理或九龍新界請七樓座 角咀163二 英大58路 中三③9792

出口貿易　廠商工業產品名錄出書 鄭合出口商參考函七姐介紹 郵箱60140 K 822921 洽妹紹版新

水喉　專修水喉 腐水渠 喉爛修 ③321441叫6112 容洽

遊艇　大小中西餐遊艇，青年中心主辦 特約快餐聚會 K 666427 K 697808

高價收購酸枝　好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62

雅斯建造裝修　3-870806 鋁水天窗泥批住質電台紙水房宅工鐵建乳造間店 程器葉膠木格舖 欽州街37號鄧洽傳呼機 K-314401叫41

萬能角鋼窗簾美路　批發遊藝一二三 東方公司 電話：⑤二七七八六六

乒乓用品　專營高級乒乓用品 宮木板等 ③651292 各種…

天水晶然　精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375 K 7435875

水晶　車磨打腊 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

雅軒畫院　精裱古今字畫翻裱各式古畫及藝術品由原廣州雲苑裱畫技師精心裝裱 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓電話⑤226754

裝修　土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

清潔大王　先進科技噴洗地毯水晶地板清潔 打腊殺蟲工精價平忠誠服務即電 3-7149044 3-7157239

富都　樓房裝修 特價平具 電話 K 271707

香港私家偵探社　委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

鋼琴平售　五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價酬賓… ③線）薄扶林道64-68地下五洲行。

水晶　車磨打腊 翻補樓板 乾洗地毯 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

鍾應堂掌相命師　元霸運財姻緣事業批精 11接近至批佐八外致…

石灰水泥　承梅縣地區進出口公司委託… ③914055 大角咀…一樓18室

追債　代客追收空頭支票貨款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

收買舊字畫　軒尼詩道244-246號樓上 (樂聲琴行樓上) 一軒 H 747760 星期日休息

裝修　順麗 樓房間格 地板瓷磚 鐵器燒焊 觀力親爲 泥水造木 牆紙油漆 水電工程 價錢實惠 有意電③7791581 傳呼③322481叫966

做水箱加水壓　★★★★★★★★★★ 我最有辦法請電K 655733

打字機　買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝飾設計　商住樓宇 質高價實 起貨快捷 工廠別墅 價格合理 大小歡迎 請賜電⑤7953406

六合彩的科學貼士　應衆多讀者急求即將出版第一集彩印本…（寄七姊妹郵局郵政信箱60 103號。

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打腊 ③7213040 ③7148618

皇家偵探中心　K 888895 K 322187

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號… K 311833 K 311811

傳統石業　發揚民間石藝，造福社會，本公司備有大量精工石匠，砌石人材。本港或海外人士（公司）如須建造海壆，石花園墻等石業工程及購買花崗岩見光石花石、地牛石各種粗石石料，請電3-7217543洽。 香港聯基石業建築公司

水晶地板　清潔打腊 乾洗地毡 聯安公司⑤444221 ③7795506

港島私家偵探社　總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一切調查案件 離婚證據保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

五羊水泥　500號香港買單國內提貨可代客運輸有大量中國產青100A生鐵水泥可代客轉口 曉輝有限公司 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060

日本電子遊戲　現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎：5-434061

一鳴製造廠　深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613

熱動蛋及捲腳機　電手 九龍紅磡碼頭圍道282A ③628149③3203505國華

瑞生隆五金行　專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279626-8 5-280235

打臘遠東　K 666809 K 719803 板地晶水

漏水　宇宙防水工程行

亞洲清潔服務公司　承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔 歡迎各界人士洽商請電③324073

石棉扭繩廉售　各種石棉製品 建築五金工具 天然花崗石大理石各色俱備 歡迎轉口批發零沽價格特廉垂詢電話 K 882785或傳呼K 320931叫5312

往中國大陸　美國塑膠及化工原料特價發售 美國塑化國際機構香港分公司 ③7213277陳先生洽 Plexchem International, Inc. U.S.A.

松山屋地毡中心　長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

水晶地板　華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

錦昌　不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734

巴黎琴行　慶祝22週年大酬賓　東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS牌$4950 全新原裝進口．音佳雄亮88鍵．保用十年 九龍③681395新界0-632666香港⑤689708

美國巴拿馬財務　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.00%	19.25%	17.75%
美金利率	15.50%	15.75%	16.00%	15.60%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

漏水　歐美

旅遊介紹

幸運　搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠　搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉屋祥　搬 3-651749·634114 5-629921·625822

吉屋利　搬 港九新界·大小歡迎 双人房100元 小家庭150元 3-341713·652115

搬運

鋼琴平售　五洲行於裝修期內以特價推出TREBEL鋼琴承蒙各界賞識支持已於短期內售罄現大量全新各國名廠鋼琴已趕運到港以批發價發售可免首期月供百餘另二手琴由千餘元起外租80元起歡迎參觀比較中環奧比利街21至27地下⑤239392⑤237890西環薄扶林道64至68地下H 488138

特快入台證130　台泰證　●台證專家● 專辦特快台證 9天辦妥$130 專辦泰國探親 綠印可往泰國 星馬菲泰國證$70 旅遊探親代辦各國簽證●代訂台泰酒店 專辦綠印出國 有1年綠印即可辦中華民國護照250 怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945·⑤432919·⑤432945

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發　廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156-161號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証 信可譽義 絕不取巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團·代售世界各地廉價機票

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達950	日本 650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡850	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷490	巴黎1350	菲島團 900	

移民　留學　本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

台灣　全程七天遊$1590 逢一二四六出發 遍遊：六福村、澄清湖、阿里山、日月潭、墾丁、溪頭、花蓮、梨山、烏來等。（國內機，專人領隊） 機票十酒店十接送 四天三晚$779起 太平洋、第一、樂園、財神、萊萊 ＊台証只收$85

韓國　$1777 四至六天 逢星期一二三五六出發 早機出發，晚機返港 單人房附加費$300 遍遊：仁川市、釜山、慶州、板門店、華克山莊、景福故宮等。＊住宿喜來登、半島、巴喇沙 ＊最佳行程、最佳導遊 ＊專人領隊、節目豐富 ＊回程可停台北不收費 ＊簽証免費

一心旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行912室 旋轉餐廳樓下 電話：3-969174 3-911688 3-951121

香港旅行社　5-720362 5-731730 桂林、陽朔、廣州6天$1398 港穗來回直通車·桂穗來回飛機 10月10-24，11月7-21，12月5-24-26 北京桂林豪華團10天$3950 10月22日 代辦廣州機票、車票、船票、酒店 星湖·從化·廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690 石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405 香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

海明威旅運　3-958807·3-958547 韓台專線$1250 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1788 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

特快台證 $130元 四海旅行社 H232065 H216148 K308317 K300297

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機．遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源．蠔島火山湖．百勝灘雕像館．神秘谷．碧瑤夏蓮娜．總鐘趣堂．百島等
三次愛加多．蘇魯．夏威夷豪華夜總會．住宿五星翠園．喜來登．巴喇沙酒店
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日．11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日
菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立．逢週二．三．六．日出發

泰國$1490
曼谷．芭堤雅．桂河橋
足七天　遍遊佛國勝踪．四次夜總會
住曼谷新麗澤．清茵大酒店
＊泰國清邁七天　$1950
早上出發．晚上返港．天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立．逢星期三、六出發
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日

韓國$1788
華克山莊四．五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一．五出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡　馬(檳城)星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 $2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親．機票可停留120天．返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 $5490
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。　十天 $7190
逢星期六、一出發　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰，星八天逢星期1，4出發 $2390　清邁八天團$2090

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83-05　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）。
A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　2/9 19/10 23/11 22/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 15/10 19/11 23/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　1/10 2/11 1/12 2/12

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票
範圍遍全球　東南亞各地旅行團每月定期出發

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
10月26, 30　11月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27
12月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
10月21, 27
11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日
$2988

多來美旅運有限公司
③323661，673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
10月26　11月4, 13, 22
12月1, 10, 19, 28
$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
逢星期六出發　$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大厦1301室
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

博覽旅遊　歡樂優悠

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳　野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 $1590　九天 $1790
增加成本300元．兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營　逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山．野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。　直航高雄　台北返港
九天大特價 $1950　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中31號陸海通大厦602室　皇后戲院樓上　5-240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷八天 $1990
豪華七天 $1590　九天 $2090
小童收成本1000元
天天出發．全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
⑴乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
⑵華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
⑶早機去晚機返，足九天行程
⑷台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星　乘搭泰航 直飛清邁　清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
全泰馬星（清邁．檳城）十三天$3690
十一天 $3290　豪華七天 $2590
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

全台灣　阿里山．溪頭．墾丁．花蓮　地獄谷溫泉．野生動物園
四天 $1298　七天 $1668　九天 $1798
★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希彌敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期四、六出發　（台証$100）
聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚．穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國　漢城、華克山莊、仁川　板門店、自然農園、民族村
四．五天豪華團$1798
本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。
逢星期一、二、三、五、六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台灣七天最舒適豪華團
$1550 直航高雄·台北返港 逢星期二出發

遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。

本團優點：1 乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2 全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3 住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。

聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中環球商場349室
星期日及公眾假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅　六天超值豪華團
團團獨立·專人領隊·分社直營

$1398
逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）
曼谷住宿 DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿 ROYAL CLIFF SEAVIEW

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嗆樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊
暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。
逢星期三出發　八天特價 $3290

九州本州九天豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　九天超值特價 $3690

博覽旅遊 歡樂假期
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天 $2950
＊全港獨有：日本環球片場·琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊
逢星期六出發（回程可停台北）

北海道 七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖有珠、昭和活火山、登別地獄谷、扎幌、白老倭奴、滑雪勝地眞駒內奧林匹克冬運村。
＊全程住宿一流大酒店　＊乘日航、西北航空公司747豪華客機
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,　2月2日（加班）

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中50號裕昌大廈401, 3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	11/10 26/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$1690　逢星期五出發

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東噅 US $34
巴喇沙 US $44　每晚計
喜來登 US $42

本州
六天 $3150
八天 $3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊
七天 $3989
逢週日出發

星馬七天 $2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天 $1698
逢週四、六
印尼七天 $2750
逢週一

美國西岸 8天 $5989
美國西岸 11天 $7599　逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250
24/8　14/9　19/10　16/11
歐洲 16天 $8890
3/9　17/9　22/10　19/11

AIRLANKA
詩理蘭卡（錫蘭）
$3,988起
第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂金利塔。
第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像豎畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀看採茶姑娘，採茶及製茶過程
第七天：返回可倫坡，下午自由活動。
第八天：登機返港。

銀色假期
請與各大旅行社接洽
或詢問電話 K-687155

PAN AM
印度、客什米爾 賞雪團 $4,888起
第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回教寺、印度教寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華［愛船］午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

新加坡航空公司　南國風光 遊覽團
馬星 七天 渡假團 $2288
馬星（檳城）七天 酬賓團 $2488
馬星（檳城）七天 豪華團 $2788
馬星泰 十一天 渡假團 $3288
馬星泰 十一天 豪華團 $3588
十一月一日起新增辦 星、印尼 七天 遊覽團 $2988
出發日期：逢星期一、三、四、六、日

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

請向港九各大旅行社查詢及報名：

利安旅運有限公司 3-721383 5-434008	瑞興(風光)旅遊貿易公司 3-816528 3-816629	金利旅業有限公司 3-660266-7 3-683229-0
星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044	榮泰旅遊公司 3-944255 5-211223	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
利華旅運 3-306331-4 3-309925	富華旅行社有限公司 5-772561 3-881591	新世界旅運社 5-434488 5-459911
福星旅行社有限公司 5-432184 5-446884	聯星旅行社 3-945743 3-946554	全佳旅業 3-301387 3-309259

東亞旅行社 3-886133-4 5-410076	油蔴地—旅遊部 3-305257 5-214428	友成旅遊公司 3-849655 3-849212
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	輝威旅遊貿易公司 3-880203 3-845623	輝皇旅業 3-323526-7
利安旅遊公司 3-322538 3-322539	元亨旅行社有限公司 3-320901 3-303703	一明旅行社有限公司 3-671059 3-663983
綠邨旅行社有限公司 5-255727 5-260394	國聯旅運有限公司 5-234047-8 5-254663	南國風光遊覽團 熱線查詢電話：5-226121-2

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

電子錶大特價 出口價
水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

做台證誠真實 台證 老招牌靠信譽
特快收費90
得其利 招牌響噹！噹！

往台灣可帶合法 百貨 世界機票
包賺・包銷・包退貨
台北來回機票——特平
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉520	曼谷820	★特價優待★

WW 威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大廈601室⑥字（即總統購物中心樓上）
③881381 ③855411
辦公時間：朝九晚七
星期日及例假：朝十午四
精選巧安排・旅途更愉快

全台灣 阿里山・溪頭・佛光山・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉
四天$1098 七天$1498 九天$1698
飛機往花蓮・豪華夜總會 逢星期一、三、五出發
住宿：芝麻、明潭、漢王、海濱、名立、阿里山賓館等一流大飯店
★旨在酬賓★薄利多銷★絕不取巧★歡迎比較★
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25 農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

酒店十機票
四天三晚 ※ 天天出發
H.K.$699起

富國	120	金堡	160
東龍	160	天成	180
第一	170	三普	190
太平洋	140	一樂園	180
嘉年華	280	希彌頓	380

來來香格里拉 480
★特平來回機票 620★

全泰國曼谷芭堤雅清邁
曼谷六天$ 1398
清邁八天$ 1698
（C.I.簽証全免）
逢星期二、四、六、日出發
嘉樂斯豪華夜總會
膳宿一流・超值享受
聖誕加開：12月21, 23, 24, 25, 26, 27, 28日 農曆新年加開：1月19, 20, 24, 27日

美麗寶島 台証90
天天出發 1098 足四天超值豪華團
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ ③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ ⑤216409
（朝九晚六・假日照常）
※台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營※
薄利多銷・利潤分享顧客
第一天 香港—台北—中正紀念堂—太子廳夜總會
第二天 台北—北投地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠—台北
第三天 台北—六福村野生動物園—石門水庫—台北
第四天 台北—香港（回程可自由停留台北，不另收費）
住宿台北市中心麒麟、富國、太平洋等大飯店
本團特點
* 早機去晚機返足四天行程
* 遊程豐富，內容充實，專家策劃
* 取價特廉・全港獨有・歡迎比較
台灣專線之專線
眞正天天出發
每週定期舉辦五、七、九天環島豪華團
精美行程小册，歡迎索閱

百福旅遊 5-259241 3-670091
南華（快捷） 5-436311-5 5-431414
金龍旅運 5-431255
喜利旅運 5-456011 3-683281-4
捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
永安旅行社 5-256243 3-846484
新旅遊 5-235061
鐵行旅遊 5-266271
安達旅運 5-266421 3-686231
California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

★★★★★★★★★★★★ 加州假期 ★★★★★★★★★★★★
八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7, 21日 $ 6,099
十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 7,599
十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 9,349
十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $ 9,999
十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13,999

星馬（檳城、怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2299 星馬檳城泰國十二天 $3390
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
* 全程高級豪華・節目全港最多。 * 豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 * 乘星航747客機・早機去、晚機返
* 獨立成團、專人領隊。逢星期一, 三, 六出發

博覽旅遊 歡樂假期
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園—
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
* 三晚芭堤雅、六次夜總會 節目全港最多 新址酬賓送銀行現金禮券$100元
* 曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返 逢星期一, 二, 四, 六日出發

全台灣
四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金爵閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3590 十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
清邁芭堤雅八天$1690
直航清邁八天$1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號達卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日 11月2, 8, 14, 20, 26日 12月2, 8, 14, 20, 26日 七天$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日 11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日 12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日 11月7, 14, 21, 28日 12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外資賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

住寧集團
住寧旅業 住的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國$1388 七天 高級團 $1599 曼谷 麗晶 芭堤雅 皇宮
菲律賓$1733 七天 高級團 $1733 麗晶 碧桃源
清邁$1988
加強機票服務
日本$2388
韓日$3588
台灣$1688
港九新界旅行團 價值旅遊主辦
$38 $33 $20
密切注意！聖誕節及農曆年各線旅行團 11月2日開始接受報名
假日及公衆假期照常辦公
住寧集團